IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004452 5 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Vocabulaire des notions fondamentales

Vocabulary of fundamental concepts

Словарь ОСНОВНЫХ ПОНЯТИЙ

1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des publications de la CEI ayant servi à l'établissement de ce recueil:
List of IEC Publications on which this handbook is based:
Список публикаций МЭК, лежащих в основе этого сборника:

Publication 50, Vocabulaire Electrotechnique International (VEI):
Publication 50, International Electrotechnical Vocabulary (IEV):
Публикация 50: Международный электротехнический словарь (МЭС):
50(101) (1977); 50(111–01) (1982); 50(111–02) (1984); 50(111–03) (1977); 50(121) (1978); 50(131) (1978) avec/*with*/с Mod. 1 (1984)/*Amend. 1*/Доп. 1 (1984); 50(131A) (1982); 50(151) (1978).

© Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004454 9 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Vocabulaire des notions fondamentales

Vocabulary of fundamental concepts

Словарь основных понятий

1985

Recueil de la CEI nº 2
IEC Handbook No. 2
Сборник МЭК № 2

© CEI/*IEC* 1985. Première édition/*First edition*/Первое издание
Droits de reproduction réservés/*Copyright—all rights reserved*/
Право издания охраняется законом

Prix
Price **Fr.s. 45.—**
Цена Шв. фр.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

TABLE DES MATIÈRES

Page

Introduction 5

Chapitre 101: **Mathématiques** 9

101–01 Notions relatives aux champs 9
101–02 Notions relatives au traitement de données 14
101–03 Notions relatives aux distributions et aux transformations intégrales 15
101–04 Notions relatives aux grandeurs variant avec le temps 17
101–05 Notions relatives aux ondes 28
101–06 Notions relatives à la théorie de l'information (voir ISO 2384). . . 32

Chapitre 111: **Physique et chimie** 33

111–01 Notions physiques 33
111–02 Notions électrochimiques 51
111–03 Notions relatives aux grandeurs et aux unités 61

Chapitre 121: **Electromagnétisme** 69

121–01 Notions et grandeurs électromagnétiques 69
121–02 Propriétés électromagnétiques des matériaux 79
121–03 Conduction électrique 94

Chapitre 131: **Circuits électriques et magnétiques** 97

131–01 Généralités 97
131–02 Topologie des réseaux électriques 106
131–03 Fonctionnement des circuits électriques 116
131–04 Circuits et composantes polyphasés 121

Chapitre 151: **Dispositifs électriques et magnétiques** 133

151–01 Généralités 133
151–02 Connexions des circuits électriques. 146
151–03 Fonctionnement et utilisation des dispositifs électriques 150
151–04 Caractéristiques et essais 158

INDEX 163

Français 164
English 172
Русский 180
Deutsch 187
Español 197
Italiano 204
Nederlands 211
Polski 221
Svenska 229

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CONTENTS

		Page
Introduction		6
Chapter 101:	**Mathematics**	9
101–01	Concepts related to fields	9
101–02	Concepts related to data handling	14
101–03	Concepts related to distributions and integral transformations	15
101–04	Concepts related to time-dependent quantities	17
101–05	Concepts related to waves	28
101–06	Concepts related to information theory (see ISO 2384)	32
Chapter 111:	**Physics and chemistry**	33
111–01	Physical concepts	33
111–02	Electrochemical concepts	51
111–03	Concepts related to quantities and units	61
Chapter 121:	**Electromagnetism**	69
121–01	Electromagnetic concepts and quantities	69
121–02	Electromagnetic properties of materials	79
121–03	Electric conduction	94
Chapter 131:	**Electric and magnetic circuits**	97
131–01	General	97
131–02	Topology of electric networks	106
131–03	Performance of electric circuits	116
131–04	Polyphase circuits and components	121
Chapter 151:	**Electrical and magnetic devices**	133
151–01	General	133
151–02	Connections of electric circuits	146
151–03	Behaviour and use of electrical devices	150
151–04	Performance and testing	158
INDEX		163
	Français	164
	English	172
	Русский	180
	Deutsch	187
	Español	197
	Italiano	204
	Nederlands	211
	Polski	221
	Svenska	229

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ 7

Глава 101: **Математика** 9

101-01 Математические понятия, относящиеся к полю 9
101-02 Математические понятия, применяемые при обработке данных 14
101-03 Математические понятия, относящиеся к распределениям 15
101-04 Математические понятия, относящиеся к величинам, меняющимся во времени 17
101-05 Математические понятия, относящиеся к волнам 28
101-06 Понятия, относящиеся к теории информации (см. ИСО 2384) 32

Глава 111: **Физика и химия** 33

111-01 Физические понятия 33
111-02 Электрохимические понятия 51
111-03 Понятия, относящиеся к величинам и единицам 61

Глава 121: **Электромагнетизм** 69

121-01 Электромагнитные понятия и величины 69
121-02 Электромагнитные свойства материалов 79
121-03 Электрическая проводимость 94

Глава 131: **Электические и магнитные цепи** 97

131-01 Общие термины 97
131-02 Топология электрических схем 106
131-03 Работа электрических цепей 116
131-04 Многофазные цепи и компоненты 121

Глава 151: Электрические и магнитные устройства 133

151-01 Общие термины 133
151-02 Соединения электрических цепей 146
151-03 Работа и применение электрических устройств 150
151-04 Характеристики и испытания 158

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ 163

Français 164
English 172
Русский 180
Deutsch 187
Español 197
Italiano 204
Nederlands 211
Polski 221
Svenska 229

Recueil 2/Handbook 2
© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTRODUCTION

La C E I, Commission Electrotechnique Internationale, est chargée d'établir la terminologie de toutes les notions relatives à l'électricité. Ce vocabulaire (VEI) est groupé en quelque 80 chapitres qui ont été élaborés par environ 70 groupes de travail, constitués d'experts du domaine considéré. Les chapitres sont groupés en huit classes, soit:

1 – Notions générales, scientifiques et techniques
2 – Matériaux
3 – Mesures et régulation
4 – Matériels électriques
5 – Matériels électroniques
6 – Technique de l'énergie
7 – Techniques des télécommunications
8 – Applications particulières

Les notions fontamentales scientifiques et techniques de la classe 1 forment la base de toute l'électrotechnique et de l'électronique. Le fait de les grouper dans le présent recueil a pour but d'éviter qu'une même notion de base, nécessaire à la compréhension de termes particuliers différents, soit définie de plusieurs façons différentes.

Le présent recueil contient toutes les notions fondamentales définies à la date de sa publication dans les chapitres suivants:

101 Mathématiques
111 Physique et chimie
121 Electromagnétisme
131 Circuits électriques et magnétiques
151 Dispositifs électriques et magnétiques

avec un index commun à tous ces chapitres.

Ce Recueil n'entend nullement concurrencer le Dictionnaire C E I multilingue de l'électricité qui, dans sa prochaine édition contiendra les termes de toutes les classes citées ci-dessus. Mais son but est double: d'une part aider dans leurs travaux ingénieurs et techniciens, enseignants et étudiants, traducteurs et éditeurs, ainsi que les auteurs d'articles techniques; d'autre part mettre à disposition des experts qui élaborent de nouveaux chapitres du VEI les définitions existantes sous une forme compacte, aisée à consulter et ainsi éviter de créer des duplications inutiles.

Nous espérons que ce recueil sera pour tous les usagers un outil utile et commode:

— utile, parce que contenant les définitions complètes de toutes les notions fondamentales en trois langues (français, anglais et russe) et les termes correspondants en six langues additionnelles (allemand, espagnol, italien, néerlandais, polonais et suédois) avec un index complet dans chacune des neuf langues;
— commode, parce que d'un format facilement maniable et d'un prix abordable à tout ingénieur ou technicien.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTRODUCTION

The I E C, the International Electrotechnical Commission, is entrusted with preparing the terminology covering all the concepts relating to electricity. This vocabulary (IEV) is grouped in some 80 chapters which have been prepared by about 70 working groups made up of experts in the fields concerned. The chapters are grouped in the following eight classes:

1 – Scientific and technical concepts
2 – Materials
3 – Measurement and regulation
4 – Electrical equipment
5 – Electronic equipment
6 – Generation, transmission and distribution of energy
7 – Telecommunications
8 – Particular applications

The fundamental scientific and technical concepts of class 1 form the basis of all electrical and electronic engineering. The fact of grouping them together in this handbook is to prevent a given basic concept, necessary for the understanding of different particular terms, being defined in several different ways.

This handbook contains all the fundamental concepts defined at the time of going to press in the following chapters:

101 Mathematics
111 Physics and chemistry
121 Electromagnetism
131 Electric and magnetic circuits
151 Electrical and magnetic devices

together with a common index to all these chapters.

The handbook is in no way intended to compete with the I E C Multilingual Dictionary of Electricity, which in the next edition, will contain the terms of all the classes given above. Its aim however, is twofold — primarily: to provide assistance to engineers and technicians; lecturers, teachers and students; translators and editors; as well as to authors of technical papers. Also, it will provide the experts, engaged in compiling future chapters of the IEV, with the existing definitions in a compact, easily consulted form, and thus be a means to help avoid creating possible duplications of terms. It is hoped that users of the handbook will find it a useful and convenient tool:

— useful, because it contains the definitions of all the fundamental concepts in three languages (French, English and Russian) and the corresponding terms in the six additional languages (German, Spanish, Italian, Dutch, Polish and Swedish) with an index in each of the nine languages;
— convenient, because of the handy format and at a price that any engineer or technician can easily afford.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ПРЕДИСЛОВИЕ

Международной Электротехнической Комиссии (МЭК) было поручено составить терминологический словарь, включающий все понятия по электротехнике. Этот словарь (МЭС) делится на 80 глав, разработанных примерно 70 рабочими группами, в состав которых входят специалисты в данной области. Главы сгруппированы в следующие 8 классов:

1 Основные понятия науки и техники
2 Материалы
3 Измерения и управление
4 Электрооборудование
5 Электронное оборудование
6 Выработка, передача и распределение энергии
7 Электросвязь
8 Особые случаи применения.

Основные понятия науки и техники 1-го класса составляют основу всей электротехники и электроники. Целью их объединения в настоящем сборнике является стремление добиться того, чтобы одно и то же основное понятие, необходимое для понимания различных частных терминов, не определялось по-разному.

Настоящий сборник содержит все основные понятия, определенные к моменту его опубликования в следующих главах:

101 Математика
111 Физика и химия
121 Электромагнетизм
131 Электрические и магнитные цепи
151 Электрические и магнитные устройства,

а также общий указатель терминов для всех этих глав.

Этот сборник отнюдь не претендует на соперничество с Многоязычным электротехническим словарем МЭК, следующее издание которого будет содержать термины всех перечисленных выше классов. Однако этот сборник преследует двойную цель: во-первых, помочь в работе инженерам и техникам, преподавателям и студентам, переводчикам и редакторам, а также авторам статей по технике; во-вторых, предоставить в распоряжение специалистов, которые разрабатывают новые главы МЭС, существующие определения в краткой форме, удобной для пользования, и, таким образом, избежать ненужного дублирования.

Мы надеемся, что этот сборник будет полезным и удобным пособием для всех читателей:

— полезным, поскольку он включает в себя полные определения всех основных понятий на трех языках (французском, английском и русском) и соответствующие термины на шести дополнительных языках (немецком, испанском, итальянском, голландском, польском и шведском) с полным укакзателем терминов на каждом из девяти языков;

— удобным, поскольку его формат удобен в обращении, а по цене он доступен всем инженерам и техникам.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 101: MATHÉMATIQUES
CHAPTER 101: MATHEMATICS
ГЛАВА 101 : МАТЕМАТИКА

SECTION 101-01 — NOTIONS RELATIVES AUX CHAMPS
SECTION 101-01 — CONCEPTS RELATED TO FIELDS
РАЗДЕЛ 101-01 — МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОЛЮ

Les définitions qui suivent se rapportent aux grandeurs physiques définies dans la section 111-01. Elles supposent connues les notions élémentaires de plan complexe, de nombre complexe ($c=a+jb=|c|e^{j\varphi}$), d'affixe, de module ($|c|=\sqrt{a^2+b^2}$), d'argument ($\varphi = \text{arctg}\,\frac{b}{a}$), de vecteur* dans un espace vectoriel et dans l'espace à trois dimensions, de matrice, de tenseur, etc.

The following definitions relate to physical quantities defined in Section 111-01. Knowledge is assumed of the elementary concepts of the complex plane, complex number ($c = a + jb = |c|e^{j\varphi}$), affix, modulus ($|c|=\sqrt{a^2+b^2}$), argument ($\varphi = \arctan\,\frac{b}{a}$), a vector in a vector space and in three-dimensional space, matrix, tensor, etc.

Нижеследующие определения относятся к физическим величинам, определенным в разделе 111-01. Они предполагают известными элементарные понятия комплексной плоскости, комплексного числа ($c = a + jb = |c|e^{j\varphi}$), модуля ($|c| = \sqrt{a^2+b^2}$), аргумента ($\varphi = \text{arctg}\,\frac{b}{a}$), вектора в трехмерном пространстве, матрицы, тензора и т. д.

* ISO ne mentionne plus que le terme moderne *norme d'un vecteur*; dans le présent document, on a retenu l'ancienne dénomination *module*, plus familière aux ingénieurs-électriciens (voir ISO 31/XI-10.2).

Note concerns French text only.

Примечание касается только французского текста.

101-01-01

grandeur scalaire

Grandeur caractérisée, dans un système donné d'unités, par un seul nombre, réel ou complexe.

scalar quantity

A quantity characterized in a given system of units by a single number, either real or complex.

скалярная величина

Величина, характеризуемая в данной системе единиц одним действительным или комплексным числом.

skalare Größe
magnitud escalar
grandezza scalare
scalaire grootheid, scalar
skalar, wielkość skalarna
skalar, skalär storhet

101-01-02

grandeur vectorielle

Grandeur caractérisée, dans un espace à n dimensions, par n grandeurs scalaires disposées dans un ordre donné.

vector quantity

A quantity characterized in an n dimensional space by n scalar quantities in a given order.

векторная величина

Величина, характеризуемая в пространстве с n измерениями, n скалярными величинами, расположенными в определенном порядке.

vektorielle Größe; Vektorgröße
magnitud vectorial
grandezza vettoriale
vectorgrootheid, vector
wektor; wielkość wektorowa
vektor, vektoriell storhet

101-01-03

composante d'une grandeur vectorielle

Chacune des n grandeurs scalaires caractérisant la grandeur vectorielle.

component of a vector quantity

Each of the n scalar quantities that characterize the vector quantity.

составляющая векторной величины

Каждая из n скалярных величин, которые характеризуют векторную величину.

Koordinate einer vektoriellen Größe
componente de una magnitud vectorial
componente di una grandezza vettoriale
component van een vector
składowa wektora
komponent av vektor

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-01-04

produit scalaire (d'une grandeur vectorielle A par une autre B)

Grandeur scalaire P définie:

a) en coordonnées cartésiennes, dans un espace euclidien à n dimensions, par la somme des produits de chaque composante a_i de la première par la composante correspondante b_i de la deuxième.

$$P = A \cdot B = \sum_{i=1}^{n} a_i b_i$$

b) dans un espace à trois dimensions, par le produit des modules des deux grandeurs et du cosinus de l'angle φ qu'elles forment.

$$P = A \cdot B = |A| \; |B| \cos \varphi$$

scalar product (of one vector quantity A by another B)

A scalar quantity P defined:

a) using cartesian co-ordinates, in an n-dimensional euclidian space, by the sum of the products of each component a_i of the first quantity and the corresponding component b_i of the second.

$$P = A \cdot B = \sum_{i=1}^{n} a_i b_i$$

b) in a three-dimensional space, by the product of the magnitudes of the two quantities and the cosine of the angle φ between them.

$$P = A \cdot B = |A| \; |B| \cos \varphi$$

скалярное произведение (одной векторной величины A на другую векторную величину B)

Скалярная величина P, определяемая:

a) в декартовых координатах, в n-мерном евклидовом пространстве как сумма произведений каждой составляющей первой величины a_i на соответствующую составляющую второй величины b_i.

$$P = A \cdot B = \sum_{i=1}^{n} a_i b_i$$

b) в трехмерном пространстве как произведение модулей двух величин на косинус угла φ, образуемого ими.

$$P = A \cdot B = |A| \; |B| \cos \varphi$$

skalares Produkt (aus einer vektoriellen Größe A und einer anderen B)
producto escalar (de una magnitud vectorial A por otra B)
prodotto scalare (di una grandezza vettoriale A per un'altra B)
skalair produkt
iloczyn skalarny (wektora A przez wektor B)
skalär produkt

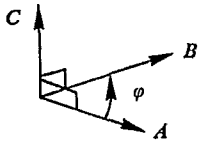
101-01-05

produit vectoriel (d'une grandeur vectorielle A par une autre B)

Grandeur vectorielle $C = A \times B$ qui, dans un espace à trois dimensions, est perpendiculaire au plan formé par les deux grandeurs et a pour module

$$|C| = |A| \; |B| \; |\sin \varphi|$$

Son sens est tel que les trois vecteurs dans l'ordre A, B, C forment un trièdre direct.

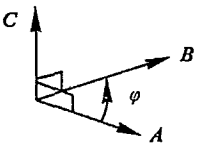


vector product (of one vector quantity A by another B)

A vector quantity $C = A \times B$ that, in a three-dimensional space, is perpendicular to the plane formed by the two quantities, and whose magnitude is

$$|C| = |A| \; |B| \; |\sin \varphi|$$

Its direction is such that the three vectors in the order A, B, C form a positively oriented trihedron.

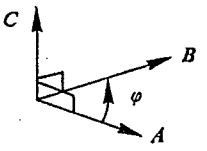


векторное произведение (одной векторной величины на другую)

Векторная величина, которая в трехмерном пространстве является перпендикуляром к плоскости, образуемой сомножителями, и модуль которой равен

$$|C| = |A| \; |B| \; |\sin \varphi|$$

Направление этой величины таково, что три вектора, взятые в последовательности A, B, C, образуют правовинтовую систему векторов.



vektorielles Produkt; Vektorprodukt (aus einer vektoriellen Größe A und einer anderen B)
producto vectorial (de una magnitud vectorial A por otra B)
prodotto vettoriale (di una grandezza vettoriale A per un'altra B)
vectorprodukt
iloczyn wektorowy (wektora A przez wektor B)
vektoriell produkt

101-01-06

intégrale de ligne
intégrale curviligne

Le long d'un parcours orienté, intégrale dont l'élément différentiel est le produit d'une grandeur scalaire ou vectorielle par l'élément vectoriel d'arc.

Note. — Cette intégrale peut être une grandeur scalaire ou vectorielle suivant la nature du produit considéré.

line integral

An integral along a directed path whose differential element is a product of a scalar or vector quantity and the vector line element.

Note. — This integral may be a scalar or a vector quantity according to the kind of product.

линейный интеграл
криволинейный интеграл

Интеграл вдоль направленного пути, дифференциальный элемент которого равен произведению скалярной или векторной величины на векторный элемент дуги.

Примечание. — Этот интеграл может быть как скалярной, так и векторной величиной в зависимости от вида рассматриваемого произведения.

Linienintegral
integral de línea
integral curvilínea
integrale di linea — integrale curvilineo
lijnintegraal
całka liniowa
linjeintegral

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-01-07

circulation (d'une grandeur vectorielle)

Grandeur scalaire égale à l'intégrale de ligne dont l'élément différentiel est le produit scalaire de la grandeur par l'élément vectoriel d'arc.

scalar line integral (of a vector quantity)

A line integral whose differential element is the scalar product of the quantity and the vector line element.

скалярный линейный интеграл (векторной величины)

Скалярная величина, равная линейному интегралу, дифференциальный элемент которого равен скалярному произведению величины вектора на элемент дуги.

skalares Linienintegral (einer vektoriellen Größe)
circulación (de una magnitud vectorial)
circolazione (di una grandezza vettoriale)
scalaire lijnintegraal
całka liniowa skalarna (wielkości wektorowej)
skalär linjeintegral

101-01-08

circulation (le long d'un contour fermé)

circulation

A scalar line integral along a closed path.

циркуляция

Скалярный линейный интеграл вдоль замкнутого пути.

Umlaufintegral
circulación (a lo largo de una curva cerrada)
circolazione (lungo un contorno chiuso)
kringintegraal
cyrkulacja; całka cyrkulacyjna
omloppsintegral

101-01-09

intégrale de surface

A travers une surface orientée, intégrale dont l'élément différentiel est le produit d'une grandeur scalaire ou vectorielle par l'élément vectoriel de surface.

Note. — Cette intégrale peut être une grandeur scalaire ou vectorielle suivant la nature du produit considéré.

surface integral

An integral over a directed surface whose differential element is a product of a scalar or vector quantity and the vector surface element.

Note. — This integral may be a scalar or a vector quantity according to the kind of product.

поверхностный интеграл

Интеграл по поверхности, дифференциальный элемент которого равен произведению скалярной или векторной величины на векторный элемент поверхности.

Примечание. — Этот интеграл может быть как скалярной, так и векторной величиной в зависимости от вида рассматриваемого произведения.

Flächenintegral
integral de superficie
integrale di superficie
oppervlakte-integraal
całka powierzchniowa
ytintegral

101-01-10

flux d'une grandeur vectorielle (à travers une surface)

Intégrale de surface dont l'élément différentiel est le produit scalaire de la grandeur par l'élément vectoriel de surface.

flux of a vector quantity (across a surface)

A surface integral whose differential element is the scalar product of the quantity and the vector surface element.

поток векторной величины (через поверхность)

Поверхностный интеграл, дифференциальный элемент которого равен скалярному произведению векторной величины на векторный элемент поверхности.

Fluß einer vektoriellen Größe (durch eine Fläche)
flujo de una magnitud vectorial (a través de una superficie)
flusso di una grandezza vettoriale (attraverso una superficie)
flux van een vectorgrootheid
strumień wektora
vektorflöde

101-01-11

intégrale de volume

Dans un volume donné, intégrale dont l'élément différentiel est le produit d'une grandeur scalaire ou vectorielle par l'élément de volume.

volume integral

An integral over a volume whose differential element is the product of a scalar or a vector quantity and the volume element.

объемный интеграл

Интеграл по объему, дифференциальный элемент которого равен произведению скалярной или векторной величины на элемент объема.

Volumenintegral
integral de volumen
integrale di volume
volume-integraal
całka objętościowa
rymdintegral

101-01-12

champ

Grandeur (physique) définie en tout point d'un domaine. Par extension, ce domaine lui-même.

field

A (physical) quantity defined at all points in a region. By extension, the region in which the distribution exists.

поле

Величина (физическая), определенная в каждой точке области. В широком смысле это область, в которой распределена данная величина.

Feld
campo
campo
veld
pole
fält

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-01-13

gradient (d'un champ scalaire)

Grandeur vectorielle normale à une surface de valeur constante du champ, orientée dans le sens des champs croissants et dont le module est égal à la dérivée du champ suivant cette direction.

$$\mathbf{grad}\, f = \nabla f = \frac{\partial f}{\partial n} n$$

gradient (of a scalar field)

A vector quantity normal to a surface of constant value of the field, having a magnitude equal to the derivative of the field in the normal direction and being directed in the sense of increasing value of the field.

$$\mathbf{grad}\, f = \nabla f = \frac{\partial f}{\partial n} n$$

градиент (скалярного поля)

Векторная величина, перпендикулярная к поверхности, имеющей постоянное значение потенциала поля, направленная в сторону увеличения потенциала, модуль которой равен производной потенциала вдоль этого направления

$$\mathbf{grad}\, f = \nabla f = \frac{\partial f}{\partial n} n$$

Gradient (eines Skalarfeldes)
gradiente (de un campo escalar)
gradiente (di un campo scalare)
gradiënt
gradient
gradient

101-01-14

potentiel (scalaire) (d'un champ vectoriel)

Lorsqu'il existe, l'opposé du champ scalaire dont le gradient est le champ vectoriel donné.

(scalar) potential (of a vector field)

When it exists, the negative of the scalar field whose gradient is the given vector field.

(скалярный) потенциал (векторного поля)

Скалярное поле, градиент которого, взятый с обратным знаком, есть данное векторное поле.

(skalares) Potential (eines Vektorfeldes)
potencial (escalar) (de un campo vectorial)
potenziale (scalare) (di un campo vettoriale)
potentiaal
potencjał skalarny
potential

101-01-15

équipotentiel

Qualifie un ensemble de points qui sont au même potentiel.

equipotential

Applies to a set of points all of which have the same potential.

эквипотенциал

Совокупность точек, имеющих один и тот же потенциал.

Äquipotential-
equipotencial
equipotenziale
equipotentiaal-
ekwipotencjalny
ekvipotentiell

101-01-16

divergence (d'un champ vectoriel)

Grandeur scalaire égale à la limite du quotient du flux sortant d'une surface fermée par le volume limité par cette surface lorsque toutes ses dimensions tendent vers zéro.

$$\mathrm{div} f = \nabla \cdot f = \lim_{\int \mathrm{d}\tau \to 0} \frac{\int n \cdot f \,\mathrm{d}A}{\int \mathrm{d}\tau}$$

divergence (of a vector field)

The scalar quantity equal to the limit of the flux which emerges from a closed surface, divided by the volume contained by the surface when all its dimensions become become infinitesimal.

$$\mathrm{div} f = \nabla \cdot f = \lim_{\int \mathrm{d}\tau \to 0} \frac{\int n \cdot f \,\mathrm{d}A}{\int \mathrm{d}\tau}$$

дивергенция (векторного поля)

Скалярная величина, равная пределу отношения потока векторной величины, исходящего из замкнутой поверхности, к объему, ограниченному этой поверхностью, когда его размеры стремятся к нулю.

$$\mathrm{div} f = \nabla \cdot f = \lim_{\int \mathrm{d}\tau \to 0} \frac{\int n \cdot f \,\mathrm{d}A}{\int \mathrm{d}\tau}$$

Divergenz (eines Vektorfeldes)
divergencia (de un campo vectorial)
divergenza (di un campo vettoriale)
divergentie
dywergencja; rozbieżność
divergens

101-01-17

rotationnel (d'un champ vectoriel)

Grandeur vectorielle égale à la limite de l'intégrale sur une surface fermée du produit vectoriel de l'élément de surface par le champ, divisée par le volume limité par la surface lorsque toutes ses dimensions tendent vers zéro.

$$\mathbf{rot} f = \nabla \times f = \lim_{\int \mathrm{d}\tau \to 0} \frac{\int n \times f \,\mathrm{d}A}{\int \mathrm{d}\tau}$$

curl; rotation (of a vector field)

A vector quantity equal to the limit of the integral over a closed surface of the vector product of the surface element and the vector field divided by the volume contained by the surface when all its dimensions become infinitesimal.

$$\mathbf{rot} f = \nabla \times f = \lim_{\int \mathrm{d}\tau \to 0} \frac{\int n \times f \,\mathrm{d}A}{\int \mathrm{d}\tau}$$

ротор (векторного поля)

Векторная величина, равная пределу отношения интеграла по замкнутой поверхности от векторного произведения элемента поверхности на значение поля, к объему, ограниченному этой поверхностью, когда его размеры стремятся к нулю.

$$\mathbf{rot} f = \nabla \times f = \lim_{\int \mathrm{d}\tau \to 0} \frac{\int n \times f \,\mathrm{d}A}{\int \mathrm{d}\tau}$$

Rotor; Rotation (eines Vektorfeldes)
rotacional (de un campo vectorial)
rotazionale (di un campo vettoriale)
rotatie
rotacja; wirowość
rotation

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-01-18

potentiel vecteur (d'un champ vectoriel)

Lorsqu'il existe, champ vectoriel dont le rotationnel est égal au champ donné.

vector potential (of a vector field)

When it exists, a vector field whose curl is the given field.

векторный потенциал (векторного поля)

Векторное поле, ротор которого есть данное векторное поле.

Vektorpotential (eines Vektorfeldes)
potencial vector (de un campo vectorial)
potenziale vettore (di un campo vettoriale)
vectorpotentiaal
potencjał wektorowy
vektorpotential

101-01-19

laplacien (d'un champ scalaire)

Grandeur scalaire égale à la divergence du gradient du champ scalaire.

$$\Delta f = \nabla^2 f = \text{div grad } f$$

Laplacian (of a scalar field)

A scalar quantity equal to the divergence of the gradient of the scalar field.

$$\Delta f = \nabla^2 f = \text{div grad } f$$

лапласиан (скалярного поля)

Скалярная величина, равная дивергенции градиента скалярного поля.

$$\Delta f = \nabla^2 f = \text{div grad } f$$

Laplacescher Operator (eines Skalarfeldes)
laplaciana (de un campo escalar)
laplaciano (di un campo scalare)
laplace-operator (toegepast op een scalair veld)
laplasjan (skalarny)
Laplace-operator (för ett skalärt fält)

101-01-20

laplacien vectoriel (d'un champ vectoriel)

Grandeur vectorielle égale à la différence entre le gradient de la divergence du champ vectoriel et le rotationnel du rotationnel de ce champ.

$$\Delta f = \nabla^2 f = \text{grad div } f - \text{rot rot } f$$

Laplacian (of a vector field)

A vector quantity equal to the gradient of the divergence of the vector field minus the curl of the curl of this vector field.

$$\Delta f = \nabla^2 f = \text{grad div } f - \text{rot rot } f$$

векторный лапласиан (векторного поля)

Векторная величина, равная градиенту дивергенции за вычетом ротора от ротора векторного поля.

$$\Delta f = \nabla^2 f = \text{grad div } f - \text{rot rot } f$$

Laplacescher Operator (eines Vektorfeldes)
laplaciana vectorial (de un campo vectorial)
laplaciano vettoriale (di un campo vettoriale)
laplace-operator (toegepast op een vectorveld)
laplasjan (wektorowy)
Laplace-operator (för ett vektorfält)

101-01-21

champ (à flux) conservatif
champ indivergentiel
champ solénoïdal

Champ vectoriel dont la divergence est nulle.

zero divergence field
solenoidal field (deprecated)

A vector field of zero divergence.

поле, не имеющее истоков
соленоидальное поле

Векторное поле, дивергенция которого равна нулю.

quellenfreies Feld
campo (de flujo) conservativo
campo adivergente
campo solenoidal (desusado)
campo solenoidale
divergentievrij veld
pole bezźródłowe
källfritt fält

101-01-22

champ irrotationnel

Champ vectoriel dont le rotationnel est nul.

irrotational field

A vector field of zero curl.

безвихревое поле

Векторное поле, ротор которого равен нулю.

wirbelfreies Feld
campo irrotacional
campo irrotazionale
rotatievrij veld, wervelvrij veld
pole bezwirowe
virvelfritt fält

101-01-23

ligne de champ

Courbe dont la tangente en chaque point a même support que le champ vectoriel en ce point.

field line

A line whose tangent, at every point, is parallel to the field vector at that point.

линия поля

Кривая, направление касательной к которой в каждой точке коллинеарно вектору поля в этой точке.

Feldlinie
línea de campo
linea di campo
veldlijn
linia pola
fältlinje

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 101-02 — NOTIONS RELATIVES AU TRAITEMENT DE DONNÉES
SECTION 101-02 — CONCEPTS RELATED TO DATA HANDLING
РАЗДЕЛ 101-02 — МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

101-02-01

signal

Grandeur physique, fonction du temps, représentant des informations.

signal

A time-dependent physical quantity representing information.

сигнал

Физическая величина, являющаяся функцией времени и несущая информацию.

Signal
señal
segnale
signaal
sygnał
signal (storhet)

101-02-02

code

Ensemble de règles établissant une correspondance entre des données et leur représentation sous forme discrète.

code

A set of rules establishing a correspondence between data and their representation in discrete form.

код

Совокупность правил, устанавливающая соответствие между величинами и их представлением в дискретной форме.

Code
código
codice
code
kod
kod

101-02-03

système analogique

Système permettant la représentation de grandeurs physiques par des valeurs continûment variables de grandeurs physiques d'un autre système.

analogue system
analog system (USA)

A system permitting the representation of physical quantities by means of continuously variable values of physical quantities of another system.

аналоговая система

Система, позволяющая представить физические величины через непрерывно меняющиеся значения физических величин другой системы.

Analogsystem
sistema analógico
sistema analogico
analoog systeem
system analogowy
analogt system

101-02-04

système numéral
système numérique

Système permettant la représentation de grandeurs physiques par des valeurs discrètes de grandeurs physiques d'un autre système.

digital system

A system permitting the representation of physical quantities by means of discrete values of physical quantities of another system.

цифровая система

Система, позволяющая представить физические величины через дискретные значения физических величин другой системы.

Digitalsystem
sistema digital
sistema numérico
sistema numerale — sistema numerico
digitaal systeem
system cyfrowy
digitalt system

101-02-05

système hybride

Système comportant des sous-systèmes analogiques et numéraux.

hybrid system

A system comprising analogue and digital subsystems.

гибридная система

Система, включающая в себя аналоговую и цифровую подсистемы.

Hybridsystem
sistema híbrido
sistema ibrido
hybride systeem
system hybrydowy
hybridsystem

101-02-06

système logique

Système comportant un nombre fini d'entrées et de sorties qui peuvent prendre chacune, à chaque instant, une valeur déterminée dans un ensemble fini d'états, les états de sortie étant fonction des états d'entrée.

logic system

A system with a finite number of inputs and outputs each of which can take only one state of a finite set at one time, the states of the outputs being a function of the states of the inputs.

логическая система

Система, имеющая конечное число входов и выходов, каждый из которых может принимать в одно и то же время только одно состояние из конечной совокупности дискретных состояний, причем состояния выходов являются функцией состояний входов.

logisches System
sistema lógico
sistema logico
logicasysteem
układ logiczny
logiksystem

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 101-03 — NOTIONS RELATIVES AUX DISTRIBUTIONS ET AUX TRANSFORMATIONS INTÉGRALES
SECTION 101-03 — CONCEPTS RELATED TO DISTRIBUTIONS AND INTEGRAL TRANSFORMATIONS
РАЗДЕЛ 101-03 — МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАСПРЕДЕЛЕНИЯМ

101-03-01

rampe unité

Fonction continue nulle pour toute valeur négative de la variable indépendante et croissant linéairement d'une unité par unité de la variable indépendante positive.

unit ramp

A continuous function, zero for all negative values of the independent variable and increasing linearly for all positive values, the increase being one unit for every unit of the independent variable.

линейно-возрастающая единичная функция

Функция, имеющая нулевое значение для всех отрицательных значений независимой переменной и линейно возрастающая на единицу при каждом увеличении положительного значения независимой переменной на единицу.

linearer Anstiegsvorgang
rampa unidad
rampa unitaria
eenheidshellingfunctie
funkcja o nachyleniu jednostkowym
enhetsramp

101-03-02

échelon unité
fonction de Heaviside

Fonction nulle pour toute valeur négative de la variable indépendante et égale à l'unité pour toute valeur positive.

(Heaviside) unit step

A function, zero for all negative values of the independent variable and equal to unity for all positive values.

единичная функция
единичная функция Хевисайда

Функция, имеющая нулевое значение для всех отрицательных значений независимой переменной и равная единице для всех ее положительных значений.

Heaviside-Funktion; Einheits-Sprungfunktion
escalón unidad
función de Heaviside
gradino unitario — funzione di Heaviside
eenheidsstapfunctie
funkcja Heaviside'a; skok jednostkowy
enhetssprång

101-03-03

fonction signe; signum

Fonction ayant la valeur −1 pour toute valeur négative de la variable indépendante, +1 pour toute valeur positive et 0 lorsque la variable est nulle.

signum

A function equal to −1 for all negative values of the independent variable, +1 for all positive values and 0 for the zero value.

знаковая функция

Функция, имеющая значение −1 для всех отрицательных значений независимой переменной, +1 для всех ее положительных значений и 0 для значений, равных нулю.

Signum
función signo
signo
funzione segno — signum
signum
funkcja znaku; signum
signum

101-03-04

distribution de Dirac
percussion unité
impulsion unité

Distribution $\delta(t)$ qui peut être considérée comme la limite d'une fonction nulle en dehors d'un petit intervalle entourant l'origine, positive dans cet intervalle, et dont l'intégrale reste égale à l'unité lorsque cet intervalle tend vers zéro.

Notes 1. — La distribution de Dirac peut être considérée comme la dérivée de l'échelon unité, au sens des distributions.

2. — La distribution de Dirac permet de déterminer la valeur, pour $t_0 \in [t_1, t_2]$, d'une fonction $f(t)$, continue et univoque pour $t \in [t_1, t_2]$.

$$f(t_0) = \int_{t_1}^{t_2} \delta(t - t_0) \cdot f(t) \cdot \mathrm{d}t$$

unit pulse
unit impulse (USA)
Dirac function

A distribution (generalized function) $\delta(t)$ that can be considered as the limit of a positive function, equal to zero outside a small interval around the origin and the integral of which remains equal to unity when this interval goes to zero.

Notes 1. — The unit pulse can be considered as the derivative of the unit step.

2. — The Dirac function can be used to express the value, for $t_0 \in [t_1, t_2]$, of a function $f(t)$, continuous and single-valued for $t \in [t_1, t_2]$.

$$f(t_0) = \int_{t_1}^{t_2} \delta(t - t_0) \cdot f(t) \cdot \mathrm{d}t$$

импульсная функция первого порядка
единичный импульс
функция (распределение) Дирака

Обобщенная функция $\delta(t)$, которую можно рассматривать как предел функции, имеющей нулевое значение вне малого интервала возле начала координат, и интеграл которой остается равным единице, когда этот интервал стремится к нулю.

Примечание 1. — Единичный импульс можно рассматривать как производную единичной функции.

Примечание 2. — Функция Дирака может быть использована для выражения значения $t_0 \in [t_1, t_2]$ функции $f(t)$, непрерывной и однозначной при $t \in [t_1, t_2]$.

$$f(t_0) = \int_{t_1}^{t_2} \delta(t - t_0) \cdot f(t) \cdot \mathrm{d}t$$

Einheits-Stoß; Dirac-Funktion
impulso unidad
función de Dirac
distribuzione di Dirac — impulso unitario
deltafunctie, diracpuls, eenheidspuls
impuls jednostkowy
diracfunktion, enhetspuls

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-03-05

doublet unité

Distribution qui peut être considérée comme la dérivée $\delta'(t)$ de la distribution de Dirac.

Note. — Dans les mêmes conditions que ci-dessus:

$$f'(t_0) = -\int_{t_1}^{t_2} \delta'(t-t_0)\, f(t)\, \mathrm{d}t$$

unit doublet

A distribution (generalized function) that can be considered as the derivative $\delta'(t)$ of the unit pulse.

Note. — In the same conditions of above:

$$f'(t_0) = -\int_{t_1}^{t_2} \delta'(t-t_0)\, f(t)\, \mathrm{d}t$$

импульсная функция второго порядка

Обобщенная функция, которая может рассматриваться как производная $\delta'(t)$ единичного импульса.

Примечание. — Для вышеуказанных условий

$$f'(t_0) = -\int_{t_1}^{t_2} \delta'(t-t_0)\, f(t)\, \mathrm{d}t$$

Einheits-Wechselstoß
doblete unidad
doppietto unitario
eenheidsdoublet
pochodna funkcji Diraca
enhetsdubblett

101-03-06

série de Fourier (d'une fonction périodique)
série trigonométrique

Série représentant la fonction périodique; elle est constituée d'une constante, égale à la valeur moyenne de la fonction, et de termes sinusoïdaux dont les fréquences sont des multiples entiers de la fréquence de la fonction, le multiple constituant le rang du terme.

Fourier series (of a periodic function)

A series of terms representing the function, consisting of its mean value and sinusoidal terms having frequencies that are integral multiples of the frequency of the function, the multiple constituting the order of the term.

ряд Фурье (для периодической функции)

Ряд, представляющий периодическую функцию и состоящий из постоянной, равной среднему значению функции, синусоидальных составляющих, частоты которых являются целыми кратными частоты функции. Кратное показывает порядок составляющей.

Fourier-Reihe (einer periodischen Funktion)
serie de Fourier (de una función periódica)
serie trigonométrica
serie di Fourier (di una funzione periodica)
fourierreeks
szereg (trygonometryczny) **Fouriera**
Fourier-serie

101-03-07

transformée de Fourier

Transformée d'une fonction $f(t)$ en une fonction $F(j\omega)$ de la variable réelle ω, donnée par

$$F(j\omega) = \int_{-\infty}^{+\infty} f(t)\, e^{-j\omega t}\, \mathrm{d}t$$

Fourier transform

The transform of a function $f(t)$ to a function $F(j\omega)$ of the real variable ω, given by

$$F(j\omega) = \int_{-\infty}^{+\infty} f(t)\, e^{-j\omega t}\, \mathrm{d}t$$

преобразование Фурье

Преобразование функции $f(t)$, определяемое следующим соотношением:

$$F(j\omega) = \int_{-\infty}^{+\infty} f(t)\, e^{-j\omega t}\, \mathrm{d}t$$

Fourier-Transformation
transformada de Fourier
trasformata di Fourier
fouriertransformatie
transformata Fouriera
Fourier-transform

101-03-08

intégrale de Fourier
transformée inverse de Fourier

Représentation d'une fonction $f(t)$ par une intégrale de la forme

$$f(t) = \frac{1}{2\pi} \int_{-\infty}^{+\infty} F(j\omega)\, e^{j\omega t}\, \mathrm{d}\omega$$

Fourier integral
inverse Fourier transform

The representation of a function $f(t)$ by an integral of the form

$$f(t) = \frac{1}{2\pi} \int_{-\infty}^{+\infty} F(j\omega)\, e^{j\omega t}\, \mathrm{d}\omega$$

интеграл Фурье
обратное преобразование Фурье

Представление функции $f(t)$ интегралом следующей формы:

$$f(t) = \frac{1}{2\pi} \int_{-\infty}^{+\infty} F(j\omega)\, e^{j\omega t}\, \mathrm{d}\omega$$

Fourier-Integral; inverse Fourier-Transformation
integral de Fourier
transformada inversa de Fourier
integrale di Fourier (trasformata inversa di Fourier)
fourierintegraal, inverse fouriertransformatie
transformata Fouriera odwrotna; całka Fouriera
invers Fourier-transform

101-03-09

transformée de Laplace

Transformée d'une fonction $f(t)$ en une fonction $F(s)$ de la variable complexe s, donnée par

$$F(s) = \int_{0}^{+\infty} f(t)\, e^{-st}\, \mathrm{d}t$$

Laplace transform

The transform of a function $f(t)$ to a function $F(s)$ of complex variable s, given by

$$F(s) = \int_{0}^{+\infty} f(t)\, e^{-st}\, \mathrm{d}t$$

преобразование Лапласа

Преобразование функции $f(t)$ в функцию комплексной переменной s, определяемое следующим образом:

$$F(s) = \int_{0}^{+\infty} f(t)\, e^{-st}\, \mathrm{d}t$$

Laplace-Transformation
transformada de Laplace
trasformata di Laplace
laplacetransformatie
transformata Laplace'a
Laplace-transform

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-03-10

intégrale de Mellin-Fourier transformée inverse de Laplace

Représentation d'une fonction $f(t)$ par une intégrale de la forme

$$f(t) = \frac{1}{2\pi j} \int_{\sigma-j\infty}^{\sigma+j\infty} F(s)\, e^{st}\, ds$$

où $\sigma \geqq \sigma_0$, abscisse de convergence de $F(s)$.

inverse Laplace transform

The representation of a function $f(t)$ by an integral of the form

$$f(t) = \frac{1}{2\pi j} \int_{\sigma-j\infty}^{\sigma+j\infty} F(s)\, e^{st}\, ds$$

where $\sigma \geqq \sigma_0$, the abscissa of convergence of $F(s)$.

обратное преобразование Лапласа

Представление функции $f(t)$ интегралом следующего вида:

$$f(t) = \frac{1}{2\pi j} \int_{\sigma-j\infty}^{\sigma+j\infty} F(s)\, e^{st}\, ds$$

где $\sigma \geqq \sigma_0$, абсцисса сходимости функции $F(s)$.

inverse Laplace-Transformation
integral de Mellin-Fourier transformada inversa de Laplace
trasformata inversa di Laplace
inverse laplacetransformatie
transformata Laplace'a odwrotna
invers Laplace-transform

SECTION 101-04 — NOTIONS RELATIVES AUX GRANDEURS VARIANT AVEC LE TEMPS

SECTION 101-04 — CONCEPTS RELATED TO TIME-DEPENDENT QUANTITIES

РАЗДЕЛ 101-04 — МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВЕЛИЧИНАМ, МЕНЯЮЩИМСЯ ВО ВРЕМЕНИ

Remarque: les adjectifs définis dans cette section s'appliquent aussi bien aux grandeurs qu'aux phénomènes.

Remark: adjectives defined in this section are applicable to quantities and phenomena.

Замечание: определения понятий, приведенные в этом разделе, применимы как к величинам, так и к явлениям.

101-04-01

régime établi
régime permanent

Etat d'un système dans lequel les paramètres caractéristiques restent constants.

Note. — Par exemple, les paramètres caractéristiques d'une grandeur sinusoïdale sont la valeur efficace, la fréquence et la phase à l'origine.

steady state

The state of a system in which the characteristic parameters remain constant.

Note. — For example, characteristic parameters of a sinusoidal quantity are r.m.s. value, frequency and initial phase.

установившийся режим

Состояние системы, при котором характерные параметры остаются постоянными.

Примечание. — Например, характерными параметрами синусоидальной величины являются действующее значение, частота и начальная фаза.

stationärer Zustand
régimen permanente
regime permanente
stationaire toestand
stan ustalony
fortfarighet, stationärt tillstånd

101-04-02

transitoire

Caractérise le passage d'un régime établi à un autre.

transient

Characterizes a change from one steady state to another.

переходный

Характеризующий переход от одного установившегося режима к другому.

transient; Übergangs-
transitorio
transitorio
overgangs-
przejściowy
transient

101-04-03

oscillant

Alternativement croissant et décroissant.

oscillating

Alternately increasing and decreasing.

колебательный

Попеременно возрастающий и спадающий.

oszillierend; schwingend
oscilante
oscillante
oscillerend, trillend
drgający; oscylacyjny
svängande, oscillerande

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-04-04

périodique

Qui se reproduit identiquement pour des valeurs en progression arithmétique de la variable indépendante.

periodic

Identically recurring at equal intervals of the independent variable.

периодический

Идентично воспроизводящийся на одинаковых интервалах независимой переменной.

periodisch
periódico
periodico
periodiek
okresowy; periodyczny
periodisk

101-04-05

apériodique

Transitoire et non oscillant.

aperiodic

Transient and non-oscillating.

апериодический

Переходный и не колебательный.

aperiodisch
aperiódico
aperiodico
aperiodiek
aperiodyczny
aperiodisk

101-04-06

synchrone

Qui coïncide dans le temps, de façon répétitive, avec un phénomène ou une grandeur déterminé.

synchronous

Repetitive, coincidental in time with a specified phenomenon or quantity.

синхронный

Повторяющийся, совпадающий во времени с каким-либо определенным явлением или величиной.

synchron
sincrono
sincrono
synchroon
synchroniczny
synkron

101-04-07

oscillation

Phénomène physique caractérisé par une ou plusieurs grandeurs oscillantes.

oscillation

A physical phenomenon characterized by one or more oscillating quantities.

колебание

Физическое явление, характеризуемое одной или несколькими колеблющимися величинами.

Schwingung
oscilación
oscillazione
oscillatie, trilling
drganie
svängning

101-04-08

oscillation amortie

Oscillation dans laquelle les valeurs de crête à creux successives décroissent jusqu'à zéro.

damped oscillation

An oscillation whose successive peak to valley values decrease to zero.

затухающее колебание

Колебание, в котором максимальные величины уменьшаются до нуля.

gedämpfte Schwingung
oscilación amortiguada
oscillazione smorzata
gedempte trilling
drganie tłumione
dämpad svängning

101-04-09

oscillation forcée

Oscillation imposée par une action extérieure.

forced oscillation

An oscillation produced by an external excitation.

вынужденное колебание

Периодическое колебание, вызванное внешним воздействием.

erzwungene Schwingung
oscilación forzada
oscillazione forzata
gedwongen trilling
drganie wymuszone
påtryckt svängning

101-04-10

oscillation libre

Oscillation amortie due uniquement à une énergie préalablement accumulée dans un système.

free oscillation

A damped oscillation produced solely by energy previously stored in a system.

свободное колебание

Затухающее колебание, обусловленное энергией, предварительно запасенной в системе.

freie Schwingung
oscilación libre
oscillazione libera
vrije trilling
drganie swobodne
fri svängning

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-04-11

résonance

Phénomène apparaissant dans un système oscillant où la période d'une oscillation forcée est voisine de celle d'une oscillation libre.

resonance

A phenomenon appearing in an oscillating system, in which the period of a forced oscillation is very close to that of a free oscillation.

резонанс

Явление, имеющее место в колебательной системе, когда период вынужденного колебания близок к периоду свободного колебания.

Resonanz
resonancia
risonanza
resonantie
rezonans
resonans

101-04-12

oscillation de relaxation

Oscillation produite par une relativement lente accumulation d'énergie dans un élément et son brusque transfert dans un autre élément.

relaxation oscillation

An oscillation where energy is accumulated relatively slowly in one element of a system and transferred rapidly to another.

релаксационное колебание

Колебание, характеризуемое медленным накоплением энергии в одном элементе системы и ее быстрой передачей в другой элемент.

Relaxationsschwingung
oscilación de relajación
oscillazione di rilassamento
relaxatietrilling
drganie relaksacyjne
vippsvängning

101-04-13

cycle

Ensemble des états ou des valeurs par lequel passe, dans un ordre déterminé qui peut être répété, un phénomène ou une grandeur d'un système.

cycle

The complete range of states or of values through which a phenomenon or a set of quantities passes in a given repeatable order.

цикл

Совокупность состояний или значений, через которые проходят в определенной повторяющейся последовательности явление или величины какой-либо системы.

Zyklus
ciclo
ciclo
cyclus
cykl
cykel

101-04-14

période

Différence minimale entre deux valeurs de la variable indépendante pour lesquelles se reproduisent identiquement les valeurs d'une grandeur périodique.

period

The smallest repetitive difference between two values of the independent variable at which the values of a periodic quantity are identically repeated.

период

Минимальная разность между двумя значениями независимой переменной, для которых мгновенные значения периодической величины одинаковы.

Periodendauer
período
periodo
periode
okres
period

101-04-15

fréquence

Inverse de la période.

frequency

The reciprocal of the period.

частота

Величина, обратная периоду.

Frequenz
frecuencia
frequenza
frequentie
częstotliwość
frekvens

101-04-16

pulsation

Produit de la fréquence d'un phénomène sinusoïdal par le facteur 2π rad.

angular frequency

The product of the frequency of a sinusoidal quantity and the factor 2π rad.

круговая (угловая) частота

Произведение частоты синусоидального процесса на коэффициент 2π радиан.

Kreisfrequenz; Winkelfrequenz
pulsación
pulsazione
cirkelfrequentie, pulsatie
pulsacja; częstotliwość kątowa
vinkelfrekvens

101-04-17

grandeur pulsée

Grandeur nulle pendant un temps relativement long par rapport à celui durant lequel elle a des valeurs non nulles.

pulsed quantity

A quantity that has zero value during a relatively long time compared to the time when it has non-zero values.

импульсная величина

Величина, имеющая нулевое значение в течение относительно длительного времени по сравнению со временем, когда она имеет ненулевое значение.

Impuls; Impulsfolge
magnitud pulsada
grandezza impulsiva
pulsvormige grootheid
wielkość pulsująca
pulsad storhet

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-04-18

impulsion

Variation brusque et de courte durée d'une grandeur physique suivie d'un retour rapide à l'état initial.

pulse

An abrupt variation of short duration of a physical quantity followed by a rapid return to the initial state.

импульс

Внезапное кратковременное изменение физической величины, которая затем возвращается к первоначальному состоянию.

Impuls; Stoß
impulso
impulso
puls
impuls
puls

101-04-19

valeur instantanée

Valeur, à un instant donné, d'une grandeur variable dans le temps.

instantaneous value

The value, at a given instant, of a time-dependent variable quantity.

мгновенное значение

Значение величины, меняющейся во времени, в данный момент.

Augenblickswert; Momentanwert
valor instantáneo
valore istantaneo
ogenblikswaarde
wartość chwilowa
momentanvärde

101-04-20

valeur de crête

La plus grande valeur d'une grandeur dans un intervalle de temps spécifié.†

peak value

The greatest value of a time-dependent quantity during a specified time interval.†

максимальное (пиковое) значение

Наибольшее значение величины в заданном интервале времени.†

Größtwert; größter Augenblickswert (Momentanwert); Spitzenwert
valor de cresta
valore di picco
topwaarde
wartość szczytowa; wartość górna
toppvärde

101-04-21

valeur de creux

La plus petite valeur d'une grandeur dans un intervalle de temps spécifié.†

valley value

The least value of a time-dependent quantity during a specified time interval.†

минимальное значение

Наименьшее значение величины в заданном интервале времени.†

Kleinstwert; kleinster Augenblickswert (Momentanwert); Talwert
valor de valle
valore di valle
dalwaarde
wartość dolinowa; wartość dolna
bottenvärde

101-04-22

valeur de crête à creux
valeur de crête à crête
(désuet dans ce sens)

Différence entre les valeurs de crête et de creux dans un intervalle de temps spécifié.†

peak-to-valley value
peak-to-peak value
(obsolete in this sense)

The difference between the peak and valley values during a specified time interval.†

полное изменение величины

Разность между максимальным и минимальным значениями в заданном интервале времени.†

Schwingungsbreite; Schwankung
valor de cresta a valle
valor de pico a pico
(desusado en este sentido)
valore da picco a valle
top-dalwaarde
rozpiętość szczytowodolinowa
topp-till-botten-värde

101-04-23

valeur moyenne

Moyenne arithmétique des valeurs instantanées d'une grandeur durant un intervalle de temps spécifié.†

mean value

The arithmetic mean of the instantaneous values of a quantity taken over a specified time interval.†

среднее значение

Среднее арифметическое мгновенных значений величины в течение заданного интервала времени.†

(arithmetischer) Mittelwert
valor medio
valore medio
gemiddelde waarde
wartość średnia
(aritmetiskt) medelvärde

† Intervalle égal à une période pour une grandeur périodique.

† For a periodic quantity, the time interval equal to a period.

† Интервал, равный одному периоду для периодической величины.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-04-24

valeur efficace

Racine carrée de la moyenne des carrés des valeurs instantanées d'une grandeur durant un intervalle de temps spécifié.†

root-mean-square value
r.m.s. value (abbreviation)

The square root of the mean of the squares of the instantaneous values of a quantity taken over a specified time interval.†

действующее значение

Корень квадратный из среднего значения квадратов мгновенных значений величины в течение заданного интервала времени.†

Effektivwert
valor eficaz
valore efficace
middelbare waarde, effectieve waarde
wartość skuteczna
effektivvärde

101-04-25

amplitude

Valeur de crête d'une grandeur sinusoïdale.

amplitude

The peak value of a sinusoidal quantity.

амплитуда

Максимальное значение синусоидальной величины.

Amplitude
amplitud
ampiezza
amplitude
amplituda
amplitud

101-04-26

phase

Argument $\omega t + \alpha$ d'une grandeur sinusoïdale $A \cos(\omega t + \alpha)$ ou $A \sin(\omega t + \alpha)$.

Note. — Le terme α est appelé *angle de phase*.

phase

The argument $\omega t + \alpha$ of a sinusoidal quantity $A \cos(\omega t + \alpha)$ or $A \sin(\omega t + \alpha)$.

Note. — Term α is called *phase-angle*.

фаза

Аргумент $\omega t + \alpha$ синусоидальной величины $A \cos(\omega t + \alpha)$ или $A \sin(\omega t + \alpha)$.

Примечание. — Угол α называют начальная фаза.

Phasenwinkel
fase
fase
fase
faza
fas

101-04-27

différence de phase (d'une grandeur sinusoïdale par rapport à une autre de même période)
déphasage

Pour deux grandeurs $A \cos(\omega t + \alpha)$ et $B \cos(\omega t + \beta)$, angle de phase $\alpha - \beta \pm 2k\pi$ (avec k entier), de valeur absolue inférieure ou égale à π.

phase difference (of one sinusoidal quantity with respect to another of the same period)

For two quantities $A \cos(\omega t + \alpha)$ and $B \cos(\omega t + \beta)$, the phase angle $\alpha - \beta \pm 2k\pi$ (where k is an integer), of absolute value not greater than π.

разность фаз (одной синусоидальной величины по отношению к другой, имеющей тот же самый период)

Для двух величин $A \cos(\omega t + \alpha)$ и $B \sin(\omega t + \beta)$, угол $\alpha - \beta \pm 2k\pi$ (где к-целое число), абсолютная величина которого меньше или равна π.

Phasenverschiebungswinkel
diferencia de fase (de una magnitud sinusoidal con relación a otra del mismo período)
desfase
differenza di fase (di una grandezza sinusoidale rispetto a un'altra di ugual periodo)
faseverschil
przesunięcie fazowe
fasdifferens

101-04-28

avance de phase

Différence de phase de la première grandeur par rapport à la seconde.

(phase) lead

The phase difference of the first quantity with respect to the second.

опережение по фазе

Разность фаз первой величины по отношению ко второй.

Phasen-Voreilwinkel
avance de fase
anticipo di fase
fasevoorsprong
przyspieszenie fazowe; wyprzedzenie fazowe
positiv fasdifferens

101-04-29

retard de phase

Différence de phase de la seconde grandeur par rapport à la première.

(phase) lag

The phase difference of the second quantity with respect to the first.

запаздывание по фазе

Разность фаз второй величины по отношению к первой.

Phasen-Nacheilwinkel
retardo de fase
ritardo di fase
fase-achterstand
opóźnienie fazowe
negativ fasdifferens

101-04-30

en phase

Qualifie deux grandeurs sinusoïdales de même fréquence dont la différence de phase est nulle.

in phase

Applies to two sinusoidal quantities of the same frequency having zero phase difference.

в фазе

Термин, применяемый к двум синусоидальным величинам одной и той же частоты, у которых разность фав равна нулю.

gleichphasig
en fase
in fase
in fase
w fazie
i fas

---

† Intervalle égal à une période pour une grandeur périodique.

† For a periodic quantity, the time interval equal to a period.

† Интервал, равный одному периоду для периодической величины.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-04-31

en quadrature

Qualifie deux grandeurs sinusoïdales de même fréquence dont la différence de phase est égale à $\pm \frac{\pi}{2}$ rad.

in quadrature

Applies to two sinusoidal quantities of the same frequency having a phase difference of $\pm \frac{\pi}{2}$ rad.

в квадратуре

Термин, применяемый к двум синусоидальным величинам одной и той же частоты, у которых разность фаз равна $\pm \frac{\pi}{2}$ рад.

in Quadratur
en cuadratura
in quadratura
in kwadratuur
w kwadraturze
i tvärfas

101-04-32

en opposition

Qualifie deux grandeurs sinusoïdales de même fréquence dont la différence de phase est égale à π rad.

in opposition

Applies to two sinusoidal quantities of the same frequency having a phase difference equal to π rad.

в противофазе

Термин, применяемый к двум синусоидальным величинам одной и той же частоты, у которых разность фаз равна π рад.

gegenphasig
en oposición
in opposizione
in tegenfase
w opozycji
i motfas

101-04-33

alternatif

Qualifie une grandeur périodique de valeur moyenne nulle.

alternating

Applies to a periodic quantity of mean value zero.

переменная (периодическая)

Термин, применяемый к периодической величине, среднее значение которой равно нулю.

Wechsel-
alterna
alternata
wissel-, alternerend
przemienny
växel-

101-04-34

pulsatoire

Qualifie une grandeur périodique de valeur moyenne non nulle.

pulsating

Applies to a periodic quantity of non-zero mean value.

пульсирующая

Термин, применяемый к периодической величине, среднее значение которой не равно нулю.

Misch- (mit Gleich- und Wechselanteil)
pulsatoria
pulsante
pulserend
pulsujący
pulserande

101-04-35

alternance positive [negative]

Ensemble des valeurs instantanées d'une grandeur alternative pendant la partie de la période durant laquelle cette grandeur garde le signe positif [négatif]; par extension, ce terme s'applique à une grandeur pulsatoire.

positive [negative] half-wave

The instantaneous values of an alternating quantity for that part of the period during which they have a positive [negative] sign; by extension, this concept is applied to a pulsating quantity.

положительная [отрицательная] полуволна

Совокупность мгновенных значений переменной величины в течение части периода, когда эта величина сохраняет положительный [отрицательный] знак; в широком смысле этот термин применяется и к пульсирующей величине.

positive [negative] Halbschwingung
alternancia positiva [negativa]
alternanza positiva [negativa]
positieve [negatieve] halve golf
półfala dodatnia [ujemna]
positiv [negativ] halvvåg

101-04-36

ondulé

Qualifie une grandeur pulsatoire ayant toujours le même signe. En général le rapport de la valeur de crête à creux à la valeur moyenne est nettement plus petit que l'unité.

rippled; having a ripple

Applies to a pulsating quantity having always the same sign. The ratio of the peak-to-valley value to the mean value is generally much smaller than 1.

волнообразная

Термин, применяемый к пульсирующей величине, имеющей всегда один и тот же знак. В общем случае отношение полного изменения величины к среднему значению много меньше единицы.

gewellt; geriffelt
ondulada
ondulata
met een rimpel
tętniący
vågig, krusig

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-04-37

valeur redressée (d'une grandeur périodique)

Moyenne arithmétique des valeurs absolues de la grandeur.

rectified value (of a periodic quantity)

The arithmetic mean of the absolute values of the quantity.

среднее по модулю значение (периодической величины)

Среднее арифметическое абсолютных значений величины.

Gleichrichtwert (einer periodischen Größe)
valor rectificado (de una magnitud periódica)
valore raddrizzato (di una grandezza periodica)
gelijkgerichte waarde
wartość wyprostowana
medelbelopp

101-04-38

composante fondamentale
(terme) **fondamental**

Composante de rang 1 du développement en série de Fourier d'une grandeur périodique.

fundamental (component)

The component of order 1 of the Fourier series of a periodic quantity.

основная (составляющая)

Составляющая первого порядка разложения в ряд Фурье периодической величины.

Grundschwingung
(componente, término) **fundamental**
componente fondamentale — (termine) **fondamentale**
grund-
(składowa) podstawowa
grund-

101-04-39

(composante) **harmonique**

Composante d'un rang supérieur à 1 du développement en série de Fourier d'une grandeur périodique.

harmonic (component)

A component of order greater than 1 of the Fourier series of a periodic quantity.

гармоника

Составляющая разложения в ряд Фурье периодической величины, порядок которого превышает единицу.

Oberschwingung; Harmonische
(componente) **armónico**
(componente) **armonica**
harmonische
(składowa) harmoniczna
harmonisk överton

101-04-40

rang (d'un harmonique)

Nombre entier égal au rapport de la fréquence de l'harmonique à la fréquence du fondamental.

harmonic number
harmonic order

The integral number given by the ratio of the frequency of a harmonic to the fundamental frequency.

порядок (гармоники)

Целое число, равное отношению частоты гармоники к основной частоте.

Ordnungszahl (der Oberschwingung), (der Harmonischen)
orden (de un armónico)
ordine di un'armonica
rangorde van de harmonische
rząd harmonicznej
deltonsnummer

101-04-41

sous-harmonique

Grandeur périodique dont la fréquence est un sous-multiple entier d'une fréquence d'entretien.

sub-harmonic

A periodic quantity varying at a frequency that is an integral submultiple of a frequency of excitation.

субгармоника

Периодическая величина, частота которой является целой дольной единицей от возбуждаемой в системе частоты.

Unterschwingung; Subharmonische
subarmónico
sub-armonica
subharmonische, onderharmonische
podharmoniczna
harmonisk underton

101-04-42

résidu harmonique

Grandeur obtenue en retranchant d'une grandeur alternative la composante fondamentale.

harmonic content

The quantity obtained by subtracting the fundamental component from an alternating quantity.

сумма высших гармоник

Величина, получаемая путем вычитания основной составляющей из переменной величины.

Summe der Oberschwingungen (Harmonischen)
residuo armónico
resíduo armonico
som van de hogere harmonischen
zawartość harmonicznych
övertonsinnehåll

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-04-43

taux d'harmoniques **distorsion harmonique**	**(total) harmonic distortion**	**нелинейное искажение** **коэффициент гармоник**	**Oberschwingungsgehalt; Klirrfaktor** **distorsión armónica** **distorsione armonica** **harmonische vervorming** **zniekształcenie harmoniczne (całkowite)** **övertonshalt**
Rapport de la valeur efficace du résidu harmonique à celle de la grandeur alternative.	The ratio of the r.m.s. value of the harmonic content to the r.m.s. value of the alternating quantity.	Отношение действующего значения суммы высших гармоник к действующему значению переменной величины.	

101-04-44

facteur de forme	**form factor**	**коэффициент формы**	**Formfaktor** **factor de forma** **fattore di forma** **vormfactor** **współczynnik kształtu** **formfaktor**
Rapport de la valeur efficace à la valeur redressée d'une grandeur périodique.	The ratio of the r.m.s. value to the rectified value of a periodic quantity.	Отношение действующего значения периодической величины к ее среднему по модулю значению.	

101-04-45

facteur de crête	**peak factor**	**коэффициент амплитуды**	**Scheitelfaktor** **factor de cresta** **fattore di picco** **topfactor** **współczynnik szczytu** **toppfaktor**
Rapport de la valeur de crête à la valeur efficace d'une grandeur périodique.	The ratio of the peak value to the r.m.s. value of a periodic quantity.	Отношение максимального значения к действующему значению периодической величины.	

101-04-46

bande de fréquences	**frequency band**	**полоса частот**	**Frequenzband** **banda de frecuencias** **banda di frequenze** **frequentieband** **pasmo częstotliwości** **frekvensband**
Ensemble des fréquences comprises dans un intervalle spécifié.	The range of frequencies within a specified interval.	Совокупность частот, имеющихся в заданном интервале.	

101-04-47

battement	**beat**	**биение**	**Schwebung** **batido** **battimento** **zweving** **dudnienie** **svävning**
Variation périodique de l'amplitude d'une oscillation résultant de la superposition de deux oscillations périodiques de fréquences peu différentes.	A periodic variation in the amplitude of an oscillation resulting from the superposition of two periodic oscillations of slightly different frequencies.	Периодическое изменение амплитуды результирующего колебания от наложения двух колебаний, с мало отличающимися друг от друга частотами.	

101-04-48

fréquence de battement	**beat frequency**	**частота биений**	**Schwebungsfrequenz** **frecuencia de batido** **frequenza di battimento** **zwevingsfrequentie** **częstotliwość dudnienia** **svävningsfrekvens**
Différence des fréquences de deux oscillations en battement.	The difference between the frequencies of the two beating oscillations.	Разность частот колебаний, создающих биения.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-04-49

phaseur	**phasor**	**фазор (комплексная амплитуда, комплексное действующее значение)**	**Zeiger** **fasor** — **fasor** **wskaz** **visare**
Grandeur complexe $\underline{A} = A \cdot e^{j\alpha}$ ou $\hat{\underline{A}} = \hat{A} \cdot e^{j\alpha}$ dont l'argument est égal à l'angle de phase et le module, soit à la valeur efficace A, soit à l'amplitude $\hat{A}$ d'une grandeur sinusoïdale $a = A \cdot \sqrt{2} \cdot \cos(\omega t + \alpha) = \hat{A} \cdot \cos(\omega t + \alpha)$.	A complex quantity $\underline{A} = A \cdot e^{j\alpha}$ or $\hat{\underline{A}} = \hat{A} \cdot e^{j\alpha}$ whose argument is equal to the phase angle and whose modulus is equal either to the r.m.s. value A, or to the amplitude $\hat{A}$ of a sinusoidal quantity $a = A \cdot \sqrt{2} \cdot \cos(\omega t + \alpha) = \hat{A} \cdot \cos(\omega t + \alpha)$.	Комплексная величина $\dot{A} = Ae^{j\alpha}$ или $\dot{A}m = A_m e^{j\alpha}$, модуль которой равен или действующему значению A, или амплитуде A_m, а аргумент-начальной фазе синусоидальной величины. $a = A\sqrt{2} \cos(\omega t + \alpha) = \hat{A}_m \cos(\omega t + \alpha)$.	

101-04-50

complexeur	**complexor** **phasor (USA)**	**комплексор**	**Operator; komplexer Koeffizient** **fasor** — **complexor** ..... **visaroperator**
Grandeur complexe égale au quotient de deux phaseurs représentant deux grandeurs sinusoïdales de même fréquence.	A complex quantity equal to the quotient of two phasors representing two sinusoïdal quantities of the same frequency.	Комплексная величина, равная частному от деления двух фазоров (комплексных амплитуд), представляющих две синусоидальные величины одной и той же частоты.	

101-04-51

pulsation complexe	**complex angular frequency**	**комплексная круговая (угловая) частота**	**komplexe Kreisfrequenz** **pulsación compleja** **pulsazione complessa** **complexe cirkelfrequentie** **pulsacja zespolona** **komplex vinkelfrekvens**
Grandeur complexe $s = \sigma + j\omega$ associée à une grandeur de la forme $a = \hat{A} \cdot e^{\sigma t} \cdot \cos(\omega t + \alpha)$.	A complex quantity $s = \sigma + j\omega$ associated with a quantity represented by $a = \hat{A} \cdot e^{\sigma t} \cdot \cos(\omega t + \alpha)$.	Комплексная величина $s = \sigma + j\omega$, соответствующая величине, записываемой в форме $a = \hat{A}\, e^{\sigma t} \cos(\omega t + \alpha)$.	

101-04-52

bruit	**noise**	**шум**	**Geräusch; Rauschen** **ruido** **rumore** **ruis, stoorsignaal** **szum** **brus**
Tout signal indésirable; par extension tout signal perturbateur dans une bande de fréquences utiles.	Any undesired signal; by extension any unwanted disturbance within a useful frequency band.	Все нежелательные сигналы; в широком смысле все сигналы помех в заданной полосе частот.	

101-04-53

aléatoire	**random**	**случайный**	**zufällig** **aleatorio** **aleatorio** **aselect** **przypadkowy; losowy** **slump-, slumpmässig**
Dépendant du hasard, imprévisible, non déterministe.	Governed by the laws of chance, unpredictable, non-deterministic.	Зависящий от случая, непредвиденный, неопределенный.	

101-04-54

bruit aléatoire stationnaire	**stationary random noise**	**случайный постоянный шум**	**stationäres Zufallsrauschen** **ruido aleatorio estacionario** **rumore aleatorio stazionario** **stationaire aselecte ruis** **szum przypadkowy stacjonarny** **stationärt slumpbrus**
Perturbation aléatoire dont les propriétés statistiques sont invariantes dans le temps.	A random disturbance with time-invariant statistical properties.	Случайные помехи, с неизменными во времени статистическими свойствами.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-04-55

bruit stationnaire	stationary noise	постоянный шум	stationäres Geräusch (Rauschen)
Perturbation dont les propriétés sont invariantes dans le temps.	A disturbance having time-invariant properties.	Помехи с неизменными во времени свойствами.	ruido estacionario rumore stazionario stationaire ruis, stationair stoorsignaal szum stacjonarny stationärt brus

101-04-56

bruit ergodique	ergodic noise	эргодический шум	ergodisches Rauschen
Bruit aléatoire dont les moyennes temporelles sont identiques aux moyennes statistiques.	A random noise with identical time and statistical mean values.	Случайный шум, у которого средние по времени идентичны среднестатистическим.	ruido ergódico rumore ergodico ergodische ruis szum ergodyczny ergodiskt brus

101-04-57

spectre (de fréquence)	spectrum	спектр	Spektrum
Distribution d'une grandeur en fonction de la fréquence ou de la longueur d'onde.	The distribution of a quantity as a function of frequency or of wave length.	Распределение величины в функции частоты или длины волны.	espectro (de frecuencia) spettro (di frequenza) spectrum widmo spektrum

101-04-58

puissance spectrique	power spectrum	спектральная плотность	Leistungsspektrum
Distribution fréquentielle de puissance, égale à la transformée de Fourier de la fonction d'autocorrélation, dans un signal aléatoire stationnaire de puissance finie.	The distribution of the power of a signal as a function of frequency, equal to the Fourier transform of the autocorrelation function in the case of a stationary random signal of finite power.	Распределение мощности сигнала в функции частоты, равное преобразованию Фурье автокорреляционной функции, в случае постоянного случайного сигнала конечной мощности.	espectro de energía spettro di potenza vermogensspectrum widmo mocy effektspektrum

101-04-59

fonction de corrélation (entre deux fonctions)	correlation function (of two signals)	функция корреляции (между двумя функциями)	Korrelationsfunktion (von zwei Signalen)
Fonction $f(t)$ mesurant la similitude de deux signaux $f_1(t)$ et $f_2(t)$ et représentée par	A function $f(t)$ which is a measure of the similarity of two signals $f_1(t)$ and $f_2(t)$, defined by	Функция $f(t)$, характеризующая подобие двух сигналов $f_1(t)$ и $f_2(t)$ и представленная в виде	función de correlación (entre dos funciones) funzione di correlazione (tra due funzioni) correlatiefunctie funkcja korelacyjna (dwu sygnałów) korrelationsfunktion
$f(t) = \int_{-\infty}^{+\infty} f_1(\tau) \cdot f_2(t+\tau) \cdot d\tau$	$f(t) = \int_{-\infty}^{+\infty} f_1(\tau) \cdot f_2(t+\tau) \cdot d\tau$	$f(t) = \int_{-\infty}^{+\infty} f_1(\tau) \cdot f_2(t+\tau) \cdot d\tau$	
Note. — La transformée de Fourier de $f(t)$ est égale au produit de la conjuguée de la transformée de Fourier de $f_1(t)$ par la transformée de Fourier de $f_2(t)$	*Note.* — The Fourier transform of $f(t)$ is equal to the product of the conjugate of the Fourier transform of $f_1(t)$ and the Fourier transform of $f_2(t)$	*Примечание.* — Преобразование Фурье $f(t)$ равно произведению сопряженного преобразованию Фурье $f_1(t)$ на преобразование Фурье $f_2(t)$:	
$F(j\omega) = F_1^*(j\omega) \cdot F_2(j\omega)$	$F(j\omega) = F_1^*(j\omega) \cdot F_2(j\omega)$	$F(j\omega) = F_1^*(j\omega) \cdot F_2(j\omega)$	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-04-60

fonction d'autocorrélation

Fonction de corrélation d'un signal avec une version retardée du même signal.

autocorrelation function

The correlation function of a signal with a time-delayed replica of the same signal.

автокорреляционная функция

Функция корреляции сигнала с тем же сигналом, имеющим место через какой-то интервал времени.

Autokorrelationsfunktion
función de autocorrelación
funzione di autocorrelazione
autocorrelatiefunctie
funkcja autokorelacyjna
autokorrelationsfunktion

101-04-61

fonction d'intercorrélation

Fonction de corrélation de deux signaux différents.

crosscorrelation function

A correlation function between two different signals.

функция взаимной корреляции

Функция корреляции двух различных сигналов.

Kreuzkorrelationsfunktion
función de intercorrelación
función de correlación cruzada
funzione di intercorrelazione
kruiscorrelatiefunctie
funkcja korelacji wzajemnej
korskorrelationsfunktion

101-04-62

fonction de répartition, distribution cumulative

Fonction d'une variable aléatoire exprimant la probabilité pour que sa valeur soit inférieure à une valeur donnée.

probability distribution, cumulative distribution

A function of a random variable expressing the probability that its value is less than a given value.

функция распределения кумулятивное распределение

Функция случайной переменной, определяющая вероятность того, что ее величина будет меньше данной величины.

Wahrscheinlichkeitsverteilung
función de distribución
distribuzione di probabilità, distribuzione cumulativa
waarschijnlijkheidsverdeling
dystrybuanta zmiennej losowej
sannolikhetsfördelning

101-04-63

densité de probabilité

Dérivée de la fonction de répartition.

probability density

The derivative of the probability distribution.

плотность вероятности

Производная функции распределения.

Wahrscheinlichkeitsdichte
densidad de probabilidad
densità di probabilità
waarschijnlijkheidsdichtheid
gęstość prawdobodobieństwa
sannolikhetstäthet

101-04-64

processus gaussien

Processus aléatoire possédant une fonction de répartition de Gauss.

Gaussian process

A random process with a Gaussian probability distribution.

Гауссов процесс

Случайный процесс, имеющий гауссову функцию распределения.

Gauß-Verteilung
proceso Gaussiano
processo gaussiano
gauss-proces
proces Gaussa
Gauss-process

101-04-65

signal échantillonné

Suite d'impulsions dont les valeurs sont proportionnelles aux valeurs instantanées du signal au moment de chaque impulsion.

sampled signal

A succession of pulses whose values are proportional to the instantaneous values of the signal at the time of each pulse.

сигнал, представленный дискретными значениями (квантованный сигнал)

Последовательность импульсов, значения которых пропорциональны мгновенным значениям сигнала в момент каждого импульса.

Abtastsignal; getastetes Signal; Pulssignal
señal muestreada
segnale campionato
reeks van signaalmonsters
sygnał próbkowany
samplad signal

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-04-66

transformée en Z

Transformée de Laplace d'un signal échantillonné périodiquement, avec changement de variable $Z = e^{Ts}$ où T est la période d'échantillonnage.

Z-transform

The Laplace transform of a periodically sampled signal with change of variable $Z = e^{Ts}$ where T is the sampling period.

Z-преобразование

Преобразование Лапласа квантованного периодического сигнала с изменением переменной $Z = e^{Ts}$, где T является периодом квантования.

Z-Transformation
transformada en Z
trasformata Z
Z-transformatie
transformata Z
Z-transform

101-04-67

variance (de n échantillons)

Produit par $n/(n-1)$ de la moyenne arithmétique des carrés des écarts par rapport à la moyenne arithmétique.

variance (of n samples)

The product of $n/(n-1)$ and the arithmetic mean of the squares of the deviations from the arithmetic mean.

дисперсия (n дискретных значений)

Произведение $n/(n-1)$ на среднее арифметическое квадратов отклонений случайной величины от ее среднего арифметического значения.

Varianz (von n Proben)
varianza (de n muestras)
varianza (di n campioni)
variantie
wariancja
varians

101-04-68

écart type

Racine carrée positive de la variance.

standard deviation

The positive square root of the variance.

стандартное отклонение

Положительный квадратный корень из дисперсии.

Standardabweichung
desviación típica
deviazione tipo
standaarddeviatie
odchylenie standardowe
medelavvikelse, standardavvikelse

SECTION 101-05 — NOTIONS RELATIVES AUX ONDES

SECTION 101-05 — CONCEPTS RELATED TO WAVES

РАЗДЕЛ 101-05 — МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОЛНАМ

101-05-01

onde (progressive)

Modification de l'état physique d'un milieu, se propageant à la suite d'une action locale.

(travelling) wave

A modification of the physical state of a medium, propagated as a result of a local action.

волна (распространяющаяся)

Изменение физического состояния среды, распространяющееся вследствие местного воздействия.

Wanderwelle; Welle
onda (progresiva)
onda (progressiva)
(lopende) golf
fala bieżąca; fala wędrowna
(gående) våg, vandringsvåg

101-05-02

valeur locale (d'une onde)

En un point donné, valeur, fonction du temps, d'une grandeur variant à la fois dans le temps et dans l'espace.

local value (of a wave)

At a given point, the time-dependent value of a quantity varying with time and position.

локальное значение (волны)

Значение величины, меняющейся одновременно в пространстве и во времени, в данной точке, являющееся функцией времени.

örtlicher (lokaler) Wert (einer Welle)
valor local (de una onda)
valore locale (di un'onda)
locale waarde
wartość lokalna (fali)
lokalt värde

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-05-03

valeur instantanée (d'une onde)

A un instant donné, valeur, fonction du lieu, d'une grandeur variant à la fois dans le temps et dans l'espace.

instantaneous value (of a wave)

At a given time, the space dependent value of a quantity varying with time and position.

мгновенное значение (волны)

Значение величины, меняющейся одновременно в пространстве и во времени, в данный момент времени, являющееся функцией пространства.

Augenblickswert; Momentanwert (einer Welle)
valor instantáneo (de una onda)
valore istantaneo (di un'onda)
ogenblikswaarde
wartość chwilowa (fali)
momentanvärde

101-05-04

forme d'onde

Représentation de la valeur locale ou de la valeur instantanée d'une fonction définissant l'onde.

waveform

A representation of the local or the instantaneous value of a function defining the wave.

форма волны

Изображение локального или мгновенного значения функции, описывающей волну.

Wellenform
forma de onda
forma d'onda
golfvorm
ksztalt fali
vågform

101-05-05

onde plane

Onde telle que les grandeurs physiques correspondantes sont uniformes sur tout plan perpendiculaire à la direction de propagation.

plane wave

A wave such that the corresponding physical quantities are uniform in any plane perpendicular to the direction of propagation.

плоская волна

Волна, у которой соответствующие физические величины одинаковы на всей плоскости, перпендикулярной направлению распространения волны.

ebene Welle
onda plana
onda piana
vlakke golf
fala płaska
plan våg

101-05-06

onde longitudinale

Onde caractérisée par un vecteur parallèle à la direction de propagation.

longitudinal wave

A wave characterized by a vector parallel to the direction of propagation.

продольная волна

Волна, характеризуемая вектором, параллельным направлению распространения.

longitudinale Welle
onda longitudinal
onda longitudinale
longitudinale golf
fala podłużna
longitudinell våg

101-05-07

onde transversale

Onde caractérisée par des vecteurs orthogonaux à la direction de propagation.

transverse wave

A wave characterized by vectors perpendicular to the direction of propagation.

поперечная волна

Волна, характеризуемая двумя векторами, перпендикулярными направлению распространения.

transversale Welle
onda transversal
onda trasversale
transversale golf
fala poprzeczna
transversell våg

101-05-08

longueur d'onde

Plus courte distance, dans la direction de la propagation d'une onde périodique, entre deux points successifs où l'oscillation a la même phase.

wavelength

The shortest distance, in the direction of propagation, between two successive points of a periodic wave in which the oscillation has the same phase.

длина волны

Кратчайшее расстояние в направлении распространения периодической волны между двумя последовательными точками, в которых колебания находятся в одной и той же фазе.

Wellenlänge
longitud de onda
lunghezza d'onda
golflengte
długość fali
våglängd

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

101-05-09

répétence **nombre d'onde (linéique)**	**repetency** **wave number**	**коэффициент фазы** **волновое число** (при отсутствии потерь)	**Wellenzahl; Wellendichte; Repetenz** **número de onda (lineal)** **numero d'onda** **repetentie** **liczba falowa** **repetens**
Inverse de la longueur d'onde.	The reciprocal of the wave length.	Величина, обратная длине волны.	

101-05-10

vitesse de phase	**phase velocity**	**фазовая скорость**	**Phasengeschwindigkeit** **velocidad de fase** **velocità di fase** **fasesnelheid** **prędkość fazowa** **fashastighet**
Quotient de la fréquence par la répétence.	The quotient of the frequency by the repetency.	Частное от деления частоты на коэффициент фазы.	

101-05-11

milieu dispersif	**dispersive medium**	**дисперсная среда**	**dispergierendes Medium** **medio dispersivo** **mezzo dispersivo** **schiftend medium, dispersief medium** **środowisko rozpraszające** **dispersivt medium**
Milieu dans lequel la vitesse de phase dépend de la fréquence.	A medium in which the phase velocity depends on frequency.	Среда, в которой фазовая скорость зависит от частоты.	

101-05-12

vitesse de groupe	**group velocity**	**групповая скорость**	**Gruppengeschwindigkeit** **velocidad de grupo** **velocità di gruppo** **groepssnelheid** **prędkość grupowa** **grupphastighet**
Dérivée de la fréquence par rapport à la répétence.	The derivative of the frequency with respect to the repetency.	Производная частоты по коэффициенту фазы.	

101-05-13

onde directe	**forward wave**	**прямая волна**	**Vorwärtswelle** **onda directa** **onda diretta** **voorwaartse golf** **fala postępująca** **framåtvåg**
Onde pour laquelle les vitesses de groupe et de phase ont le même signe.	A wave in which the group and phase velocities have the same sign.	Волна, у которой групповая и фазовая скорости имеют один и тот же знак.	

101-05-14

onde inverse	**backward wave**	**обратная волна**	**Rückwärtswelle** **onda inversa** **onda inversa** **achterwaartse golf** **fala powrotna** **bakåtvåg**
Onde pour laquelle les vitesses de groupe et de phase sont de signes contraires.	A wave in which group and phase velocities have opposite signs.	Волна, у которой групповая и фазовая скорости имеют различные знаки.	

101-05-15

onde diffractée	**diffracted wave**	**отклоненная волна**	**gebeugte Welle** **onda difractada** **onda diffratta** **verstrooide golf** **fala ugięta** **spridd våg**
Onde produite par la dispersion d'une onde incidente sur un obstacle.	A wave caused by the scattering of an incident wave upon an obstacle.	Волна, появившаяся в результате дисперсии падающей волны на каком-либо препятствии.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

101-05-16

onde réfractée

Onde engendrée dans un milieu par une onde incidente provenant d'un milieu en contact avec le premier.

refracted wave

A wave produced in a medium by an incident wave coming from an adjacent medium.

преломленная волна

Волна, порождаемая в среде падающей волной, приходящей из другой среды, смежной с первой.

gebrochene Welle
onda refractada
onda rifratta
gebroken golf
fala załamana
bruten våg

101-05-17

onde réfléchie

Onde engendrée dans un milieu en contact avec un autre par une onde incidente provenant du premier milieu.

reflected wave

A wave produced in a medium by a wave in that medium incident upon its interface with another medium.

отраженная волна

Волна, порождаемая в среде волной, распространяющейся в данной среде и падающей на границу данной среды с какой-либо другой.

reflektierte Welle
onda reflejada
onda riflessa
teruggekaatste golf
fala odbita
reflekterad våg

101-05-18

onde stationnaire

Modification de l'état physique d'un milieu pouvant être représentée par le produit d'une fonction du temps et d'une fonction du lieu.

standing wave

A modification of the physical state of a medium that can be represented by a product of a function of time and a function of position.

стоячая волна

Изменение физического состояния среды, которое может быть представлено произведением функции времени и функции пространства.

stehende Welle
onda estacionaria
onda stazionaria
staande golf
fala stojąca
stående våg

101-05-19

nœud

Point ou lieu d'un espace siège d'une onde stationnaire où une grandeur spécifiée a une amplitude locale minimale.

node

In a space where a standing wave exists, a point or a locus at which the amplitude of a specified quantity has minimum value.

узел

Точка (место) пространства, являющегося местоположением стоячих волн, в котором оговоренная величина имеет минимальное локальное значение.

Knoten
nodo
nodo
knoop
węzeł
nod

101-05-20

ventre

Point ou lieu d'un espace siège d'une onde stationnaire où une grandeur spécifiée a une amplitude locale maximale.

antinode

In a space where a standing wave exists, a point or a locus at which the amplitude of a specified quantity has maximum value.

пучность

Точка (место) пространства, являющегося местоположением стоячих волн, в котором оговоренная величина имеет максимальное локальное значение.

Bauch
ventre
ventre
buik
przeciwwęzeł
antinod

101-05-21

cohérence

Phénomène lié à l'existence d'une relation définie entre les phases de deux ondes ou entre les valeurs de la phase d'une même onde à deux instants.

coherence

The phenomenon related to the existence of a correlation between the phases of two waves or between the values of the phases of one wave at two instants.

когерентность

Явление, связанное с существованием определенного отношения между фазами двух волн или значениями фаз одной и той же волны в два различных момента времени.

Kohärenz
coherencia
coerenza
coherentie
koherencja
koherens

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 101-06 — NOTIONS RELATIVES À LA THÉORIE DE L'INFORMATION

Voir ISO 2384

SECTION 101-06 — CONCEPTS RELATED TO INFORMATION THEORY

See ISO 2384

РАЗДЕЛ 101-06 — ПОНЯТИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТЕОРИИ ИНФОРМАЦИИ

См. ИСО 2384

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 111: PHYSIQUE ET CHIMIE

CHAPTER 111: PHYSICS AND CHEMISTRY

ГЛАВА 111: ФИЗИКА И ХИМИЯ

NOTE EXPLICATIVE

Les éditions anticipées du V.E.I. doivent permettre de publier sans perte de temps les travaux de terminologie dont la parution risquerait sans cela d'être retardée, et en particulier ceux qui ne s'inscrivent pas exactement dans le plan général du V.E.I., par exemple chapitres incomplets, vocabulaires débordant du cadre d'un chapitre normal, ou travaux relatifs à des domaines très évolutifs. Les éditions anticipées peuvent, dans certains cas, être incomplètes, notamment en ce qui concerne la version russe ou les termes dans les langues additionnelles lorsque ces informations ne sont pas disponibles au moment de l'impression.

EXPLANATORY NOTE

The purpose of I.E.V. advance editions is to permit the issue without loss of time of terminology work whose publication would otherwise be delayed and, in particular, work which does not exactly correspond to the general plan of the I.E.V.; for example, incomplete chapters, vocabularies extending beyond the framework of a normal chapter or work relating to rapidly evolving fields. Advance editions may, in certain cases, be incomplete, particularly as regards the Russian text and the terms in the additional languages, when the appropriate information is not available at the time of printing.

ПОЯСНЕНИЕ

Предварительное издание МЭС имеет целью обеспечить выход в свет без потери времени тех работ по терминологии, публикация которых иначе задержалась бы, в частности, разделов, не точно соответствующих общему плану издания МЭС. Например, неполные главы, части, выходящие за рамки нормальной главы, или разделы, относящиеся к быстро развивающимся областям техники. Предварительное издание может быть в некоторых случаях неполным в части русской версии или терминов, касающихся дополнительных языков, если соответствующая информация отсутствует к моменту издания.

SECTION 111-01 — NOTIONS PHYSIQUES

SECTION 111-01 — PHYSICAL CONCEPTS

РАЗДЕЛ 111-01 — ФИЗИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ

Remarques:

1. Dans les définitions qui suivent, «corps» est employé au sens le plus général comprenant les formes solides, liquides et gazeuses d'un spécimen donné de matière.

2. Les locutions «quantité A par unité de quantité B» ou «quantité A unitaire» désignent la limite du quotient de la quantité ΔA par la quantité ΔB, c'est-à-dire,

$$\lim_{\Delta B \to 0} (\Delta A / \Delta B).$$

3. Dans tous les chapitres de la physique, il est nécessaire d'accepter un minimum de notions axiomatiques. Dans la section 111-01, la masse et la charge électrique sont introduites axiomatiquement.

Remarks:

1. In the following definitions, "body" is used in its most general sense including the solid, liquid and gaseous forms of a given sample of matter.

2. The phrase "quantity A per unit of quantity B" means the limit of the quotient of quantity ΔA by quantity ΔB, i.e.

$$\lim_{\Delta B \to 0} (\Delta A / \Delta B).$$

3. In every branch of physics it is necessary to accept a minimum number of axiomatic concepts. In section 111-01, mass and electric charge are introduced axiomatically.

Замечания:

1. В нижеследующих определениях слово «тело» применяется в наиболее общем смысле и обозначает твердую, жидкую и газообразную формы рассматриваемого объекта материи.

2. Выражение «величина A через единицу величины B» означает предел отношения величины ΔA к величине ΔB, т. е.

$$\lim_{\Delta B \to 0} (\Delta A / \Delta B).$$

3. Во всех главах, относящихся к физике, необходимо принять некоторый минимум понятий, введенных аксиоматически. В разделе 111-01 такими понятиями являются масса и электрический заряд.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004486 0 ■

111-01-01

inertie

Propriété de la matière selon laquelle tout corps matériel conserve son état de mouvement ou de repos en l'absence d'une action extérieure.

inertia

That property of matter by virtue of which any material body continues in its existing state of movement or rest, in the absence of an external force.

инерция

Свойство материи, согласно которому все материальные тела сохраняют свое состояние движения или покоя при отсутствии внешних воздействий.

Trägheit
inercia
inerzia
traagheid
bezwładność; inercja
tröghet

111-01-02

masse (*m*)

Grandeur fondamentale définie de manière axiomatique pour décrire l'inertie et la gravitation.

mass (*m*)

A fundamental quantity axiomatically designed to describe inertia and gravitation.

масса (*m*)

Фундаментальная величина, введенная аксиоматически для описания инерции и гравитации.

Masse
masa
massa
massa
masa
massa

111-01-03

quantité de mouvement (*p*)

1. Pour une particule, grandeur vectorielle égale au produit de sa masse par sa vitesse.

2. Pour un corps, somme vectorielle des quantités de mouvement des particules constituantes.

(linear) momentum (*p*)

1. For a particle, a vector quantity equal to the product of its mass and its velocity.

2. For a body, the vector sum of the momenta of its constituent particles.

количество движения (*p*)

1. Для частицы. Векторная величина, равная произведению массы этой частицы на ее скорость.
2. Для тела. Геометрическая сумма векторов количества движения частиц, составляющих тело.

(mechanischer) **Impuls; Bewegungsgrösse**
cantidad de movimiento
quantità di moto
impuls
pęd; ilość ruchu
rörelsemängd

111-01-04

force (mécanique) (*F*)

Grandeur vectorielle égale à la dérivée de la quantité de mouvement par rapport au temps.

Note. — Lorsque la masse est constante, la force est égale au produit de la masse d'un corps par son vecteur accélération.

(mechanical) force (*F*)

A vector quantity equal to the time derivative of the linear momentum.

Note. — When the mass is constant, the force is equal to the product of the mass of a body and its vector acceleration.

сила (механическая) (*F*)

Векторная величина, равная производной количества движения по времени.

Примечание. — В том случае, когда масса тела постоянна, сила равна произведению массы этого тела на вектор его ускорения.

(mechanische) **Kraft**
fuerza (mecánica)
forza (meccanica)
(mechanische) **kracht**
sita (mechaniczna)
(mekanisk) **kraft**

111-01-05

moment d'inertie (*I*)
(par rapport à un axe)

Pour un corps, somme des produits de la masse de chaque particule par le carré de sa distance à un axe donné.

$$I = \Sigma(m_i r_i^2)$$

moment of inertia (*I*)
(about an axis)

For a body, the sum of the products of the mass of each particle and the square of its distance from a given axis.

$$I = \Sigma(m_i r_i^2)$$

момент инерции тела (*I*)
(по отношению к оси)

Величина, равная сумме произведений массы каждой частицы тела на квадрат ее расстояния от оси.

$$I = \Sigma(m_i r_i^2)$$

(Massen-) **Trägheitsmoment**
(um eine Achse)
momento de inercia (referido a un eje)
momento d'inerzia
(massa)**traagheidsmoment**
moment bezwładności
(względem osi)
tröghetsmoment

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-01-06

moment cinétique

1. Pour une particule en mouvement, grandeur égale au produit vectoriel du rayon vecteur par la quantité de mouvement.

2. Pour un corps en mouvement, somme vectorielle des moments cinétiques des particules constituantes.

Note. — Le moment cinétique d'un corps rigide tournant autour d'un axe fixe est égal au produit du moment d'inertie par le vecteur vitesse angulaire.

angular momentum
moment of momentum

1. For a particle in motion, a quantity equal to the vector product of the radius vector and the linear momentum.

2. For a body in motion, the vector sum of the angular momenta of its constituent particles.

Note. — The angular momentum of a rigid body rotating around a fixed axis is equal to the product of the moment of inertia and the angular velocity vector.

момент количества движения (кинетический момент)

1. Для движущейся частицы. Величина, равная векторному произведению радиус-вектора этой точки на ее количество движения.

2. Для движущегося тела. Векторная величина, равная геометрической сумме моментов количества движения частиц, составляющих тело.

Примечание. — Момент количества движения твердого тела, вращающегося вокруг оси, равен произведению момента инерции на вектор угловой скорости.

Drehimpuls; Drall
momento cinético
momento cinetico
impulsmoment
moment pędu; kręt
rörelsemängdsmoment

111-01-07

moment d'une force (en un point) (M)

En un point A, grandeur égale au produit vectoriel du vecteur $\vec{AB}$ par la force $\vec{F}$ appliquée au point B.

moment of a force (at a point) (M)

At a point A, the quantity given by the vector product of the vector $\vec{AB}$ by the force $\vec{F}$ applied at the point B.

момент силы (M)
(относительно точки A)

Величина, равная векторному произведению векторов $\vec{AB}$ на вектор силы $\vec{F}$, приложенной в точке B.

Moment einer Kraft (in einem Punkt); **Kraftmoment**
momento de una fuerza (en un punto)
momento di una forza (in un punto)
moment van een kracht
moment siły (względem punktu)
kraftmoment (i en punkt)

111-01-08

couple (en un point) (T)

Somme des moments, en un point, d'un ensemble de forces.

Note. — Lorsque la résultante des forces est nulle, le couple est indépendant du point choisi.

torque (about a point) (T)

The sum of the moments of a set of forces about a point.

Note. — If the resultant of the forces is zero, the torque is independent of the point chosen.

момент системы сил (T)
(в какой-то точке)

Векторная величина, равная сумме векторов моментов всех сил системы относительно рассматриваемой точки.

Примечание. — Если вектор, равный сумме векторов всех сил системы, равен нулю, то момент системы сил не зависит от выбора точки, относительно которой рассматривается момент системы сил.

Drehmoment (um einen Punkt)
par (en un punto)
coppia (in un punto)
(draai)moment (om een punt) (als $\sum F = 0$: koppel)
moment obrotowy
vridmoment (i en punkt)

111-01-09

travail (W)

Grandeur égale au produit scalaire d'une force par le vecteur déplacement correspondant.

work (W)

A quantity equal to the scalar product of a force and the corresponding displacement vector.

работа (W)

Величина, равная скалярному произведению вектора силы на вектор перемещения, обусловленного этой силой.

Arbeit
trabajo
lavoro
arbeid
praca
arbete

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004488 4 ■

111-01-10

énergie (E)

Grandeur caractérisant l'aptitude d'un système physique à fournir un travail.

Note. — L'énergie existe sous différentes formes transformables l'une dans l'autre: énergie mécanique, électromagnétique, chimique, thermique, nucléaire, etc.

energy (E)

A quantity characterizing the ability of a physical system to do work.

Note. — Energy exists in different forms transformable one into the other: examples are mechanical, electromagnetic, chemical, thermal, nuclear, etc.

энергия (E)

Величина, характеризующая способность физической системы выполнять работу.

Примечание. — Энергия проявляется в различных формах, превращаемых одна в другую: энергия механическая, электромагнитная, химическая, тепловая, ядерная и т. д.

Energie
energía
energia
energie
energia
energi

111-01-11

puissance (P)

Dérivée par rapport au temps d'une énergie transférée ou transformée, ou d'un travail effectué.

power (P)

The time rate of transferring or transforming energy, or of doing work.

мощность (P)

Производная по времени энергии, передаваемой, превращаемой или совершающей работу.

Leistung
potencia
potenza
vermogen
moc
effekt

111-01-12

contrainte

Force par unité de surface s'exerçant sur un corps et qui tend à en changer les dimensions.

stress

The force per unit area acting upon a body which tends to change the dimensions of the latter.

напряжение (механическое)

Сила, действующая на единицу поверхности тела и стремящаяся изменить его размеры.

(mechanische) Spannung
tensión
sforzo
spanning
napięcie (mechaniczne)
påkänning

111-01-13

déformation

Changement de dimension d'un corps sous l'effet d'une contrainte.

strain

Deformation produced in a body as the result of stress.

деформация

Изменение размеров тела под действием механического напряжения.

Verformung
deformación
deformazione
vervorming
odkształcenie
deformation

111-01-14

pression (dans un fluide) (p)

Contrainte uniforme dans toutes les directions.

pressure (in a fluid) (p)

A type of stress, characterized by its uniformity in all directions.

давление (в некристаллическом веществе) (p)

Тип напряжения (механического), характеризуемый одинаковым действием во всех направлениях.

Druck (in einem Fluid)
presión (en un fluido)
pressione (in un fluido)
druk
ciśnienie
tryck (i fluid)

111-01-15

énergie thermique (Q)

Energie cinétique interne d'un corps, liée aux mouvements d'agitation des particules qui le constituent.

thermal energy (Q)
heat energy

The internal kinetic energy of a body, related to the disordered motions of its constituents.

тепловая энергия (Q)

Внутренняя кинетическая энергия тела, связанная с хаотическим движением или колебанием частиц, составляющих это тело.

thermische Energie; Wärmeenergie
energía térmica
energia termica
thermische energie; hoeveelheid warmte
energia termiczna; energia cieplna
värmeenergi; termisk energi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-01-16

température (thermodynamique) (T)

Variable d'état, proportionnelle à l'énergie thermique d'un corps donné à l'équilibre.

(thermodynamic) temperature (T)

A state variable proportional to the thermal energy of a given body at equilibrium.

температура (*термодинамическая*) (T)

Величина, характеризующая состояние тела, находящегося в термодинамическом равновесии, пропорциональная тепловой энергии.

(thermodynamische) **Temperatur**
temperatura (termodinámica)
temperatura termodinamica
(thermodynamische) **temperatuur**
temperatura (termodynamiczna)
(termodynamisk) **temperatur**

111-01-17

énergie interne (U)

Fonction d'état égale à la somme du travail et de l'énergie thermique que fournirait un corps durant son refroidissement jusqu'à la température thermodynamique de zéro kelvin.

internal energy (U)

The function of state equal to the sum of the work and the thermal energy that would be delivered by a body during cooling to the thermodynamic temperature of zero kelvin.

внутренняя энергия (U)

Функция состояния, равная сумме работы, которая может быть совершена, и тепловой энергии, которая может быть выделена при охлаждении тела до абсолютного нуля.

innere Energie
energia interna
energia interna
inwendige energie
energia wewnętrzna
inre energi

111-01-18

enthalpie (H)

Fonction d'état égale à la somme de l'énergie interne d'un corps et du produit de son volume par la pression.

$$H = U + pV$$

enthalpy (H)

A function of state equal to the sum of the internal energy of a body and the product of its pressure and its volume.

$$H = U + pV$$

энтальпия (H)

Функция состояния, равная сумме внутренней энергии тела и произведения объема тела на давление.

$$H = U + pV$$

Enthalpie
entalpía
entalpia
enthalpie
entalpia
entalpi

111-01-19

entropie (S)

Fonction d'état dont la différentielle, lors d'une transformation réversible, est

$$\mathrm{d}S = \delta Q/T$$

où δQ est l'énergie thermique fournie au système matériel par le milieu extérieur à la température thermodynamique T.

Note. — L'entropie est liée au degré de désordre d'un système physique.

entropy (S)

A function of state whose differential during a reversible transformation is

$$\mathrm{d}S = \delta Q/T$$

where δQ is the thermal energy supplied to the physical system by the external environment at thermodynamic temperature T.

Note. — Entropy is related to the degree of disorder of a physical system.

энтропия (S)

Функция состояния, дифференциал которой при обратимом процессе равен

$$\mathrm{d}S = \delta Q/T,$$

где δQ — тепловая энергия, сообщенная физической системе внешней средой, имеющей термодинамическую температуру T.

Замечание. — Энтропия связана со степенью беспорядка физической системы.

Entropie
entropía
entropia
entropie
entropia
entropi

111-01-20

quantum

La plus petite quantité d'une grandeur physique qui peut être associée à un phénomène quand la grandeur observable se présente sous la forme d'un ensemble de valeurs discrètes.

quantum

The smallest amount of a physical quantity that can be associated with a given phenomenon, when the observable quantity is restricted to a discrete set of values.

квант

Наименьшее количество физической величины, которое может быть связано с данным явлением, когда наблюдаемая величина представляется рядом дискретных значений.

Quant
cuanto
quantum
quant
kwant
kvantum

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-21

photon

Quantum de rayonnement électromagnétique, assimilable à une particule d'énergie $h\nu$, h étant la constante de Planck et ν la fréquence du rayonnement.

photon

A quantum of electromagnetic energy $h\nu$ with some particle-like characteristics, where h is the Planck constant and ν the frequency of radiation.

фотон

Квант электромагнитного излучения, рассматриваемый как квазичастица с энергией $h\nu$, где h — постоянная Планка, ν — частота излучения.

Photon
fotón
fotone
foton
foton
foton

111-01-22

phonon

Quantum d'énergie mécanique vibratoire se comportant comme une particule.

phonon

A quantum of mechanical vibratory energy with particle-like characteristics.

фонон

Квант энергии связанных колебаний кристаллической решетки, рассматриваемый как квазичастица.

Phonon
fonón
fonone
fonon
fonon
fonon

111-01-23

charge électrique (Q)

Grandeur fondamentale définie d'une manière axiomatique pour formuler certaines interactions observées expérimentalement.

electric charge (Q)

A fundamental quantity axiomatically defined to describe certain experimentally observed interactions.

электрический заряд (Q)

Фундаментальная величина, введенная аксиоматически для описания определенных взаимодействий, наблюдаемых экспериментально.

elektrische Ladung
carga eléctrica
carica elettrica
elektrische lading
ładunek elektryczny
elmängd; laddning

111-01-24

charge (électrique) élémentaire (e)

Valeur du quantum de charge électrique ($0{,}160219 \times 10^{-18}$ C).

elementary (electric) charge (e)

The magnitude of the quantum of electric charge (0.160219×10^{-18} C).

элементарный (электрический) заряд (e)

Значение кванта электрического заряда ($0{,}160219 \times 10^{-18}$ Кл).

Elementarladung
carga (eléctrica) elemental
carica (elettrica) elementare
elementaire (elektrische) lading
ładunek elementarny
elementarladdning

111-01-25

atome

Particule la plus petite en laquelle un élément chimique peut être divisé tout en conservant ses propriétés chimiques.

atom

The smallest particle into which a chemical element can be divided while retaining its chemical properties.

атом

Наименьшая частица химического элемента, обладающая его свойствами.

Atom
átomo
atomo
atoom
atom
atom

111-01-26

noyau

Partie centrale d'un atome ayant une charge positive et presque toute la masse de l'atome.

nucleus

The central part of an atom having a positive charge and nearly all the mass of the atom.

ядро

Центральная часть атома, имеющая положительный заряд и содержащая почти всю массу атома.

(Atom) Kern
núcleo
nucleo
kern
jądro
atomkärna

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-27

électron

Particule élémentaire stable ayant une charge élémentaire négative et une masse au repos de $0{,}91095 \times 10^{-30}$ kg.

Note. — Quelquefois, le terme électron est utilisé abusivement pour désigner à la fois des électrons et des positons.

electron

A stable elementary particle with one negative elementary charge and a rest mass of 0.91095×10^{-30} kg.

Note. — The term electron is sometimes used loosely to include both electrons and positrons.

электрон

Элементарная устойчивая частица, имеющая элементарный отрицательный заряд и массу покоя, равную $0{,}91095 \times 10^{-30}$ кг.

Примечание. — Термин «электрон» иногда применяют в общем смысле применительно к электрону и позитрону.

Elektron
electrón
elettrone
elektron
elektron
elektron

111-01-28

positon

Particule élémentaire ayant pratiquement la même masse que l'électron et une charge élémentaire positive.

positron

An elementary particle with practically the same mass as the electron but with a positive elementary charge.

позитрон

Частица, имеющая практически такую же массу, как и электрон, и элементарный положительный электрический заряд.

Positron
positrón
positone
positron
pozytron
positron

111-01-29

proton

Particule élémentaire stable ayant une charge élémentaire positive et une masse au repos de $1{,}67265 \times 10^{-27}$ kg.

proton

A stable elementary particle with one positive elementary charge and a rest mass of 1.67265×10^{-27} kg.

протон

Элементарная устойчивая частица, имеющая элементарный положительный заряд и массу покоя, равную $1{,}67265 \times 10^{-27}$ кг.

Proton
protón
protone
proton
proton
proton

111-01-30

vie moyenne (d'une particule)

Temps nécessaire pour que, dans une population décroissant exponentiellement, le nombre des particules de la population soit divisé par le nombre e, base des logarithmes népériens.

mean life (of a particle)

In an exponentially decaying population, the time in which the number of particles is divided by e, the base of naperian logarithms.

среднее время жизни (частицы)

Время, в течение которого населенность верхнего уровня возбужденного вещества, убывающая по экспоненциальному закону, уменьшается в *e* раз, где *e* — основание натуральных логарифмов.

mittlere Lebensdauer (eines Teilchens)
vida media (de una partícula)
vita media (di una particella)
gemiddelde levensduur
czas życia (cząsteczki) **średni**
medellivslängd

111-01-31

neutron

Particule élémentaire dépourvue de charge électrique, de masse au repos approximativement égale à celle du proton et dont la vie moyenne à l'état libre est d'environ 1 000 s.

neutron

An elementary particle having no electric charge, a rest mass approximately equal to that of a proton and in the free state a mean life of about 1 000 s.

нейтрон

Элементарная частица, не имеющая электрического заряда, масса которой приблизительно равна массе покоя протона, а среднее время жизни в свободном состоянии равно 1 000 с.

Neutron
neutrón
neutrone
neutron
neutron
neutron

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-01-32

nucléon

Terme générique désignant un constituant d'un noyau, que ce soit un proton ou un neutron.

nucleon

Generic term for a constituent of an atomic nucleus, either proton or neutron.

нуклон

Общий термин, предназначенный для обозначения составляющих ядра: протона или нейтрона.

Nukleon
nucleòn
nucleone
nucleon
nukleon
nukleon

111-01-33

nombre de masse (d'un noyau) (A)

Nombre total de nucléons contenus dans un noyau.

mass number (of a nucleus) (A)

The total number of nucleons contained in a nucleus.

массовое число ядра (A)

Общее число нуклонов, которое содержится в атомном ядре.

Massenzahl (eines Kerns); **Nukleonenzahl**
número másico (de un núcleo)
numero di massa
massagetal
liczba masowa
nukleontal; masstal

111-01-34

numéro atomique (Z)

Rang d'un élément dans la classification périodique de Mendéléev, identifié au nombre de protons du noyau.

Note. — $Z = A - N$ où N est le nombre de neutrons du noyau.

atomic number (Z)

The order of an element in the periodic (Mendeleev) chemical classification, identified with the number of protons in the nucleus.

Note. — $Z = A - N$ where N is the number of neutrons in the nucleus.

атомный номер (Z)

Место элемента в периодической системе Менделеева, которое отождествляется с числом протонов ядра.

Примечание. — $Z = A - N$, где N — число нейтронов в ядре.

Ordnungszahl; Kernladungszahl
número atómico
numero atomico
atoomnummer
liczba atomowa
protontal; atomnummer

111-01-35

nucléide

Espèce atomique caractérisée par son nombre de masse, son numéro atomique et son état d'énergie nucléaire, sous réserve que la vie moyenne dans cet état soit assez longue pour pouvoir être observée.

nuclide

A species of atom characterized by its mass number, atomic number and nuclear energy state, provided that the mean life in that state is long enough to be observable.

нуклид

Атомное состояние, характеризуемое конкретным массовым числом, атомным номером, состоянием ядерной энергии при условии, что время жизни в указанном состоянии достаточно для наблюдения.

Nuklid
nucleido
nuclide
nuclide
nuklid
nuklid

111-01-36

isotope

Elément d'un ensemble de nucléides ayant le même nombre de protons, constituant donc un même élément chimique, et possédant un nombre différent de neutrons.

isotope

One of a set of nuclides having the same number of protons, hence constituting the same chemical element, but differing in number of neutrons.

изотоп

Один из нуклидов, имеющих одно и то же число протонов и, следовательно, составляющих тот же самый химический элемент, но имеющих различное число нейтронов.

Isotop
isótopo
isotopo
isotoop
izotop
isotop

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-37

électron libre	**free electron**	**свободный электрон**	**freies Elektron** **electrón libre** **elettrone libero** **vrij elektron** **elektron swobodny** **fri elektron**
Electron non associé rigidement à la structure d'un atome ou d'une molécule, libre de se mouvoir sous l'influence d'un champ électrique appliqué.	An electron, not directly associated with the structure of an atom or molecule, free to move under the influence of an applied electric field.	Электрон, не связанный непосредственно с атомом или молекулой и свободно перемещающийся под действием приложенного электрического поля.	

111-01-38

niveau d'énergie **niveau énergétique**	**energy level**	**энергетический уровень**	**Energieniveau** **nivel de energia** **livello energetico** **energieniveau** **poziom energii** **energinivå**
Energie correspondant à un état quantifié d'un système physique.	The energy associated with a quantum state of a physical system.	Энергия, соответствующая квантовому состоянию физической системы.	

111-01-39

électron lié	**bound electron**	**связанный электрон**	**gebundenes Elektron** **electrón ligado** **elettrone vincolato** **gebonden elektron** **elektron związany** **bunden elektron**
Electron occupant un des niveaux d'énergie quantifiés dans un atome ou dans une molécule, non libre de se mouvoir sous l'influence d'un champ électrique appliqué.	An electron in one of the quantized energy levels of an atom or molecule, not free to move under the influence of an applied electric field.	Электрон, находящийся на одном из энергетических уровней в атоме или молекуле и не имеющий возможности перемещаться под действием приложенного электрического поля.	

111-01-40

électron de valence	**valence electron**	**валентный электрон**	**Valenzelektron** **electrón de valencia** **elettrone di valenza** **valentie-elektron** **elektron walencyjny; elektron wartościowości** **valenselektron; ledningselektron**
Electron appartenant généralement à la couche extérieure d'un atome, par l'intermédiaire duquel s'effectuent habituellement les réactions chimiques.	An electron, usually in the outer shell of the structure of an atom, commonly the means by which the atom enters into chemical combinations.	Электрон внешнего слоя атомной структуры; при помощи валентных электронов атом вступает в химическую реакцию.	

111-01-41

molécule	**molecule**	**молекула**	**Molekül** **molécula** **molecola** **molecuul** **cząsteczka; molekuła** **molekyl**
Particule constituée par un groupe d'atomes liés par des électrons de valence et formant une structure qui se conserve lors de changements d'état physique.	A particle comprising a group of atoms bonded by valence electrons and forming a structure that persists as a unit through changes of physical state.	Частица, сформированная группой атомов, соединенных валентными электронами так, что они образуют структуру, которая сохраняется при изменении физического состояния.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-42

ion	**ion**	**ион**	**Ion** **ión** **ione** **ion** **jon** **jon**
Atome ou groupe d'atomes liés qui possède une charge électrique non nulle.	Any atom or bonded group of atoms that has a net electric charge.	Атом или группа связанных атомов, которые обладают ненулевым электрическим зарядом.	

111-01-43

ionisation	**ionization**	**ионизация**	**Ionisation** **ionización** **ionizzazione** **ionisatie** **jonizacja** **jonisation**
Formation d'ions.	The formation of ions.	Процесс формирования ионов.	

111-01-44

gaz électronique	**electron gas**	**электронный газ**	**Elektronengas** **gas electrónico** **gas elettronico** **elektronengas** **gaz elektronowy** **elektrongas**
Ensemble d'électrons libres dont le comportement présente des analogies avec celui d'un gaz.	An aggregate of free electrons exhibiting some properties of a gas.	Совокупность свободных электронов, поведение которых аналогично поведению газа.	

111-01-45

état fondamental	**ground state**	**основное состояние**	**Grundzustand** **estado fundamental** **stato fondamentale** **grondtoestand** **stan podstawowy** **grundtillstånd**
Etat correspondant au niveau d'énergie minimal.	The state corresponding to the lowest energy level.	Состояние, соответствующее наинизшему уровню энергии.	

111-01-46

état excité	**excited state**	**возбужденное состояние**	**angeregter Zustand** **estado excitado** **stato eccitato** **aangeslagen toestand** **stan wzbudzony** **exciterat tillstånd**
Etat correspondant à un niveau d'énergie supérieur à celui de l'état fondamental.	A state corresponding to an energy level higher than that of the ground state.	Состояние, в котором уровень энергии превышает уровень энергии основного состояния.	

111-01-47

énergie d'excitation	**excitation energy**	**энергия возбуждения**	**Anregungsenergie** **energia de excitación** **energia d'eccitazione** **aanslagenergie** **energia wzbudzenia** **excitationsenergi**
Energie nécessaire pour porter un système quantifié de l'état fondamental à un état excité donné.	The energy necessary to raise a quantized system from the ground state to a given excited state.	Энергия, необходимая для того, чтобы перевести квантовую систему из основного состояния в одно из возбужденных состояний.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-48

état de résonance

Etat excité à partir duquel la transition directe à l'état fondamental est permise et associée à l'émission d'un photon.

resonance state

An excited state from which the transition directly to the ground state by emission of a photon is permitted.

состояние резонанса

Состояние возбуждения, начиная с которого возможен прямой переход в основное состояние с испусканием фотона.

Resonanzzustand
estado de resonancia
stato di risonanza
resonantietoestand
stan rezonansowy
resonanstillstånd

111-01-49

état métastable

Etat excité à partir duquel la transition à un état de niveau d'énergie inférieur est généralement interdite.

Note. — L'énergie est souvent transférée à une autre particule telle que molécule, atome ou électron.

metastable state

An excited state from which the transition to a state of lower energy is normally forbidden.

Note. — The energy is often transferred to another particle such as a molecule, atom or electron.

метастабильное состояние

Состояние возбуждения, при котором переход в квантовое состояние с меньшим уровнем энергии обычно является запрещенным.

Примечание. — В этом случае энергия часто передается другим частицам, таким как молекула, атом, электрон.

metastabiler Zustand
estado metaestable
stato metastabile
metastabiele toestand
stan metastabilny
metastabilt tillstånd

111-01-50

bande d'énergie

Ensemble pratiquement continu de niveaux d'énergie dans une substance.

energy band

A virtually continuous set of energy levels in a substance.

энергетическая зона

Практически непрерывная совокупность энергетических уровней в веществе.

Energieband
banda de energía
banda d'energia
energieband
pasmo energetyczne
energiband

111-01-51

bande permise

Bande d'énergie dont chaque niveau peut être occupé par des électrons.

permitted band

An energy band each level of which may be occupied by electrons.

разрешенная зона

Энергетическая зона, каждый уровень которой может быть занят электронами.

erlaubtes Band
banda permitida
banda permessa
toegestane band
pasmo dozwolone
tillåtet band

111-01-52

bande interdite

Bande d'énergie qui ne peut être occupée par aucun électron.

forbidden band

An energy band that cannot be occupied by electrons.

запрещенная зона

Энергетическая зона, ни один из уровней которой не может быть занят электронами.

verbotenes Band
banda prohibida
banda interdetta
verboden band
pasmo zabronione
förbjudet band

111-01-53

largeur de bande interdite
écart énergétique

Ecart minimal entre les énergies relatives à deux bandes permises voisines séparées par une bande interdite.

energy gap

The smallest energy difference between two neighbouring permitted bands separated by a forbidden band.

ширина запрещенной зоны

Наименьшая разность энергий двух соседних разрешенных зон, разделенных запрещенной зоной.

Energielücke
ancho de banda prohibida
larghezza di banda interdetta; scarto energetico
bandafstand
odstęp energetyczny; szczelina energetyczna
energigap

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-54

niveau de Fermi

Dans un solide, niveau d'énergie qui sépare les états occupés des états inoccupés à la température thermodynamique de zéro kelvin.

Note. — Quand une bande interdite sépare les états occupés des états inoccupés, le niveau de Fermi est assigné généralement au milieu de la bande interdite.

Fermi (characteristic energy) level

In a solid, the energy level separating the occupied states from the unoccupied states at a thermodynamic temperature of zero kelvin.

Note. — When a forbidden band separates the occupied and unoccupied states, the Fermi level is generally assigned to the centre of the forbidden band.

уровень Ферми

Энергетический уровень в твердом теле, разделяющий уровни, занятые электронами от незанятых при абсолютном нуле температур.

Примечание. — В том случае, когда запрещенная зона разделяет уровни энергии, занятые и не занятые электронами, уровень Ферми располагается обычно в центре запрещенной зоны.

Fermi-(Energie)niveau
nivel de Fermi
livello di Fermi
ferminiveau
poziom Fermiego
Fermivå

111-01-55

bande de valence

Bande permise occupée par les électrons de valence.

valence band

The permitted band occupied by the valence electrons.

валентная зона

Разрешенная зона, занятая валентными электронами.

Valenzband
banda de valencia
banda di valenza
valentieband
pasmo walencyjne
valensband

111-01-56

bande de conduction

Bande permise incomplètement occupée par des électrons.

conduction band

A permitted band incompletely occupied by electrons.

зона проводимости

Разрешенная зона, неполностью занятая электронами.

Leitungsband
banda de conducción
banda di conduzione
geleidingsband
pasmo przewodnictwa
ledningsband

111-01-57

électron de conduction

Electron d'une bande de conduction libre de se déplacer sous l'influence d'un champ électrique.

conduction electron

An electron of a conduction band free to move under the influence of an electric field.

электрон проводимости

Электрон зоны проводимости, имеющий возможность свободно перемещаться под воздействием электрического поля.

Leitungselektron
electrón de conducción
elettrone di conduzione
geleidingselektron
elektron przewodnictwa
ledningselektron

111-01-58

trou

Lacune apparaissant dans une bande d'énergie normalement pleine et se comportant comme un porteur de charge élémentaire positive.

Note. — Un trou est fréquemment produit par le passage d'un électron de la bande de valence à la bande de conduction, ce qui donne naissance à une *paire électron-trou.*

hole

A vacancy appearing in a normally-filled energy band, behaving like a positive charge carrier.

Note. — A hole is frequently produced by the elevation of an electron from the valence band to the conduction band and produces what is called an *electron-hole pair.*

дырка

Вакантный энергетический уровень в заполненной зоне, ведущий себя как носитель элементарного положительного электрического заряда.

Примечание. — Дырки появляются при переходе электронов из валентной зоны в зону проводимости, такой переход рождает пару электрон-дырка.

Loch
agujero
lacuna
gat
dziura
(elektron)hål

© CEI/IEC 198

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004497 5 ■

111-01-59

porteur de charge

Particule, telle que l'électron, le proton, l'ion et, par extension, le trou, possédant une ou plusieurs charges électriques élémentaires.

charge carrier

A particle such as an electron, proton, ion and, by extension, a hole, having one or more elementary electric charges.

носитель заряда

Частица (электрон, протон, ион) и дырка, обладающие одним или несколькими элементарными зарядами.

Ladungsträger
portador de carga
portatore di carica
ladingdrager
nośnik ładunku
laddningsbärare

111-01-60

émission électronique

Libération d'électrons à la surface d'un corps vers l'espace environnant.

electron emission

The release of electrons from the surface of a body into the adjacent space.

электронная эмиссия

Явление испускания электронов с поверхности какого-либо тела в окружающее пространство.

Elektronenemission
emisión electrónica
emissione elettronica
elektronenemissie
emisja elektronowa
elektronemission

111-01-61

émission thermoélectronique

Emission électronique due à l'agitation thermique.

thermionic emission

Electron emission due to thermal agitation.

термоэлектронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная тепловым воздействием.

thermische Emission; Glühemission
emisión termoelectrónica
emissione termoelettrica
thermische emissie
emisja termoelektronowa
termisk emission

111-01-62

émission photoélectrique
photoémission

Emission électronique due à l'incidence de photons.

photoelectric emission

Electron emission due to the incidence of photons.

фотоэлектронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная воздействием фотонов.

photoelektrische Emission; Photoemission
emisión fotoeléctrica
emissione fotoelettrica; fotoemissione
foto-emissie
emisja fotoelektryczna
fotoelektrisk emission; fotoemission

111-01-63

émission par effet de champ

Emission électronique due à l'action d'un champ électrique intense.

field emission

Electron emission due to the action of a strong electric field.

автоэлектронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная воздействием напряженности электрического поля.

Feldemission
emisión por efecto de campo
emissione per effetto di campo
veldemissie
emisja polowa
fältemission

111-01-64

émission électronique primaire

Emission thermoélectronique, photoélectronique ou par effet de champ.

primary-electron emission

Thermionic, photoelectric or field emission.

первичная электронная эмиссия

Общий термин для обозначения термоэлектронной, фотоэлектронной и автоэлектронной эмиссий.

Primärelektronen-Emission
emisión electrónica primaria
emissione elettronica primaria
emissie van primaire elektronen
emisja elektronów pierwotnych
primäremission

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-01-65

émission électronique secondaire

Emission électronique due au bombardement de la surface émettrice par des électrons ou par des ions.

secondary-electron emission

Electron emission due to the bombardment of the emitting surface by electrons or ions.

вторичная электронная эмиссия

Электронная эмиссия, являющаяся результатом бомбардировки поверхности электронами и ионами.

Sekundärelektronen-Emission
emisión electrónica secundaria
emissione elettronica secondaria
emissie van secundaire elektronen
emisja elektronów wtórnych; emisja wtórna
sekundäremission

111-01-66

travail d'extraction
travail de sortie

Energie minimale nécessaire à l'émission d'un électron de conduction.

work function

The least energy required for the emission of a conduction electron.

работа выхода

Наименьшая энергия, необходимая для эмиссии электрона проводимости.

Austrittsarbeit
trabajo de extracción
lavoro d'estrazione
uittreearbeid
praca wyjścia
utträdesarbete

111-01-67

mobilité (d'un porteur de charge)

Grandeur égale au quotient du module de la vitesse moyenne d'un porteur de charge dans la direction d'un champ électrique par le module de ce champ.

mobility (of a charge carrier)

A quantity equal to the quotient of the modulus of the mean velocity of a charge carrier in the direction of an electric field by the modulus of the strength of this field.

подвижность (носителя заряда)

Величина, равная отношению модуля средней скорости носителя заряда в направлении вектора напряженности электрического поля к модулю напряженности этого поля.

Beweglichkeit (eines Ladungsträgers)
movilidad (de un portador de carga)
mobilità (di un portatore di carica)
beweeglijkheid
ruchliwość
mobilitet; rörlighet

111-01-68

libre parcours moyen

Distance moyenne parcourue par une particule entre deux chocs successifs contre d'autres particules.

mean free path

The average distance travelled by a particle between two successive collisions with other particles.

средняя длина свободного пробега

Среднее расстояние, проходимое носителем заряда в газе между двумя последовательными столкновениями с другими частицами.

mittlere freie Weglänge
recorrido libre medio
percorso libero medio
gemiddelde vrije weglengte
droga swobodna średnia
medelfriväg

111-01-69

choc de première espèce

Choc dans lequel un quantum d'énergie fourni à un atome est emprunté à l'énergie de la particule incidente.

collision of the first kind

A collision in which a quantum of energy given to an atom is supplied by the incident particle.

соударение первого рода

Соударение, при котором квант энергии, полученный атомом, передается ему столкнувшейся с ним частицей.

Stoss erster Ordnung
choque de primera especie
urto di prima specie
botsing van de eerste soort
zderzenie pierwszego rodzaju
kollission av första slaget

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-01-70

choc de deuxième espèce

Choc dans lequel le ou les quanta d'énergie empruntés à un atome accroissent l'énergie de la particule incidente.

collision of the second kind

A collision in which the quantum or quanta of energy taken from an atom increase the energy of the incident particle.

соударение второго рода

Соударение, при котором квант или кванты энергии, отдаваемые атомом, идут на увеличение энергии столкнувшейся с ним частицы.

Stoss zweiter Ordnung
choque de segunda especie
urto di seconda specie
botsing van de tweede soort
zderzenie drugiego rodzaju
kollission av andra slaget

111-01-71

section efficace de choc

Probabilité de choc par trajet de longueur unité des particules incidentes, divisée par le nombre volumique des particules constituant la cible.

effective collision cross-section

The probability of collision per unit path-length of the incident particles divided by the number density of the particles constituting the target.

эффективное поперечное сечение соударения

Вероятность соударения на единице длины пути, проходимого падающими на мишень частицами, деленная на плотность числа частиц в мишени.

(effektiver) Wirkungsquerschnitt
sección eficaz de choque
sezione efficace d'urto
werkzame doorsnede
przekrój zderzenia czynny
träffarea

111-01-72

énergie d'ionisation

Energie minimale nécessaire pour ioniser un atome ou une molécule à partir de son état fondamental.

ionization energy

The least energy necessary to ionize an atom or molecule from its ground state.

энергия ионизации

Наименьшая энергия, необходимая для ионизации атома или молекулы, находившихся первоначально в основном состоянии.

Ionisationsenergie
energía de ionización
energia di ionizzazione
ionisatie-energie
energia jonizacji
jonisationsenergi

111-01-73

probabilité d'ionisation (par choc)

Rapport du nombre de chocs suivis d'ionisation au nombre total de chocs, pendant une durée donnée.

probability of ionization (by collision)

The ratio of the number of collisions followed by ionization to the total number of collisions during a specified time.

вероятность ионизации (соударением)

Отношение числа соударений, сопровождаемых ионизацией, к общему числу соударений в течение данного времени.

Ionisationswahrscheinlichkeit (durch Stoss)
probabilidad de ionización (por choque)
probabilità di ionizzazione (per urto)
ionisatiekans
prawdopodobieństwo jonizacji
jonisationssannolikhet

111-01-74

ionisation linéique
coefficient d'ionisation

Nombre de paires d'ions de signes opposés qu'une particule, d'énergie cinétique donnée, produit en moyenne sur un parcours de longueur unité, dans des conditions spécifiées.

Note. — Par *paire d'ions*, on entend également un ion positif et un électron.

specific ionization coefficient

The average number of pairs of ions of opposite sign that a particle with a given kinetic energy produces per unit path length under specified conditions.

Note. — A positive ion and an electron are considered also to be a *pair of ions.*

удельный коэффициент ионизации

Число пар ионов обоих знаков, образуемых в среднем частицей с определенной кинетической энергией на пройденном ею пути, равном единице длины при определенных условиях.

Примечание. — Под парой ионов понимают также положительный ион и электрон.

spezifischer Ionisationskoeffizient
coeficiente de ionización ionizzazione lineare; coefficiente di ionizzazione
ionisatiecoëfficiënt
współczynnik jonizacji
längdjonisation (av en partikel)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-01-75

vitesse volumique d'ionisation **taux d'ionisation** (terme déconseillé dans ce sens)	**ionization rate**	**скорость ионизации**	**Ionisationsrate** **tasa de ionización** **velocità volumica di ionizzazione** **ionisatietempo** **szybkość jonizacji** **jonisations(täthets)rat**
Nombre de paires d'ions produites par unité de volume et par unité de temps.	The number of pairs of ions produced per unit volume per unit time.	Число пар ионов обоих знаков, образуемых в единице объема в единицу времени.	

111-01-76

recombinaison	**recombination**	**рекомбинация**	**Rekombination** **recombinación** **ricombinazione** **recombinatie** **rekombinacja** **rekombination**
Union de porteurs de charge de signes opposés.	Union of charge carriers of opposite signs.	Соединение носителей заряда различных знаков.	

111-01-77

désionisation	**de-ionization**	**деионизация**	**Entionisierung** **desionización** **deionizzazione** **deïonisatie** **dejonizacja** **avjonisation**
Recombinaison d'ions dans un fluide ionisé.	Recombination of ions in an ionized fluid.	Рекомбинация ионов в ионизированной жидкости.	

111-01-78

vitesse volumique de recombinaison	**recombination rate**	**скорость рекомбинации**	**Rekombinationsrate** **tasa de recombinación** **velocità volumica di ricombinazione** **recombinatietempo** **szybkość rekombinacji** **rekombinations(täthets)rat**
Nombre de paires de porteurs de charges de signes opposés recombinés par unité de volume et par unité de temps.	The number of pairs of charge carriers recombined per unit volume per unit time.	Число пар носителей зарядов, противоположных по знаку, рекомбинирующих в единице объема в единицу времени.	

111-01-79

vitesse volumique de désionisation **taux de désionisation** (terme déconseillé dans ce sens)	**de-ionization rate**	**скорость деионизации**	**Entionisierungsrate** **tasa de desionización** **velocità volumica di deionizzazione; tasso di deionizzazione** **deïonisatietempo** **szybkość dejonizacji**
Nombre de paires d'ions de signes opposés recombinés par unité de volume et par unité de temps.	The number of pairs of ions recombined per unit volume per unit time.	Число пар ионов, противоположных по знаку, рекомбинирующих в единице объема в единицу времени.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-01-80

coefficient de recombinaison

Quotient de la vitesse volumique de recombinaison par le carré de la concentration des porteurs de charge qui se recombinent.

recombination coefficient

The quotient of the recombination rate by the square of the charge carrier density of the recombining charges.

коэффициент рекомбинации

Частное от деления скорости рекомбинации на квадрат концентрации рекомбинируемых носителей заряда.

Rekombinationskoeffizient
coeficiente de recombinaciòn
coefficiente di ricombinazione
recombinatiecoëfficiënt
współczynnik rekombinacji
rekombinationskoefficient

111-01-81

plasma

Milieu gazeux, conducteur, constitué d'électrons libres, d'ions et de particules neutres, macroscopiquement approximativement neutre au point de vue électrique.

plasma

A conductive gaseous medium composed of free electrons, ions and neutral particles which macroscopically is approximately electrically neutral.

плазма

Проводящая газовая среда, состоящая из свободных электронов, ионов, нейтральных частиц, которая при микроскопическом рассмотрении практически электрически нейтральна.

Plasma
plasma
plasma
plasma
plazma
plasma

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 111: PHYSIQUE ET CHIMIE

CHAPTER 111: PHYSICS AND CHEMISTRY

ГЛАВА 111: ФИЗИКА И ХИМИЯ

NOTE EXPLICATIVE

Les éditions anticipées du VEI doivent permettre de publier sans perte de temps les travaux de terminologie dont la parution risquerait sans cela d'être retardée, et en particulier ceux qui ne s'inscrivent pas exactement dans le plan général du VEI, par exemple chapitres incomplets, vocabulaires débordant du cadre d'un chapitre normal, ou travaux relatifs à des domaines très évolutifs. Les éditions anticipées peuvent, dans certains cas, être incomplètes, notamment en ce qui concerne la version russe ou les termes dans les langues additionnelles lorsque ces informations ne sont pas disponibles au moment de l'impression.

EXPLANATORY NOTE

The purpose of IEV advance editions is to permit the issue without loss of time of terminology work whose publication would otherwise be delayed and, in particular, work which does not exactly correspond to the general plan of the IEV; for example, incomplete chapters, vocabularies extending beyond the framework of a normal chapter or work relating to rapidly evolving fields. Advance editions may, in certain cases, be incomplete, particularly as regards the Russian text and the terms in the additional languages, when the appropriate information is not available at the time of printing.

ПОЯСНЕНИЕ

Предварительное издание МЭС имеет целью обеспечить выход в свет без потери времени тех работ по терминологии, публикация которых иначе задержалась бы, в частности, разделов, не точно соответствующих общему плану издания МЭС. Например, неполные главы, части, выходящие за рамки нормальной главы, или разделы, относящиеся к быстро развивающимся областям техники. Предварительное издание может быть в некоторых случаях неполным в части русской версии или терминов, касающихся дополнительных языков, если соответствующая информация отсутствует к моменту издания.

SECTION 111-02: NOTIONS ÉLECTROCHIMIQUES
SECTION 111-02: ELECTROCHEMICAL CONCEPTS
ГЛАВА 111-02 — ЭЛЕКТРОХИМИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ

111-02-01

électrochimie	**electrochemistry**	**электрохимия**	**Elektrochemie** **electroquímica** **elettrochimica** **elektrochemie** **elektrochemia** **elektrokemi**
Domaine de la science et de la technique qui s'occupe des transformations réciproques de l'énergie chimique et de l'énergie électrique.	That branch of science and technology which deals with reciprocal transformation of chemical and electric energy.	Область науки и техники, занимающаяся преобразованием химической энергии в электрическую и наоборот.	

111-02-02

électrolyte	**electrolyte**	**электролит**	**Elektrolyt** **electrolito** **elettrolito** **elektrolyt** **elektrolit** **elektrolyt**
Phase liquide ou solide contenant des ions mobiles qui rendent la phase ioniquement conductrice.	A liquid or solid phase containing mobile ions which render the phase ionically conductive.	Жидкая или твердая фаза, содержащая подвижные ионы, обуславливающие ее ионную проводимость.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-02-03

électrode	**electrode**	**электрод**	**Elektrode** **electrodo** **elettrodo** **elektrode** **elektroda** **elektrod**
Pièce conductrice en contact avec un milieu de conductivité différente.	A conducting part forming an interface with a medium of different conductivity.	Проводящая деталь, осуществляющая контакт со средой другой удельной проводимости.	

111-02-04 [05]

oxydation [réduction]	**oxidation [reduction]**	**окисление [восстановление]**	**Oxidation [Reduktion]** **oxidación [reducción]** **ossidazione [riduzione]** **oxidatie [reductie]** **utlenianie [redukcja]** **oxidation [reduktion]**
Réaction par laquelle on retire [ajoute] des électrons à des atomes, des molécules ou des ions.	A reaction removing [adding] electrons from [to] atoms, molecules or ions.	Реакция, в результате которой атом, молекула или ион теряют [приобретают] электроны.	

111-02-06

réaction à l'électrode	**electrode reaction**	**электродная реакция**	**Elektrodenreaktion** **reacción en el electrodo** **reazione all'elettrodo** **elektrodereactie** **reakcja elektrodowa** **elektrodreaktion**
Réaction impliquant un transfert de charge entre l'électrolyte et l'électrode.	A reaction involving the transfer of charge between electrolyte and electrode.	Реакция, в результате которой происходит передача заряда между электролитом и элктродом.	

111-02-07

surface active d'une électrode	**active surface of an electrode**	**активная поверхность электрода**	**aktive Oberfläche einer Elektrode** **superficie activa de un electrodo** **superficie attiva di un elettrodo** **actief oppervlak van een elektrode** **powierzchnia czynna elektrody** **effektiv elektrodyta**
Interface entre l'électrolyte et l'électrode où a lieu la réaction à l'électrode.	The interface between the electrolyte and the electrode where the electrode reaction takes place.	Поверхность электрода, граничащая с электролитом, в которой имеет место электродная реакция.	

111-02-08

réaction parallèle	**side reaction**	**параллельная реакция**	**Nebenreaktion** **reacción paralela** **reazione parallela** **nevenreactie** **reakcja uboczna** **sekundärreaktion**
Réaction à l'électrode se produisant en même temps que la réaction principale.	An electrode reaction which occurs in addition to the main process.	Реакция, на электроде, протекающая в одно и то же время, что и основная реакция.	

111-02-09

réaction anodique **oxydation (électrochimique)**	**anodic reaction** **(electrochemical) oxidation**	**анодная реакция** **окисление (электрохимическое)**	**Anodenreaktion; (elektrochemische) Oxidation** **reacción anódica; oxidación (electroquímica)** **reazione anodica; ossidazione (elettrochimica)** **anodereactie; (elektrochemische) oxidatie** **reakcja anodowa; utlenianie (elektrochemiczne)** **anodreaktion**
Réaction à l'électrode à l'interface de laquelle des électrons lui sont fournis par l'électrolyte et passent au circuit extérieur.	An electrode reaction at the interface of which electrons are supplied to it by the electrolyte and flow into the external circuit.	Реакция на активной поверхности электрода, в результате которой электроны переходят из электролита во внешнюю цепь.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-02-10

réaction cathodique **réduction (électrochimique)**	**cathodic reaction** **(electrochemical) reduction**	**катодная реакция** **восстановление** **(электрохимическое)**	**Kathodenreaktion; (elektrochemische) Reduktion** **reacción catódica; reducción (eletroquímica)** **reazione catodica; riduzione (elettrochimica)** **kathodereactie; (elektrochemische) reductie** **reakcja katodowa; redukcja (elektrochemiczna)** **katodreaktion**
Réaction à l'électrode à l'interface de laquelle des électrons provenant du circuit extérieur sont fournis à l'électrolyte.	An electrode reaction at the interface of which electrons from the external circuit are supplied to the electrolyte.	Реакция на активной поверхности электрода, в результате которой электроны переходят из внешней цепи в электролит.	

111-02-11

ion	**ion**	**ион**	**Ion** **ión** **Ione** **ion** **jon** **jon**
Atome ou groupe d'atomes liés qui possède une charge électrique non nulle.	Any atom or bonded group of atoms that has a net electric charge.	Атом или группа атомов, которые обладают ненулевым электрическим зарядом.	

111-02-12 [13]

anion [cation]	**anion [cation]**	**анион [катион]**	**Anion [Kation]** **anión [catión]** **anione [catione]** **anion [kation]** **anion [kation]** **anjon [katjon]**
Ion chargé négativement [positivement].	A negatively [positively] charged ion.	Ион, заряженный отрицательно [положительно].	

111-02-14

élément (électrochimique) **cellule (électrochimique)** (déconseillé)	**(electrochemical) cell**	**электрохимический элемент**	**(elektrochemische) Zelle** **elemento (electroquímico); célula (electroquímica)** **elemento (elettrochimico); cella (elettrochimica)** **(elektrochemische) cel** **ogniwo (elektrochemiczne)** **(elektrokemisk) cell**
Système hétérogène dans lequel l'énergie électrique produit des réactions chimiques ou, réciproquement, dans lequel des réactions chimiques produisent de l'énergie électrique.	A heterogeneous system in which electric energy produces chemical reactions or, conversely, in which chemical reactions produce electric energy.	Система, в которой электрическая энергия вызывает химические реакции или, наоборот, химические реакции производят электрическую энергию.	

111-02-15

générateur électrochimique (d'énergie) **cellule galvanique** (déconseillé)	**galvanic cell** **voltaic cell** (deprecated)	**гальванический элемент**	**Galvanische Zelle; Voltaische Zelle** (nicht empfohlen) **generador electroquímico** (de energía); **célula galvánica** **Generatore elettrochimico** (d'energia); **cella galvanica** **galvanische cel** **ogniwo galwaniczne** **galvaniskt element**
Elément électrochimique pouvant convertir de l'énergie chimique en énergie électrique.	An electrochemical cell capable of converting chemical energy into electric energy.	Химический элемент, способный преобразовывать химическую энергию в электрическую.	

111-02-16

électrolyseur **cellule d'électrolyse** (déconseillé)	**electrolysis cell**	**электролизер** **аппарат для электролиза**	**Elektrolysezelle** **electrolizador; célula electrolítica** **Elettrolizzatore; cella elettrolitica** **elektrolysecel** **ogniwo elektrolityczne** **elektrolyscell**
Elément électrochimique dans lequel la fourniture d'énergie électrique peut produire une réaction chimique.	An electrochemical cell capable of producing a chemical reaction when electric energy is supplied.	Химический элемент, в котором электрическая энергия вызывает химическую реакцию.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-02-17

tension d'un élément (électrochimique)	**cell voltage**	**напряжение электрохимического элемента**	**Zellenspannung** **tensión de un elemento** (electroquímico) **tensione di un elemento** (elettrochimico) **celspanning** **napięcie ogniwa** **cellspänning**
Tension mesurée aux bornes d'un élément électrochimique.	The voltage measured at the terminals of a cell.	Напряжение, измеряемое на зажимах электрохимического элемента.	

111-02-18

tension de source (d'un élément électrochimique) **f.é.m. d'un élément**	**(cell) source voltage** **cell e.m.f.**	**напряжение на зажимах источника** **ЭДС источника** (не рекомендуется)	(Zellen) **Quellenspannung; Zellen-EMK** (nicht empfohlen) **tensión de fuente** (de un elemento electroquímico); **f.e.m. de un elemento** **forza elettromotrice di un elemento** (elettrochimico) **bronspanning** (van een cel) **napięcie źródła** **vilspänning**
Tension d'un élément mesurée à courant nul.	The cell voltage measured at zero current.	Напряжение, измеряемое на зажимах источника при нулевом токе.	

111-02-19

potentiel d'électrode	**electrode potential**	**электродный потенциал**	**Elektrodenspannung** **potencial de electrodo** **potenziale d'elettrodo** **elektrodepotentiaal** **potencjał elektrody** **elektrodpotential**
Différence entre les potentiels électriques intérieurs de l'électrode et de l'électrolyte.	The difference between the internal electric potentials of the electrode and of the electrolyte.	Разность электрических потенциалов между внутренней частью электрода и электролитом.	
Note. — Cette tension n'est pas directement mesurable.	*Note.* — This voltage cannot be measured directly.	*Примечание.*— Это напряжение не может быть измерено непосредственно.	

111-02-20

potentiel d'équilibre (d'une électrode)	**equilibrium (electrode) potential**	**равновесный (электродный) потенциал**	**Gleichgewichts** (elektroden) **spannung** **potencial de equilibrio** (de un electrodo) **potenziale d'equilibrio** (di un elettrodo) **evenwichtspotentiaal** (van een elektrode) **potencjał** (elektrody) **równowagowy** **jämviktspotential**
Potentiel d'électrode lorsque la réaction à l'électrode est à l'équilibre.	The electrode potential when the electrode reaction is at equilibrium.	Электродный потенциал, при котором электродная реакция является равновесной.	

111-02-21

potentiel normalisé (d'une électrode) **tension standard d'une électrode** (déconseillé)	**standard (electrode) potential**	**стандартный (электродный) потенциал**	**Norm**(elektroden)**spannung** **potencial normalizado** (de un electrodo) **potenziale normale** (di un elettrodo) **standaardpotentiaal** (van een elektrode) **potencjał** (elektrody) **normalny** **normalpotential**
Potentiel d'équilibre d'une électrode pour des conditions chimiques et physiques normalisées.	An equilibrium electrode potential under standardized chemical and physical conditions.	Равновесный потенциал электрода при стандартных химических и физических условиях.	

111-02-22

polarisation (d'électrode)	**(electrode) polarization**	**поляризация электрода**	**Elektrodenpolarisation (spannung)** **polarización (de electrodo)** **polarizzazione (d'elettrodo)** **(elektrode) polarisatie** **polaryzacja elektrody** **(elektrod) polarisation**
Différence entre le potentiel d'électrode et le potentiel d'équilibre de cette électrode.	The difference between the potential of an electrode and its equilibrium potential.	Разность между электродным потенциалом и равновесным электродным потенциалом одного и того же электрода.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004507 4 ■

111-02-23 [24]

polarisation anodique [cathodique]	**anodic [cathodic] polarization**	**анодная [катодная] поляризация**	**Anoden [Kathoden] polarisation** **polarización anódica [catódica]** **polarizzazione anodica [catodica]** **anodische [kathodische] polarisatie** **polaryzacja anodowa [katodowa]** **anodisk [katodisk] polarisation**
Polarisation d'électrode liée à une réaction anodique [cathodique].	An electrode polarization associated with an anodic [a cathodic] reaction.	Поляризация электрода, связанная с анодной [катодной] реакцией.	

111-02-25

polarisation d'un élément (électrochimique)	**cell polarization**	**поляризация электрохимического элемента**	**Zellenpolarisation** **polarización de un elemento (electroquímico)** **polarizzazione di un elemento (elettrochimico)** **celpolarisatie** **polaryzacja ogniwa** **cellpolarisation**
Somme des valeurs absolues des polarisations anodique et cathodique.	The sum of the absolute values of anodic and cathodic polarizations.	Сумма абсолютных значений анодной и катодной поляризаций.	

111-02-26

matière active **dépolarisant** (déconseillé)	**active material**	**активное вещество**	**aktives Material** **materia activa** **materiale attivo; depolarizzante** **actieve stof** **masa czynna** **aktivt material**
Dans un élément, matière soumise à une réaction d'électrode telle qu'en décharge elle permet de transformer l'énergie chimique en énergie électrique.	Any material which undergoes electrode reaction in a cell and enables chemical energy to be converted into electric energy when the cell discharges.	Вещество, подвергаемое электродной реакции и при разряде химического источника, позволяющее превращать химическую энергию в электрическую.	
Note. — Dans un élément secondaire, la matière active est ramenée à sa composition initiale par la charge.	*Note.* — In a secondary cell the active materials are restored to their original composition on recharge.	*Примечание.*— Во вторичном источнике активное вещество восстанавливает свою первоначальную структуру при зарядке.	

111-02-27

résistance interne (apparente) (d'un élément)	**(apparent) internal resistance (of a cell)**	**внутреннее сопротивление (элемента)**	**(Schein-) Innenwiderstand (einer Zelle)** **resistencia interna (aparente) (de un elemento)** **resistenza interna (apparente) (di un elemento)** **(schijnbare) inwendige weerstand (van een cel)** **rezystancja wewnętrzna ogniwa (pozorna)** **inre resistans**
Pour un élément, quotient de la variation de tension par la variation de courant correspondante, mesurées dans des conditions spécifiées.	For a cell, the quotient of the change of voltage to the corresponding change of current, under specified conditions.	Отношение изменения напряжения к вызванному им изменению тока, измерямым в специальных условиях.	

111-02-28

tension d'arrêt; tension finale	**end (point) voltage** **cut-off voltage** (USA)	**конечное напряжение**	**Endspannung** **tensión de parada; tensión final** **tensione finale** **eindspanning** **napięcie końcowe** **slutspänning**
Tension conventionnelle, mesurée aux bornes d'un élément, pour laquelle sa décharge, à un régime spécifié, est considérée comme terminée.	The conventional voltage, measured at the terminals of a cell, at which the discharge of the cell on a specified load is considered finished.	Напряжение, измеряемое на зажимах элемента и соответствующее по соглашению концу его разрядки.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-02-29

capacité (d'un générateur électrochimique)

Quantité d'électricité qui peut être débitée par un générateur électrochimique dans des conditions spécifiées.

Note. — La capacité est souvent exprimée en ampères-heures (Ah).

capacity (of a galvanic cell)

The quantity of electricity which can be delivered by an electrochemical cell under specified conditions.

Note. — The capacity is often expressed in ampere hours (Ah)

емкость (электрохимического источника)

Количество электричества, которое может быть получено от источника при специальных условиях его работы.

Kapazität (einer Galvanischen Zelle)
capacidad (de un generador electroquímico)
capacità (di un generatore elettrochimico)
capaciteit (van een galvanische cel)
pojemność (ogniwa galwanicznego)
kapacitet

111-02-30

concentration ionique

Quantité de matière ionique d'une espèce déterminée par unité de volume d'une solution.

ion concentration

The amount of ionic substance of a specific type per unit volume of a solution.

ионная концентрация

Количество ионов одного типа в единице объема раствора.

Ionenkonzentration
concentración iónica
concentrazione ionica
ionenconcentratie
stężenie jonowe
jonkoncentration

111-02-31

activité ionique

Concentration ionique corrigée pour tenir compte des différences entre la solution réelle et une solution idéale.

ion activity

The ion concentration corrected for the deviation between the actual and the ideal solution.

ионная активность

Ионная концентрация, учитывающая разницу между реальным и идеальным растворами.

Ionenaktivität
actividad iónica
attività ionica
ionenactiviteit
aktywność jonowa
jonaktivitet

111-02-32

facteur d'activité
coefficient d'activité (déconseillé)

Rapport de l'activité ionique à la concentration ionique.

activity factor
activity coefficient (deprecated)

The ratio of the ion activity to the ion concentration.

коэффициент активности

Отношение ионной активности к ионной концентрации.

Aktivitätsfaktor; Aktivitätskoeffizient (nicht empfohlen)
factor de actividad
coefficiente d'attività
activiteitsfactor; activiteitscoëfficiënt
współczynnik aktywności
aktivitetsfaktor

111-02-33

molalité (du soluté *i*) (b_i)

Quotient de la quantité de matière du soluté *i* par la masse du solvant.

molality (of solute *i*) (b_i)

The amount of solute substance *i* per unit mass of the solvent.

моляльность (b_i)

Количество растворенного вещества *i* в единице массы растворителя.

Molalität (der Substanz *i*) (b_i)
molalidad (de soluto *i*) (b_i)
molalità (del soluto *i*) (b_i)
molaliteit (b_i)
molalność
molalitet

111-02-34

force ionique d'une solution (I)

Demi-somme des produits des molalités b_i des différents ions par le carré du nombre de leurs charges élémentaires respectives z_i:

$$I = \frac{1}{2} \Sigma b_i z_i^2$$

ionic strength (of a solution) (I)

The half-sum of the products of the molalities b_i of all ions by the squares of the numbers of their respective elementary charges z_i:

$$I = \frac{1}{2} \Sigma b_i z_i^2$$

ионная сила (раствора) (I)

Полусумма произведений моляльностей b_i различных ионов на квадраты их элементарных зарядов Z_i соответственно:

$$I = \frac{1}{2} \Sigma b_i z_i^2$$

Ionenstärke (einer Lösung) (I)
fuerza iónica de una solución (I)
forza ionica di una soluzione (I)
ionsterkte (I)
siła jonowa
jonstyrka

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-02-35

électrode de référence

Electrode dont le potentiel d'équilibre a une valeur constante bien déterminée par rapport à laquelle on peut mesurer ou calculer d'autres tensions d'électrodes en les couplant dans un élément approprié.

reference electrode

Electrode with a well-defined and constant equilibrium potential against which it is possible to measure or calculate other electrode potentials by including them in an appropriate cell.

опорный электрод

Электрод с известным равновесным потенциалом, по отношению к которому измеряют или рассчитывают потенциалы всех других электродов.

Referenzelektrode
electrodo de referencia
elettrodo di riferimento
referentie-elektrode
elektroda odniesienia
referenselektrod

111-02-36

électrode à hydrogène

Electrode de platine platiné saturée par un courant d'hydrogène gazeux pur.

hydrogen electrode

Platinized platinum electrode saturated by a stream of pure gaseous hydrogen.

водородный электрод

Платинированный электрод, обдуваемый потоком чистого водорода.

Wasserstoffelektrode
electrodo de hidrógeno
elettrodo a idrogeno
waterstofelektrode
elektroda wodorowa
väteelektrod

111-02-37

électrode à hydrogène normalisée; électrode normale d'hydrogène (déconseillé)

Electrode à hydrogène en contact avec un électrolyte d'activité en ions d'hydrogène égale à un et dont l'hydrogène gazeux a une pression de 101,325 kPa (1 atm).

Note. — Par convention, le potentiel de cette électrode est égal à zéro à toute température.

standard hydrogen electrode

A hydrogen electrode in contact with an electrolyte of hydrogen ion activity equal to one and with the hydrogen gas at a pressure of 101.325 kPa (1 atm).

Note. — By convention the potential of this electrode is zero at any temperature.

стандартный водородный электрод

Водородный электрод, находящийся в контакте с электролитом из водородных ионов, активность которого равна единице, а газообразный водород находится под давлением 101,325 кРа (1 атм)

Примечание. — Условно потенциал этого электрода равен нулю при любой температуре.

Wasserstoff-Normalelektrode
electrodo de hidrógeno normalizado; electrodo normal de hidrógeno
elettrodo a idrogeno normale
standaardwaterstofelektrode
elektroda wodorowa normalna
normalväteelektrod

111-02-38

double-couche

Modèle de la structure d'un électrolyte à l'interface de l'électrode comprenant une couche rigide, dite couche de Helmholtz, et une couche diffuse, dite couche de Gouy.

double-layer

The model representing the structure of an electrolyte at the electrode interface comprising a rigid layer, called Helmholtz layer, and a diffuse layer, called Gouy layer.

двойной слой

Модель структуры электролита, содержащая твердый и диффузионный слои.

Doppelschicht
doble capa
doppio strato
dubbellaag
warstwa podwójna
dubbelskikt

111-02-39

potentiel de couche diffuse
potentiel zéta (déconseillé)

Différence de potentiel à l'interface entre la couche rigide et la couche diffuse de l'électrolyte.

diffuse layer potential; zeta potential

The potential difference across the face between the rigid layer and the diffuse layer of the electrolyte.

потенциал диффузного слоя

Разность потенциалов на поверхности между твердым и диффузионным слоями.

Diffusschichtspannung; Zetaspannung (nicht empfohlen)
potencial zeta; potencial de capa difusa;
potenziale di strato diffuso
diffusielaagspanning; zetapotentiaal
potencjał warstwy dyfuzyjnej; potencjał zeta
elektrokinetisk potential; zeta-potential

111-02-40

enthalpie libre (G)

Fonction d'état égale à la différence entre l'enthalpie d'un corps et le produit de son entropie par la température.

$$G = H - TS$$

Gibbs free energy; Gibbs function (G)

The function of state equal to the difference between the enthalpy of a body and the product of its entropy by the temperature.

$$G = H - TS$$

свободная энтальпия (G)

Функция состояния, равная разности между энтальпией тела и произведением его энтропии на температуру.

$$G = H - TS$$

freie Enthalpie; Gibbs-Funktion (G)
entalpia libre (G)
entalpia libera (G)
vrije energie volgens Gibbs (G)
entalpia wolna
fri entalpi

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-02-41

électro-osmose	**electro-osmosis**	**электроосмос**	**Elektro-Osmose** **electroósmosis** **elettroosmosi** **elektro-osmose** **elektroosmoza** **elektroosmos**
Passage d'un fluide à travers un diaphragme sous l'action d'un champ électrique.	The movement of a fluid through a diaphragm produced by application of an electric field.	Движение потока через мембрану под действием электрического поля.	

111-02-42

électrocapillarité	**electrocapillarity**	**электрокапиллярность**	**Elektrokapillarität** **electrocapilaridad** **elettrocapillarità** **elektrocapillariteit** **elektrokapilarność** **elektrokapillaritet**
Changement de la tension mécanique entre deux corps dû à la présence de charges électriques à l'interface.	The change of the mechanical stress at the surface between two bodies due to the presence of charges at the interface.	Изменение механического напряжения между двумя телами, обусловленное присутствием электрических зарядов на поверхности раздела.	

111-02-43

pH	**pH**	**pH**	**pH-Wert** **pH** **pH** **pH** **pH** **pH-värde; pH**
Nombre permettant de chiffrer le caractère acide ou basique d'une solution, exprimé conventionnellement par le logarithme décimal du rapport de l'activité ionique du cation hydrogène sous conditions normalisées à l'activité ionique réelle du même cation.	A number quantifying the acid or the alkaline character of a solution, conventionally expressed by the decimal logarithm of the ratio of the ion activity of a hydrogen cation under standardized conditions to the actual ion activity of the same cation.	Число, позволяющее определить кислотный или щелочной характер раствора, выражаемое десятичным логарифмом отношения ионной активности водородного катиона при стандартных условиях к реальной ионной активности того же катиона.	
Note. — Les solutions aqueuses dont le pH est: – inférieur à 7 sont acides, – égal à 7 sont neutres, – supérieur à 7 sont basiques.	*Note.* —Aqueous solutions with a pH: – less than 7 are acid, – equal to 7 are neutral, – greater than 7 are alkaline.	*Примечание.*— Водные растворы с pH: – меньшем 7 — кислотные, – равным 7 — нейтральные, – большим 7 — щелочные.	

111-02-44

immunité	**immunity**	**иммунитет**	**Immunität** **inmunizado** **immunità** **immuniteit** **odporność** **immunitet**
Etat thermodynamique par lequel la corrosion électrochimique est rendue impossible.	A thermodynamic state by which electrochemical corrosion is made impossible.	Термодинамическое состояние, при котором электрохимическая коррозия становится невозможной.	

111-02-45

passivité	**passivity**	**пассивность**	**Passivität** **pasivado** **passività** **passiviteit** **pasywność** **passivitet**
Etat de surface d'un métal par lequel sa corrosion électrochimique est rendue négligeable.	The state of a surface of a metal by which its electrochemical corrosion becomes negligible.	Состояние поверхности металла, при котором электрохимическая коррозия пренебрежимо мала.	

111-02-46

protection cathodique	**cathodic protection**	**катодная защита**	**kathodischer Schutz** **protección catódica** **protezione catodica** **kathodische bescherming** **ochrona katodowa** **katodiskt skydd**
Immunité réalisée par une polarisation cathodique appropriée.	An immunity produced by an appropriate cathodic polarization.	Иммунитет, реализованный с помощью катодной поляризации.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-02-47

migration (électrochimique)	**(electrochemical) migration**	**(электрохимическая) миграция**	**(elektrochemische) Migration** **migración (electroquímica)** **migrazione (elettrochimica)** **(elektrochemische) migratie** **migracja (elektrochemiczna)** **elektrokemisk diffusion**
Déplacement de particules chargées sous l'effet d'un champ électrique.	The transport of charged particles due to the effects of an electric field.	Перемещение заряженных частиц под действием электрического поля.	

111-02-48

diffusion (chimique ou électrochimique)	**(chemical or electrochemical) diffusion**	**(электрохимическая или химическая) диффузия**	(chemische oder elektrochemische) **Diffusion** **difusión** (química o electroquímica) **Diffusione** (chimica o elettrochimica) (chemische of elektrochemische) **diffusie** **dyfuzja** (chemiczna lub elektrochemiczna) **diffusion**
Déplacement de particules sous l'effet d'un gradient de concentration.	The transport of particles due to the effect of a concentration gradient.	Перемещение частиц под действием градиента концентрации.	

111-02-49

adsorption	**adsorption**	**абсорбция**	**Adsorption** **adsorción** **assorbimento** **adsorptie** **adsorpcja** **adsorption**
Excès de concentration de particules à la surface d'un solide ou d'un liquide.	An increased concentration of any component at the surface of a liquid or solid.	Увеличение концентрации любого компонента на поверхности жидкости или твердого тела.	

111-02-50

dendrite	**dendrite**	**дендрит**	**Dendrit** **dendrita** **dendrite** **dendriet** **dendryt** **utväxt**
Formation cristalline en aiguille ou arborescente lors d'une déposition électrochimique.	A needle or branching, tree-like formation of crystalline growth formed during electrochemical deposition.	Игольчатое или древовидное кристаллическое формирование.	

111-02-51

séparateur	**separator**	**сепаратор**	**Separator** **separador** **separatore** **membraan; separator** **separator** **porös separator**
Dans un élément électrochimique, dispositif en matière isolante perméable aux ions de l'électrolyte et empêchant totalement ou partiellement le mélange des matières.	In an electrochemical cell, a device made of an insulating material permeable to the ions of the electrolyte and prohibiting totally or partially the mixing of the materials.	В электрохимической ячейке устройство из изоляционного материала, проницаемого для ионов электролита и препятствующего полностью или частично смешиванию материалов.	
Note. — Les **membranes** et les **diaphragmes** sont des formes particulières de séparateurs.	*Note.* — **Membranes** and **diaphragms** are special forms of separators.	*Примечание.*— **Мембраны** и **диафрагмы** — специфические сепараторы.	

111-02-52

écarteur; séparation	**spacer; separation**	**держатель**	**Abstandshalter** **tabique** **distanziatore** **isolator** **przekładka izolacyjna** **separator**
Dispositif en matière isolante employé pour maintenir l'écartement entre électrodes de polarités opposées.	A device made of insulating material used to maintain the spacing between electrodes of opposite polarity.	Устройство из изоляционного материала, предназначенное для поддержания на расстоянии электродов различной полярности.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

© CEI/IEC·1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004513 T ■

CHAPITRE 111: PHYSIQUE ET CHIMIE

CHAPTER 111: PHYSICS AND CHEMISTRY

ГЛАВА 111: ФИЗИКА И ХИМИЯ

NOTE EXPLICATIVE

Les éditions anticipées du V.E.I. doivent permettre de publier sans perte de temps les travaux de terminologie dont la parution risquerait sans cela d'être retardée, et en particulier ceux qui ne s'inscrivent pas exactement dans le plan général du V.E.I., par exemple chapitres incomplets, vocabulaires débordant du cadre d'un chapitre normal, ou travaux relatifs à des domaines très évolutifs. Les éditions anticipées peuvent, dans certains cas, être incomplètes, notamment en ce qui concerne la version russe ou les termes dans les langues additionnelles lorsque ces informations ne sont pas disponibles au moment de l'impression.

EXPLANATORY NOTE

The purpose of I.E.V. advance editions is to permit the issue without loss of time of terminology work whose publication would otherwise be delayed and, in particular, work which does not exactly correspond to the general plan of the I.E.V.; for example, incomplete chapters, vocabularies extending beyond the framework of a normal chapter or work relating to rapidly evolving fields. Advance editions may, in certain cases, be incomplete, particularly as regards the Russian text and the terms in the additional languages, when the appropriate information is not available at the time of printing.

ПОЯСНЕНИЕ

Предварительное издание МЭС имеет целью обеспечить выход в свет без потери времени тех работ по терминологии, публикация которых иначе задержалась бы, в частности, разделов, не точно соответствующих общему плану издания МЭС. Например, неполные главы, части, выходящие за рамки нормальной главы, или разделы, относящиеся к быстро развивающимся областям техники. Предварительное издание может быть в некоторых случаях неполным в части русской версии или терминов, касающихся дополнительных языков, если соответствующая информация отсутствует к моменту издания.

SECTION 111-03 — NOTIONS RELATIVES AUX GRANDEURS ET AUX UNITÉS

SECTION 111-03 — CONCEPTS RELATED TO QUANTITIES AND UNITS

РАЗДЕЛ 111-03 — ПОНЯТИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВЕЛИЧИНАМ И ЕДИНИЦАМ

111-03-01

grandeur (mesurable)

Attribut d'un phénomène ou d'un corps, susceptible d'être identifié qualitativement et déterminé quantitativement.

(measurable) **quantity**

An attribute of a phenomenon or of a body which is susceptible to qualitative identification and quantitative determination.

величина (измеряемая)

Свойство явления или тела, поддающееся качественному отождествлению и количественному определению.

(meßbare) **Größe**
magnitud (medible)
grandezza (misurabile)
(meetbare) **grootheid**
wielkość (mierzalna)
(fysikalisk) **storhet**

111-03-02

(valeur d'une) **grandeur**

Détermination quantitative d'une grandeur, exprimable par le produit d'un nombre par une unité de mesure.

Note. — La valeur d'une grandeur est indépendante de l'unité choisie.

(value of a) **quantity**

A quantitative determination of a quantity expressible as the product of a number and a unit of measurement.

Note. — The value of a quantity is independent of the choice of unit.

значение (величины)

Количественное определение величины, выражаемое произведением числа на единицу измерения.

Примечание. — Это значение не зависит от выбранной единицы.

(Wert einer) **Größe**
(valor de una) **magnitud**
(valore di una) **grandezza**
(waarde van een) **grootheid**
wartość wielkości
storhetsvärde

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-03-03

unité (de mesure)

(Valeur d'une) grandeur choisie par convention comme référence pour la mesure de grandeurs de même nature.

unit (of measurement)

(The value of) a quantity chosen by convention as a reference for measuring quantities of the same kind.

единица (измерения)

Значение величины, выбранное по соглашению как эталон для измерения величин той же природы.

Einheit (Meßeinheit)
unidad (de medida)
unità (di misura)
eenheid (meet)
jednostka (miary)
(mått)enhet

111-03-04

valeur numérique (d'une grandeur)
mesure (d'une grandeur)

Rapport de la valeur de la grandeur à l'unité de mesure choisie.

numerical value (of a quantity)
measure (of a quantity)

The ratio of the value of the quantity to the chosen unit of measurement.

численное значение (величины)

Отношение значения величины к выбранной единице измерения.

Zahlenwert (einer Größe)
valor numérico (de una magnitud); **medida** (de una magnitud)
valore numerico (di una grandezza); **misura** (di una grandezza)
getalwaarde (van een grootheid)
wartość (wielkości) **liczbowa**
mätetal

111-03-05

équation aux grandeurs

Equation dans laquelle les symboles littéraux représentent des grandeurs.

quantity equation

An equation in which letter symbols represent physical quantities.

уравнение величин

Уравнение, в котором буквенные обозначения представляют величины.

Größengleichung
ecuación de magnitudes
equazione tra grandezze
grootheden vergelijking
równanie wielkościowe
storhetsekvation

111-03-06

équation aux valeurs numériques

Equation dans laquelle les symboles littéraux représentent des nombres, les valeurs numériques correspondant aux unités choisies.

numerical value equation
measure equation

An equation in which letter symbols represent numbers, the numerical values corresponding to the chosen units.

уравнение численных значений

Уравнение, в котором буквенные обозначения представляют числа, численные значения, соответствующие выбранным единицам.

Zahlenwertgleichung
ecuación de valores numéricos
equazione tra valori numerici
getalwaardenvergelijking
równanie wartości liczbowych
mätetalsekvation

111-03-07

équation aux unités

Equation dans laquelle les symboles littéraux représentent des unités.

unit equation

An equation in which letter symbols represent units.

уравнение единиц

Уравнение, в котором буквенные обозначения представляют единицы измерения.

Einheitengleichung
ecuación de unidades
equazione tra unità
eenhedenvergelijking
równanie jednostek (miar)
måttenhetsekvation

111-03-08

grandeur de base

Une des grandeurs d'un ensemble de grandeurs, considérée par convention comme dimensionnellement indépendante des autres.

base quantity

One of the quantities of a set, by convention considered as dimensionally independent of the other quantities of that set.

основная величина

Величина, размерность которой не зависит от размерностей других величин.

Basisgröße
magnitud base
grandezza fondamentale
basisgrootheid
wielkość podstawowa
grundstorhet

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

111-03-09

grandeur dérivée

Une des grandeurs d'un ensemble de grandeurs définie en fonction des grandeurs de base de cet ensemble par une équation aux grandeurs.

derived quantity

One of the quantities of a set, defined as a function of the base quantities of the set by a quantity equation.

производная величина

Одна из совокупностей величин, определяемая через основные величины этой совокупности с помощью уравнения величин.

abgeleitete Größe
magnitud derivada
grandezza derivata
afgeleide grootheid
wielkość pochodna
härledd storhet

111-03-10

unité de base

Unité de mesure d'une grandeur de base.

base unit

The unit of measurement of a base quantity.

основная единица

Единица измерения основной величины.

Basiseinheit
unidad base
unità fondamentale
grondeenheid
jednostka(miary)podstawowa
grundenhet

111-03-11

unité dérivée

Unité de mesure d'une grandeur dérivée.

derived unit

The unit of measurement of a derived quantity.

производная единица

Единица измерения производной величины.

abgeleitete Einheit
unidad derivada
unità derivata
afgeleide eenheid
jednostka (miary) pochodna
härledd enhet

111-03-12

système d'unités

Groupement des unités de base et des unités dérivées relatif à un ensemble déterminé de grandeurs.

system of units

A set of base units and derived units for a specified group of quantities.

система единиц

Группа основных и производных единиц, связанных с определенной совокупностью величин.

Einheitensystem
sistema de unidades
sistema di unità
eenhedenstelsel
układ jednostek (miar)
enhetssystem

111-03-13

système cohérent (d'unités)

Système d'unités tel que les équations aux grandeurs et les équations aux valeurs numériques correspondantes soient les mêmes.

coherent system (of units)

A system of units such that the numerical value equations and the corresponding quantity equations are the same.

связанная система (единиц)

Система единиц, у которой уравнения величин и соответствующие уравнения численных значений являются теми же самыми.

kohärentes Einheitensystem
sistema coherente (de unidades)
sistema coerente (di unità)
coherent eenhedenstelsel
układ jednostek (miar) spójny
samstämt enhetssystem

111-03-14

Système International d'Unités (SI)

Système d'unités de mesure comprenant :

— les unités SI, qui forment un ensemble cohérent,

— les préfixes SI, qui servent à la formation de multiples et sous-multiples décimaux des unités SI.

International System of Units (SI)

A system of units comprising :

— the SI units, which form a coherent set,

— the SI prefixes used for the formation of decimal multiples and submultiples of SI units.

международная система единиц (СИ)

Система единиц, включающая

— единицы СИ, которые образуют связанную систему,

— приставки СИ, которые служат для образования десятичных кратных и дольных единиц.

Internationales Einheitensystem (SI)
Sistema Internacional de Unidades (SI)
Sistema Internazionale di Unità (SI)
Internationaal Eenhedenstelsel (SI)
Międzynarodowy Układ Jednostek Miar (SI); układ SI
internationella enhetssystemet, SI

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

111-03-15

unité SI de base	**SI base unit**	**основная единица СИ**	**SI-Basiseinheit**
			unidad SI base
			unità SI fondamentale
			SI-grondeenheid
			jednostka SI podstawowa
			SI-grundenhet
L'une des unités sur lesquelles est fondé le SI. (voir Annexe)	One of the units on which SI is based. (see Appendix)	Одна из единиц, на которых базируется система СИ (см. приложение).	

111-03-16

unité SI dérivée	**SI derived unit**	**производная единица СИ**	**abgeleitete SI-Einheit**
			unidad SI derivada
			unità SI derivata
			afgeleide SI-eenheid
			jednostka SI pochodna
			härledd SI-enhet
L'une des unités dérivées du SI. (voir Annexe)	One of the derived units in SI. (see Appendix)	Одна из производных единиц СИ (см. приложение).	

111-03-17

unité SI supplémentaire	**SI supplementary unit**	**дополнительная единица СИ**	**ergänzende SI-Einheit**
			unidad SI suplementaria
			unità SI supplementare
			aanvullende SI-eenheid
			jednostka SI uzupełniająca
			SI-supplementenhet
Unité SI qui peut être considérée soit comme unité de base, soit comme unité dérivée. (voir Annexe)	An SI unit which may be treated either as a base unit or as a derived unit. (see Appendix)	Единица СИ, которая может быть рассмотрена как основная или как производная единица (см. приложение).	

111-03-18

unité SI	**SI unit**	**единица СИ**	**SI-Einheit**
			unidad SI
			unità SI
			SI-eenheid
			jednostka SI
			SI-enhet
L'une quelconque des unités SI de base, supplémentaires ou dérivées.	Any of the base, supplementary or derived units in the SI.	Общий термин, обозначающий основную, производную и дополнительную единицы СИ.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

ANNEXE

SYSTÈME INTERNATIONAL D'UNITÉS (SI)

Unités de base

— mètre : unité de longueur
— kilogramme : unité de masse
— seconde : unité de temps
— ampère : unité de courant électrique
— kelvin : unité de température thermodynamique
— mole : unité de quantité de matière
— candela : unité d'intensité lumineuse

Unités dérivées ayant des noms spéciaux

— hertz : unité de fréquence
— newton : unité de force
— pascal : unité de pression
— joule : unité de travail, d'énergie, de quantité de chaleur
— watt : unité de puissance
— coulomb : unité de charge électrique, de flux électrique
— volt : unité de tension, de force électromotrice, de différence de potentiel
— farad : unité de capacité électrique
— ohm : unité de résistance, d'impédance, de réactance
— siemens : unité de conductance, d'admittance, de susceptance
— weber : unité de flux magnétique
— tesla : unité d'induction magnétique
— henry : unité d'inductance, d'inductance mutuelle, de perméance
— lumen : unité de flux lumineux
— lux : unité d'éclairement lumineux
— becquerel : unité d'activité d'une source radionucléide
— gray : unité de dose absorbée

Unités supplémentaires

— radian : unité d'angle plan
— stéradian : unité d'angle solide

Préfixes SI (des multiples et sous-multiples décimaux)

Préfixe	*Facteur*
exa	10^{18}
péta	10^{15}
téra	10^{12}
giga	10^{9}
méga	10^{6}
kilo	10^{3}
hecto	10^{2}
déca	10^{1}
déci	10^{-1}
centi	10^{-2}
milli	10^{-3}
micro	10^{-6}
nano	10^{-9}
pico	10^{-12}
femto	10^{-15}
atto	10^{-18}

Remarque. — D'autres unités (SI ou non SI), couramment utilisées en électrotechnique, figurent dans la Publication CEI 27.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

APPENDIX

INTERNATIONAL SYSTEM OF UNITS (SI)

Base units

— metre : unit of length (USA: meter)
— kilogram: unit of mass
— second: unit of time
— ampere: unit of electric current
— kelvin: unit of thermodynamic temperature
— mole: unit of amount of substance
— candela: unit of luminous intensity

Derived units with special names

— hertz: unit of frequency
— newton: unit of force
— pascal: unit of pressure
— joule: unit of work, energy, heat
— watt: unit of power
— coulomb: unit of electric charge, electric flux
— volt: unit of voltage, electromotive force, potential difference

— farad: unit of capacitance
— ohm: unit of resistance, impedance, reactance
— siemens: unit of conductance, admittance, susceptance
— weber: unit of magnetic flux
— tesla: unit of magnetic flux density
— henry: unit of inductance, mutual inductance, permeance

— lumen: unit of luminous flux
— lux: unit of illuminance
— becquerel: unit of activity of radionuclide
— gray: unit of absorbed dose

Supplementary units

— radian: unit of plane angle
— steradian: unit of solid angle

SI prefixes (for decimal multiples and submultiples)

Prefix	*Factor*
exa	10^{18}
peta	10^{15}
tera	10^{12}
giga	10^{9}
mega	10^{6}
kilo	10^{3}
hecto	10^{2}
deca, deka	10^{1}
deci	10^{-1}
centi	10^{-2}
milli	10^{-3}
micro	10^{-6}
nano	10^{-9}
pico	10^{-12}
femto	10^{-15}
atto	10^{-18}

Note. — Other units (SI or non-SI) widely used in electrotechnology are given in IEC Publication 27.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА ЕДИНИЦ (СИ)

Основные единицы

— метр: единица длины
— килограмм: единица массы
— секунда: единица времени
— ампер: единица силы электрического тока
— кельвин: единица термодинамической температуры
— моль: единица количества вещества
— свеча: единица силы света

Производные единицы, имеющие специальные названия

— герц: единица частоты
— ньютон: единица силы
— паскаль: единица давления
— джоуль: единица работы, энергии, количества теплоты, энергии излучения
— ватт: единица мощности, активной мощности, мощности излучения
— кулон: единица электрического заряда, электрического потока
— вольт: единица напряжения, электродвижущей силы, разности потенциалов
— фарада: единица электрической емкости
— ом: единица сопротивления, полного сопротивления, реактивного сопротивления
— сименс: единица проводимости, полной проводимости, реактивной проводимости
— вебер: единица магнитного потока
— тесла: единица магнитной индукции
— генри: единица индуктивности, взаимной индуктивности
— люмен: единица светового потока
— люкс: единица освещенности

Дополнительные единицы

— радиан: единица (плоского) угла
— стерадиан: единица телесного угла

Приставки СИ (десятичные кратные и дольные)

Приставка	*Множитель*
экса	10^{18}
пета	10^{15}
тера	10^{12}
гига	10^{9}
мега	10^{6}
кило	10^{3}
гекто	10^{2}
дека	10
деци	10^{-1}
санти	10^{-2}
милли	10^{-3}
микро	10^{-6}
нано	10^{-9}
пико	10^{-12}
фемто	10^{-15}
атто	10^{-18}

Примечание: Другие единицы (СИ или не СИ), используемые в настоящее время в электротехнике, представлены в публикации МЭК 27.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004521 9 ■

CHAPITRE 121: ÉLECTROMAGNÉTISME
CHAPTER 121: ELECTROMAGNETISM
ГЛАВА 121: ЭЛЕКТРОМАГНЕТИЗМ

SECTION 121-01 — NOTIONS ET GRANDEURS ÉLECTROMAGNÉTIQUES
SECTION 121-01 — ELECTROMAGNETIC CONCEPTS AND QUANTITIES
РАЗДЕЛ 121-01 — ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПОНЯТИЯ И ВЕЛИЧИНЫ

121-01-01

champ électromagnétique

Champ physique déterminé par l'ensemble des quatre vecteurs qui caractérisent l'état d'un milieu matériel ou du vide au point de vue électrique et magnétique.

Note. — Ces quatre vecteurs sont:
- le champ électrique E;
- l'induction électrique D;
- le champ magnétique H;
- l'induction magnétique B.

electromagnetic field

A physical field determined by the set of four vectors which characterize the electric and magnetic states of a material medium or vacuum.

Note. — The four vectors are:
- the electric field strength E;
- the electric flux density D;
- the magnetic field strength H;
- the magnetic flux density B.

электромагнитное поле

Физическое поле, определяемое совокупностью четырех векторов, которые характеризуют состояние материальной среды или вакуума с электрической и магнитной точек зрения.

Примечание. — Эти векторы:
- E — напряженность электрического поля;
- D — электрическая индукция;
- H — напряженность магнитного поля;
- B — магнитная индукция.

elektromagnetisches Feld
campo electromagnético
campo elettromagnetico
elektromagnetisch veld
pole elektromagnetyczne
elektromagnetiskt fält

121-01-02

constante magnétique
perméabilité absolue du vide

Constante μ_0 permettant de relier les unités électriques et magnétiques aux unités mécaniques d'un système d'unités; dans le Système international d'unités (SI), elle vaut $\mu_0 = 4\pi \cdot 10^{-7}$ H/m.

magnetic constant

That constant μ_0 chosen to relate the electric and magnetic units of a system to the mechanical units of that system; in the International System of Units (SI), its value is: $\mu_0 = 4\pi \cdot 10^{-7}$ H/m.

Note. — μ_0 is also called *absolute permeability of vacuum.*

магнитная постоянная

Постоянная μ_0, позволяющая связать электромагнитные единицы с механическими единицами одной и той же системы единиц, равная в системе СИ $4\pi \cdot 10^{-7}$ Г/м.

magnetische Feldkonstante
constante magnética, permeabilidad absoluta del vacío
permeabilità del vuoto
magnetische constante
stała magnetyczna
magnetiska konstanten

121-01-03

constante électrique
permittivité absolue du vide

Constante ε_0 dont la valeur est donnée par la relation

$$\varepsilon_0 \cdot \mu_0 \, c_0^2 = 1$$

où c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide; dans le SI, la valeur de ε_0 est approximativement

$$\varepsilon_0 = \frac{10^{-9}}{36\pi} \text{ F/m} \approx 8{,}85 \text{ pF/m}$$

electric constant

That constant ε_0 whose value is given by

$$\varepsilon_0 \cdot \mu_0 \, c_0^2 = 1$$

c_0 being the speed of light in vacuo; in the SI, the value of ε_0 is approximately

$$\varepsilon_0 = \frac{10^{-9}}{36\pi} \text{ F/m} \approx 8.85 \text{ pF/m}$$

Note. — ε_0 is also called *absolute permittivity of vacuum.*

электрическая постоянная

Постоянная ε_0, величина которой определяется соотношением

$$\varepsilon_0 \cdot \mu_0 \, c_0^2 = 1,$$

где c_0 — скорость света в вакууме; в системе СИ ε_0 равна приблизительно

$$\frac{10^{-9}}{36\pi} \text{ F/m} \approx 8{,}85 \text{ pF/m}$$

elektrische Feldkonstante
constante eléctrica, permitividad absoluta del vacío
permettività del vuoto; costante dielettrica del vuoto
elektrische constante
stała elektryczna
elektriska konstanten

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-01-04

charge électrique (*Q*)

Somme algébrique des charges électriques élémentaires d'un corps ou d'un système matériel.

electric charge (*Q*)

The algebraic sum of the elementary electric charges in a body or a system.

электрический заряд (*Q*)

Алгебраическая сумма элементарных электрических зарядов тела или материальной системы.

elektrische Ladung (*Q*)
carga eléctrica (*Q*)
carica elettrica (*Q*)
(elektrische) lading (*Q*)
ładunek elektryczny
elektrisk laddning (*Q*)

121-01-05

électriquement neutre

Qualifie un corps ou un système matériel dont la charge électrique est nulle.

electrically neutral

Qualifies a body or a system in which the electric charge is zero.

электрически нейтральное

Термин, применяемый к телу или к системе тел, электрический заряд которых равен нулю.

elektrisch neutral
eléctricamente neutro
elettricamente neutro
elektrisch neutraal
elektrycznie obojętny
elektriskt neutral, oladdad

121-01-06 [07] [08]

charge (électrique) volumique [surfacique] [linéique]

Grandeur scalaire égale à la limite du quotient de la charge par l'élément de volume [surface] [longueur] qui la contient, lorsque toutes les dimensions de cet élément tendent vers zéro.

Note. — Lorsqu'on considère les effets de charges localisées, les dimensions de l'élément doivent rester suffisamment grandes pour qu'il contienne un grand nombre de charges électriques élémentaires; dans de tels cas, le concept mathématique de limite n'est pas applicable.

volume [surface] [linear] (electric) charge density

A scalar quantity equal to the limit of the quotient of charge by the element of volume [surface] [length] which contains it, when all the dimensions of this element tend to zero.

Note. — When localized effects are taken into account, the size of the element must remain sufficiently large for it to contain a large number of elementary electric charges; in such cases, the mathematical concept of limit cannot be applied.

объемная [поверхностная] [линейная] плотность (электрического) заряда

Скалярная величина, равная пределу отношения заряда к элементу объема [поверхности], [длины], содержащего заряд, когда величина этого элемента стремится к нулю.

Примечание. — При рассмотрении действия ограниченных зарядов размеры элемента должны быть больше по сравнению с размерами, приписываемыми заряду. В противном случае математическое понятие предела не может быть применено.

volumenbezogene [flächenbezogene] [längenbezogene] (elektrische) Ladung
carga (eléctrica) por unidad de volumen [superficial] [lineal]
carica elettrica volumica (areica) (lineare)
(elektrische) volume [oppervlakte] [lijn] ladingsdichtheid
gęstość ładunku (elektrycznego) objętościowa
gęstość ładunku (elektrycznego) liniowa
gęstość ładunku (elektrycznego) powierzchniowa
(elektrisk) volymladdningstäthet
[ytladdningstäthet]
[linjär laddningstäthet]

121-01-09

courant élémentaire (de conduction)

Pour un porteur de charge, grandeur vectorielle égale au produit de la charge par la vitesse moyenne.

Note. — La vitesse moyenne doit être considérée dans un intervalle de temps très petit, mais suffisamment grand pour que l'influence de l'agitation thermique soit négligeable.

elementary (conduction) current

For a charge carrier, a vector quantity equal to the product of its charge and its average velocity.

Note. — The average velocity should be considered over a very short time interval but nevertheless sufficiently great so that the effects of thermal agitation are negligible.

элементарный ток (проводимости)

Векторная величина, равная произведению заряда на среднюю скорость и применяемая для характеристики носителя заряда.

Примечание. — Средняя скорость определяется на достаточно коротком интервале времени так, чтобы влиянием теплового воздействия можно было пренебречь.

elementarer (Leitungs-) Strom
corriente elemental (de conducción)
corrente (di conduzione) elementare
elementaire (geleidings) stroom
prąd (przewodzenia) elementarny
—

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-01-10

densité de courant (de conduction) (*J*)

Grandeur vectorielle égale à la densité volumique de la somme des courants élémentaires.

(conduction) current density (*J*)

A vector quantity equal to the volume density of the sum of the elementary currents.

плотность тока (проводимости) (*J*)

Векторная величина, равная объемной плотности суммы элементарных токов.

(Leitungs-) Stromdichte (*J*)
densidad de corriente (de conducción) (*J*)
densità di corrente (di conduzione) (*J*)
(geleidings)stroomdichtheid (*J*)
gęstość prądu (przewodzenia)
strömtäthet (*J*)

121-01-11

courant (à travers une surface) (*I*)

Grandeur scalaire égale au flux de la densité de courant à travers la surface considérée.

current (through a surface) (*I*)

A scalar quantity equal to the flux of the current density through that surface.

ток (через поверхность) (*I*)

Скалярная величина, равная потоку вектора плотности тока через рассматриваемую поверхность.

Strom (durch eine Oberfläche) (*I*)
corriente (a través de una superficie) (*I*)
corrente (attraverso una superficie) (*I*)
stroom (*I*)
natężenie prądu; prąd (przewodzenia)
ström (*I*)

121-01-12

élément de courant (pour un conducteur filiforme) (*I ds*)

Grandeur vectorielle égale au produit du courant par l'élément vectoriel de ligne du conducteur.

current element (for a cylindrical conductor of small cross-section) (*I ds*)

A vector quantity equal to the product of the current and the vector line element.

элемент тока (для цилиндрического проводника малого сечения) (*I ds*)

Векторная величина, равная произведению тока на векторный элемент длины проводника.

Stromelement (für einen zylindrischen Leiter kleinen Querschnitts) (*I ds*)
elemento de corriente (en un conductor filiforme) (*I ds*)
elemento di corrente (per un conduttore filiforme)
stroomelement
element prądowy (przewodu walcowego o małym przekroju)
strömelement (*I ds*)

121-01-13

force de Coulomb-Lorentz (*F*)

Force F s'exerçant sur un porteur de charge Q animé d'une vitesse v, dans un champ électromagnétique caractérisé par les vecteurs E et B, donnée par la relation:

$$F = Q\,[E + v \times B]$$

Coulomb-Lorentz force (*F*)

The force F exerted on a carrier having the charge Q and the velocity v in the electromagnetic field characterized by the vectors E and B, given by the relation:

$$F = Q\,[E + v \times B]$$

сила Кулона-Лоренца (*F*)

Сила, действующая на носитель заряда Q, движущийся со скоростью v в электромагнитном поле, характеризуемом векторами E и B, и определяемая выражением

$$F = Q\,[E + v \times B]$$

Coulomb-Lorentz-Kraft (*F*)
fuerza de Coulomb-Lorentz (*F*)
forza di Coulomb-Lorentz (*F*)
coulomb-lorentzkracht (*F*)
sila Coulomba-Lorentza
Coulomb-Lorentzkraft (*F*)

121-01-14

induction magnétique (*B*)

Grandeur vectorielle, de divergence nulle en tout point, qui détermine la composante de la force de Coulomb-Lorentz proportionnelle à la vitesse du porteur de charge.

magnetic flux density; magnetic induction (*B*)

The vector quantity of divergence zero at all points, which determines that component of the Coulomb-Lorentz force which is proportional to the velocity of the carrier.

магнитная индукция (*B*)

Векторная величина, дивергенция которой во всех точках внутри и вне какой-либо среды равна нулю и значение которой вне среды определяет ту часть силы Кулона-Лоренца, которая пропорциональна скорости движения носителя заряда.

magnetische Flußdichte; Induktion (*B*)
inducción magnética (*B*)
induzione magnetica (*B*)
magnetische fluxdichtheid, magnetische inductie (*B*)
indukcja magnetyczna (*B*)
magnetisk flödestäthet; magnetisk fluxtäthet (*B*)

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-01-15

flux magnétique (Φ)

Grandeur scalaire égale au flux de l'induction magnétique.

magnetic flux (Φ)

The scalar quantity equal to the flux of the magnetic flux density.

магнитный поток (Φ)

Скалярная величина, равная потоку вектора магнитной индукции.

magnetischer Fluß (Φ)
flujo magnético (Φ)
flusso magnetico (Φ)
magnetische flux (Φ)
strumień magnetyczny
magnetiskt flöde (Φ)

121-01-16

potentiel vecteur magnétique (A)

Potentiel vecteur de l'induction magnétique.

magnetic vector potential (A)

A vector potential of the magnetic flux density.

векторный магнитный потенциал (A)

Векторный потенциал вектора магнитной индукции.

magnetisches Vektorpotential (A)
potencial vector magnético (A)
potenziale vettore magnetico (A)
magnetische vectorpotentiaal (A)
potencjał magnetyczny (wektorowy)
magnetisk vektorpotential (A)

121-01-17

champ électrique (E)
champ électrostatique (désuet)

Grandeur vectorielle qui détermine la composante de la force de Coulomb-Lorentz indépendante de la vitesse du porteur de charge.

electric field strength (E)

The vector quantity that determines the component of the Coulomb-Lorentz force which is independent of velocity of the carrier.

напряженность электрического поля (E)

Векторная величина, определяющая часть силы Кулона-Лоренца, не зависящую от скорости носителя заряда.

elektrische Feldstärke (E)
campo eléctrico (E)
campo electrostático (desusado)
forza elettrica; intensità di campo elettrico
elektrische veldsterkte (E)
natężenie pola elektrycznego; pole elektryczne
elektrisk fältstyrka (E)

121-01-18

potentiel électrique (V)

Potentiel scalaire du champ électrique.

electric potential (V)

A scalar potential of the electric field strength.

электрический потенциал (V)

Скалярный потенциал вектора напряженности электрического поля.

elektrisches Potential (V)
potencial eléctrico (V)
potenziale elettrico (V)
elektrische potentiaal (V)
potencjał elektryczny
elektrisk potential (V)

121-01-19

tension (U)

Grandeur scalaire égale à la circulation d'un champ électrique d'un point à un autre, le long d'un parcours donné:

$$U_{ab} = \int_a^b \boldsymbol{E} \cdot d\boldsymbol{s}$$

Note. — Dans le cas d'un champ irrotationnel, la tension est indépendante du parcours et égale à la *différence de potentiel* entre les deux points:

$$U_{ab} = V_a - V_b$$

voltage (U)

The scalar quantity equal to the line integral of the electric field strength from one point to another along a specified path:

$$U_{ab} = \int_a^b \boldsymbol{E} \cdot d\boldsymbol{s}$$

Note. — In the case of an irrotational field, the voltage is independent of the path and equal to the *potential difference* between the two points:

$$U_{ab} = V_a - V_b$$

напряжение (U)

Скалярная величина, равная линейному интегралу напряженности электрического поля от одной точки до другой вдоль заданного пути:

$$U_{ab} = \int_a^b \boldsymbol{E} \cdot d\boldsymbol{s}$$

Примечание. — В случае безвихревого поля, напряжение не зависит от пути и равно разности потенциалов между двумя точками.

$$U_{ab} = V_a - V_b$$

(elektrische) Spannung (U)
tensión (U)
tensione elettrica (U)
spanning (U)
napięcie
spänning (U)

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-01-20

tension induite

Tension produite, dans un circuit fermé, par la variation du flux magnétique à travers ce circuit.

induced voltage

The voltage, in a closed path, produced by variation of the magnetic flux linking that path.

индуктированное напряжение

Напряжение, возникающее при изменении магнитного потока внутри замкнутого контура.

induzierte Spannung
tensión inducida
tensione indotta
geïnduceerde spanning
napięcie indukowane
inducerad spänning

121-01-21

induction électrique; déplacement (*D*)

Grandeur vectorielle dont la divergence est égale à la charge électrique volumique.

Note. — Dans le vide, l'induction électrique est en tout point égale au produit du champ électrique par la constante électrique.

$$D = \varepsilon_0 E$$

electric flux density; displacement (obsolete) (*D*)

A vector quantity whose divergence equals the electric volume charge density.

Note. — In vacuo, it is at all points equal to the product of the electric field strength and the electric constant.

$$D = \varepsilon_0 E$$

плотность электрического потока, электрическое смещение, электрическая индукция (*D*)

Векторная величина, дивергенция которой равна объемной плотности электрического заряда.

Примечание. — В вакууме во всех точках электрическая индукция равна произведению напряженности электрического поля на электрическую постоянную.

$$D = \varepsilon_0 E$$

elektrische Flußdichte; Verschiebung (*D*)
inducción eléctrica; desplazamiento (*D*)
induzione dielettrica; spostamento (in disuso) (*D*)
elektrische fluxdichtheid, elektrische verplaatsing (*D*)
indukcja elektryczna
elektrisk flödestäthet (*D*)

121-01-22

flux électrique

Grandeur scalaire égale au flux de l'induction électrique.

electric flux

The scalar quantity equal to the flux of the electric flux density.

электрический поток

Скалярная величина, равная потоку вектора электрического смещения.

elektrischer Fluß
flujo eléctrico
flusso dielettrico
elektrische flux
strumień elektryczny
elektriskt flöde

121-01-23

polarisation électrique (*P*)

Grandeur vectorielle égale à la différence entre l'induction électrique et le produit du champ électrique par la constante électrique

$$P = D - \varepsilon_0 E$$

electric polarization (*P*)

A vector quantity given by the electric flux density minus the product of the electric constant and the electric field strength

$$P = D - \varepsilon_0 E$$

электрическая поляризация (*P*)

Векторная величина, равная разности электрического смещения и произведения напряженности электрического поля на электрическую постоянную:

$$P = D - \varepsilon_0 E$$

elektrische Polarisation (*P*)
polarización eléctrica (*P*)
polarizzazione elettrica (*P*)
elektrische polarisatie (*P*)
polaryzacja elektryczna
elektrisk polarisation (*P*)

121-01-24

densité de courant de déplacement

Grandeur vectorielle égale à la dérivée par rapport au temps du vecteur induction électrique.

displacement current density

A vector quantity given by the time derivative of the electric flux density.

плотность тока смещения

Векторная величина, равная производной по времени вектора электрического смещения.

Verschiebungsstromdichte
densidad de corriente de desplazamiento
corrente dielettrica areica
verplaatsingsstroomdichtheid
gęstość prądu (przesunięcia)
förskjutningsströmtäthet

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-01-25

densité de courant total

Grandeur vectorielle égale à la somme de la densité du courant de conduction et de la densité du courant de déplacement.

total current density

A vector quantity given by the sum of the current density and the displacement current density.

плотность полного тока

Векторная величина, равная сумме плотностей тока проводимости и тока смещения.

Gesamtstromdichte
densidad de corriente total
corrente areica totale
totale stroomdichtheid
gęstość prądu
total strömtäthet

121-01-26

courant total

Grandeur scalaire égale au flux de la densité de courant total à travers une surface.

total current

A scalar quantity given by the flux of the total current density through a surface.

полный ток

Скалярная величина, равная потоку плотности полного тока через поверхность.

Gesamtstrom
corriente total
corrente totale
totale stroom
prąd
total ström

121-01-27

solénation (d'un contour fermé) (Θ)

Grandeur scalaire égale au courant de conduction à travers toute surface s'appuyant sur ce contour.

current linkage (with a closed path) (Θ)

A scalar quantity given by the conduction current through any surface bounded by that path.

трубка тока

Скалярная величина, равная полному току через поверхность, ограниченную замкнутым контуром.

(elektrische) Durchflutung (eines geschlossenen Pfades) (Θ)
corriente abarcada por una línea cerrada (Θ)
corrente concatenata (con un percorso chiuso) (Θ)
omvatte stroom (Θ)
przepływ
omkretsad ström (Θ)

121-01-28

champ magnétique (H)

Grandeur vectorielle dont le rotationnel est égal à la densité de courant total.

Note. — Dans le vide, il est en tout point égal au quotient de l'induction magnétique par la constante magnétique

$$H = \frac{B}{\mu_0}$$

magnetic field strength (H)

The vector quantity whose curl is the total current density.

Note. — In vacuo, it is at all points equal to the quotient of the magnetic flux density by the magnetic constant

$$H = \frac{B}{\mu_0}$$

напряженность магнитного поля (H)

Векторная величина, вихрь которой равен плотности полного тока.

Примечание. — В вакууме во всех точках напряженность магнитного поля равна частному от деления магнитной индукции на магнитную постоянную:

$$H = \frac{B}{\mu_0}$$

magnetische Feldstärke; magnetische Erregung (H)
campo magnético (H)
forza magnetica; intensità di campo magnetico (H)
magnetische veldsterkte (H)
natężenie pola magnetycznego; pole magnetyczne
magnetisk fältstyrka (H)

121-01-29

potentiel magnétique (scalaire)

Potentiel dont le gradient changé de signe est en tout point égal à la composante irrotationnelle du champ magnétique.

scalar magnetic potential

A potential function whose gradient with the sign reversed is the irrotational component of the magnetic field strength.

скалярный магнитный потенциал

Потенциальная функция, градиент которой равен безвихревой составляющей напряженности магнитного поля.

skalares magnetisches Potential
potencial magnético (escalar)
potenziale magnetico scalare
scalaire magnetische potentiaal
potencjał magnetyczny (skalarny)
skalär magnetisk potential

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-01-30

force magnétomotrice (*F*)
f.m.m. (abréviation)

Grandeur scalaire égale à la circulation du champ magnétique le long d'un contour fermé.

Note. — Elle est égale au courant électrique total à travers toute surface s'appuyant sur ce contour.

magnetomotive force (*F*)
m.m.f. (abbreviation)

The scalar line integral of the magnetic field strength along a closed path.

Note. — It is equal to the total current linking that path.

магнитодвижущая сила (*F*)
мдс (аббревиатура)

Скалярная величина, равная линейному интегралу от напряженности магнитного поля вдоль замкнутого контура.

Примечание. — Эта величина равна также полному току через поверхность, ограниченную замкнутым контуром.

magnetomotorische Kraft (*F*)
MMK (Abkürzung)
fuerza magnetomotriz (*F*)
f.m.m. (abreviatura)
forza magnetomotrice (*F*)
magnetomotorische kracht (*F*)
siła magnetomotoryczna; SMM
magnetomotorisk kraft (*F*)

121-01-31

aimantation (*M*)

Grandeur vectorielle obtenue en soustrayant le champ magnétique du quotient de l'induction (magnétique) par la constante magnétique

$$M = \frac{B}{\mu_0} - H$$

magnetization (*M*)

The vector quantity defined by subtracting the magnetic field strength from the quotient of magnetic flux density by the magnetic constant

$$M = \frac{B}{\mu_0} - H$$

намагниченность (*M*)

Векторная величина, получаемая путем вычитания напряженности магнитного поля из частного от деления магнитной индукции на магнитную постоянную:

$$M = \frac{B}{\mu_0} - H$$

Magnetisierung (*M*)
imantación (*M*)
magnetizzazione (*M*)
magnetisatie (*M*)
magnetyzacja
magnetisering (*M*)

121-01-32

polarisation magnétique

Produit de l'aimantation par la constante magnétique.

magnetic polarization

The product of magnetization and magnetic constant.

магнитная поляризация

Произведение намагниченности на магнитную постоянную.

magnetische Polarisation
polarización magnética
polarizzazione magnetica
magnetische polarisatie
polaryzacja magnetyczna
magnetisk polarisation

121-01-33

dipôle électrique
doublet électrique

Ensemble de deux charges électriques ponctuelles égales et de signes contraires, séparées par une distance petite par rapport à la distance au point d'observation.

electric dipole

An arrangement of two point-charges of equal magnitude and opposite sign separated by a distance small compared with their distance from the point of observation.

электрический диполь

Совокупность двух точечных электрических зарядов, равных по величине и противоположных по знаку, разделенных расстоянием, много меньшим по сравнению с расстоянием до точки наблюдения.

elektrischer Dipol
dipolo eléctrico
dipolo elettrico
elektrische dipool
dipol elektryczny
elektrisk dipol

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-01-34

moment électrique (*p*)

Grandeur vectorielle égale à l'intégrale de volume de la polarisation électrique

$$p = \int P \, dv$$

Note. — Pour un dipôle électrique, ce moment est égal au produit de la valeur absolue d'une des charges par la distance qui les sépare et est dirigé de la charge négative vers la charge positive.

electric dipole moment (*p*)

A vector quantity given by the volume integral of the electric polarization

$$p = \int P \, dv$$

Note. — For an electric dipole, this moment is equal to the product of the magnitude of one of the charges by the distance between them, its direction being from the negative to the positive charge.

электрический момент диполя

Векторная величина, равная интегралу по объему от электрической поляризации:

$$p = \int P \, dv$$

Примечание. — Для электрического диполя этот момент равен произведению абсолютного значения одного из зарядов диполя на расстояние между ними и направлен от отрицательного заряда к положительному.

elektrisches Dipolmoment (*p*)
momento eléctrico (*p*)
momento di dipolo elettrico (*p*)
elektrisch dipoolmoment (*p*)
moment elektryczny
elektriskt dipolmoment (*p*)

121-01-35

moment magnétique (*m*)

Grandeur vectorielle égale à l'intégrale de volume de l'aimantation

$$m = \int M \, dv$$

Note. — Lorsque l'aimantation est produite par un courant circulant le long d'un contour fermé plan, le moment magnétique est égal au produit du courant de l'aire limitée par le contour et du vecteur unitaire positif normal au plan du contour.

magnetic (area) moment (*m*)

A vector quantity given by the volume integral of the magnetization

$$m = \int M \, dv$$

Note. — The magnetic moment for a plane current loop is equal to the product of the current, the loop area, and the positive unit vector normal to the plane of the loop.

магнитный момент (*m*)

Векторная величина, равная интегралу по объему от намагниченности:

$$m = \int M \, dv$$

Примечание. — В случае плоского замкнутого контура с током этот интеграл равен произведению тока на поверхность, охватываемую контуром тока, и на положительную нормаль к поверхности.

magnetisches Moment (*m*)
momento magnético (*m*)
momento magnetico
(elektro)magnetisch moment (*m*)
moment magnetyczny
magnetiskt moment (*m*)

121-01-36

permittivité (absolue)

Grandeur dont le produit par le champ électrique est égal à l'induction électrique.

Note. — La permittivité est une grandeur scalaire dans un milieu isotrope et une grandeur tensorielle dans un milieu anisotrope.

(absolute) permittivity

The scalar or matrix quantity whose product by the electric field strength is the electric flux density.

Note. — For isotropic media, the permittivity is a scalar; for anisotropic media, a matrix.

абсолютная диэлектрическая проницаемость

Величина, произведение которой на напряженность электрического поля равно электрической индукции.

Примечание. — Абсолютная диэлектрическая проницаемость является скалярной величиной для изотропных сред и тензорной для анизотропных.

(absolute) Permittivität
permitividad (absoluta)
permettività (assoluta)
(absolute) permittiviteit; (absolute) dielektrische constante
przenikalność elektryczna (bezwzględna)
(absolut) permittivitet

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-01-37

perméabilité (absolue)

Grandeur dont le produit par le champ magnétique est égal à l'induction magnétique.

Note. — La perméabilité est une grandeur scalaire dans un milieu isotrope et une grandeur tensorielle dans un milieu anisotrope.

(absolute) permeability

The scalar or matrix quantity whose product by the magnetic field strength is the magnetic flux density.

Note. — For isotropic media, the permeability is a scalar; for anisotropic media, a matrix.

абсолютная магнитная проницаемость

Величина, произведение которой на напряженность магнитного поля равно магнитной индукции.

Примечание. — Абсолютная магнитная проницаемость является скалярной величиной для изотропных сред и тензорной для анизотропных.

(absolute) Permeabilität
permeabilidad (absoluta)
permeabilità (assoluta)
(absolute) permeabiliteit
przenikalność magnetyczna (bezwzględna)
(absolut) permeabilitet

121-01-38

onde électromagnétique

Onde caractérisée par des variations des champs électrique et magnétique.

electromagnetic wave

A wave characterized by variations of the electric and magnetic fields.

электромагнитная волна

Волна, обусловленная изменением электрического и магнитного полей.

elektromagnetische Welle
onda electromagnética
onda elettromagnetica
elektromagnetische golf
fala elektromagnetyczna
elektromagnetisk våg

121-01-39

énergie électromagnétique

Energie contenue dans un champ électromagnétique.

electromagnetic energy

The energy stored in an electromagnetic field.

электромагнитная энергия

Энергия, запасаемая в электромагнитном поле.

elektromagnetische Energie
energía electromagnética
energia elettromagnetica
elektromagnetische energie
energia elektromagnetyczna
elektromagnetisk energi

121-01-40

énergie électromagnétique volumique

Grandeur scalaire égale à la limite du quotient de l'énergie électromagnétique par l'élément de volume qui la contient, lorsque toutes les dimensions de cet élément tendent vers zéro.

(volume) density of electromagnetic energy

A scalar quantity equal to the limit of the quotient of the electromagnetic energy by the element of the volume which contains it, when all the dimensions of this element tend to zero.

плотность электромагнитной энергии

Скалярная величина, равная пределу отношения электромагнитной энергии к элементу объема, внутри которого она заключена, когда этот элемент стремится к нулю.

volumenbezogene elektromagnetische Energie; elektromagnetische Energiedichte
energía electromagnética por unidad de volumen
energia elettromagnetica volumica
elektromagnetische energiedichtheid
gęstość energii elektromagnetycznej (objętościowa)
elektromagnetisk energitäthet

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-01-41

vecteur de Poynting (*S*)

Produit vectoriel du champ électrique par le champ magnétique

$$S = E \times H$$

Note. — Son flux à travers une surface fermée quelconque est égal à la puissance électromagnétique instantanée à travers cette surface.

Poynting vector (*S*)

The vector product of the electric field strength by the magnetic field strength

$$S = E \times H$$

Note. — Its flux through a closed surface is the instantaneous electromagnetic power through that surface.

вектор Пойтинга *(S)*

Векторное произведение напряженности электрического поля на напряженность магнитного поля.

$$S = E \times H$$

Примечание. — Поток этого вектора через замкнутую поверхность равен мгновенной мощности, проходящей через эту поверхность.

Poyntingscher Vektor (*S*)
vector de Poynting (*S*)
vettore di Poynting (*S*)
vector van Poynting (*S*)
wektor Poyntinga
Poyntingvektor (*S*)

121-01-42

influence électrique

Phénomène modifiant la répartition des charges d'un corps soumis à un champ électrique.

electric induction (phenomenon)

A phenomenon modifying the charge distribution of a body in an electric field.

электростатическая индукция

Явление изменения распределения электрических зарядов в теле, помещенном в электрическое поле.

elektrische Influenz
inducción eléctrica (fenómeno de)
induzione elettrica (fenomeno)
influentie, elektrische inductie
indukcja elektryczna
elektrisk induktion

121-01-43

induction électromagnétique

Phénomène qui se manifeste par une tension induite.

electromagnetic induction

The phenomenon that produces an induced voltage.

электромагнитная индукция

Явление, проявляющееся в возбуждении индуктированного напряжения.

elektromagnetische Induktion
inducción electromagnética
induzione elettromagnetica
elektromagnetische inductie
indukcja elektromagnetyczna
elektromagnetisk induktion

121-01-44

auto-induction; induction propre

Induction électromagnétique imputable, dans un circuit électrique, au courant qui y circule.

self-induction

The electromagnetic induction in an electrical circuit due to the current flowing in that circuit.

самоиндукция

Электромагнитная индукция в электрической цепи, обусловленная током в этой же самой цепи.

Selbstinduktion
autoinducción
autoinduzione
zelfinductie
indukcja własna; samoindukcja
självinduktion

121-01-45

induction mutuelle

Induction électromagnétique imputable, dans un circuit électrique, au courant circulant dans un autre circuit.

mutual induction

The electromagnetic induction in an electrical circuit due to the current flowing in another circuit.

взаимная индукция

Электромагнитная индукция в электрической цепи, обусловленная током, имеющим место в другой цепи.

gegenseitige Induktion; Gegeninduktion
inducción mutua
mutua induzione
wederkerige inductie
indukcja wzajemna
ömsesidig induktion

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 121-02 — PROPRIÉTÉS ÉLECTROMAGNÉTIQUES DES MATÉRIAUX
SECTION 121-02 — ELECTROMAGNETIC PROPERTIES OF MATERIALS
РАЗДЕЛ 121-02 — ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛОВ

121-02-01

conductivité

Grandeur scalaire ou tensorielle dont le produit par le champ électrique est égal à la densité du courant de conduction.

conductivity

The scalar or matrix quantity whose product by the electric field strength is the conduction current density.

удельная электрическая проводимость

Скалярная или тензорная величина, произведение которой на напряженность электрического поля равно плотности тока проводимости.

(elektrische) Leitfähigkeit
conductividad
conduttività
soortelijke geleiding, conductiviteit
konduktywność; przewodność właściwa
konduktivitet

121-02-02

résistivité

Inverse de la conductivité.

resistivity

The reciprocal of the conductivity.

удельное электрическое сопротивление

Величина, обратная проводимости.

spezifischer (elektrischer) Widerstand; Resistivität
resistividad
resistività
soortelijke weerstand, resistiviteit
rezystywność
resistivitet

121-02-03

conducteur

Substance dans laquelle des porteurs de charges libres peuvent se déplacer sous l'action d'un champ électrique.

conductor

A substance having free charge carriers which can be moved by an electric field.

проводник

Вещество, в котором свободные заряды могут перемещаться под действием электрического поля.

Leiter
conductor
conduttore
geleider
przewodnik
ledare

121-02-04

semi-conducteur

Substance dans laquelle la conduction est assurée par des électrons et des trous dont la densité augmente avec la température, entre certaines limites de celle-ci.

semiconductor

A substance in which conduction is by electrons and holes whose concentration increases with increasing temperature over some temperature range.

полупроводник

Вещество, в котором проводимость обеспечивается электронами и дырками, плотность которых увеличивается с ростом температуры в определенных пределах.

Halbleiter
semiconductor
semiconduttore
halfgeleider
półprzewodnik
halvledare

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-02-05

supraconducteur	**superconductor**	**сверхпроводник**	**Supraleiter** **superconductor** **superconduttore** **supergeleider** **nadprzewodnik** **supraledare**
Substance qui, pour des températures suffisamment basses et des champs magnétiques suffisamment faibles, présente une résistivité nulle.	A substance that, for sufficiently low temperature and sufficiently weak magnetic fields, has zero resistivity.	Вещество, которое при достаточно низких температурах и слабых магнитных полях имеет удельное сопротивление, равное нулю.	

121-02-06

photoconducteur	**photoconductor**	**фотопроводник**	**Photoleiter** **fotoconductor** **fotoconduttore** **fotogeleider** **fotoprzewodnik** **fotoledare**
Substance dont la conductivité augmente lorsqu'elle absorbe des photons.	A substance whose conductivity increases when photons are absorbed.	Вещество, проводимость которого возрастает при поглощении фотонов.	

121-02-07

diélectrique	**dielectric**	**диэлектрик**	**Dielektrikum** **dieléctrico** **dielettrico** **diëlektricum** **dielektryk** **dielektrikum**
Substance dont la propriété électrique fondamentale est d'être polarisable par un champ électrique.	A substance whose basic electromagnetic property is to be polarized by an electric field.	Вещество, основным электрическим свойством которого является способность поляризоваться при воздействии электрического поля.	

121-02-08

permittivité relative	**relative permittivity**	**относительная диэлектрическая проницаемость**	**Permittivitätszahl; relative Permittivität** **permitividad relativa** **permettività relativa** **relatieve permittiviteit; relatieve diëlektrische constante** **przenikalność elektryczna (względna)** **relativ permittivitet**
Rapport de la permittivité absolue d'une substance à la constante électrique.	The ratio of the absolute permittivity of a substance to the electric constant.	Отношение абсолютной диэлектрической проницаемости вещества к электрической постоянной.	

121-02-09

susceptibilité électrique	**electric susceptibility**	**электрическая восприимчивость**	**elektrische Suszeptibilität** **susceptibilidad eléctrica** **suscettività elettrica** **elektrische susceptibiliteit** **podatność elektryczna; susceptywność elektryczna** **elektrisk susceptibilitet**
Grandeur scalaire ou tensorielle dont le produit par le champ électrique est égal à la polarisation électrique.	The scalar or matrix quantity whose product by the electric field strength is the electric polarization.	Скалярная или тензорная величина, произведение которой на напряженность электрического поля равно электрической поляризации.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004533 5 ■

121-02-10

courbe de polarisation

Courbe représentant l'induction électrique ou la polarisation électrique d'une substance en fonction du champ électrique.

electric polarization curve

A curve representing the electric flux density or polarization of a substance as a function of the electric field strength.

кривая электрической поляризации

Кривая, представляющая зависимость электрического смещения или электрической поляризации от напряженности электрического поля.

elektrische Polarisationskurve
curva de polarización
curva di polarizzazione elettrica
elektrische polarisatiekromm
krzywa indukcji elektrycznej; krzywa polaryzacji elektrycznej
elektrisk polarisationskurva

121-02-11

hystérésis électrique

Dans un diélectrique, variation irréversible de l'induction électrique, associée à une variation du champ électrique.

electric hysteresis

In a dielectric, an irreversible variation of the electric flux density, associated with a change in the electric field strength.

электрический гистерезис

Необратимое изменение электрического смещения в диэлектрике, связанное с изменением электрического поля.

elektrische Hysterese
histéresis eléctrica
isteresi elettrica
elektrische hysteresis
histereza elektryczna
elektrisk hysteres

121-02-12

cycle d'hystérésis électrique

Pour un diélectrique doué d'hystérésis électrique, courbe de polarisation fermée, établie à partir de variations cycliques du champ électrique.

electric hysteresis loop

A closed electric polarization curve representing the hysteresis of a dielectric when the electric field strength is cyclic.

цикл электрического гистерезиса

Замкнутая кривая электрической поляризации, имеющая место в веществе, обладающем гистерезисом, при циклическом изменении электрического поля.

elektrische Hysteresesschleife
ciclo de histéresis eléctrica
ciclo di isteresi dielettrica
elektrische hysteresislus
pętla histerezy elektrycznej
elektrisk hysteresslinga

121-02-13

ferroélectrique

Qualifie un diélectrique qui présente de l'hystérésis électrique.

ferroelectric

Applies to a dielectric which exhibits electric hysteresis.

сегнетоэлектрик

Термин, применяемый к диэлектрику, обладающему электрическим гистерезисом.

ferroelektrisch
ferroeléctrico
ferroelettrico
ferro-elektrisch
ferroelektryczny
ferroelektrisk, -t

121-02-14

polarisation électrique résiduelle

Polarisation électrique d'un diélectrique après suppression du champ électrique.

residual electric polarization

The electric polarization of a dielectric after the electric field is removed.

остаточная электрическая поляризация

Электрическая поляризация вещества после снятия электрического поля.

remanente elektrische Polarisation
polarización eléctrica residual
polarizzazione elettrica residua
remanente elektrische polarisatie
polaryzacja elektryczna szczątkowa
elektrisk restpolarisation

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004534 7 ■

121-02-15

perte diélectrique	dielectric loss	электрические потери	dielektrischer Verlust
			pérdida dieléctrica
			perdita dielettrica
			diëlektrische verliezen
			straty dielektryczne
			dielektrisk förlust
Puissance provenant d'un champ électrique variable dans le temps, absorbée par un diélectrique et dissipée sous forme de chaleur.	The power absorbed from a time-varying electric field in a dielectric and dissipated as heat.	Мощность, потребляемая диэлектриком из переменного электрического поля и рассеиваемая в форме тепла.	

121-02-16

électrostriction	electrostriction	электрострикция	Elektrostriktion
			electrostricción
			elettrostrizione
			elektrostrictie
			elektrostrykcja
			elektrostriktion
Déformation élastique d'un diélectrique due à la polarisation électrique.	The elastic deformation of a dielectric due to electric polarization.	Упругая деформация диэлектрика, обусловливаемая электрической поляризацией.	

121-02-17

substance magnétique	magnetic substance	магнитное вещество	magnetischer Werkstoff
			sustancia magnética
			sostanza magnetica
			magnetische stof
			substancja magnetyczna
			magnetiskt material
Substance dans laquelle une aimantation peut être induite ou modifiée par un champ magnétique.	A substance in which magnetization can be induced or changed by a magnetic field.	Вещество, в котором может быть возбуждена или изменена магнитная поляризация при воздействии магнитного поля.	

121-02-18

perméabilité relative	relative permeability	относительная магнитная проницаемость	Permeabilitätszahl; relative Permeabilität
			permeabilidad relativa
			permeabilità relativa
			relatieve permeabiliteit
			przenikalność magnetyczna (względna)
			relativ permeabilitet
Rapport de la perméabilité absolue d'une substance à la constante magnétique.	The ratio of the absolute permeability of a substance to the magnetic constant.	Отношение магнитной проницаемости вещества к магнитной постоянной.	

121-02-19

reluctivité	reluctivity	удельное магнитное сопротивление	spezifischer (magnetischer) Widerstand; Reluktivität
			reluctividad
			riluttività
			reluctiviteit
			reluktywność
			reluktivitet
Inverse de la perméabilité.	The reciprocal of the permeability.	Величина, обратная магнитной проницаемости.	

© CEI / IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-20

susceptibilité magnétique

Grandeur scalaire ou tensorielle dont le produit par le champ magnétique est égal à l'aimantation.

magnetic susceptibility

The scalar or matrix quantity whose product by the magnetic field strength is the magnetization.

магнитная восприимчивость

Скалярная или тензорная величина, произведение которой на напряженность электрического поля равно намагниченности.

magnetische Suszeptibilität
susceptibilidad magnética
suscettività magnetica
magnetische susceptibiliteit
podatność magnetyczna; susceptywność magnetyczna
magnetisk susceptibilitet

121-02-21

diamagnétisme

Phénomène selon lequel une substance soumise à un champ magnétique appliqué de l'extérieur acquiert un moment magnétique opposé à ce champ.

diamagnetism

A phenomenon by which in the presence of an applied magnetic field a substance acquires a magnetic moment opposing that field.

диамагнетизм

Явление, заключающееся в том, что помещенное во внешнее магнитное поле вещество приобретает магнитный момент, направление которого противоположно направлению этого поля.

Diamagnetismus
diamagnetismo
diamagnetismo
diamagnetisme
diamagnetyzm
diamagnetism

121-02-22

paramagnétisme

Phénomène selon lequel, à l'échelle atomique, les moments magnétiques sont thermiquement désordonnés, de sorte qu'en l'absence d'un champ magnétique appliqué de l'extérieur ils ne sont pas alignés, mais qu'ils acquièrent un certain degré d'alignement dans la direction d'un tel champ lorsqu'il est appliqué.

paramagnetism

A phenomenon by which the magnetic moments of neighbouring atoms in a substance are thermally disordered so that in the absence of an externally applied magnetic field they have no alignment, but when subjected to such a field acquire a degree of alignment in the direction of that field.

парамагнетизм

Явление, заключающееся в том, что магнитные моменты атомов вещества, расположенные беспорядочно при отсутствии внешнего магнитного поля, ориентируются в той или иной степени в направлении этого поля при воздействии последнего на вещество.

Paramagnetismus
paramagnetismo
paramagnetismo
paramagnetisme
paramagnetyzm
paramagnetism

121-02-23

ferromagnétisme

Phénomène correspondant à la subdivision d'un milieu en régions (domaines) dans chacun desquels les moments magnétiques sont, par leurs interactions, pratiquement alignés dans une même direction; l'alignement des moments magnétiques des différents domaines augmente avec le champ magnétique appliqué.

ferromagnetism

A phenomenon by which the magnetic moments of neighbouring atoms are approximately aligned in the same direction over certain regions (domains) due to their interaction; the alignment of the resultant moments of the domains increases with the applied magnetic field strength.

ферромагнетизм

Явление, заключающееся в том, что в определенных областях (доменах) магнитные моменты, вследствие взаимодействия, практически ориентированы в одном и том же направлении; при воздействии внешнего магнитного поля ориентация магнитных моментов доменов в направлении этого поля увеличивается.

Ferromagnetismus
ferromagnetismo
ferromagnetismo
ferromagnetisme
ferromagnetyzm
ferromagnetism

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004535 9 ■

121-02-24

antiferromagnétisme

Phénomène selon lequel, en l'absence d'un champ magnétique appliqué de l'extérieur, les moments magnétiques d'atomes ou d'ions identiques voisins sont maintenus, par leurs interactions, dans une disposition telle qu'ils se compensent et que le moment magnétique résultant est nul; l'alignement des moments magnétiques augmente avec le champ magnétique appliqué.

antiferromagnetism

A phenomenon by which, in the absence of an applied magnetic field, the magnetic moments of identical neighbouring atoms or ions are held, due to their interaction, in a cancelling arrangement such that the resultant magnetic moment is zero; the alignment of the magnetic moments increases with the applied magnetic field strength.

антиферромагнетизм

Явление, заключающееся в том, что в отсутствии внешнего магнитного поля магнитные моменты одинаковых соседних атомов или ионов, вследствие взаимодействия, располагаются так, что компенсируют друг друга и результирующий магнитный момент равен нулю. При приложении внешнего магнитного поля ориентация магнитных моментов в направлении этого поля увеличивается.

Antiferromagnetismus
antiferromagnetismo
antiferromagnetismo
antiferromagnetisme
antyferromagnetyzm
antiferromagnetism

121-02-25

ferrimagnétisme

Phénomène selon lequel, en l'absence d'un champ appliqué de l'extérieur, les moments magnétiques des atomes ou ions voisins sont maintenus, par leurs interactions, dans une disposition telle qu'ils se compensent partiellement de sorte qu'il subsiste un moment magnétique résultant; lorsqu'un champ magnétique extérieur est appliqué, l'alignement des moments magnétiques augmente dans sa direction.

ferrimagnetism

A phenomenon by which, in the absence of an applied magnetic field, the magnetic moments of neighbouring atoms or ions are held by their interaction in a partially cancelling arrangement such that there remains a resultant magnetic moment; when an external magnetic field is applied, the alignment of the magnetic moments in its direction increases.

ферримагнетизм

Явление, заключающееся в том, что в отсутствии внешнего магнитного поля магнитные моменты одинаковых соседних атомов или ионов, вследствие взаимодействия, располагаются так, что компенсируют друг друга частично и их результирующий момент не равен нулю. При приложении внешнего магнитного поля ориентация магнитных моментов в направлении этого поля увеличивается.

Ferrimagnetismus
ferrimagnetismo
ferrimagnetismo
ferrimagnetisme
ferrimagnetyzm
ferrimagnetism

121-02-26

substance diamagnétique

Substance dans laquelle le phénomène magnétique prédominant est le diamagnétisme.

Note. — Sa susceptibilité est faible et négative.

diamagnetic substance

A substance in which the predominant magnetic phenomenon is diamagnetism.

Note. — Its susceptibility is small and negative.

диамагнитное вещество

Вещество, в котором преобладающим магнитным явлением служит диамагнетизм.

Примечание. — Магнитная восприимчивость этого вещества мала и отрицательна.

diamagnetischer Werkstoff
sustancia diamagnética
sostanza diamagnetica
diamagnetische stof
substancja diamagnetyczna
diamagnetiskt material

121-02-27

substance paramagnétique

Substance dans laquelle le phénomène magnétique prédominant est le paramagnétisme.

Note. — Sa susceptibilité est faible et positive et décroît quand la température augmente.

paramagnetic substance

A substance in which the predominant phenomenon is paramagnetism.

Note. — Its susceptibility is small, positive and decreases with increasing temperature.

парамагнитное вещество

Вещество, в котором преобладающим магнитным явлением служит парамагнетизм.

Примечание. — Магнитная восприимчивость этого вещества мала, положительна и уменьшается с ростом температуры.

paramagnetischer Werkstoff
sustancia paramagnética
sostanza paramagnetica
paramagnetische stof
substancja paramagnetyczna
paramagnetiskt material

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-28

substance ferromagnétique

Substance dans laquelle le phénomène magnétique prédominant est le ferromagnétisme.

Note. — Sa susceptibilité est grande et positive.

ferromagnetic substance

A substance in which the predominant magnetic phenomenon is ferromagnetism.

Note. — Its susceptibility is large and positive.

ферромагнитное вещество

Вещество, в котором преобразующим магнитным явлением служит ферромагнетизм.

Примечание. — Магнитная восприимчивость этого вещества велика и положительна.

ferromagnetischer Werkstoff
sustancia ferromagnética
sostanza ferromagnetica
ferromagnetische stof
substancja ferromagnetyczna
ferromagnetiskt material

121-02-29

substance antiferromagnétique

Substance dans laquelle le phénomène magnétique prédominant est l'antiferromagnétisme.

Note. — Sa susceptibilité est faible et positive et augmente avec la température.

antiferromagnetic substance

A substance in which the predominant magnetic phenomenon is antiferromagnetism.

Note. — Its susceptibility is small, positive and increases with temperature.

антиферромагнитное вещество

Вещество, в котором преобладающим магнитным явлением служит антиферромагнетизм.

Примечание. — Магнитная восприимчивость этого вещества мала, положительна и возрастает с ростом температуры.

antiferromagnetischer Werkstoff
sustancia antiferromagnética
sostanza antiferromagnetica
antiferromagnetische stof
substancja antyferromagnetyczna
antiferromagnetiskt material

121-02-30

substance ferrimagnétique

Substance dans laquelle le phénomène magnétique prédominant est le ferrimagnétisme.

Note. — Sa susceptibilité est relativement grande et positive.

ferrimagnetic substance

A substance in which the predominant magnetic phenomenon is ferrimagnetism.

Note. — Its susceptibility is relatively large and positive.

ферримагнитное вещество

Вещество, в котором преобладающим магнитным явлением служит ферримагнетизм.

Примечание. — Магнитная проницаемость этого вещества достаточно велика и положительна.

ferrimagnetischer Werkstoff
sustancia ferrimagnética
sostanza ferrimagnetica
ferrimagnetische stof
substancja ferrimagnetyczna
ferrimagnetiskt material

121-02-31

métamagnétisme

Phénomène selon lequel certaines substances antiferromagnétiques deviennent ferromagnétiques sous l'influence d'un champ magnétique approprié.

metamagnetism

A phenomenon by which an antiferromagnetic substance is converted into a ferromagnetic substance by the application of an appropriate magnetic field.

метамагнетизм

Явление, заключающееся в том, что некоторые антиферромагнитные вещества могут стать ферромагнитными под действием внешнего магнитного поля.

Metamagnetismus
metamagnetismo
metamagnetismo
metamagnetisme
metamagnetyzm
metamagnetism

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-32

point de Curie (d'une substance magnétique)

Température au-dessous de laquelle une substance est ferromagnétique ou ferrimagnétique et au-dessus de laquelle elle est paramagnétique.

Curie point (of a magnetic substance)

A temperature below which a substance is ferromagnetic or ferrimagnetic and above which it is paramagnetic.

точка Кюри (магнитного вещества)

Температура, ниже которой вещество является ферромагнитным или ферримагнитным, а выше — парамагнитным.

Curie-Punkt (eines magnetischen Werkstoffes)
punto de Curie (de una sustancia magnética)
punto di Curie (di una sostanza magnetica)
curiepunt
punkt Curie (substancji magnetycznej)
Curiepunkt

121-02-33

point de Néel

Température au-dessous de laquelle une substance est antiferromagnétique et au-dessus de laquelle elle est paramagnétique.

Néel point

A temperature below which a substance is antiferromagnetic and above which it is paramagnetic.

точка Нееля

Температура, ниже которой вещество является антиферромагнетиком, а выше — парамагнетиком.

Néel-Punkt
punto de Néel
punto di Néel
néelpunt
punkt Néela
Néelpunkt

121-02-34

domaine (de Weiss)

Région, à l'intérieur d'une substance magnétique, qui possède une aimantation spontanée d'amplitude et de direction essentiellement uniformes.

Note. — Ces domaines sont séparés par les *parois de Bloch*.

(Weiss) domain

A region within a magnetic substance that has a spontaneous magnetization of a substantially uniform magnitude and direction.

Note. — These domains are separated by *Bloch walls*.

домен

Область в магнитном веществе, имеющая самопроизвольную намагниченность, практически одинаковую по величине и направлению.

Примечание. — Домены разделяются стенками Блоха.

Weißscher Bereich
dominio (de Weiss)
dominio (di Weiss)
weissgebied, magnetisch domein
domena Weissa
(magnetisk) domän

121-02-35

état magnétique neutre

Etat d'une substance magnétique dans laquelle l'induction magnétique et le champ magnétique sont statistiquement nuls dans toute région de dimensions grandes par rapport à celles des domaines.

neutral magnetic state

A state of a magnetic substance in which the magnetic flux density and magnetic field strength are statistically zero in any region having dimensions large compared with the size of the domains.

нейтральное магнитное состояние

Состояние магнитного вещества, в котором магнитная индукция и напряженность магнитного поля в среднем равны нулю в области, размеры которой велики по сравнению с размерами доменов.

magnetisch neutraler Zustand
estado magnético neutro
stato magnetico neutro
magnetisch neutrale toestand
stan magnetycznie obojętny
(magnetiskt) neutralt tillstånd

© CEI / IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-36

courbe d'aimantation

Courbe représentant l'induction magnétique, la polarisation magnétique ou l'aimantation d'une substance en fonction du champ magnétique.

magnetization curve

A curve representing the magnetic flux density, magnetic polarization or magnetization of a substance as a function of the magnetic field strength.

кривая намагничивания

Кривая, представляющая зависимость магнитной индукции, намагниченности вещества или магнитной поляризации от напряженности магнитного поля.

Magnetisierungskurve
curva de imantación
curva di magnetizzazione
magnetiseringskromme
krzywa indukcji magnetycznej; krzywa polaryzacji magnetycznej; krzywa magnetyzacji
magnetiseringskurva

121-02-37

saturation magnétique

Etat d'une substance ferromagnétique ou ferrimagnétique dont l'aimantation ne peut pas être augmentée de façon appréciable par un accroissement du champ magnétique.

magnetic saturation

The state of a ferromagnetic or ferrimagnetic substance in which magnetization cannot be significantly increased by increasing the magnetic field strength.

магнитное насыщение

Состояние магнитного или ферримагнитного вещества, намагниченность которого не может быть существенно увеличена при увеличении напряженности магнитного поля.

magnetische Sättigung
saturación magnética
saturazione magnetica
magnetische verzadiging
nasycenie magnetyczne
magnetisk mättning

121-02-38

hystérésis magnétique

Dans une substance ferromagnétique ou ferrimagnétique, variation irréversible de l'induction magnétique associée à une variation du champ magnétique.

magnetic hysteresis

In a ferro- or ferrimagnetic substance, the irreversible variation of the flux density associated with a change of the magnetic field strength.

магнитный гистерезис

Необратимое изменение магнитной индукции или намагниченности в ферромагнитном или ферримагнитном веществе, связанное с изменением магнитного поля.

magnetische Hysterese
histéresis magnética
isteresi magnetica
magnetische hysteresis
histereza magnetyczna
magnetisk hysteres

121-02-39

cycle d'hystérésis (magnétique)

Pour une substance douée d'hystérésis magnétique, courbe d'aimantation, fermée, établie à partir de variations cycliques du champ magnétique.

(magnetic) hysteresis loop

A closed magnetization curve representing the magnetic hysteresis of a substance when the magnetic field strength is cyclic.

цикл магнитного гистерезиса

Замкнутая кривая намагниченности, имеющая место в веществе, обладающем магнитным гистерезисом, при циклическом изменении магнитного поля.

(magnetische) Hysteresesschleife
ciclo de histéresis (magnética)
ciclo d'isteresi (magnetica)
(magnetische) hysteresislus
pętla histerezy magnetycznej
(magnetisk) hysteresslinga

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-02-40 [41] [42]

induction magnétique [polarisation magnétique] [aimantation] rémanente

Valeur de l'induction magnétique [la polarisation] [l'aimantation] subsistant en un point d'une substance lorsque le champ magnétique en ce point est ramené à une valeur nulle.

remanent magnetic flux density [magnetic polarization] [magnetization]

The values of the magnetic flux density [magnetic polarization] [magnetization] remaining at a point in a substance when the magnetic field strength in this point is reduced to zero.

остаточная магнитная индукция [магнитная поляризация], [намагниченность]

Значение магнитной индукции [магнитной поляризации], [намагниченности] в какой-либо точке вещества, когда напряженность магнитного поля в этой точке снижается до нуля.

remanente magnetische Flußdichte [magnetische Polarisation] [Magnetisierung]
inducción magnética [polarización magnética] [imantación] remanente
induzione residua (polarizzazione magnetica) (magnetizzazione)
remanente magnetische fluxdichtheid, remanente magnetische inductie
[remanente magnetische polarisatie]
[remanente magnetisatie]
pozostałość indukcji magnetycznej
[pozostałość polaryzacji magnetycznej]
[pozostałość magnetyzacji]
remanent magnetisk flödestäthet
[magnetisk polarisation]
remanent magnetisering

121-02-43

rémanence magnétique (de saturation)

Valeur prise par l'induction rémanente lorsque la substance quitte l'état de saturation sous l'action d'un champ magnétique devenant nul par une variation monotone.

magnetic remanence (from saturation)

The value of the remanent magnetic flux density when the substance is brought from saturation by monotonically changing the applied magnetic field strength to zero.

остаточная магнитная индукция (из состояния насыщения)

Значение магнитной индукции, когда материал выведен из состояния насыщения путем монотонного уменьшения поля до нуля.

magnetische Remanenz (von der Sättigung ausgehend)
remanencia magnética (de saturación)
induzione residua (della saturazione)
magnetische remanentie
remanencja magnetyczna
magnetisk remanens

121-02-44

champ coercitif

Champ magnétique nécessaire pour ramener, dans une substance aimantée, l'induction magnétique à une valeur nulle.

coercitive field strength

The applied magnetic field strength necessary to bring the magnetic flux density of a magnetized substance to zero.

напряженность коэрцитивного поля

Напряженность магнитного поля, необходимая для того, чтобы привести к нулю магнитную индукцию или намагниченность.

Koerzitivfeldstärke
campo coercitivo
forza coercitiva
coërcitieve veldsterkte
natężenie koercyjne (magnetyczne)
koercivfältstyrka

121-02-45

courbe de désaimantation

Partie d'un cycle d'hystérésis dans laquelle l'induction magnétique passe de la valeur rémanente à une valeur nulle par une variation monotone du champ magnétique appliqué.

demagnetization curve

That part of the hysteresis loop in which the magnetic flux density goes from remanence to zero when the applied magnetic field strength varies monotonically.

кривая размагничивания

Часть цикла гистерезиса, по которой магнитная индукция или намагниченность проходит от остаточного значения до значения, равного нулю при монотонном изменении магнитного поля.

Entmagnetisierungskurve
curva de desimantación
curva di smagnetizzazione
ontmagnetiseringskromme
krzywa odmagnesowania
avmagnetiseringskurva

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-46

désaimanter

Diminuer l'induction magnétique en suivant une courbe de désaimantation.

to demagnetize

To reduce the magnetic flux density along a demagnetization curve.

размагнитить по кривой размагничивания

Уменьшить магнитную индукцию или намагниченность по кривой размагничивания.

Entmagnetisieren
desimantar
smagnetizzare
ontmagnetiseren
odmagnesowywać
avmagnetisera

121-02-47

neutraliser

Amener une substance magnétique à l'état magnétique neutre.

to neutralize

To bring a magnetic substance to the neutral magnetic state.

размагнитить

Привести вещество в нейтральное магнитное состояние.

Neutralisieren
neutralizar
neutralizzare
neutraliseren
zobojętniać
neutralisera

121-02-48

champ d'autodésaimantation
champ autodémagnétisant

Champ magnétique qui provient d'une discontinuité de l'aimantation le long d'une ligne de champ.

self-demagnetization field strength

The magnetic field strength arising from magnetization that is discontinuous along a field line.

размагничивающееся поле

Напряженность магнитного поля в магнитном веществе, возникающая в результате разрывов магнитной цепи.

Selbstentmagnetisierungsfeldstärke
campo de autodesimantación, campo autodesmagnetizante
forza smagnetizzante
zelfontmagnetiserende veldsterkte
pole odmagnesowujące
avmagnetiserande fältstyrka

121-02-49

facteur de désaimantation

Pour un corps uniformément aimanté, rapport entre le champ d'autodésaimantation et l'aimantation.

demagnetization factor

For a uniform magnetization of a body, the ratio of the self-demagnetization field to the magnetization.

коэффициент размагничивания

Отношение размагничивающего поля к намагниченности в однородно намагниченном теле.

Entmagnetisierungsfaktor
factor de desimantación
fattore di smagnetizzazione
ontmagnetiseringsfactor
współczynnik odmagnesowania
avmagnetiseringsfaktor

121-02-50

pertes magnétiques

Puissance provenant d'un champ électromagnétique variable dans le temps, absorbée par une substance magnétique et dissipée sous forme de chaleur.

Note. — Les pertes magnétiques comprennent les pertes par hystérésis et les pertes par courants de Foucault.

magnetic losses

The power absorbed from a time varying magnetic field in a magnetic substance and dissipated as heat.

Note. — Magnetic losses include hysteresis loss and eddy current loss.

магнитные потери

Мощность, забираемая магнитным веществом из электромагнитного поля и рассеиваемая в виде тепла.

Примечание. — Магнитные потери включают в себя потери от гистерезиса и потери на вихревые токи.

magnetische Verluste
pérdidas magnéticas
perdite magnetiche
magnetische verliezen
straty magnetyczne
magnetiska förluster

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-51

magnétostriction

Déformation élastique d'une substance magnétique due à l'aimantation.

magnetostriction

The elastic deformation of a magnetic substance due to its magnetization.

магнитострикция

Упругая деформация магнитного вещества, обусловленная намагниченностью.

Magnetostriktion
magnetostricción
magnetostrizione
magnetostrictie
magnetostrykcja
magnetostriktion

121-02-52

thermoélectrique

Qualifie une interaction d'un phénomène thermique et d'un phénomène électrique.

thermoelectric

Applies to an interaction between a thermal phenomenon and an electric phenomenon.

термоэлектрический эффект

Взаимодействие между тепловым и электрическим явлениями.

thermoelektrisch
termoeléctrico
termoelettrico
thermo-elektrisch
termoelektryczny
termoelektrisk, -t

121-02-53

force électromotrice de contact; f.é.m. de contact (abréviation)
tension de contact
(déconseillé dans ce sens)

Force électromotrice apparaissant au contact de deux milieux ou à la jonction de deux matériaux différents.

contact potential (difference)

The potential difference across the interface of two media or across the junction of two different materials in the absence of current.

контактная электродвижущая сила

Электродвижущая сила, появляющаяся на границе двух сред или сплава двух материалов.

Kontaktpotential (-differenz)
fuerza electromotriz de contacto, fem de contacto (abreviatura), tensión de contacto
(desaconsejado en este sentido)
forza elettromotrice di contatto
contactpotentiaal
sila elektromotoryczna kontaktowa; SEM kontaktowa
kontaktpotential

121-02-54

effet Seebeck

Effet thermoélectrique selon lequel la force électromotrice de contact augmente avec la température.

Seebeck effect

The thermoelectric effect in which the contact potential difference increases with temperature.

эффект Зеебека

Термоэлектрический эффект, в котором контактная электродвижущая сила увеличивается с увеличением температуры.

Seebeck-Effekt
efecto Seebeck
effetto Seebeck
seebeckeffect
zjawisko Seebecka
Seebeckeffekt

121-02-55

effet Peltier

Effet thermoélectrique selon lequel le courant à travers une jonction provoque dans cette jonction une production ou une absorption d'une quantité de chaleur, qui, par unité de temps, est proportionnelle au courant.

Peltier effect

The thermoelectric effect in which a current through a junction results in the production or absorption of heat at this junction at a rate proportional to the current.

эффект Пельтье

Термоэлектрический эффект, в котором электрический ток через сплав разнородных материалов выделяет или поглощает теплоту со скоростью, пропорциональной первой степени электрического тока.

Peltier-Effekt
efecto Peltier
effetto Peltier
peltiereffect
zjawisko Peltiera
Peltiereffekt

© CEI / IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-56

effet Thomson	**Thomson effect**	**эффект Томпсона**	**Thomson-Effekt**
			efecto Thomson
			effetto Thomson
			thomsoneffect
			zjawisko Thomsona
			Thomsoneffekt
Effet thermoélectrique tel qu'un courant électrique entraîne un transfert de chaleur dans un matériau homogène.	The thermoelectric effect in which an electric current causes a transport of heat in homogeneous material.	Термический эффект, заключающийся в том, что электрический ток вызывает перенос тепла в однородной сфере.	

121-02-57

effet Joule	**Joule effect**	**эффект Джоуля**	**Joule-Effekt**
			efecto Joule
			effetto Joule
			joule-effect
			zjawisko Joule'a
			Jouleeffekt
Phénomène selon lequel un courant produit, à l'intérieur d'un conducteur, une quantité de chaleur qui, par unité de temps, est proportionnelle à la résistivité du matériau et au carré de la densité de courant.	The phenomenon in which a current produces heat in a material at a rate proportional to the resistivity of the material and to the square of the current density.	Явление, заключающееся в том, что электрический ток выделяет в проводнике тепло со скоростью, пропорциональной удельной проводимости материала и квадрату плотности тока.	

121-02-58

effet Hall	**Hall effect**	**эффект Холла**	**Hall-Effekt**
			efecto Hall
			effetto Hall
			halleffect
			zjawisko Halla
			Halleffekt
Production d'un champ électrique proportionnel au produit vectoriel de la densité de courant par l'induction magnétique.	The production of an electric field strength proportional to the vector product of the current density by the magnetic flux density.	Явление, заключающееся в возникновении электрического поля, пропорционального векторному произведению плотности тока на магнитную индукцию.	

121-02-59

angle de Hall	**Hall angle**	**угол Холла**	**Hall-Winkel**
			ángulo de Hall
			angolo di Hall
			hallhoek
			kąt Halla
			Hallvinkel
Angle existant, en présence d'effet Hall, entre le champ électrique résultant et la densité de courant.	The angle which exists, in the presence of Hall effect, between the resulting electric field strength and the current density.	Угол, существующий между электрическим полем и плотностью тока при наличии эффекта Холла.	

121-02-60

effet piézoélectrique	**piezoelectric effect**	**пьезоэлектрический эффект**	**piezoelektrischer Effekt**
			efecto piezoeléctrico
			effetto piezoelettrico
			piëzo-elektrisch effect
			zjawisko piezoelektryczne
			piezoelektrisk effekt,
			piezoelektricitet
Polarisation électrique provoquée dans certains cristaux par une contrainte mécanique et inversement.	Electric polarization caused by mechanical strain and conversely.	Явление электрической поляризации, вызываемое в некоторых кристаллах механическими напряжениями, и обратное явление.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

121-02-61

photoélectrique	photoelectric	фотоэлектрический	photoelektrisch fotoeléctrico fotoelettrico foto-elektrisch fotoelektryczny fotoelektrisk, -t
Qualifie un phénomène électrique produit par l'absorption de photons.	Applies to electrical phenomena produced by adsorption of photons.	Термин, обозначающий электрическое явление, имеющее место при поглощении фотонов.	

121-02-62

optoélectronique	optoelectronic	оптоэлектронный	photoelektronisch optoelectrónico optoelettronico opto-elektronisch optoelektronowy optoelektrisk, -t
Qualifie un phénomène optique produit par l'absorption de porteurs de charge.	Applies to optical phenomena produced by absorption of charge carriers.	Термин, обозначающий оптическое явление, имеющее место при поглощении носителей зарядов.	

121-02-63 [64]

électro [magnéto]-optique	electro [magneto]-optic	электро[магнито]оптический	elektrooptisch [magnetooptisch] electro [magneto]-óptico elettro (magneto) ottico elektro-optisch [magneto-optisch] elektrooptyczny [magnetooptyczny] elektrooptisk, -t [magnetooptisk, -t]
Qualifie des effets optiques induits par des champs électriques [magnétiques].	Applies to optical effects induced by electric [magnetic] fields.	Термин, обозначающий оптический эффект, производимый электрическим [магнитным] полем.	

121-02-65

effet photovoltaïque	photovoltaic effect	фотогальванический	photovoltaischer Effekt efecto fotovoltaico effetto fotovoltaico fotospanningseffect zjawisko fotowoltaiczne fotoelektromotorisk effekt
Effet photoélectrique dans lequel l'absorption de photons produit une force électromotrice.	A photoelectric effect in which an e.m.f. is produced by the absorption of photons.	Фотоэлектрический эффект, в котором поглощение фотонов вызывает появление электродвижущей силы.	

121-02-66

effet Pockels	Pockels effect	эффект Поккельса	Pockels-Effekt efecto Pockels effetto Pockels pockelseffect zjawisko Pockelsa Pockelseffekt
Effet électro-optique tel qu'un champ électrique induit une biréfringence pour laquelle l'angle de rotation est proportionnel au champ électrique.	The electro-optical effect in which an applied electric field induces a double refraction in which the angle of rotation is proportional to the electric field strength.	Электрооптический эффект, заключающийся в том, что электрическое поле вызывает двойное лучепреломление, для которого угол вращения пропорционален напряженности электрического поля.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

121-02-67

effet Kerr

Effet électro-optique tel qu'un champ électrique induit une biréfringence pour laquelle l'angle de rotation est proportionnel au carré du champ électrique.

Kerr effect

The electro-optical effect in which an applied electric field induces a double refraction in which the angle of rotation is proportional to the square of the electric field strength.

эффект Керра

Электрооптический эффект, заключающийся в том, что электрическое поле вызывает двойное лучепреломление, для которого угол вращения пропорционален квадрату напряженности электрического поля.

Kerr-Effekt
efecto Kerr
effetto Kerr
kerreffect
zjawisko Kerra
Kerreffekt

121-02-68

effet Faraday

Effet magnéto-optique produisant une biréfringence pour laquelle l'angle de rotation est proportionnel au champ magnétique.

Faraday effect

The magneto-optical effect in which an applied magnetic field induces a double refraction in which the angle of rotation is proportional to the magnetic field strength.

эффект Фарадея

Магнитооптический эффект, заключающийся в том, что магнитное поле вызывает двойное лучепреломление, для которого угол вращения пропорционален напряженности магнитного поля.

Faraday-Effekt
efecto Faraday
effetto Faraday
faradayeffect
zjawisko Faradaya
Faradayeffekt

121-02-69

effet de tunnel Giaever
effet de tunnel normal (d'électron)

Passage d'électrons non appariés au travers d'une barrière mince séparant deux supraconducteurs ou un supraconducteur d'un conducteur normal, quand une tension est appliquée entre les deux.

Giaever (normal electron) tunnelling

The passage of single electrons through a thin barrier separating two superconductors, or a superconductor and a normal conductor, when a potential difference is maintained between the two.

туннельный эффект Гиавера
туннельный эффект нормальных электронов

Квантовый эффект, заключающийся в прохождении одиночных электронов через энергетический берьер малой ширины, разделяющий два полупроводника или полупроводник и проводник, когда к этому барьеру приложено напряжение.

Giaever-Tunneleffekt
efecto de túnel Giaever
efecto de túnel normal (de electrón)
effetto tunnel Giaever
effetto tunnel normale d'elettrone
tunneleffect van Giaever, normaal tunneleffect (van een elektron)
zjawisko tunelowe Giaevera
tunneleffekt

121-02-70

effet Josephson

Effet quantique macroscopique dans lequel des électrons appariés *(paires de Cooper)* passent sans dissipation de puissance entre deux supraconducteurs faiblement couplés.

Josephson effect

The macroscopic quantum effect in which paired electrons *(Cooper pairs)* flow without dissipation between two weakly-coupled superconductors.

эффект Джозефсона

Квантовый макроскопический эффект, заключающийся в том, что спаренные электроны (куперовские пары) проходят через слабосвязанный контакт между двумя сверхпроводниками без потери мощности.

Josephson-Effekt
efecto Josephson
effetto Josephson
josephsoneffect
zjawisko Josephsona
Josephsoneffekt

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 121-03 — CONDUCTION ÉLECTRIQUE
SECTION 121-03 — ELECTRIC CONDUCTION
РАЗДЕЛ 121-03 — ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРОВОДИМОСТЬ

121-03-01

conduction gazeuse décharge électrique (déconseillé dans ce sens)	**gas conduction** gas discharge (deprecated in this sense)	**газовая проводимость** электрический разряд (не рекомендуется применять в этом смысле)	**(Strom-)Leitung in Gas** **conducción gaseosa,** descarga eléctrica (desaconsejado en este sentido) **conduzione gassosa** **geleiding in gassen; gasontlading** **przewodzenie gazowe** **elektrisk ledning i gas**
Passage d'un courant de conduction dans un gaz ionisé.	The passage of a conduction current through an ionized gas.	Ток проводимости в ионизированном газе.	

121-03-02 [03]

conduction gazeuse autonome [non autonome]	**self-maintained [non-self-maintained] gas conduction**	**самостоятельная [несамостоятельная] газовая проводимость**	**selbständige [unselbständige] (Strom-)Leitung in Gas** **conducción gaseosa automantenida [no automantenida]** **conduzione gassosa autonoma (non autonoma)** **zelfstandige [niet-zelfstandige] geleiding in gassen** **przewodzenie gazowe samoistne** **przewodzenie gazowe niesamoistne** **självständig [osjälvständig]gasurladdning**
Conduction gazeuse dans laquelle les porteurs de charge nécessaires sont produits sans [par] l'intermédiaire d'un agent ionisant extérieur.	A gas conduction for which the necessary charge carriers are produced without [by] the aid of an external ionizing agent.	Газовая проводимость, в которой носители заряда образуются без помощи [при помощи] внешних ионизаторов.	

121-03-04

arc (électrique)	**(electric) arc**	**(электрическая) дуга**	**(elektrischer) Lichtbogen** **arco (eléctrico)** **arco (elettrico)** **(elektrische) boogontlading** **łuk elektryczny** **(elektrisk) ljusbåge**
Conduction gazeuse autonome dans laquelle la plupart des porteurs de charge sont des électrons produits par émission électronique primaire.	A self-maintained gas conduction for which most of the charge carriers are electrons supplied by primary-electron emission.	Самостоятельная газовая проводимость, в которой практически все электроны образуются посредством первичной электронной эмиссии.	

121-03-05

effluve	**glow conduction**	**тлеющий разряд**	**Glimmentladung** **efluvio** **effluvio** **glimontlading** **świetlenie** **glimurladdning**
Conduction gazeuse autonome dans laquelle la plupart des porteurs de charge sont des électrons produits par émission électronique secondaire.	A self-maintained gas conduction for which most of the charge carriers are electrons supplied by secondary-electron emission.	Самостоятельная газовая проводимость, в которой практически все электроны образуются посредством вторичной электронной эмиссии.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004546 3 ■

121-03-06

effet de couronne

Effluve se produisant dans un champ électrique très élevé et non uniforme.

Note. — L'effluve présente une partie visible localisée au voisinage d'un conducteur.

corona (conduction)

A glow conduction occurring in a non-uniform electric field of very high intensity.

Note. — Its visible part is localized near a conductor.

корона

Тлеющийся разряд, образующийся в сильном неоднородном поле.

Примечание. — Видимая часть этого разряда располагается вблизи проводника.

Koronaentladung
efecto corona
effetto corona
corona-ontlading
ulot
korona(urladdning)

121-03-07

avalanche (électronique)

Formation cumulative de porteurs de charge amorcée par un porteur libre.

(electron) avalanche

A cumulative formation of charge carriers triggered by a free carrier.

(электронная) лавина

Кумулятивное образование носителей заряда, вызванное одним свободным носителем.

Elektronenlawine
avalancha (electrónica)
valanga (elettronica)
elektronenlawine
lawina (elektronowa)
(elektron)lavin

121-03-08

allumage (dans un milieu gazeux)

Avalanche produite intentionnellement pour amorcer une conduction gazeuse.

ignition (in a gaseous medium)

An avalanche produced intentionally to initiate gas conduction.

зажигание (в газовой среде)

Лавина, вызванная преднамеренно с целью создать газовую проводимость.

Zündung (in einem gasförmigen Medium)
encendido (en un medio gaseoso)
ignizione (in un mezzo gassoso)
ontsteking
zapłon (w gazie)
tändning

121-03-09

claquage (électrique)

Processus, dû à un champ électrique, qui transforme brusquement tout ou partie d'un milieu isolant en un milieu conducteur.

(electric) breakdown

A process, caused by an electric field, that changes abruptly all or part of an insulating medium to a conducting medium.

(электрический) пробой

Процесс, обусловленный электрическим полем и превращающий всю или часть ионизированной среды в проводящую.

(elektrischer) Durchbruch
ruptura (dieléctrica)
scarica (elettrica)
(elektrische) doorslag
przebicie (elektryczne)
isolationssammanbrott

121-03-10

claquage disruptif (dans un isolant)

Claquage détruisant localement et généralement de manière irréversible la propriété isolante d'un milieu.

Note. — Un isolant liquide ou gazeux peut se régénérer spontanément après un claquage disruptif.

disruptive breakdown (in an insulant)

A breakdown that locally and generally in an irreversible way destroys the insulating property of a medium.

Note. — A fluid insulant can recover its insulating properties after a disruptive breakdown.

прерывистый пробой (в изоляции)

Пробой, при котором изоляционные свойства среды разрушаются локально и, как правило, не восстанавливаются.

Примечание. — Газ или изоляционная жидкость могут восстанавливаться самопроизвольно после прерывистого пробоя.

Durchschlag (in einem Isolierstoff)
descarga disruptiva (en un aislante)
scarica disruptiva (in un isolante)
doorslag
przebicie (elektryczne) niszczące
genomslag

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004547 5 ■

121-03-11

champ électrique disruptif (d'un isolant)	**disruptive electric field strength (of an insulant)**	**напряженность электрического поля после прерывистого пробоя**	**elektrische Durchschlagsfeldstärke (eines Isolierstoffes)**
			campo eléctrico disruptivo (de un aislante)
			rigidità dielettrica (di un isolante)
			doorslagveldsterkte
			natężenie pola elektrycznego niszczące; pole elektryczne niszczące
			genomslagsfältstyrka
Champ électrique minimal qu'il faut appliquer à un isolant pour provoquer un claquage disruptif.	The least electric field strength that must be applied to an insulant to cause a disruptive breakdown.	Минимальная напряженность электрического поля, которую нужно приложить к изоляции, чтобы вызвать прерывистый пробой.	

121-03-12

étincelle (électrique)	**(electric) spark**	**(электрическая) искра**	**(elektrischer) Funken**
			chispa (eléctrica)
			scintilla (elettrica)
			vonk
			iskra (elektryczna)
			(elektrisk) gnista
Terme désignant communément un petit arc électrique lumineux de courte durée.	A commonly used term designating a small arc of short duration.	Термин, обозначающий электрическую дугу малой продолжительности.	

121-03-13

perforation (d'un isolant)	**puncture (of an insulant)**	**.....**	**Durchschlag (eines Isolierstoffes)**
			perforación (de un aislante)
			perforazione (di un isolante)
			perforatie
			przebicie niszczące; droga przebicia niszczącego
			genomslag i isolerande ämne, punktering
1. Claquage disruptif dans un isolant solide.	1. A disruptive breakdown through a solid insulant.	1. Прерывистый пробой в изоляционном теле.	
2. Chemin créé par ce claquage.	2. The path made by this breakdown.	2. Путь, обусловленный электрическим пробоем.	

121-03-14

contournement (électrique)	**flashover**	**перекрывающий разряд**	**Überschlag**
			contorneamiento (eléctrico)
			scarica superficiale
			overslag
			przeskok
			överslag
Arc électrique court-circuitant extérieurement un corps isolant.	An arc by-passing an insulating body.	Электрическая дуга, замыкающая накоротко изоляционное тело по его поверхности.	

121-03-15

effet de pincement **effet de striction**	**pinch effect**	**эффект самосжатия (пинч-эффект)**	**Pinch-Effekt**
			reestricción
			effetto di contrazione
			—
			zjawisko zagęszczenia
			pincheffekt
Phénomène de contraction de la section d'un fluide sous l'action du courant qui la traverse.	The phenomenon of contraction, with increasing current, of the current-carrying cross-section of a fluid.	Явление сжатия поперечного сечения жидкости, газа или плазмы при увеличении тока.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004548 7 ■

CHAPITRE 131: CIRCUITS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

SECTION 131-01 — GÉNÉRALITÉS

CHAPTER 131: ELECTRIC AND MAGNETIC CIRCUITS

SECTION 131-01 — GENERAL

ГЛАВА 131: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МАГНИТНЫЕ ЦЕПИ

РАЗДЕЛ 131-01 — ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ

131-01-01

circuit électrique	**electric circuit**	**электрическая цепь**	**elektrischer Stromkreis** **circuito eléctrico** **circuito elettrico** **elektrische schakeling, elektrisch netwerk** **układ (elektryczny)** **strömbana, strömkrets**
Ensemble de dispositifs ou de milieux dans lesquels peuvent circuler des courants électriques.	An arrangement of devices or media through which electric current can flow.	Совокупность устройств или сред, в которых могут протекать электрические токи.	
Note. — Voir « circuit électrique équivalent » en 131-01-33.	*Note.* — See "equivalent electric circuit" in 131-01-33.	*Примечание.* — Смотри « электрическая эквивалентная схема » (131-01-33).	

131-01-02

borne **pôle (déconseillé dans ce sens)**	**terminal**	**зажим** **полюс (не рекомендуется применять в этом смысле)**	**Anschlußpunkt, Pol** **borne** **terminal** **morsetto, terminale** **(aansluit) klem** **końcówka** **uttag, pol**
Point d'un circuit électrique destiné à établir une connexion.	A point of an electric circuit, intended for making a connection.	Точка электрической цепи, предназначенная для выполнения соединения.	

131-01-03

multipôle	**n-terminal circuit**	***n*-полюсник**	**Mehrpol** **múltipolo** **circuito de *n* bornes** **multipolo o *n*-polo** ***n*-klemmennetwerk** **układ *n*-końcówkowy; wielownik** ***n*-pol**
Circuit électrique à *n* bornes.	An electric circuit having *n* terminals.	Электрическая цепь с *n* зажимами.	

131-01-04

bipôle **dipôle (déconseillé dans ce sens)**	**2-terminal circuit**	**двухполюсник**	**Zweipol** **bipolo** **circuito de 2 bornes** **bipolo** **eenpoort** **dwójnik** **tvåpol**
Circuit électrique à deux bornes.	An electric circuit having two terminals.	Электрическая цепь с двумя зажимами.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-01-05

élément de circuit	**circuit element**	**элемент цепи**	**Stromkreiselement** **elemento de circuito** **elemento di circuito** **netwerkelement** **element układu** **kretselement**
Partie constitutive d'un circuit électrique, ne pouvant être fractionnée matériellement sans perdre son caractère.	That constituent part of an electric circuit which cannot be physically divided into smaller parts without losing its character.	Составная часть электрической цепи, которая не может быть разделена без потери присущих ей отличительных признаков.	

131-01-06

élément passif (de circuit électrique)	**passive (electric) circuit element**	**пассивный элемент (электрической) цепи**	**passives Stromkreiselement** **elemento pasivo (de circuito eléctrico)** **elemento passivo (di circuito elettrico)** **passief (netwerk)element** **element (układu) pasywny; element (układu) bierny** **passivt kretselement**
Elément de circuit dans lequel l'énergie absorbée peut seulement être positive ou nulle.	A circuit element in which the energy absorbed can only be positive or zero.	Элемент цепи, в котором потребляемая электрическая энергия может быть только положительной или равной нулю.	

131-01-07

circuit (électrique) passif	**passive (electric) circuit**	**пассивная (электрическая) цепь**	**passiver Stromkreis** **circuito (eléctrico) pasivo** **circuito (elettrico) passivo** **passief netwerk** **układ (elektryczny) pasywny; układ (elektryczny) bierny** **passiv krets**
Circuit comportant uniquement des éléments passifs.	A circuit containing only passive circuit elements.	Цепь, содержащая только пассивные элементы.	

131-01-08

bipôle élémentaire	**2-terminal circuit element**	**двухполюсник элементарный**	**elementarer Zweipol** **bipolo elemental** **elemento de circuito de 2 bornes** **bipolo elementare** **(netwerk)element met twee klemmen** **element dwójnikowy; dwójnik elementarny** **tvåpoligt kretselement**
Elément de circuit n'ayant que deux bornes.	A circuit element having two terminals only.	Элемент цепи, имеющий только два зажима.	

131-01-09

élément linéaire (de circuit)	**linear (circuit) element**	**линейный элемент цепи**	**lineares Stromkreiselement** **elemento lineal (de circuito)** **elemento lineare (di circuito)** **lineair (netwerk)element** **element dwójnikowy linearny; element (układu) linearny** **linjärt kretselement**
Elément de circuit dans lequel les tensions entre bornes et les courants aux bornes sont liés par des opérateurs linéaires.	A circuit element for which the voltages between terminals and the currents into the terminals are related by linear operators.	Элемент цепи, в котором напряжение между зажимами и ток на зажимах связаны через линейный оператор.	

131-01-10

bipôle élémentaire linéaire	**linear 2-terminal circuit element**	**линейный двухполюсник**	**elementarer linearer Zweipol** **bipolo elemental lineal** **elemento de circuito lineal de 2 bornes** **bipolo elementare lineare** **lineair (netwerk)element met twee klemmen** **dwójnik elementarny linearny** **linjärt tvåpoligt kretselement**
Bipôle élémentaire dans lequel la tension et le courant sont liés par un opérateur linéaire.	A 2-terminal circuit element for which voltage and current are related by a linear operator.	Двухполюсник, в котором напряжения и токи связаны через линейные операторы.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-01-11

élément idéal (de circuit)	ideal (circuit) element	идеальный элемент (цепи)	ideales Stromkreiselement elemento ideal (de circuito) elemento ideale (di circuito) ideaal (netwerk)element element (układu) idealny idealt kretselement
Représentation abstraite d'un dispositif, caractérisée par un seul paramètre.	The abstract representation of a device, characterized by a single parameter.	Абстрактное представление цепи, характеризуемое только одним параметром.	

131-01-12

résistance idéale	ideal resistor	идеальный резистор	ohmscher Widerstand, idealer Widerstand resistencia ideal resistore ideale ideale weerstand rezystor idealny ideal resistor
Bipôle élémentaire idéal dans lequel la tension instantanée est proportionnelle au courant instantané.	An ideal 2-terminal circuit element for which the instantaneous voltage is proportional to the instantaneous current.	Идеальный двухполюсник, в котором мгновенное значение напряжения пропорционально мгновенному значению тока.	

131-01-13

résistance (d'une résistance idéale)	resistance (of an ideal resistor)	сопротивление (идеального резистора)	Widerstandswert, Resistanz (eines idealen Widerstandes) resistencia (de una resistencia ideal) resistenza (di un resistore ideale) weerstand (van een ideale weerstand) rezystancja (rezystora idealnego) resistans (hos en ideal resistor)
Quotient de la tension par le courant.	The quotient of the voltage by the current.	Частное от деления напряжения на ток.	

131-01-14

conductance (d'une résistance idéale)	conductance (of an ideal resistor)	проводимость (идеального резистора)	Leitwert, Konduktanz (eines idealen Widerstandes) conductancia (de una resistencia ideal) conduttanza (di un resistore ideale) geleiding (van een ideale weerstand) konduktancja (rezystora idealnego) konduktans (hos en ideal resistor)
Inverse de la résistance.	The reciprocal of the resistance.	Величина, обратная сопротивлению.	

131-01-15

capacité idéale	ideal capacitor	идеальный конденсатор	idealer Kondensator capacidad ideal condensatore ideale ideale condensator kondensator idealny ideal kondensator
Bipôle élémentaire idéal dans lequel le courant est proportionnel à la dérivée de la tension par rapport au temps.	An ideal 2-terminal circuit element for which the instantaneous current is proportional to the time derivative of the voltage.	Идеальный двухполюсник, в котором ток пропорционален производной от напряжения по времени.	

131-01-16

inductance idéale	ideal inductor	идеальная катушка индуктивности	
Bipôle élémentaire dans lequel la tension est proportionnelle à la dérivée du courant par rapport au temps.	An ideal 2-terminal circuit element for which the instantaneous voltage is proportional to the time derivative of the current.	Идеальный двухполюсник, в котором напряжение пропорционально производной от тока по времени.	ideale Spule inductancia ideal induttore ideale ideale spoel induktor idealny; cewka indukcyjna idealna ideal induktor

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-01-17

capacité (d'une capacité idéale)	**capacitance (of an ideal capacitor)**	**емкость (идеального конденсатора)**	**Kapazität (eines idealen Kondensators)**
Quotient du courant par la dérivée de la tension par rapport au temps.	The quotient of the current by the time derivative of the voltage.	Частное от деления тока на производную от напряжения по времени.	**capacidad (de un condensador ideal)** **capacità (di un condensatore ideale)** **capaciteit (van een ideale condensator)** **pojemność (kondensatora idealnego)** **kapacitans (hos en ideal kondensator)**

131-01-18

inductance (propre) (d'une inductance idéale)	**inductance (of an ideal inductor)**	**индуктивность (идеальной индуктивной катушки)**	**Induktivität (einer idealen Spule)**
Quotient de la tension par la dérivée du courant par rapport au temps.	The quotient of the voltage by the time derivative of the current.	Частное от деления напряжения на производную тока по времени.	**inductancia (de una inductancia ideal)** **induttanza (di un induttore ideale)** **zelfinductie (van een ideale spoel)** **indukcyjność (induktora idealnego)** **induktans (hos en ideal induktor)**

131-01-19

diode idéale	**ideal diode**	**идеальный диод**	**ideale Diode** **diodo ideal** **diodo ideale** **ideale diode** **dioda idealna** **ideal diod**
Bipôle élémentaire idéal défini par une résistance nulle pour un sens de passage du courant et infinie pour le sens inverse.	A 2-terminal ideal circuit element defined by zero resistance for one direction of current and infinite resistance for the reverse direction.	Идеальный двухполюсник, определяемый как нулевое сопротивление для одного направления тока и как бесконечное сопротивление для обратного направления.	

131-01-20

circuit à constantes localisées	**lumped circuit**	**цепь с сосредоточенными параметрами**	**Schaltung aus konzentrierten idealen Elementen**
Circuit pouvant être représenté par l'association d'un nombre fini d'éléments idéaux.	A circuit that can be represented by a combination of a finite number of ideal elements.	Цепь, которая может быть представлена совокупностью конечного числа идеальных элементов.	**circuito de constantes localizadas** **circuito con parametri concentrati** **schakeling (netwerk) bestaande uit geconcentreerde elementen** **układ ziarnisty; układ o parametrach skupionych** **krets med koncentrerade element**

131-01-21

circuit à constantes réparties	**distributed circuit**	**цепь с распределенными параметрами**	**Schaltung aus örtlich (lokal) verteilten idealen Elementen**
Circuit pouvant être représenté par l'association d'un nombre infini d'éléments idéaux.	A circuit that can be represented by a combination of an infinite number of ideal elements.	Цепь, которая может быть представлена совокупностью бесконечного числа идеальных элементов.	**circuito de constantes repartidas** **circuito con parametri distribuiti** **schakeling (netwerk) bestaande uit verdeelde elementen** **układ lity; układ o parametrach rozłożonych** **krets med fördelade element**

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-01-22

élément (de circuit à caractéristique) symétrique

Bipôle élémentaire dont les paramètres sont indépendants de la polarité de la tension et du sens du courant.

symmetric (-characteristic circuit) element

A 2-terminal element whose parameters are independent of the voltage polarity and of the direction of the current.

симметричный элемент
элемент цепи с симметричной характеристикой

Двухполюсник, параметры которого не зависят от полярности прикладываемого напряжения и направления тока.

stromrichtungsunabhängiges Element
elemento (de circuito de característica) simétrico
elemento (di circuito) simmetrico (con caratteristica simmetrica)
(netwerk)element met een symmetrische karakteristiek
element symetryczny
symmetriskt tvåpoligt element

131-01-23

élément (de circuit à caractéristique) asymétrique

Bipôle élémentaire dont un paramètre au moins dépend de la polarité de la tension ou du sens du courant.

asymmetric (-characteristic circuit) element

A 2-terminal element where at least one parameter is dependent on the voltage polarity or the direction of the current.

несимметричный элемент цепи

Двухполюсник, у которого, по крайней мере, один параметр зависит от полярности напряжения или направления тока.

stromrichtungsabhängiges Element
elemento (de circuito de característica) asimétrico
elemento (di circuito) asimmetrico (con caratteristica asimmetrica)
(netwerk)element met een asymmetrische karakteristiek
element asymetryczny
osymmetriskt tvåpoligt element

131-01-24

*** (module de l') impédance**

Grandeur scalaire égale au quotient de la valeur efficace de la tension aux bornes d'un bipôle par la valeur efficace du courant qui le parcourt.

• (modulus of) impedance

A scalar quantity equal to the quotient of the r.m.s. value of the voltage by the r.m.s. value of the current of a 2-terminal circuit.

• полное электрическое сопротивление (импеданс)

Скалярная величина, равная частному от деления действующего значения напряжения на зажимах двухполюсника на действующее значение тока в нем.

Scheinwiderstand, (Betrag der) Impedanz
(módulo de) impedancia
(modulo dell') impedenza
(modulus van de) impedantie
modul impedancji
impedans (belopp)

131-01-25

*** impédance (complexe)**

Grandeur complexe dont le module est égal au module de l'impédance et dont l'argument est égal à l'angle de phase de la tension diminué de l'angle de phase du courant.

*** (complex) impedance**

A complex quantity whose modulus is the modulus of the impedance and whose argument is the phase angle of the voltage minus the phase angle of the current.

• комплексное электрическое сопротивление (комплексный импедано)

Комплексная величина, модуль которой равен полному электрическому сопротивлению, а аргумент—разности начальных фаз напряжения и тока.

komplexer Scheinwiderstand, (komplexe) Impedanz
impedancia (compleja)
impedenza (complessa)
(complexe) impedantie
impedancja
(komplex) impedans

131-01-26

*** résistance (équivalente)**

Partie réelle d'une impédance complexe.

*** (equivalent) resistance**

The real part of a complex impedance.

• (активное) сопротивление

Действительная часть комплексного электрического сопротивления.

Wirkwiderstand, Resistanz
resistencia (equivalente)
resistenza (equivalente)
resistantie
rezystancja
resistans

---

* Définitions valables uniquement pour des bipôles en régime sinusoïdal permanent, dans lesquels le quotient du phaseur tension par le phaseur courant est constant à la fréquence considérée.

• Definitions valid only for 2-terminal circuits in sinusoidal steady-state, for which the quotient of the voltage phasor by the current phasor is constant for the frequency considered.

* Определения, справедливые только для двухполюсников, работающих в установившемся синусоидальном режиме, у которых частное от деления комплексной величины (фазора) напряжения на комплексную величину (фазор) тока постоянно для рассматриваемой частоты.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-01-27

• réactance	• reactance	• реактивное сопротивление	Blindwiderstand, Reaktanz reactancia reattanza reactantie reaktancja reaktans
Partie imaginaire d'une impédance complexe.	The imaginary part of a complex impedance.	Мнимая часть комплексного электрического сопротивления.	

131-01-28

• (module de l') admittance	• (modulus of) admittance	• полная электрическая проводимость (адмитанс)	Scheinleitwert, (Betrag der) Admittanz (módulo de) admitancia (modulo dell') ammettenza (modulus van de) admittantie moduł admitancji admittans (belopp)
Grandeur scalaire égale au quotient de la valeur efficace du courant qui parcourt un bipôle par la valeur efficace de la tension à ses bornes.	A scalar quantity equal to the quotient of the r.m.s. value of the current by the r.m.s. value of the voltage of a 2-terminal circuit.	Скалярная величина, равная частному от деления действующего значения тока, имеющего место в двухполюснике, на действующее значение напряжения на его зажимах.	

131-01-29

• admittance (complexe)	• (complex) admittance	• комплексная электрическая проводимость (комплексный адмитанс)	(komplexer) Scheinleitwert, (komplexe) Admittanz admitancia (compleja) ammettenza (complessa) (complexe) admittantie admitancja (komplex) admittans
Grandeur complexe dont le module est égal au module de l'admittance et dont l'argument est égal à l'angle de phase du courant diminué de l'angle de phase de la tension.	A complex quantity whose modulus is the modulus of admittance and whose argument is the phase angle of the current minus the phase angle of the voltage.	Скалярная величина, равная частному от деления действующего значения тока в двухполюснике, на действующее значение напряжения на его зажимах.	

131-01-30

• conductance (équivalente)	* (equivalent) conductance	• (активная) проводимость	Wirkleitwert, Konduktanz conductancia (equivalente) conduttanza (equivalente) conductantie konduktancja konduktans
Partie réelle d'une admittance complexe.	The real part of a complex admittance.	Действительная часть комплексной электрической проводимости.	

131-01-31

• susceptance	• susceptance	* реактивная проводимость	Blindleitwert, Suszeptanz susceptancia suscettanza susceptantie susceptancja susceptans
Partie imaginaire d'une admittance complexe.	The imaginary part of a complex admittance.	Мнимая часть комплексной электрической проводимости.	

131-01-32

* immittance	• immittance	• иммитанс	Immittanz inmitancia immettenza immittantie immitancja immittans
Terme désignant indifféremment une impédance ou une admittance.	A term denoting either impedance or admittance.	Термин, обозначающий комплексное сопротивление или комплексную проводимость.	

• Définitions valables uniquement pour des bipôles en régime sinusoïdal permanent, dans lesquels le quotient du phaseur tension par le phaseur courant est constant à la fréquence considérée.

• Definitions valid only for 2-terminal circuits in sinusoidal steady-state, for which the quotient of the voltage phasor by the current phasor is constant for the frequency considered.

* Определения, справедливые только для двухполюсников, работающих в установившемся синусоидальном режиме, у которых частное от деления комплексной величины (фазора) напряжения на комплексную величину (фазор) тока постоянно для рассматриваемой частоты.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-01-33

circuit électrique équivalent

Modèle servant à représenter le comportement d'un circuit par un réseau d'éléments idéaux.

equivalent electric circuit

A model to describe the behaviour of a circuit by means of a network of ideal elements.

эквивалентная электрическая схема

Модель, служащая для описания поведения цепи посредством схемы, составленной из идеальных элементов.

äquivalenter elektrischer Stromkreis
circuito eléctrico equivalente
circuito elettrico equivalente
vervangingsschakeling
układ (elektryczny) zastępczy
ekvivalent (elektrisk) krets

131-01-34

élément actif (de circuit)

Elément de circuit dont le circuit équivalent contient une source d'énergie électrique.

active (circuit) element

A circuit element whose equivalent circuit contains a source of electrical energy.

активный элемент (цепи)

Элемент цепи, эквивалентная схема которого содержит источник электрической энергии.

aktives Stromkreiselement
elemento activo (de circuito)
elemento attivo (di circuito)
actief (netwerk)element
element (układu) aktywny
aktivt kretselement

131-01-35

source idéale de tension

Elément actif fournissant à ses bornes une tension indépendante du courant qui le traverse.

ideal voltage source

An active element whose terminal voltage is independent of the current through it.

идеальный источник напряжения (э.д.с.)

Активный элемент, напряжение на зажимах которого не зависит от тока, протекающего в нем.

ideale Spannungsquelle
fuente ideal de tensión
sorgente ideale di tensione
ideale spanningsbron
źródło napięciowe idealne
ideal spänningskälla

131-01-36

source idéale de courant

Elément actif fournissant un courant indépendant de la tension à ses bornes.

ideal current source

An active element through which the current is independent of the terminal voltage.

идеальный источник тока

Активный элемент, ток которого не зависит от напряжения на его зажимах.

ideale Stromquelle
fuente ideal de corriente; fuente ideal de intensidad
sorgente ideale di corrente
ideale stroombron
źródło prądowe idealne
ideal strömkälla

131-01-37

source de tension (indépendante)

Elément actif qui peut être représenté par une source idéale de tension indépendante de tout courant ou tension du circuit et associée à un élément passif en série.

(independent) voltage source

An active element which can be represented by an ideal voltage source independent of all currents and voltages in the circuit, in series with a passive circuit element.

(независимый) источник напряжения (э.д.с.)

Активный элемент, который может быть представлен идеальным источником напряжения, независимым от всех других токов и напряжений цепи, и пассивным элементом, соединенным последовательно с этим источником.

(unabhängige) Spannungsquelle
fuente de tensión (independiente)
generatore di tensione (indipendente)
(onafhankelijke) spanningsbron
źródło napięciowe niezależne
spänningskälla

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004555 4 ■

131-01-38

force électromotrice;
(abréviation: f.é.m.)

Tension aux bornes de la source idéale de tension introduite dans la représentation d'un élément actif.

electromotive force;
(abbreviation: e.m.f.)

The voltage at the terminals of the ideal voltage source in the representation of an active element.

электродвижущая сила (э.д.с.)

Напряжение на зажимах идеального источника напряжения в понятии активного элемента.

elektromotorische Kraft (EMK)
fuerza electromotriz (abreviadamente: fem)
forza elettromotrice (abbreviazione: f.e.m.)
elektromotorische kracht (emk)
siła elektromotoryczna; SEM
elektromotorisk kraft, emk

131-01-39

source de courant [indépendante]

Elément actif qui peut être représenté par une source idéale de courant indépendante de tout courant ou tension du circuit et associée à un élément passif en parallèle.

[independent] current source

An active element which can be represented by an ideal current source, independent of all currents and voltages in the circuit, in parallel with a passive circuit element.

(независимый) источник тока

Активный элемент, который может быть представлен идеальным источником тока, независимым от всех других токов и напряжений цепи, и пассивным элементом, соединенным параллельно с активным элементом.

[unabhängige] Stromquelle
fuente de intensidad [independiente]
generatore di corrente [indipendente]
[onafhankelijke] stroombron
źródło prądowe niezależne
strömkälla

131-01-40

[131-01-41]

source de tension [courant] dépendante

Source dont la tension [le courant] est une fonction d'une autre tension ou d'un autre courant du circuit.

controlled voltage [current] source

A voltage [current] source controlled by a voltage or current from another part of the circuit.

зависимый источник напряжения [тока]

Источник, напряжение [ток] которого является функцией другого напряжения или тока цепи.

gesteuerte Spannungsquelle [Stromquelle]
fuente de tensión [intensidad] dependiente
generatore di tensione [corrente] dipendente
gestuurde spanningsbron [stroombron]
źródło napięciowe [prądowe] zależne
styrd spänningskälla
styrd strömkälla

131-01-42

couplage

Liaison entre deux circuits ou parties de circuit, séparés par ailleurs, qui permet un transfert d'énergie de l'un à l'autre.

coupling

The linkage between two circuits or parts of a circuit, otherwise separate, whereby energy may be transferred from one to the other.

связь

Потокосцепление между двумя цепями или частями цепи, изолированными друг от друга, позволяющее передачу энергии от одной к другой.

Kopplung
acoplamiento
accoppiamento
koppeling
sprzężenie
koppling

131-01-43

inductance mutuelle

Quotient de la valeur du flux magnétique dans un circuit par la valeur du courant qui, circulant dans un autre circuit, produit ce flux.

mutual inductance

The quotient of the magnetic flux induced in one circuit by the current in another circuit which produces that flux.

взаимная индуктивность

Отношение значения потокосцепления одной электрической цепи к значению тока в другой цепи, обусловливающему это потокосцепление.

gegenseitige Induktivität, Gegeninduktivität
inductancia mutua
mutua induttanza
wederkerige inductie
indukcyjność wzajemna
ömsesidig induktans

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-01-44

facteur de couplage (inductif) de deux circuits	**(inductive) coupling factor of two circuits**	**(индуктивный) коэффициент связи двух цепей**	**(induktiver) Kopplungsgrad zweier Stromkreise**
Rapport de l'inductance mutuelle à la moyenne géométrique des inductances propres des deux circuits.	The ratio of the mutual inductance to the geometric mean of the inductances of the two circuits.	Отношение взаимной индуктивности к среднему геометрическому из собственных индуктивностей обеих цепей.	**factor de acoplamiento (inductivo) de dos circuitos** **fattore di accoppiamento (induttivo) di due circuiti** **(inductieve) koppelfactor van twee stroomkringen** **współczynnik sprzężenia indukcyjnego** **kopplingsfaktor**

131-01-45

circuit magnétique	**magnetic circuit**	**магнитная цепь**	**magnetischer Kreis**
Ensemble de milieux qui canalise un flux magnétique dans une région déterminée.	A combination of media through which a magnetic flux is channelled in a given region.	Совокупность сред, создающая замкнутый путь для прохождения магнитного потока в заданной области.	**circuito magnético** **circuito magnetico** **magnetisch circuit** **magnetowód** **magnetisk krets**

131-01-46

réluctance	**reluctance**	**магнитное сопротивление**	**magnetischer Widerstand, Reluktanz**
Quotient de la force magnétomotrice par le flux associé.	The quotient of the magnetomotive force by the associated flux.	Отношение магнитодвижущей силы к вызванному ею магнитному потоку.	**reluctancia** **riluttanza** **reluctantie** **reluktancja** **reluktans**

131-01-47

perméance	**permeance**	**магнитная проводимость**	**magnetischer Leitwert, Permeanz**
Inverse de la réluctance.	The reciprocal of reluctance.	Величина, обратная магнитному сопротивлению.	**permeancia** **permeanza** **permeantie** **permeancja** **permeans**

131-01-49

tension de source	**source voltage**	**напряжение источника**	.....
Tension aux bornes d'une source idéale de tension.	The terminal voltage of an ideal voltage source.	Напряжение на зажимах идеального источника напряжения.	**tensión de fuente** **tensione di sorgente** **bronspanning** **napięcie źródłowe** **källspänning**

131-01-50

courant de source	**source current**	**ток источника**	.....
Courant fourni par une source idéale de courant.	The current through an ideal current source.	Ток, обусловленный идеальным источником тока.	**corriente de fuente; intensidad de fuente** **corrente di sorgente** **bronstroom** **prąd źródłowy** **källström**

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 131-02 — TOPOLOGIE DES RÉSEAUX ÉLECTRIQUES

SECTION 131-02 — TOPOLOGY OF ELECTRIC NETWORKS

РАЗДЕЛ 131-02 — ТОПОЛОГИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СХЕМ

131-02-01

topologie des réseaux

Etude des positions relatives des éléments idéaux représentant un réseau électrique.

topology of networks

Study of the relative positions of ideal elements representing an electric network.

топология схем

Раздел, занимающийся изучением соединений идеальных элементов, составляющих электрическую схему.

Topologie der Netze
topología de las redes
topologia delle reti
netwerktopologie
topologia układów (elektrycznych)
topologi

131-02-02

réseau

Ensemble d'éléments de circuits interconnectés, considéré comme un tout et représentable par des branches et des nœuds.

network

A set of interconnected circuit elements, considered as a whole, which can be represented by branches and nodes.

схема

Совокупность взаимосвязанных элементов цепи, рассматриваемых как единое целое и представленных ветвями и узлами.

Netzwerk
red
rete
netwerk
układ (elektryczny)
nät

131-02-03

branche

Sous-ensemble d'un réseau, considéré comme un bipôle, constitué par un élément de circuit ou par une combinaison d'éléments de circuits.

branch

A sub-set of a network, considered as a 2-terminal circuit, consisting of a circuit element or a combination of circuit elements.

ветвь

Частица схемы, образованная одним элементом или комбинацией элементов цепи, рассматриваемая как двухполюсник.

Zweig
rama
lato
tak
gałąź
gren

131-02-04

nœud; sommet

Extrémité d'une branche d'un réseau ou point de jonction de deux ou plusieurs branches.

node
vertex (U.S.A.)

The end-point of a branch in a network or a point at which two or more branches meet.

узел

Один из концов ветви схемы (внешний узел) или точка соединения двух или нескольких ветвей (внутренний узел).

Knoten
nudo
nodo
knooppunt
węzeł
nod, knutpunkt

131-02-05

graphe d'un réseau

Représentation graphique d'un réseau à éléments de circuit localisés, dans laquelle les branches sont figurées par des segments de ligne et les nœuds par des points.

graph of a network

Graphical representation of a network with lumped circuit elements in which branches are represented by line segments and nodes by dots.

граф схемы

Графическое представление схемы с сосредоточенными параметрами, в котором ветви представляются отрезками линий, а узлы — точками.

Graph eines Netzwerks
grafo de una red
grafo di una rete
graaf van een netwerk
graf układu
graf

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-02-06

[131-02-07]

réseau connexe [non connexe]

Réseau dans lequel on peut [ne peut pas] passer de tout nœud à tout autre par un chemin continu n'empruntant que des branches du réseau.

connected [unconnected] network

A network allowing [not allowing] passage from any node to any other node by a continuous path using only branches of that network.

связанная [не связанная] схема

Схема, в которой можно [нельзя] пройти от любого узла к любому другому узлу непрерывным путем, используя только ветви схемы.

geschlossenes [offenes] Netzwerk
red conexa [no conexa]
rete connessa [non connessa
samenhangend [niet-samenhangend] netwerk
układ spójny [niespójny]
sammanhängande nät
ej sammanhängande nät

131-02-08

boucle

Ensemble de branches dont la succession constitue un parcours fermé ne passant qu'une fois par un même nœud.

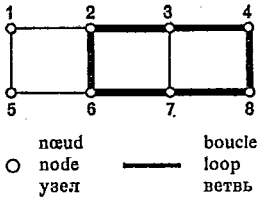
loop

A set of branches forming a closed path passing only once through any node.

петля

Совокупность ветвей схемы, последовательность которых образует замкнутый путь, проходящий только через один узел.

Umlauf (Kreis), Schleife
lazo
maglia
lus
obwód (elektryczny)
slinga



131-02-09

arbre

Ensemble connexe de branches reliant tous les nœuds d'un réseau sans former de boucle.

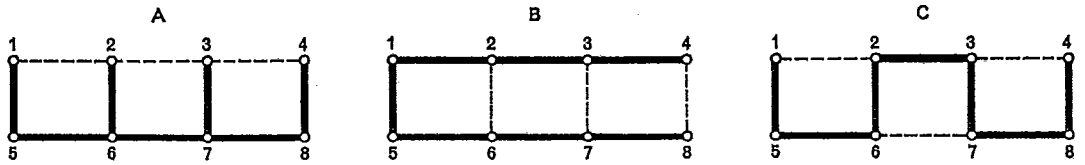
tree

A connected set of branches joining all the nodes of a network without forming a loop.

дерево

Совокупность ветвей, соединяющих все узлы схемы и не образующих ни одной петли (контура).

Baum
árbol
albero
boom
drzewo (układu)
träd, trädnät



131-02-10

co-arbre

Ensemble des branches d'un réseau non incluses dans un arbre choisi.

Note. — Dans la figure 131-02-09B, les branches 2-6, 3-7 et 4-8 forment le co-arbre.

co-tree

The set of branches of a network not included in a chosen tree.

Note. — In Figure 131-02-09B, the co-tree consists of branches 2-6, 3-7 and 4-8.

дополнение дерева

Совокупность ветвей схемы, не входящих в выбранное дерево.

Примечание. — На рисунке 131–02–09 В ветви 2-6, 3-7, 4-8 образуют дополнение дерева.

komplementärer Baum, Ko-Baum
coárbol
co-albero
co-boom
współdrzewo; dopełnienie (drzewa)
träd(näts)komplement

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-02-11

maillon

Branche d'un co-arbre.

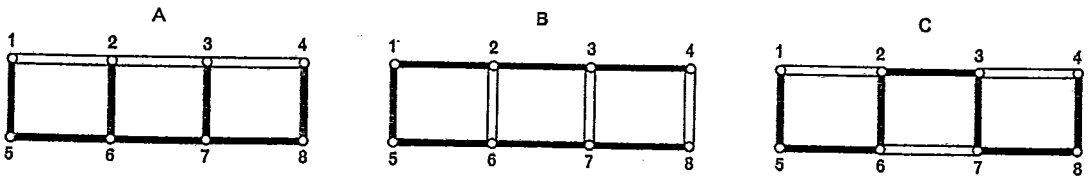
link

A branch of a co-tree.

связь

Ветвь дополнения дерева.

Verbindungszweig, Sehne
eslabón
—
koorde
złączka; gałąź współdrzewa
länk



nœud
node
узел

arbre
tree
дерево

maillon
link
дополнение дерева

131-02-12

maille

Ensemble des branches constituant une boucle et ne contenant qu'un seul maillon d'un co-arbre donné.

(Voir la figure 131-02-11.)

mesh

A set of branches forming a loop and containing only one link of a given co-tree.

(See Figure 131-02-11.)

контур

Совокупность ветвей схемы, образующих замкнутый путь (петлю) и содержащих только одну ветвь связи.

(См. рис. 131–02–11.)

Masche
lazo básico
maglia
maas
oczko
fundamentalslinga

	A & C	B
Exemples de mailles:	1-2-5-6-1	1-2-6-5-1
Examples of meshes:	2-3-7-6-2	1-2-3-7-6-5-1
Пример контура	3-4-8-7-3	1-2-3-4-8-7-6-5-1

131-02-13

graphe planaire

Graphe qui peut être dessiné sur un plan sans qu'il y ait croisement de branches.

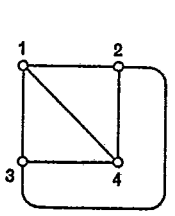
planar graph

A graph which can be drawn on a plane without crossing of branches.

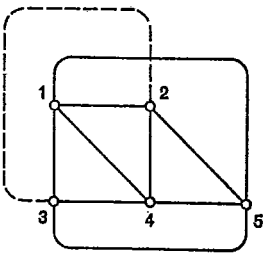
планарный граф

Граф, который может быть изображен на плоскости без пересечения ветвей.

ebener Graph, planarer Graph
plano
grafo piano
planaire graaf
graf płaski
plan graf



graphe planaire
planar graph
планарный граф



graphe non planaire
non-planar graph
непланарный граф

131-02-14

courant de maille

Courant circulant dans le maillon qui définit la maille.

mesh current

The current in the link defining the mesh.

контурный ток

Ток в ветви связи, определяющей контур.

Maschenstrom
corriente de lazo
corrente di maglia
maasstroom
prąd oczka
maskström

© CEI / IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-02-15

(ensemble de) coupure

Ensemble de branches d'un graphe tel que la suppression de toutes ses branches augmente le nombre de parties non connexes du graphe alors que le maintien d'une seule d'entre elles ne l'augmente pas.

cut-set

A set of branches of a graph such that cutting all its branches increases the number of unconnected parts of the graph, but the retention of any one of these branches does not increase that number.

сечение

Совокупность ветвей графа, такая, что разрыв всех этих ветвей увеличивает число несвязанных частей графа, в то время как сохранение одной из них не увеличивает число этих частей.

Schnittmenge, Trennbündel
grupo de corte
(insieme di) taglio
snede
rozcięcie
.....
.....

131-02-16

analyse de réseau

Détermination de l'état d'un réseau (tension, courants, puissances).

Note. — L'analyse de réseau peut se faire par la *méthode des nœuds*, la *méthode des mailles* ou la *méthode des coupures*.

network analysis

Determination of the state of a network (voltages, currents, power).

Note. — Network analysis can be by the *node method*, the *mesh method*, or the *cut-set method*.

анализ схемы

Определение состояния схемы (напряжение, ток, мощность).

Примечание. — Анализ схемы может быть выполнен методом узлов, методом контуров или методом сечений.

Netzwerkanalyse
análisis de una red
analisi di una rete
netwerkanalyse
analiza układu
nätanalys

131-02-17

synthèse d'un réseau

Détermination de la topologie d'un réseau et des valeurs de ses éléments idéaux pour obtenir un comportement spécifié.

network synthesis

The determination of the topology of a network and of the values of its circuit elements to achieve a specified performance.

синтез схем

Определение топологии схемы и значений составляющих эту схему идеальных элементов, позволяющих получить заданную характеристику.

Netzwerksynthese
síntesis de una red
sintesi di una rete
netwerksynthese
synteza układu
nätsyntes

131-02-18

borne d'un réseau

Nœud d'un réseau, permettant une connexion à d'autres circuits.

terminal of a network

A node of a network allowing connection to other circuits.

зажим схемы

Внешний узел или узел, рассматриваемый как внешний или доступный, позволяющий осуществить соединение с другими схемами.

Anschlußpol, Anschlußklemme eines Netzes
terminal [borne] de una red
terminale (morsetto) di una rete
(aansluit) klem van een netwerk
końcówka układu
pol

131-02-19

bornes d'entrée d'un réseau

Bornes d'un réseau reliées à un circuit ou à un dispositif extérieur susceptible de fournir une énergie ou un signal électrique.

input terminals of a network

The terminals of a network, connected to an external circuit or device capable of supplying electric energy or an electric signal.

входные зажимы схемы

Зажимы схемы, соединенные с внешней цепью (устройством), передающей электрическую энергию или электрический сигнал.

Eingangspole, Eingangsklemmen eines Netzes
terminales de entrada de una red
terminali (morsetti) di ingresso di una rete
ingangsklemmen van een netwerk
końcówki wejściowe (układu)
ingångspoler

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-02-20

bornes de sortie d'un réseau

Bornes d'un réseau reliées à un circuit ou un dispositif extérieur susceptible de recueillir une énergie ou un signal électrique.

output terminals of a network

The terminals of a network, connected to an external circuit or device capable of receiving electric energy or an electric signal.

выходные зажимы схемы

Зажимы схемы, соединенные с внешней цепью (устройством), принимающей электрическую энергию или электрический сигнал.

Ausgangspole, Ausgangsklemmen eines Netzes
terminales de salida de una red
terminali (morsetti) di uscita di una rete
uitgangsklemmen van een netwerk
końcówki wyjściowe (układu)
utgångspoler

131-02-21

porte; accès; paire de bornes

Ensemble de deux bornes d'un réseau, tel que le courant entrant par une borne soit identique au courant sortant par l'autre.

port; terminal pair

A set of two terminals of a network such that the current entering at one terminal is identical with the current leaving the other.

вход; пара зажимов

Такие два зажима схемы, что ток, входящий в один из них, равен току, выходящему из другого.

Tor, Klemmenpaar
puerta
porta ; coppia di morsetti
poort ; klemmenpaar
wrota; para końcówek
port, polpar

131-02-22

monoporte
bipôle

1. Réseau à deux bornes.
2. Réseau à plus de deux bornes dont le comportement, vu de deux bornes considérées comme formant une porte, est seul pris en considération.

one-port network
two-terminal network

1. A network with two terminals.
2. A network with more than two terminals where only the performance at two terminals, considered as a port, is of interest.

одновходовая схема
двухполюсник

1. Схема с двумя зажимами.
2. Схема с более чем двумя зажимами, в которой интересуются характеристикой только относительно двух зажимов, рассматриваемых как вход.

Eintor, Zweipol
(red) unipuerta, bipolo
monoporta ; bipolo
eenpoort
jednowrotnik; dwójnik
enport, tvåpol

131-02-23

biporte
quadripôle (à éviter dans ce sens)

Réseau à quatre bornes groupées en deux portes.

two-port network
two-terminal-pair network

A network with two pairs of terminals forming two ports.

четырехполюсник

Схема с двумя парами зажимов.

Zweitor, Vierpol
(red) bipuerta
biporta ; doppio bipolo
tweepoort
dwuwrotnik; czwórnik
tvåport, fyrpol

131-02-24

multiporte
réseau à *n* portes

1. Réseau à $2n$ bornes groupées en n portes.
2. Réseau à plus de $2n$ bornes dont le comportement, vu de $2n$ bornes considérées comme formant n portes, est seul pris en considération.

***n*-port network**
***n*-terminal-pair network**

1. A network with n pairs of terminals forming n ports.
2. A networks with more than $2n$ terminals where only the performance at $2n$ terminals, considered as n ports, is of interest.

многовходовая схема; схема с *n* входами

1. Схема с n входами.
2. Схема с более чем $2n$ зажимами, в которой интересуются характеристиками только относительно $2n$ зажимов, рассматриваемых как n входов.

Mehrtor, *n*-Tor, *n*-Klemmenpaar
(red) multipuerta
***n*-porta ; *n*-bipolo**
***n*-poort**
wielowrotnik; układ o *n* parach końcówek
***n*-port, mångport**

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-02-25

biporte équilibré

Biporte dans lequel la permutation simultanée des bornes d'entrée entre elles et des bornes de sortie entre elles n'affecte pas le régime des circuits extérieurs.

balanced two-port network

A two-port network where the simultaneous interchange of the input terminals between themselves and of the output terminals between themselves does not affect the operation of the external circuits.

уравновешенная схема с двумя парами зажимов
уравновешенный четырехполюсник (избегать)

Схема с двумя парами зажимов, в которой одновременное изменение входных зажимов между собой и выходных зажимов между собой не влияет на режим внешних цепей.

erdsymmetrisches Zweitor
bipuerta equilibrada
doppio-bipolo equilibrato
gebalanceerde tweepoort
dwuwrotnik zrównoważony względem ziemi); czwórnik zrównoważony (względem ziemi)
balanserad tvåport

131-02-26

biporte symétrique

Biporte dans lequel la permutation des bornes d'entrée avec celles de sortie n'affecte pas le régime des courants dans les circuits extérieurs.

Note. — On dit que le réseau est asymétrique dans le cas contraire.

symmetrical two-port network

A two-port network where the interchange of the input terminals with the output terminals does not affect the operation of the external circuits.

Note. — The network is said to be asymmetrical when this is not the case.

симметричная схема с двумя парами зажимов
симметричный четырехполюсник (избегать)

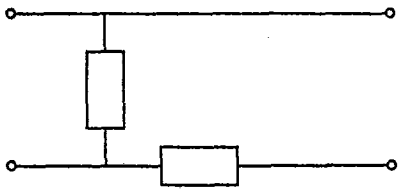
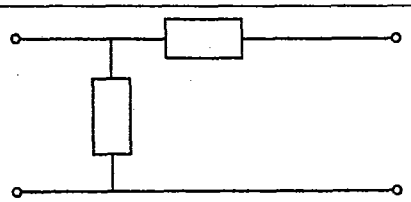
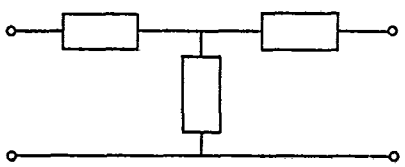
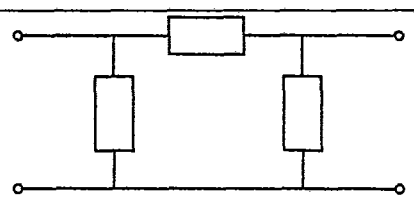
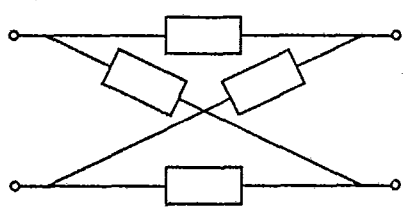
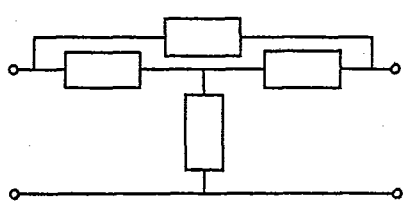
Схема с двумя парами зажимов, в которой перемена местами входных зажимов с выходными не влияет на режим внешних цепей.

Примечание. — В противном случае говорят, что схема асимметрична.

längssymmetrisches Zweitor
bipuerta simétrica
doppio-bipolo simmetrico
symmetrische tweepoort
dwuwrotnik symetryczny; czwórnik symetryczny
symmetrisk tvåport

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Biportes usuels	*Common two-port networks*	*Наиболее применяемые четырехполюсники*
131-02-27 **biporte en L** **L-network** **L-схема**		**Zweitor in L-Schaltung** **red en L** **doppio bipolo a L** **L-netwerk** **dwuwrotnik (typu) L; czwórnik (typu) L** **L-länk**
131-02-28 **biporte en Γ** **Γ-network** **Γ-схема**		**Zweitor in Γ-Schaltung** **red en Γ** **doppio bipolo a Γ** **Γ-netwerk** **dwuwrotnik (typu) Γ; czwórnik (typu) Γ** **Γ-länk**
131-02-29 **biporte en T** **T-network** **T-схема**		**Zweitor in T-Schaltung** **red en T** **doppio bipolo a T** **T-netwerk** **dwuwrotnik (typu) T; czwórnik (typu) T** **T-länk**
131-02-30 **biporte en Π** **Π-network** **Π-схема**		**Zweitor in Π-Schaltung** **red en Π** **doppio bipolo a Π** **Π-netwerk** **dwuwrotnik (typu) Π; czwórnik (typu) Π** **Π-länk**
131-02-31 **biporte en treillis** **lattice network** **мостовая схема**		**Zweitor in Kreuzschaltung** **red en celosía** **doppio bipolo a traliccio (ponte)** **kruistaknetwerk** **dwuwrotnik mostkowy; czwórnik mostkowy** **korslänk**
131-02-32 **biporte en T ponté** **bridged-T network** **схема Т-образного моста**		**Zweitor in überbrückter T-Schaltung** **red en T-puenteada** **doppio bipolo a T-composto** **overbrugd T-netwerk** **dwuwrotnik (typu) T-zbocznikowane; czwórnik (typu) T-zbocznikowane** **överbryggad T-länk**

131-02-33

biporte en échelle	**ladder network**	**цепная схема**	**Reihenschaltung, Serienschaltung von L-Zweitoren** **red escalonada** **rete a scala** **laddernetwerk** **dwuwrotnik drabinkowy; czwórnik drabinkowy** **stegnät**
Biporte constitué par des biportes en L connectés en cascade.	A two-port network consisting of L-networks connected in tandem.	Схема с двумя парами зажимов, составленная из L-схем, соединенных каскадом.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-02-34

biporte en double T

Biporte obtenu en connectant en parallèle les bornes homologues d'entrée ainsi que les bornes homologues de sortie de deux biportes en T.

twin-T network

A two-port network obtained by connecting in parallel the corresponding input terminals and the corresponding output terminals of two T-networks.

двойная Т-схема

Схема с двумя парами зажимов, получаемая соединением в параллель входных и выходных зажимов двух Т-схем.

Parallelschaltung von T-Zweitoren
red en doble T
doppio bipolo a doppio T
dubbel-T-netwerk
.....
dubbel T-länk

131-02-35

filtre idéal

Biporte qui transmet des signaux avec une atténuation nulle à toutes les fréquences dans une ou plusieurs bandes et avec une atténuation non nulle à toutes les autres.

ideal filter

A two-port network that transmits signals with zero attenuation at all frequencies within one or more frequency bands, and with non-zero attenuation at all other frequencies.

идеальный фильтр

Схема с двумя парами зажимов, которая передает сигналы с нулевым затуханием на всех частотах одной или нескольких полос частот и с не нулевым затуханием на всех других частотах.

ideales Filter
filtro ideal
filtro ideale
ideaal filter
filtr bezstratny
idealt filter

131-02-36

biporte réciproque

Biporte dont le quotient de la tension à une porte par le courant de court-circuit à l'autre porte est égal au quotient de la tension à la seconde porte par le courant de court-circuit à la première.

reciprocal two-port network

A two-port network in which the quotient of the voltage at one port by the short-circuit current at the second port is equal to the quotient of the voltage at the second port by the short-circuit current at the first port.

взаимная схема с двумя парами зажимов

Схема с двумя парами зажимов, у которой частное от деления напряжения на одной паре зажимов на ток короткого замыкания другой пары зажимов равно частному от деления напряжения на второй паре зажимов на ток короткого замыкания первой пары зажимов.

kopplungssymmetrisches Zweitor, reziprokes Zweitor
bipuerta recíproca
doppio bipolo reciproco
reciproke tweepoort
dwuwrotnik odwracalny; czwórnik odwracalny; czwórnik energetycznie symetryczny
reciprok tvåport

Note. — *Un multiporte réciproque* est caractérisé par une matrice d'immittance symétrique.

Note. — *A reciprocal n-port network* is an *n*-port network that possesses a symmetrical immittance matrix.

Примечание. — *Взаимный многополюсник* характеризуется симметричной матрицей иммитансов.

131-02-37

immittance de fermeture d'une porte

Immittance du circuit ou du dispositif électrique auquel sont reliés les bornes de la porte considérée.

terminating immittance of a port

The immittance of the electric circuit or device connected to the terminals of that port.

замыкающий иммитанс

Иммитанс электрической цепи или устройства, присоединяемых к рассматриваемым входным зажимам.

Abschlußimmittanz eines Tores
inmitancia terminal de una puerta
immettenza di chiusura di una porta
afsluitimmittantie van een poort
immitancja robocza dwuwrotnika; immitancja robocza czwórnika
anslutningsimmittans

131-02-38

immittance de charge

Immittance de fermeture de la porte de sortie.

load immittance

The terminating immittance of the output port.

нагрузочный иммитанс

Иммитанс, присоединяемый к выходным зажимам электрической цепи или устройства.

Belastungsimmittanz
inmitancia de carga
immettenza di carico
belastingsimmittantie
immitancja obciążenia
belastningsimmittans

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-02-39
[131-02-40]

immittance d'entrée [de sortie] d'un biporte

Immittance du réseau vue des bornes d'entrée [de sortie].

input [output] immittance of a two-port network

The immittance of a network seen at its input [output] terminals.

входной [выходной] иммитанс четырехполюсника

Иммитанс схемы относительно входных [выходных] зажимов.

Eingangsimmittanz [Ausgangsimmittanz] eines Zweitores
inmitancia de entrada [salida] de una red bipuerta
immettenza di ingresso [uscita] di un doppio bipolo
ingangsimmittantie [uitgangsimmittantie] van een tweepoort
immitancja wejściowa dwuwrotnika; immitancja wejściowa czwórnika immitancja wyjściowa dwuwrotnika; immitancja wyjściowa czwórnika
inimpedans utimpedans

131-02-41

immittance d'entrée d'un multiporte

Immittance du multiporte vue de la porte où le signal est appliqué.

Note. — Sa valeur est fonction des immittances de fermeture des autres portes.

driving-point immittance of an *n*-port network

The immittance seen at the port at which the signal is applied.

Note. — Its value is a function of terminating immittances at the other ports.

входной иммитанс многополюсника

Иммитанс многополюсника относительно зажимов, на которые подается сигнал.

Примечание. — Значение этого иммитанса является функцией замыкающих иммитансов, присоединенных к другим входам.

Eingangsimmittanz eines Mehrtores
inmitancia de entrada de una red multipuerta
immettenza di ingresso di un *n*-bipolo
ingangsimmittantie van een *n*-poort
immitancja wejściowa wielowrotnika
inimmittans hos *n*-port, inimmittans hos mångport

131-02-42

transformateur idéal

Biporte passif réciproque conservant la puissance instantanée et tel que la tension instantanée à l'une des portes est proportionnelle à la tension instantanée à l'autre porte.

Note. — L'impédance vue d'une porte est un multiple positif déterminé de l'impédance de fermeture de l'autre porte.

ideal transformer

A reciprocal passive two-port network, maintaining the instantaneous power, in which the instantaneous voltage at one port is proportional to the instantaneous voltage at the other port.

Note. — The impedance seen at one port is a fixed positive multiple of the terminating impedance at the other port.

идеальный трансформатор

Взаимный пассивный четырехполюсник без потерь, у которого мгновенное значение напряжения на зажимах одного входа пропорционально мгновенному значению напряжения на зажимах второго входа.

Примечание. — Импеданс этого четырехполюсника, рассматриваемый относительно одной пары зажимов, есть определенное положительное кратное замыкающего импеданса, присоединенного к другой паре зажимов.

idealer Transformator, idealer Übertrager
transformador ideal
trasformatore ideale
ideale transformator
transformator idealny
ideal transformator

131-02-43

gyrateur idéal

Biporte passif non réciproque conservant la puissance instantanée et tel que la tension instantanée à chaque porte est proportionnelle au courant instantané à l'autre porte.

Note. — L'impédance vue d'une porte est proportionnelle à l'admittance de fermeture de l'autre porte.

ideal gyrator

A non-reciprocal passive two-port network maintaining the instantaneous power, in which the instantaneous voltage at each port is proportional to the instantaneous current at the other port.

Note. — The impedance seen at one port is proportional to the terminating admittance of the other port.

идеальный гиратор

Невзаимный пассивный четырехполюсник без потерь, у которого мгновенное напряжение на зажимах одного входа пропорционально мгновенному значению тока второго входа.

Примечание. — Импеданс этого четырехполюсника, рассматриваемый относительно одной пары зажимов, пропорционален замыкающему адмитансу, присоединяемому к другой паре зажимов.

idealer Gyrator
girador ideal
giratore ideale
ideale gyrator
girator idealny
ideal gyrator

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-02-44
[131-02-45]

atténuateur [amplificateur] idéal

Biporte passif [actif] dont la puissance de sortie est inférieure [supérieure] à la puissance d'entrée et tel que le rapport des valeurs instantanées des tensions ou des courants de sortie et d'entrée soit constant.

ideal attenuator [amplifier]

A passive [active] two-port network in which the output power is less [greater] than the input power and in which the ratio of the instantaneous values of the output to the input voltages or currents is fixed.

идеальный аттенюатор [усилитель]

Пассивный [активный] четырехполюсник, у которого мощность на выходе меньше [больше] мощности на входе, а отношение мгновенного значения входного напряжения или тока к мгновенному значению выходного напряжения или тока постоянно.

ideales Dämpfungsglied [idealer Verstärker]
atenuador [amplificador] ideal
attenuatore [amplificatore] ideale
ideale verzwakker [versterker]
tłumik [wzmacniacz] idealny
ideal dämpare
ideal förstärkare

131-02-46

fonction de transfert

Quotient de la transformée de Laplace d'un signal de sortie par la transformée de Laplace du signal d'entrée correspondant.

transfer function

The quotient of the Laplace transform of an output signal by the Laplace transform of the corresponding input signal.

передаточная функция

Частное от деления преобразования Лапласа от входного сигнала на преобразование Лапласа от выходного сигнала, соответствующего входному.

Übertragungsfunktion
función de transparencia
funzione di trasferimento
overdrachtsfunctie
transmitancja
överföringskoefficient

131-02-47

immittance de transfert

Fonction de transfert dans laquelle un des signaux est une tension et l'autre un courant.

transfer immittance

A transfer function in which one signal is a voltage and the other a current.

передаточный иммитанс

Передаточная функция, в которой один из сигналов является напряжением, а второй — током.

Übertragungsimmittanz
inmitancia de transferencia
immettenza di trasferimento
overdrachtsimmittantie
immitancja skrośna
överföringsimmittans

131-02-48

rapport de transfert

Fonction de transfert dans laquelle les deux signaux sont des grandeurs de même dimension.

transfer ratio

A transfer function in which the two signals are quantities of the same dimension.

передаточное отношение

Передаточная функция, соответствующая двум сигналам одного и того же вида.

Übertragungsfaktor
relación de transferencia
rapporto di trasferimento
overdrachtsverhouding
transmitancja napięciowa [prądowa]
överföringsfaktor

131-02-49

convertisseur idéal d'impédance

Biporte réciproque ou non réciproque dont l'impédance d'entrée est un multiple déterminé de l'impédance de charge.

Note. — Si le multiple est réel et négatif on parle d'un *convertisseur d'impédance négatif.*

ideal impedance convertor

A reciprocal or non-reciprocal two-port network whose input impedance is a fixed multiple of the load impedance.

Note. — If the multiple is real and negative, it is called a *negative impedance convertor (NIC).*

идеальный конвертор импеданса

Взаимный или невзаимный четырехполюсник, входной импеданс которого является определенным кратным замыкающего импеданса, присоединенного к выходной паре зажимов.

Примечание. — Если кратное является действительным и отрицательным числом, то говорят о конверторе отрицательного сопротивления.

idealer Impedanzwandler
convertidor ideal de impedancia
convertitore ideale di impedenza
ideale impedantie-omzetter
konwertor impedancji idealny
ideal impedanstransformator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 131-03 — FONCTIONNEMENT DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES

SECTION 131-03 — PERFORMANCE OF ELECTRIC CIRCUITS

РАЗДЕЛ 131-03 — РАБОТА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЦЕПЕЙ

131-03-01
[131-03-02]

tension alternative [courant alternatif]

Tension [courant] périodique de valeur moyenne nulle.

$u_\sim$ $i_\sim$

alternating voltage [current]

A periodic voltage [current] having a mean value zero.

$u_\sim$ $i_\sim$

переменное напряжение [ток]

Периодическое напряжение [ток], среднее значение которого за период равно нулю.

$u_\sim$ $i_\sim$

Wechselspannung [Wechselstrom]
tensión alterna [corriente alterna]
tensione [corrente] alternata
wisselspanning [wisselstroom]
napięcie przemienne [prąd przemienny]
växelspänning växelström

131-03-03

taux de fondamental (d'une tension ou d'un courant alternatif non sinusoïdal)

Rapport de la valeur efficace du fondamental à la valeur efficace de la grandeur alternative.

$$*f_u = \frac{U_1}{U} \quad f_1 = \frac{I_1}{I}$$

fundamental factor (of a non-sinusoidal alternating voltage or current)

The ratio of the r.m.s. value of the fundamental component to the r.m.s. value of the alternating quantity.

$$*f_u = \frac{U_1}{U} \quad f_1 = \frac{I_1}{I}$$

коэффициент основной гармоники (несинусоидального напряжение или тока)

Отношение действующего значения основной гармоники к действующему значению переменного напряжения или тока.

$$*f_u = \frac{U_1}{U} \quad f_1 = \frac{I_1}{I}$$

Grundschwingungsgehalt
factor fundamental (de una tensión o corriente alterna no senoidal)
—
grondgolffactor
współczynnik (składowej) podstawowej
grundtonshalt

131-03-04

taux d'harmoniques; facteur de distorsion (d'une tension ou d'un courant alternatif non sinusoïdal)

Rapport de la valeur efficace du résidu harmonique à la valeur efficace de la grandeur alternative.

$$*h_u = \frac{\sqrt{U^2 - U_1^2}}{U} = \sqrt{1 - f_u^2}$$

$$h_1 = \frac{\sqrt{I^2 - I_1^2}}{I} = \sqrt{1 - f_1^2}$$

harmonic factor; distortion factor (of a non-sinusoidal alternating voltage or current)

The ratio of the r.m.s. value of the harmonic content to the r.m.s. value of the alternating quantity

$$*h_u = \frac{\sqrt{U^2 - U_1^2}}{U} = \sqrt{1 - f_u^2}$$

$$h_1 = \frac{\sqrt{I^2 - I_1^2}}{I} = \sqrt{1 - f_1^2}$$

коэффициент гармоник; коэффициент искажения (несинусоидального напряжения или тока)

Отношение действующего значения суммы высших гармоник к действующему значению переменной величины.

$$*h_u = \frac{\sqrt{U^2 - U_1^2}}{U} = \sqrt{1 - f_u^2}$$

$$h_1 = \frac{\sqrt{I^2 - I_1^2}}{I} = \sqrt{1 - f_1^2}$$

Oberschwingungsgehalt, Klirrfaktor
factor de armónicos (de una tensión o corriente alterna no senoidal)
factor de distorsión (de una tensión o corriente alterna no senoidal)
fattore di distorsione (di una tensione o corrente alternata non sinusoidale)
vervormingsfactor
zawartość harmonicznych
övertonshalt

• Les formules utilisant des symboles littéraux ne figurant pas dans la Publication 27 de la CEI sont affectées d'un astérisque.

• Letter symbols not given in IEC Publication 27 are used here for clarification.

* Формулы, использующие буквенные обозначения, не встречающиеся в публикации МЭК 27, обозначены звездочкой.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-03-05

valeur redressée (d'une tension ou d'un courant alternatif)

Valeur moyenne, sur une période, des modules des valeurs instantanées de la grandeur alternative.

$$U_r = \overline{|u|} = \frac{1}{T}\int_0^T |u|\,dt$$

$$I_r = \overline{|i|} = \frac{1}{T}\int_0^T |i|\,dt$$

rectified (mean) **value** (of an alternating voltage or current)

The mean value, taken over one period, of the instantaneous absolute values of the alternating quantity.

$$U_r = \overline{|u|} = \frac{1}{T}\int_0^T |u|\,dt$$

$$I_r = \overline{|i|} = \frac{1}{T}\int_0^T |i|\,dt$$

среднее по модулю значение (переменного напряжения или тока)

Среднее за период значение модулей мгновенных значений переменной величины.

$$U_{cp} = \overline{|u|} = \frac{1}{T}\int_0^T |u|\,dt$$

$$I_{cp} = \overline{|i|} = \frac{1}{T}\int_0^T |i|\,dt$$

Gleichrichtwert
valor rectificado (de una tensión o corriente alterna)
valore medio (di una tensione o corrente alternata)
gelijkgerichte waarde
wartość wyprostowana
medelbelopp

131-03-06
[131-03-07]

tension [courant] pulsatoire

Tension [courant] périodique de valeur moyenne non nulle.

$$u = U_0 + u_\sim \quad i = I_0 + i_\sim$$

pulsating voltage [current]

A periodic voltage [current] having a mean value which is not zero.

$$u = U_0 + u_\sim \quad i = I_0 + i_\sim$$

пульсирующее напряжение [ток]

Периодическое напряжение [ток], среднее значение которого за период не равно нулю.

$$u = U_0 + u_\sim \quad i = I_0 + i_\sim$$

Mischpannung [Mischstrom]
tensión [corriente] pulsatoria
tensione [corrente] pulsante
pulserende spanning [stroom]
napięcie tętniące [prąd tętniący]
pulserande spänning
pulserande ström

131-03-08

composante continue (d'une tension ou d'un courant pulsatoire)

Valeur moyenne, sur une période, de la grandeur pulsatoire.

$$U_0 = \overline{u} = \frac{1}{T}\int_0^T u\,dt$$

$$I_0 = \overline{i} = \frac{1}{T}\int_0^T i\,dt$$

direct component (of a pulsating voltage or current)

The mean value, taken over one period, of the pulsating quantity.

$$U_0 = \overline{u} = \frac{1}{T}\int_0^T u\,dt$$

$$I_0 = \overline{i} = \frac{1}{T}\int_0^T i\,dt$$

постоянная составляющая (пульсирующего напряжения или тока)

Среднее за период значение пульсирующей величины.

$$U_0 = \overline{u} = \frac{1}{T}\int_0^T u\,dt$$

$$I_0 = \overline{i} = \frac{1}{T}\int_0^T i\,dt$$

Gleichwert (Gleichanteil)
Componente continua (de una tensión o corriente pulsatoria)
componente continua
gelijkspanningscomponent, gelijkstroomcomponent
składowa stała
likkomponent

131-03-09

composante alternative (d'une tension ou d'un courant pulsatoire)

Grandeur obtenue en retranchant de la grandeur pulsatoire sa composante continue.

$$u_\sim = u - U_0 \quad i_\sim = i - I_0$$

alternating component (of a pulsating voltage or current)

The quantity derived by removing the direct component from the pulsating quantity.

$$u_\sim = u - U_0 \quad i_\sim = i - I_0$$

переменная составляющая (пульсирующего напряжения или тока)

Величина, получаемая путем вычитания из пульсирующей величины постоянной составляющей.

$$u_\sim = u - U_0 \quad i_\sim = i - I_0$$

Wechselanteil
Componente alterna (de una tensión o corriente pulsatoria)
componente alternata
wisselspanningscomponent, wisselstroomcomponent
składowa przemienna
växelkomponent

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-03-10
[131-03-11]

courant [tension] continu[e]

1. Courant[tension]indépendant[e] du temps.
2. Par extension, courant [tension] dont la composante continue est d'importance primordiale.

direct current [voltage]

1. A current [voltage] that is independent of time.
2. By extension, a current [voltage] in which the direct component is of primary importance.

постоянный ток [напряжение]

1. Ток [напряжение], не зависящий от времени.
2. В широком смысле, ток [напряжение], у которого постоянная составляющая имеет первостепенную важность.

Gleichstrom [Gleichspannung]
corriente [tensión] continua
corrente [tensione] continua
gelijkstroom [gelijkspanning
prąd stały
napięcie stałe
likström
likspänning

131-03-12

taux de pulsation (d'une tension ou d'un courant pulsatoire)

Rapport de la valeur efficace de la composante alternative de la grandeur pulsatoire à la valeur efficace de cette grandeur.

$$* p_u = \frac{U_\sim}{U} \quad p_i = \frac{I_\sim}{I}$$

pulsation factor (of a pulsating voltage or current)

The ratio of the r.m.s. value of the alternating component to the r.m.s. value of the total pulsating quantity.

$$* p_u = \frac{U_\sim}{U} \quad p_i = \frac{I_\sim}{I}$$

коэффициент пульсации по действующему значению (пульсирующего напряжения или тока)

Отношение действующего значения переменной составляющей пульсирующей величины к действующему значению самой величины.

$$* p_u = \frac{U_\sim}{U}; \quad p_i = \frac{I_\sim}{I}$$

Schwingungsgehalt
factor de pulsación (de una tensión o corriente pulsatoria)
fattore di ondulazione (di una tensione o corrente pulsante)
pulsatiefactor
współczynnik tętnienia
pulsationshalt

131-03-13

taux d'ondulation efficace (d'une tension ou d'un courant pulsatoire)

Rapport de la valeur efficace de la composante alternative de la grandeur pulsatoire à la valeur absolue de sa composante continue.

$$* r_u = \frac{U_\sim}{|U_0|} \quad r_i = \frac{I_\sim}{|I_0|}$$

r.m.s-ripple factor; ripple content (of a pulsating voltage or current)

The ratio of the r.m.s. value of the alternating component to the absolute value of the direct component of the pulsating quantity.

$$* r_u = \frac{U_\sim}{|U_0|} \quad r_i = \frac{I_\sim}{|I_0|}$$

коэффициент пульсации по среднему значению (пульсирующего напряжения или тока)

Отношение действующего значения переменной составляющей пульсирующей величины к ее постоянной составляющей.

$$* r_u = \frac{U_\sim}{|U_0|}; \quad r_i = \frac{I_\sim}{|I_0|}$$

(effektive) Welligkeit (einer Mischspannung oder eines Mischstromes)
factor de ondulación eficaz (de una tensión o corriente pulsatoria)
fattore di ondulazione efficace (di una tensione o corrente pulsante)
effectieve rimpelfactor
współczynnik wartości skutecznej tętnienia
pulsationsfaktor

131-03-14

taux d'ondulation de crête (d'une tension ou d'un courant pulsatoire)

Rapport de la valeur de crête à creux de la composante alternative à la valeur absolue de la composante continue de la grandeur pulsatoire.

$$* q_u = \frac{\hat{u}_\sim}{|U_0|} \quad q_i = \frac{\hat{i}_\sim}{|I_0|}$$

peak-ripple factor; peak distortion factor (of a pulsating voltage or current)

The ratio of the peak-to-valley value of the alternating component to the absolute value of the direct component of the pulsating quantity.

$$* q_u = \frac{\hat{u}_\sim}{|U_0|} \quad q_i = \frac{\hat{i}_\sim}{|I_0|}$$

коэффициент пульсации по амплитудному значению (пульсирующего напряжения или тока)

Отношение полного изменения значения переменной составляющей пульсирующей величины к ее постоянной составляющей.

$$* q_u = \frac{\hat{u}_\sim}{|U_0|}; \quad q_i = \frac{\hat{i}_\sim}{|I_0|}$$

Schwankungswelligkeit (einer Mischspannung oder eines Mischstromes)
factor de ondulación de cresta (de una tensión o corriente pulsatoria)
fattore di ondulazione di cresta (di una tensione o corrente pulsante)
top-rimpelfactor
współczynnik wartości szczytowej tętnienia
topp-pulsationsfaktor

---

* Les formules utilisant des symboles littéraux ne figurant pas dans la Publication 27 de la CEI sont affectées d'un astérisque.

* Letter symbols not given in IEC Publication 27 are used here for clarification.

* Формулы, использующие буквенные обозначения, не встречающиеся в публикации МЭК 27, обозначены звездочкой.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-03-15

puissance instantanée

Produit des valeurs instantanées de la tension et du courant relatifs à une porte.

$$p = ui$$

instantaneous power

The product of the instantaneous values of voltage and current at a port.

$$p = ui$$

мгновенная мощность

Произведение мгновенных значений напряжения и тока, относящихся к одному и тому же входу.

$$p(t) = ui$$

Augenblickswert (Momentanwert) der Leistung
potencia instantanea
potenza istantanea
ogenbliksvermogen
moc chwilowa
momentan effekt

131-03-16

puissance apparente

Produit des valeurs efficaces de la tension et du courant relatifs à une porte.

$$S = UI$$

apparent power

The product of the r.m.s. values of voltage and current at a port.

$$S = UI$$

полная мощность

Произведение действующих значений напряжения и тока, относящихся к одному и тому же входу.

$$S = UI$$

Scheinleistung
potencia aparente
potenza apparente
schijnbaar vermogen
moc pozorna
skenbar effekt

131-03-17

puissance complexe (pour tension et courant sinusoïdaux)

Produit du phaseur tension par le conjugué du phaseur courant.

Note. — Son module est égal à la puissance apparente et son argument est égal à l'angle entre les deux phaseurs.

$$\underline{S} = P + jQ = \underline{UI}^* = Se^{j(\alpha_u - \alpha_i)} = Se^{j\varphi}$$

complex power (for sinusoidal voltage and current)

The product of the voltage phasor and the conjugate of the current phasor.

Note. — Its modulus is the apparent power and its argument the angle between the two phasors.

$$\underline{S} = P + jQ = \underline{UI}^* = Se^{j(\alpha_u - \alpha_i)} = Se^{j\varphi}$$

комплексная мощность (синусоидального напряжения и тока)

Произведение комплексного напряжения на сопряженное значение комплексного тока.

Примечание. — Модуль комплексной мощности равен полной мощности, а аргумент — углу сдвига фаз между комплексами напряжения и тока.

$$\underline{S} = P + jQ = \underline{UI}^* = Se^{j(\alpha_u - \alpha_i)} = Se^{j\varphi}$$

komplexe Leistung, komplexe Scheinleistung (für sinusförmige Spannung und sinusförmigen Strom)
potencia compleja (para una tensión y corriente senoidal)
potenza complessa
complex vermogen
moc zespolona
komplex effekt, komplex konjugateffekt

131-03-18

puissance (active)

Valeur moyenne, sur une période, de la puissance instantanée.

$$P = \frac{1}{T}\int_0^T ui\,\mathrm{d}t$$

Notes 1. — En régime sinusoïdal, la puissance active est la partie réelle de la puissance complexe.

$$P = Re\,\underline{S} = S\cos\varphi$$

2. — En régime périodique non sinusoïdal, la puissance active est la somme de la puissance des composantes continues et des puissances actives des composantes fondamentales et harmoniques.

$$P = \sum_{k=0}^{\infty} P_k$$

active power

The mean value, taken over one period, of the instantaneous power.

$$P = \frac{1}{T}\int_0^T ui\,\mathrm{d}t$$

Notes 1. — For sinusoidal voltage and current, the real part of the complex power is the active power.

$$P = Re\,\underline{S} = S\cos\varphi$$

2. — For periodic non-sinusoidal voltage and current, the active power is the power of the direct components and of the active power of the fundamental and of the harmonics.

$$P = \sum_{k=0}^{\infty} P_k$$

(активная) мощность

Среднее за период значение мгновенной мощности.

$$P = \frac{1}{T}\int_0^T ui\,\mathrm{d}t$$

Примечания:

1. В синусоидальном режиме активная мощность равна действительной части комплексной мощности.

$$P = Re\,\underline{S} = S\cos\varphi$$

2. В периодическом несинусоидальном режиме активная мощность равна сумме активных мощностей основной и высших гармоник.

$$P = \sum_{k=0}^{\infty} P_k$$

Wirkleistung
potencia activa
potenza (attiva)
actief vermogen, werkzaam vermogen
moc czynna
aktiv effekt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-03-19

puissance réactive (pour tension et courant sinusoïdaux)

Partie imaginaire de la puissance complexe.

$$Q = Im\,\underline{S} = S \sin \varphi$$

Note. — La puissance réactive fournie à une inductance est positive (voir la Publication 375 de la CEI).

reactive power (for sinusoidal voltage and current)

The imaginary part of the complex power.

$$Q = Im\,\underline{S} = S \sin \varphi$$

Note. — The reactive power supplied to an inductance is positive (see IEC Publication 375).

реактивная мощность

Мнимая часть комплексной мощности.

$$Q = Im\,\underline{S} = S \sin \varphi$$

Примечание. — Реактивная мощность индуктивности является положительной (см. публикацию МЭК 375).

Blindleistung (für sinusförmige Spannung und sinusförmigen Strom)
potencia reactiva (para una tensión o corriente senoidal)
potenza reattiva
reactief vermogen, blindvermogen
moc bierna
reaktiv effekt

131-03-20

facteur de puissance

Rapport de la puissance active à la puissance apparente.

$$\lambda = \frac{P}{S}$$

power factor

The ratio of the active power to the apparent power.

$$\lambda = \frac{P}{S}$$

коэффициент мощности

Отношение активной мощности к полной.

$$\lambda = \frac{P}{S}$$

Leistungsfaktor
factor de potencia
fattore di potenza
arbeidsfactor
współczynnik mocy
effektfaktor

131-03-21

facteur de déphasage (du fondamental)

Rapport de la puissance active des composantes fondamentales de la tension et du courant à leur puissance apparente.

$$\lambda_1 = \cos \varphi_1 = \frac{P_1}{S_1}$$

où

$$\varphi_1 = \alpha_{u_1} - \alpha_{i_1}$$

Note. — Le facteur de déphasage peut aussi être défini par le cosinus de l'angle formé par les phaseurs des composantes fondamentales de la tension et du courant.

displacement factor
power factor of the fundamental

The ratio of the active power of the fundamental voltage and current to their apparent power.

$$\lambda_1 = \cos \varphi_1 = \frac{P_1}{S_1}$$

where

$$\varphi_1 = \alpha_{u_1} - \alpha_{i_1}$$

Note. — The displacement factor can also be defined by the cosine of the angle formed by the phasors of the voltage and current fundamentals.

коэффициент сдвига фаз (основной гармоники)

Отношение активной мощности основной гармоники к ее полной мощности.

$$\lambda_1 = \cos \varphi_1 = \frac{P_1}{S_1}$$

или

$$\varphi_1 = \alpha_{u_1} - \alpha_{i_1}$$

Примечание. — Коэффициент сдвига фаз может быть определен как косинус угла, образованного комплексными величинами (фазорами) основных гармоник напряжения и тока.

Verschiebungsfaktor, Grundschwingungsleistungsfaktor
factor de desfase (de la fundamental)
fattore di potenza della fondamentale
arbeidsfactor van de grondharmonische
przesunięcie fazowe
grundtonens effektfaktor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004572 4 ■

CHAPITRE 131: CIRCUITS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES
CHAPTER 131: ELECTRIC AND MAGNETIC CIRCUITS
ГЛАВА 131: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МАГНИТНЫЕ ЦЕПИ

SECTION 131-04 — CIRCUITS ET COMPOSANTES POLYPHASÉS
SECTION 131-04 — POLYPHASE CIRCUITS AND COMPONENTS
РАЗДЕЛ 131-04: МНОГОФАЗНЫЕ ЦЕПИ И КОМПОНЕНТЫ

Note préliminaire

Les définitions relatives aux systèmes polyphasés et aux composantes données ci-après concernent les grandeurs linéaires existant dans ces systèmes, c'est-à-dire les variables qui obéissent au principe de superposition, notamment les tensions, potentiels, courants, champs et inductions électriques et magnétiques, charges électriques, à l'exclusion des puissances et des énergies.

Preliminary note

The definitions related to polyphase systems and to the components given hereafter concern linear variables of these systems, that is variables which obey the superposition principle such as voltages, potential differences, currents, electric and magnetic fields and flux densities, electric charges; obviously, powers and energies do not belong to the category of linear variables.

Предварительное замечание

Определения, относящиеся к рассмотренным ниже многофазным системам и элементам этих систем, касаются линейных величин, т. е. величин, подчиняющихся принципу наложения, а именно, напряжений, потенциалов, токов, напряженностей электрического и магнитного полей, электрических и магнитных индукций; исключение составляют мощности и энергии.

131-04-01

circuit polyphasé
circuit *m*-phasé

Circuit dont le graphe présente une symétrie de permutation circulaire itérée *m* fois.

polyphase circuit
***m*-phase circuit**

A circuit whose graph possesses a symmetry of cyclic permutation iterated *m* times.

многофазная цепь
m-фазная цепь

Цепь, граф которой представляет собой геометрическую фигуру, образуемую круговой перестановкой подграфа, соответствующего одной из фаз, повторенного *m* раз.

Mehrphasenstromkreis;
***m*-Phasenstromkreis**
circuito polifásico
circuito polifase di ordine *m*
meerfasennetwerk;
***m*-fasennetwerk**
obwód wielofazowy; obwód
***m*-fazowy**
flerfaskrets; *m*-faskrets

131-04-02

système polyphasé
système *m*-phasé

Système correspondant à un circuit polyphasé ou *m*-phasé.

polyphase system
***m*-phase system**

A system corresponding to a polyphase or *m*-phase circuit.

многофазная система
m-фазная система

Система, соответствующая многофазной или *m*-фазной цепи.

Mehrphasensystem;
***m*-Phasensystem**
sistema polifásico
sistema polifase di ordine *m*
meerfasenstelsel;
***m*-fasenstelsel**
układ wielofazowy; układ
***m*-fazowy**
flerfassystem; *m*-fassystem

131-04-03

phase (d'un circuit polyphasé)

Sous-graphe itéré *m* fois dans un circuit polyphasé.

phase (of a polyphase circuit)

A subgraph iterated *m* times in a polyphase circuit.

фаза (многофазной цепи)

Подграф, повторяемый *m* раз в многофазной цепи.

Strang eines Mehrphasenstromkreises
fase (de un circuito polifásico)
fase (di un circuito polifase)
fase
faza (obwodu wielofazowego)
fas (i flerfaskrets)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-04-04

ordre de séquence des phases

Ordre dans lequel s'effectue l'itération des *m* phases.

sequential order of the phases

The order in which the iteration of the *m* phases is performed.

порядок чередования (следования) фаз

Порядок, в котором следуют фазы многофазной цепи.

Phasenfolge
orden secuencial de fases
sequenza delle fasi
fasenvolgorde
następstwo faz
fasföljd

131-04-05

élément de circuit polyphasé

Ensemble des composants de l'une des branches d'une phase du circuit polyphasé.

element of a polyphase circuit

The set of the physical components of one of the branches of a phase of the polyphase circuit.

элемент многофазной цепи

Совокупность элементов одной из ветвей какой-либо фазы многофазной цепи.

Element eines Mehrphasenstromkreises
elemento de circuito polifásico
elemento di un circuito polifase
element van een meerfasennetwerk
element obwodu wielofazowego
.....

131-04-06

nœud polyphasé

Ensemble ordonné des *m* nœuds du graphe d'un circuit polyphasé qui se correspondent par permutation circulaire.

polyphase node

The ordered set of the *m* nodes of the graph of a polyphase circuit corresponding to one another by cyclic permutation.

многофазный узел

Упорядоченная совокупность *m* узлов графа многофазной цепи, приводимая в соответствие с помощью круговой перестановки.

Mehrphasenknoten
nudo polifásico
nodo polifase
meerfasenknooppunt
węzeł obwodu wielofazowego
.....

131-04-07

accès polyphasé
porte polyphasée

Ensemble ordonné des *m* portes du graphe d'un circuit polyphasé qui se correspondent par permutation circulaire.

polyphase port

The ordered set of the *m* ports of the graph of a polyphase circuit corresponding to one another by cyclic permutation.

многофазный вход

Упорядоченная совокупность *m* входов графа многофазной цепи, приводимая в соответствие с помощью круговой перестановки.

Mehrphasentor
puerta polifásica
ingresso polifase
meerfasenpoort
wrota obwodu wielofazowego
.....

131-04-08

connexion en étoile

Connexion dans laquelle toutes les phases possèdent un nœud commun.

star connection

A connection in which all phases have a common node.

соединение в звезду

Соединение, при котором все фазы имеют общий узел.

Sternschaltung
conexión en estrella
connessione a stella
sterschakeling
połączenie gwiazdowe
stjärnkoppling

131-04-09

connexion en polygone

Connexion dans laquelle les phases constituent un polygone fermé de *m* côtés, l'ordre de succession des côtés étant l'ordre de séquence des phases.

polygon connection

A connection in which the phases form a closed polygon of *m* sides, the order of sequence of the sides being the order of sequence of the phases.

соединение в многоугольник

Соединение, при котором фазы составляют замкнутый многоугольник, имеющий *m* сторон; порядок следования сторон соответствует порядку чередования фаз.

Polygonschaltung
conexión en polígono
connessione a poligono
veelhoekschakeling
połączenie wielokątowe; połączenie wielobokowe
polygonkoppling

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC TITLE*7 85 ■ 4844891 0004574 8 ■

131-04-10

source polyphasée	**polyphase source**	**многофазный источник**	**Mehrphasenquelle** **fuente polifásica** **sorgente polifase** **meerfasenbron** **źródło wielofazowe** **flerfaskälla**
Elément de circuit polyphasé dont chaque branche contient une source.	An element of a polyphase circuit where each branch contains a source.	Многофазный элемент, каждая ветвь которого содержит источник.	

131-04-11

source polyphasée équilibrée	**balanced polyphase source**	**уравновешенный многофазный источник**	**symmetrisch betriebene Mehrphasenquelle** **fuente polifásica equilibrada** **sorgente polifase simmetrica** **gebalanceerde meerfasenbron** **źródło wielofazowe zrównoważone; źródło wielofazowe symetryczne** .....
En régime sinusoïdal, source polyphasée dont les phaseurs des sources, additionnés dans l'ordre de séquence des phases, forment un polygone régulier à m côtés.	In sinusoidal operation, a polyphase source where the source phasors added in the sequential order of the phases form an m-sided regular polygon.	Многофазный источник, работающий в синусоидальном режиме, комплексные амплитуды (фазоры) которого, сложенные в порядке чередования фаз, образуют правильный многоугольник, число сторон которого равно m.	

131-04-12

circuit polyphasé symétrique	**symmetrical polyphase circuit**	**симметричная многофазная цепь**	**symmetrisch gebauter Mehrphasenstromkreis** **circuito polifásico simétrico** **circuito polifase simmetrico** **symmetrisch meerfasennetwerk** **obwód wielofazowy symetryczny** .....
Circuit dans lequel les immittances propres et mutuelles des différents éléments sont identiques dans les diverses phases.	A circuit in which the driving point and transfer immittances of the different elements are identical in all phases.	Цепь, в которой входные и взаимные иммитансы многофазных элементов одинаковы во всех фазах.	

131-04-13

système polyphasé équilibré	**balanced polyphase system**	**уравновешенная многофазная система**	**symmetrisch gebaut und betriebenes Mehrphasensystem** **sistema polifásico equilibrado** **sistema polifase simmetrico** **gebalanceerd meerfasenstelsel** **układ wielofazowy zrównoważony; układ wielofazowy symetryczny** .....
Système comprenant des sources polyphasées équilibrées et des circuits polyphasés symétriques.	A system with balanced polyphase sources and symmetrical polyphase circuits.	Система, состоящая из уравновешенных многофазных источников и симметричных многофазных цепей.	

131-04-14

grandeur linéaire polyphasée	**polyphase linear quantity**	**многофазная линейная величина**	**lineare Mehrphasengrösse** **magnitud lineal polifásica** **grandezza lineare polifase** **lineaire meerfasengrootheid** **wektor wielkości linearnych obwodu** .....
Vecteur X_m associé à une grandeur électrique vérifiant le principe de superposition relatif aux nœuds ou branches d'un élément de circuit polyphasé, ordonné suivant l'ordre de séquence des phases.	A vector X_m associated with an electric quantity obeying the superposition principle, in relation to the nodes or the branches of a polyphase circuit element, in an order according to the order of phases sequence.	Вектор X_m, описывающий электрическую величину, подчиняющуюся принципу наложения относительно узлов или ветвей какого-либо элемента многофазной цепи; составляющие этого вектора следуют в соответствии с порядком чередования фаз.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-04-15

(système de) composantes d'une grandeur linéaire polyphasée (ou *m*-phasée)

Ensemble de base de *m* grandeurs de même nature, composantes du vecteur

$$X_c = \begin{bmatrix} X_A \\ X_B \\ \vdots \\ X_M \end{bmatrix} = (X_A\, X_B \ldots X_M)^T$$

en fonction duquel toute grandeur linéaire polyphasée de même nature s'exprime par une transformation linéaire définie par une matrice régulière A telle que

$$X_m = A\, X_c$$

(set of) components of a polyphase (or *m*-phase) linear quantity

The base set of *m* quantities of the same kind, appearing as the components of the vector

$$X_c = \begin{bmatrix} X_A \\ X_B \\ \vdots \\ X_M \end{bmatrix} = (X_A\, X_B \ldots X_M)^T$$

in terms of which any linear polyphase quantity of the same kind is expressed by a linear transformation defined by a non singular matrix A such that

$$X_m = A\, X_c$$

(система) составляющих многофазной (*m*-фазной) линейной величины

Базовая система из *m* величин одного и того же вида, представляющих собой элементы вектора

$$X_c = \begin{bmatrix} X_A \\ X_B \\ \vdots \\ X_M \end{bmatrix} = (X_A\, X_B \ldots X_M)^T,$$

которая позволяет выразить любую многофазную линейную величину того же вида с помощью линейного преобразования, т. е. умножения на не сингулярную матрицу A, такую что

$$X_m = A\, X_c$$

Satz von Komponenten einer linearen Mehrphasengrösse oder *m*-Phasengrösse
(sistema de) componentes de una magnitud lineal polifásica
(sistema di) componenti di una grandezza lineare polifase (di ordine m)
(de) componenten van een lineaire meerfasengrootheid (of *m*-fasengrootheid)
wektor wielkości linearnych układu
.....

131-04-16

composantes cohérentes

Systèmes de composantes où les matrices de transformation A et B relatives respectivement aux tensions et courants ne sont pas nécessairement identiques mais vérifient

si A et B sont réelles:

$$B^T A = k1$$

si $\underline{A}$ et $\underline{B}$ sont complexes:

$$\underline{B}^{T*}\underline{A} = k1$$

où 1 est la matrice unité et k un nombre réel positif.
Les puissances instantanées ou complexes sont alors proportionnelles:

$$I_m^T(t)\, U_m(t) = k I_c^T(t)\, U_c(t)$$

ou

$$\underline{I}_m^{T*}\, \underline{U}_m = k \underline{I}_c^{T*}\, \underline{U}_c \quad .$$

Note. — On trouve dans la littérature un certain nombre de systèmes de composantes. Le tableau annexé mentionne les plus fréquemment utilisés.

coherent components

The set of components where the transformation matrices A and B related to the voltages and currents respectively are not necessarily identical but they satisfy

if A and B are real:

$$B^T A = k1$$

if $\underline{A}$ and $\underline{B}$ are complex:

$$\underline{B}^{T*}\underline{A} = k1$$

1 being the identity matrix and k a real positive number.
The instantaneous or complex powers are then proportional:

$$I_m^T(t)\, U_m(t) = k I_c^T(t)\, U_c(t)$$

or

$$\underline{I}_m^{T*}\, \underline{U}_m = k \underline{I}_c^{T*}\, \underline{U}_c$$

Note. — In the literature there exists a number of sets of components. The table in the appendix gives those most frequently used.

сопряженные составляющие

Система составляющих, у которых матрицы преобразования A и B, относящиеся соответственно к напряжениям и токам, удовлетворяют следующим условиям:

если элементы матриц A и B действительные числа:

$$B^T A = k1,$$

если элементы матриц $\underline{A}$ и $\underline{B}$ комплексные числа:

$$\underline{B}^{T*}\underline{A} = k1,$$

где 1 — единичная матрица; k — действительное положительное число.
Мгновенные или комплексные мощности определяются соответственно выражениями:

$$I_m^T(t)\, U_m(t) = k I_c^T(t)\, U_c(t)$$

или

$$\underline{I}_m^{T*}\, \underline{U}_m = k \underline{I}_c^{T*}\, \underline{U}_c$$

Примечание. — В литературе можно встретить несколько различных систем составляющих, наиболее употребляемые из этих систем даны в Приложении.

kohärente Komponenten (in Deutschland nicht genormt)
componentes coherentes
componenti coerenti
coherente componenten
składowe koherentne
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-04-17

composantes normées

Systèmes de composantes cohérentes où la matrice de transformation A est la même pour les courants et les tensions et conserve:

— les puissances instantanées si A est réelle

$$I_m^T(t)\,U_m(t) = I_c^T(t)\,U_c(t)$$

— les puissances complexes si $\underline{A}$ est complexe

$$\underline{I}_m^{T*}\,\underline{U}_m = \underline{I}_c^{T*}\,\underline{U}_c$$

Note. — La matrice $\underline{A}$ est une matrice unitaire; le module de son déterminant est égal à l'unité.

normalized components

The sets of coherent components where the transformation matrix A is the same for the currents and the voltage and which preserves:

— the instantaneous powers if A is a real matrix

$$I_m^T(t)\,U_m(t) = I_c^T(t)\,U_c(t)$$

— the complex powers if $\underline{A}$ is a complex matrix

$$\underline{I}_m^{T*}\,\underline{U}_m = \underline{I}_c^{T*}\,\underline{U}_c$$

Note. — The matrix $\underline{A}$ is a unitary matrix; the modulus of its determinant is equal to unity.

нормированные составляющие

Система сопряженных составляющих, у которой матрица преобразований A одна и та же для токов и для напряжений и сохраняются выражения:

— для мгновенных мощностей, если элементы матрицы A действительные числа,

$$I_m^T(t)\,U_m(t) = I_c^T(t)\,U_c(t)$$

— для комплексных мощностей, если элементы матрицы $\underline{A}$ комплексные числа,

$$\underline{I}_m^{T*}\,\underline{U}_m = \underline{I}_c^{T*}\,\underline{U}_c$$

Примечание. — Матрица $\underline{A}$ является единичной; модуль ее определителя равен единице.

normierte Komponenten
componentes normalizadas
componenti normalizzati
genormeerde componenten
składowe znormalizowane
.....

131-04-18

composantes symétriques
composantes de Fortescue

Ensemble de base de phaseurs, composantes du vecteur

$$\underline{X}_F = (\underline{X}_0 \underline{X}_1 \cdots \underline{X}_{m-1})^T$$

utilisable en régime sinusoïdal ou isomorphe tel que la matrice $\underline{A}$ soit:

symmetrical components
Fortescue components

The base set of phasors appearing as the components of the vector

$$\underline{X}_F = (\underline{X}_0 \underline{X}_1 \cdots \underline{X}_{m-1})^T$$

used in sinusoidal or isomorphic state such that the matrix $\underline{A}$ is:

симметричные составляющие

Базовая система комплексных амплитуд (фазоров), представляющих собой элементы вектора

$$\underline{X}_F = (\underline{X}_0 \underline{X}_1 \cdots \underline{X}_{m-1})^T,$$

используемого для описания многофазной цепи, работающей в синусоидальном или изоморфном режиме, такая, что матрица преобразования $\underline{A}$ будет иметь вид:

symmetrische Komponenten
componentes simétricas;
componentes Fortescue
componenti simmetrici (di Fortescue)
symmetrische componenten;
fortescuecomponenten
składowe symetryczne
.....

$$\underline{A} = \underline{F} = \begin{array}{c} \text{Phases / Фазы} \\ \downarrow \\ 1 \\ 2 \\ 3 \\ \vdots \\ m \end{array} \begin{array}{c} \text{Composantes → Components / Составляющие} \\ \begin{array}{ccccccc} 0 & 1 & 2 & 3 & \cdots & m-1 \end{array} \\ \begin{bmatrix} 1 & 1 & 1 & 1 & \cdots & 1 \\ 1 & b & b^2 & b^3 & \cdots & b^{m-1} \\ 1 & b^2 & b^4 & b^6 & \cdots & b^{2(m-1)} \\ \vdots & & & & & \\ 1 & b^{m-1} & b^{2(m-1)} & b^{3(m-1)} & \cdots & b^{(m-1)(m-1)} \end{bmatrix} \end{array}$$

où $b = \exp\left(-j\frac{2\pi}{m}\right)$

Note. — On exprime souvent les éléments de cette matrice en fonction de

$$a = b^* = \exp\left(j\frac{2\pi}{m}\right)$$

where $b = \exp\left(-j\frac{2\pi}{m}\right)$

Note. — The elements of this matrix are often written in terms of

$$a = b^* = \exp\left(j\frac{2\pi}{m}\right)$$

где $b = \exp\left(-j\frac{2\pi}{m}\right)$

Примечание. — Элементы этой матрицы часто выражают так:

$$a = b^* = \exp\left(j\frac{2\pi}{m}\right)$$

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

131-04-19

composantes symétriques normées

Ensemble de base de phaseurs $\underline{X}_{Fn}$ tel que la matrice $\underline{A}$ soit

$$\underline{A} = \underline{F}_n = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{F}$$

symmetrical normalized components

The base set of phasors $\underline{X}_{Fn}$ such that the matrix $\underline{A}$ is

$$\underline{A} = \underline{F}_n = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{F}$$

нормированные симметричные составляющие

Базовая система комплексных амплитуд $\underline{X}_{Fn}$ такая, что матрица $\underline{A}$ будет иметь вид:

$$\underline{A} = \underline{F}_n = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{F}$$

normierte symmetrische Komponenten
componentes simétricas normalizadas
componenti simmetrici normalizzati
symmetrische genormeerde componenten
składowe symetryczne znormalizowane
....

131-04-20

composante homopolaire

Composante identique dans chaque terme de $\underline{X}m$ ou $\underline{X}m$; en particulier la composante homopolaire de $\underline{X}_F$ est

$$\underline{X}_{1,0} = \underline{X}_{2,0} = \ldots = \underline{X}_{m,0} = \underline{X}_0$$

ou en composantes normées

$$\underline{X}_{1,0} = \underline{X}_{2,0} = \ldots = \underline{X}_{m,0} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_0$$

homopolar component
zero component

The component identical in each term of $\underline{X}m$ or of $\underline{X}m$; in particular the homopolar component of $\underline{X}_F$ is

$$\underline{X}_{1,0} = \underline{X}_{2,0} = \ldots = \underline{X}_{m,0} = \underline{X}_0$$

or in normalized components

$$\underline{X}_{1,0} = \underline{X}_{2,0} = \ldots = \underline{X}_{m,0} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_0$$

составляющие нулевой последовательности

Составляющие, одинаковые для каждого элемента вектора $\underline{X}_m$ или $\underline{X}_m$; в частности, составляющие нулевой последовательности для вектора $\underline{X}_F$ будут иметь вид

$$\underline{X}_{1,0} = \underline{X}_{2,0} = \ldots = \underline{X}_{m,0} = \underline{X}_0$$

или для нормированных составляющих

$$\underline{X}_{1,0} = \underline{X}_{2,0} = \ldots = \underline{X}_{m,0} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_0$$

Homopolarkomponente; Nullkomponente
componente homopolar
componente omopolare
homopolaire component; nulcomponent
składowa zerowa
nollföljdskomponent

131-04-21

composante directe

Composante $\underline{X}_1$ de $\underline{X}_F$ qui apporte dans les différents termes de $\underline{X}_m$ une contribution polyphasée équilibrée formant une suite symétrique de séquence horaire:

$$\underline{X}_{1,1} = \underline{X}_1 \quad \underline{X}_{2,1} = b\underline{X}_1 \ldots$$
$$\underline{X}_{m,1} = b^{m-1}\underline{X}_1$$

ou en composantes normées

$$\underline{X}_{1,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_1 \quad \underline{X}_{2,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b\underline{X}_1 \ldots$$
$$\underline{X}_{m,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b^{m-1}\underline{X}_1$$

positive component

The $\underline{X}_1$ component of $\underline{X}_F$ which brings in the different terms of $\underline{X}_m$ a balanced polyphase contribution which forms a symmetrical clockwise sequence series:

$$\underline{X}_{1,1} = \underline{X}_1 \quad \underline{X}_{2,1} = b\underline{X}_1 \ldots$$
$$\underline{X}_{m,1} = b^{m-1}\underline{X}_1$$

or in normalized components

$$\underline{X}_{1,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_1 \quad \underline{X}_{2,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b\underline{X}_1 \ldots$$
$$\underline{X}_{m,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b^{m-1}\underline{X}_1$$

составляющая прямой последовательности

Элемент $\underline{X}_1$ вектора $\underline{X}_F$, который во все элементы вектора $\underline{X}_m$ вносит вклад в виде многофазной симметричной уравновешенной системы, представляющей собой симметричную последовательность с порядком следования фаз в направлении часовой стрелки:

$$\underline{X}_{1,1} = \underline{X}_1 \quad \underline{X}_{2,1} = b\underline{X}_1 \ldots$$
$$\underline{X}_{m,1} = b^{m-1}\underline{X}_1$$

или для нормированных составляющих

$$\underline{X}_{1,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_1 \quad \underline{X}_{2,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b\underline{X}_1 \ldots$$
$$\underline{X}_{m,1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b^{m-1}\underline{X}_1$$

Mitkomponente
componente directa
componente diretto
positieve component
składowa zgodna
plusföljdskomponent

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-04-22

composante inverse

Composante $\underline{X}_{m-1}$ de $\underline{X}_F$ qui apporte dans les différents termes de $\underline{X}_m$ une contribution polyphasée équilibrée formant une suite symétrique dont la séquence est inverse de celle de la composante directe (antihoraire)

$$\underline{X}_{1,m-1} = \underline{X}_{m-1} \quad \underline{X}_{2,m-1} = b^{m-1}\underline{X}_{m-1} \cdots \underline{X}_{m,m-1} = b\underline{X}_{m-1}$$

ou en composantes normées:

$$\underline{X}_{1,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_{m-1} \quad \underline{X}_{2,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b^{m-1}\underline{X}_{m-1} \cdots \underline{X}_{m,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b\underline{X}_{m-1}$$

negative component

The $\underline{X}_{m-1}$ component of $\underline{X}_F$ which brings in the different terms of $\underline{X}_m$ a balanced polyphase contribution which forms a symmetrical series whose sequence is opposite to that of the positive component (counter-clock-wise)

$$\underline{X}_{1,m-1} = \underline{X}_{m-1} \quad \underline{X}_{2,m-1} = b^{m-1}\underline{X}_{m-1} \cdots \underline{X}_{m,m-1} = b\underline{X}_{m-1}$$

or in normalized components:

$$\underline{X}_{1,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_{m-1} \quad \underline{X}_{2,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b^{m-1}\underline{X}_{m-1} \cdots \underline{X}_{m,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b\underline{X}_{m-1}$$

составляющие обратной последовательности

Элемент $\underline{X}_{m-1}$ вектора $\underline{X}_F$, который во все элементы вектора $\underline{X}_m$ вносит вклад в виде многофазной уравновешенной системы, представляющей собой симметричную последовательность с порядком следования фаз, обратным порядку следования фаз прямой последовательности (против часовой стрелки):

$$\underline{X}_{1,m-1} = \underline{X}_{m-1} \quad \underline{X}_{2,m-1} = b^{m-1}\underline{X}_{m-1} \cdots \underline{X}_{m,m-1} = b\underline{X}_{m-1}$$

или для нормированных составляющих

$$\underline{X}_{1,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}\underline{X}_{m-1} \quad \underline{X}_{2,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b^{m-1}\underline{X}_{m-1} \cdots \underline{X}_{m,m-1} = \frac{1}{\sqrt{m}}b\underline{X}_{m-1}$$

Gegenkomponente
componente inversa
componente inverso
negatieve component
składowa przeciwna
minusföljdskomponent

131-04-23

composante symétrique d'ordre *k*

Composante $\underline{X}_k$ de $\underline{X}_F$ telle que $k \in [2, m-2]$

Note. — Les grandeurs triphasées ne possèdent qu'une composante directe, une inverse et une homopolaire.

symmetrical component of order *k*

The component $\underline{X}_k$ of $\underline{X}_F$ such that $k \in [2, m-2]$

Note. — The three-phase variables have only one positive, one negative and one homopolar component.

симметричная составляющая порядка *k*

Составляющая $\underline{X}_k$ вектора $\underline{X}_F$ такая, что $k \in [2, m-2]$

Примечание. — Трехфазные величины имеют одну составляющую прямой последовательности, одну составляющую обратной последовательности и одну составляющую нулевой последовательности.

symmetrische Komponente *k*-ter Ordnung
componente simétrica de orden *k*
componente simmetrico di ordine *k*
symmetrische component van de orde *k*
składowa symetryczna rzędu *k*
.....

131-04-24

matrice des impédances d'un élément polyphasé en composantes cohérentes

Transformée de la matrice des impédances opérationnelles $Z_m(s)$ ou complexes $\underline{Z}_m$ de cet élément définie par

$$Z_c(s) = A^{-1} Z_m(s) B$$

telle que

$$U_c(s) = Z_c(s) I_c(s)$$

ou

$$\underline{Z}_c = \underline{A}^{-1} \underline{Z}_m \underline{B}$$

telle que

$$\underline{U}_c = \underline{Z}_c \underline{I}_c$$

impedance matrix of a polyphase element in coherent components

The transform of the operational impedance matrix $Z_m(s)$ or of the complex impedance matrix $\underline{Z}_m$ of this element defined by

$$Z_c(s) = A^{-1} Z_m(s) B$$

such that

$$U_c(s) = Z_c(s) I_c(s)$$

or

$$\underline{Z}_c = \underline{A}^{-1} \underline{Z}_m \underline{B}$$

such that

$$\underline{U}_c = \underline{Z}_c \underline{I}_c$$

матрица сопротивлений многофазного элемента, представленная с помощью сопряженных составляющих

Преобразование матрицы операторных $Z_m(s)$ или комплексных $\underline{Z}_m$ сопротивлений многофазного элемента, определяемое выражением

$$Z_c(s) = A^{-1} Z_m(s) B,$$

таким, что

$$U_c(s) = Z_c(s) I_c(s)$$

или

$$\underline{Z}_c = \underline{A}^{-1} \underline{Z}_m \underline{B},$$

таким, что

$$\underline{U}_c = \underline{Z}_c \underline{I}_c$$

Impedanzmatrix eines Mehrphasenelementes in kohärenten Komponenten
matriz de impedancias de un elemento polifásico en componentes coherentes
matrice delle impedenze di un elemento polifase in componenti coerenti
impedantiematrix van een meerfasenelement in coherente componenten
macierz impedancyjna (elementu wielofazowego wyrażona składowymi koherentnymi)
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-04-25

matrice des admittances d'un élément polyphasé en composantes cohérentes

Transformée de la matrice des admittances opérationnelles $Y_m(s)$ ou complexes $\underline{Y}_m$ de cet élément définie par

$$Y_c(s) = B^{-1} Y_m(s) A$$

telle que

$$I_c(s) = Y_c(s) U_c(s)$$

ou

$$\underline{Y}_c = \underline{B}^{-1} \underline{Y}_m \underline{A}$$

telle que

$$\underline{I}_c = \underline{Y}_c \underline{U}_c$$

Note. — La même transformation s'applique aux matrices des capacités ou des inverses d'inductances.

admittance matrix of a polyphase element in coherent components

The transform of the operational admittance matrix $Y_m(s)$ or of the complex admittance matrix $\underline{Y}_m$ of this element defined by

$$Y_c(s) = B^{-1} Y_m(s) A$$

such that

$$I_c(s) = Y_c(s) U_c(s)$$

or

$$\underline{Y}_c = \underline{B}^{-1} \underline{Y}_m \underline{A}$$

such that

$$\underline{I}_c = \underline{Y}_c \underline{U}_c$$

Note. — The same transformation applies to the capacitance matrices or to those of the reciprocals of inductances.

матрица проводимостей многофазного элемента, представленная с помощью сопряженных составляющих

Преобразование матрицы операторных $Y_m(s)$ или комплексных $\underline{Y}_m$ проводимостей многофазного элемента, определяемое выражением

$$Y_c(s) = B^{-1} Y_m(s) A,$$

таким, что

$$I_c(s) = Y_c(s) U_c(s)$$

или

$$\underline{Y}_c = \underline{B}^{-1} \underline{Y}_m \underline{A},$$

таким, что

$$\underline{I}_c = \underline{Y}_c \underline{U}_c$$

Примечание. — Такое же преобразование применимо к матрицам емкостей и обратных индуктивностей.

Admittanzmatrix eines Mehrphasenelementes in kohärenten Komponenten
matriz de admitancias de un elemento polifásico en componentes coherentes
matrice delle ammettenze di un elemento polifase in componenti coerenti
admittantiematrix van een meerfasenelement in coherente componenten
macierz admitancyjna (elementu wielofazowego wyrażona składowymi koherentnymi)
.....

131-04-26

matrice d'immittances d'un élément polyphasé en composantes normées

Transformée canonique d'une matrice d'immittances M_m définie par

$$M_c = \underline{A}^{-1} M_m A$$

immittance matrix of a polyphase element in normalized components

The canonical transform of an immittance matrix M_m defined by

$$M_c = \underline{A}^{-1} M_m A$$

матрица иммитансов многофазного элемента, представленная с помощью нормированных составляющих

Каноническое преобразование матрицы иммитансов M_m, определяемое выражением

$$M_c = \underline{A}^{-1} M_m A$$

Immittanzmatrix eines Mehrphasenelementes in normierten Komponenten
matriz de inmitancias de un elemento polifásico en componentes normalizadas
matrice delle impedenze d'ingresso di un elemento polifase in componenti normalizzati
immittantiematrix van een meerfasenelement in genormeerde componenten
macierz immitancyjna (elementu wielofazowego wyrażona składowymi koherentnymi)
.....

131-04-27

immittance relative à une composante x

Terme diagonal d'indice xx d'une matrice d'immittances en composantes cohérentes ou normées relative à un élément de circuit polyphasé symétrique.

Note. — Un circuit triphasé symétrique possède seulement une immittance directe, une inverse et une homopolaire.

immittance relative to a component x

The diagonal term of index xx of an immittance matrix in coherent or normalized components relative to a symmetrical polyphase circuit.

Note. — A symmetrical three-phase circuit has a single positive, a single negative and a single homopolar immittance.

иммитанс, относящийся к составляющей x

Диагональный элемент матрицы иммитанса, представленной с помощью сопряженных и нормированных составляющих, элемента многофазной симметричной цепи.

Примечание. — Трехфазная симметричная цепь имеет иммитанс прямой, обратной и нулевой последовательности.

Immittanz der Komponente x
inmitancia relativa a una componente x
impedenza d'ingresso relativa a un componente x
immittantie met betrekking tot component x
immitancja odniesiona do składowej x
.....

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

131-04-28

élément de circuit en composantes

Elément de circuit défini par sa matrice d'immittances et par ses sources exprimées en composantes, ou par les deux.

circuit element in terms of components

A circuit element defined by its immittance matrix or by its sources or by both, expressed in terms of components.

элемент цепи, представленный составляющими

Элемент цепи, определяемый матрицей иммитансов и/или источниками, представленными составляющими.

transformiertes Stromkreiselement
elemento de circuito en componentes
elemento di circuito in componenti
netwerkelement uitgedrukt in componenten
element obwodu w ujęciu składowych
.....

131-04-29

réseau en composantes

Transformation d'un réseau polyphasé obtenue par la synthèse de tous les éléments de circuits en composantes correspondants, leur association respectant les appartenances topologiques du réseau polyphasé considéré.

network in terms of components

The transformation of a polyphase network obtained by synthesis of all the circuit elements in terms of corresponding components, where their association respects the topological correspondances of the considered polyphase network.

цепь, представленная составляющими

Преобразование многофазной цепи, полученное объединением элементов, представленных соответствующими составляющими в соответствии с топологией рассматриваемой цепи.

transformiertes Netz; Komponentennetzwerk
red en componentes
rete in componenti
netwerk uitgedrukt in componenten
układ w ujęciu składowych
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

ANNEXE/APPENDIX
ПРИЛОЖЕНИЕ

PRINCIPAUX SYSTÈMES DE COMPOSANTES TRIPHASÉS
USUAL SYSTEMS OF COMPONENTS
ОСНОВНЫЕ СИСТЕМЫ ТРЕХФАЗНЫХ СОСТАВЛЯЮЩИХ

Dénomination Name Наименование	Matrice de transformation des tensions Voltage transformation matrix Матрица напряжений	Matrice de transformation des courants Current transformation matrix Матрица токов
Composantes symétriques ou de Fortescue Symmetrical components or Fortescue components Симметричные составляющие	$\underline{F} = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} o & d & i \end{array} \\ \begin{bmatrix} 1 & 1 & 1 \\ 1 & b & b^2 \\ 1 & b^2 & b \end{bmatrix} \end{array}$	$\underline{F}$
Composantes symétriques normées Symmetrical normalized components Нормированные симметричные составляющие	$\underline{F}_n = \frac{1}{\sqrt{3}} \underline{F}$	$\underline{F}_n$

Composantes de Clarke (modifiées) Modified Clarke components Составляющие Кларка	$A_C = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} z & \alpha & \beta \end{array} \\ \begin{bmatrix} 1 & 1 & 0 \\ 1 & -\frac{1}{2} & \frac{\sqrt{3}}{2} \\ 1 & -\frac{1}{2} & -\frac{\sqrt{3}}{2} \end{bmatrix} \end{array}$	$B_C = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} z & \alpha & \beta \end{array} \\ \begin{bmatrix} \frac{1}{2} & 1 & 0 \\ \frac{1}{2} & -\frac{1}{2} & \frac{\sqrt{3}}{2} \\ \frac{1}{2} & -\frac{1}{2} & -\frac{\sqrt{3}}{2} \end{bmatrix} \end{array}$
Composantes de Concordia ou de Clarke normées Concordia or normalized Clarke components Нормированные составляющие Кларка	$A_{Cn} = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} z & \alpha & \beta \end{array} \\ \begin{bmatrix} \frac{1}{\sqrt{3}} & \sqrt{\frac{2}{3}} & 0 \\ \frac{1}{\sqrt{3}} & -\sqrt{\frac{1}{6}} & \sqrt{\frac{1}{2}} \\ \frac{1}{\sqrt{3}} & -\sqrt{\frac{1}{6}} & -\sqrt{\frac{1}{2}} \end{bmatrix} \end{array}$	A_{Cn}

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

PRINCIPAUX SYSTÈMES DE COMPOSANTES TRIPHASÉS
USUAL SYSTEMS OF COMPONENTS
ОСНОВНЫЕ СИСТЕМЫ ТРЕХФАЗНЫХ СОСТАВЛЯЮЩИХ

Dénomination Name Наименование	Matrice de transformation des tensions Voltage transformation matrix Матрицы напряжений	Matrice de transformation des courants Current transformation matrix Матрица токов
Composantes de Park Park components Составляющие Парка	$A_P = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} z & d & q \end{array} \\ \begin{bmatrix} 1 & \cos\theta & -\sin\theta \\ 1 & \cos\left(\theta-\frac{2\pi}{3}\right) & -\sin\left(\theta-\frac{2\pi}{3}\right) \\ 1 & \cos\left(\theta+\frac{2\pi}{3}\right) & -\sin\left(\theta+\frac{2\pi}{3}\right) \end{bmatrix} \end{array}$	$B_P = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} z & d & q \end{array} \\ \begin{bmatrix} \frac{1}{2} & \cos\theta & -\sin\theta \\ \frac{1}{2} & \cos\left(\theta-\frac{2\pi}{3}\right) & -\sin\left(\theta-\frac{2\pi}{3}\right) \\ \frac{1}{2} & \cos\left(\theta+\frac{2\pi}{3}\right) & -\sin\left(\theta+\frac{2\pi}{3}\right) \end{bmatrix} \end{array}$
Composantes de Park normées Normalized Park components Нормированные составляющие Парка	$A_{Pn} = \begin{array}{c} \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \begin{array}{c} \begin{array}{ccc} z & d & q \end{array} \\ \begin{bmatrix} \frac{1}{\sqrt{3}} & \sqrt{\frac{2}{3}}\cos\theta & -\sqrt{\frac{2}{3}}\sin\theta \\ \frac{1}{\sqrt{3}} & \sqrt{\frac{2}{3}}\cos\left(\theta-\frac{2\pi}{3}\right) & -\sqrt{\frac{2}{3}}\sin\left(\theta-\frac{2\pi}{3}\right) \\ \frac{1}{\sqrt{3}} & \sqrt{\frac{2}{3}}\cos\left(\theta+\frac{2\pi}{3}\right) & -\sqrt{\frac{2}{3}}\sin\left(\theta+\frac{2\pi}{3}\right) \end{bmatrix} \end{array}$	A_{Pn}

Note. — Certains auteurs utilisent la convention du signe opposé dans la colonne q des matrices A_P, B_P et A_{Pn}.
Some authors use the opposite sign convention in the q column of matrices A_P, B_P and A_{Pn}.
Примечание. — Некоторые авторы используют противоположный знак в столбце q матриц A_P, B_P и A_{Pn}.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 151: DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES
CHAPTER 151: ELECTRICAL AND MAGNETIC DEVICES
ГЛАВА 151: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МАГНИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

SECTION 151-01: GÉNÉRALITÉS
SECTION 151-01: GENERAL
РАЗДЕЛ 151-01: ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ

151-01-01

dispositif électrique

Assemblage de composants utilisant l'énergie électromagnétique pour remplir une fonction déterminée.

Note. — Un dispositif peut lui-même être considéré comme un composant d'un assemblage plus important.

electrical device

An assembly of components utilizing electromagnetic energy to perform a required function.

Note. — A device may be considered as a component of a larger assembly.

электротехническое устройство

Совокупность компонентов, использующая электромагнитную энергию для выполнения определенной функции.

Примечание. — Устройство само может быть рассмотрено как компонент более сложной совокупности.

(elektrisches) Gerät
dispositivo eléctrico
dispositivo elettrico
elektrisch toestel
człon urządzenia elektrycznego; podzespół elektryczny
elektriskt don

151-01-02

conducteur

Composant destiné à assurer le passage d'un courant électrique de conduction.

conductor

A component intended to carry electric conduction current.

проводник

Компонент, предназначенный для обеспечения электрического тока проводимости.

Leiter
conductor
conduttore
geleider
przewód
ledare

151-01-03

borne (considérée comme composant)

Composant destiné à raccorder un dispositif à des conducteurs extérieurs.

terminal (as a component)

A component provided for the connection of a device to external conductors.

зажим (рассматриваемый как компонент)

Компонент, предназначенный для соединения устройства с внешними проводниками.

Klemme (als Geräteteil)
borne (considerado como componente), terminal
morsetto, terminale, polo (come componente)
aansluitklem
końcówka
tag (uttag, intag)

151-01-04

électrode

Pièce conductrice destinée à être mise en contact avec un milieu de conductivité différente.

Note. — Entre deux électrodes d'un dispositif, il existe normalement une différence de potentiel et, parfois, une circulation de courant.

electrode

A conducting part intended as a conducting interface with a medium of different conductivity.

Note. — Between two electrodes of a device, there is normally a potential difference and there may be a current.

электрод

Проводящая деталь, предназначенная для осуществления контакта со средой, имеющей малую удельную проводимость.

Примечание. — Между двумя электродами может существовать разность потенциалов и электрический ток.

Elektrode
electrodo
elettrodo
elektrode
elektroda
elektrod

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-01-05

anode (d'un dispositif)	**anode (of a device)**	**анод (устройства)**	**Anode** **ánodo (de un dispositivo)** **anodo (di un dispositivo)** **anode** **anoda** **anod**
Electrode par laquelle, en fonctionnement normal, le courant entre dans le milieu de conductivité différente.	An electrode through which current normally enters the medium of different conductivity.	Электрод, через который электрический ток входит в среду, имеющую удельную проводимость, отличную от удельной проводимости анода.	

151-01-06

cathode (d'un dispositif)	**cathode (of a device)**	**катод (устройства)**	**Kathode** **cátodo (de un dispositivo)** **catodo (di un dispositivo)** **kathode** **katoda** **katod**
Electrode par laquelle, en fonctionnement normal, le courant quitte le milieu de conductivité différente.	An electrode through which current normally leaves the medium of different conductivity.	Электрод, через который электрический ток выходит из среды, имеющей удельную проводимость, отличную от удельной проводимости катода.	

151-01-07

terre	**earth** **ground (except UK)**	**земля**	**Erde, Bezugserde** **tierra** **terra** **aarde** **ziemia** **jord**
Masse conductrice de la Terre, dont le potentiel électrique en chaque point est pris, par convention, égal à zéro.	The conducting mass of the Earth, whose electric potential at any point is conventionally taken as zero.	Проводящая масса земли, потенциал которой принимается равным нулю.	

151-01-08

(conducteur de) terre	**earth (ing-conductor)**	**заземляющий провод**	**Erdungsleitung** **(conductor de) tierra** **(conduttore di) terra** **aardleiding** **uziom; przewód uziemiający** **jord(ledare)**
Conducteur de faible impédance relié à la Terre.	A conductor of low impedance connected to Earth.	Проводник с малым полным сопротивлением, соединенный с землей.	

151-01-09

masse	**chassis; frame**	**масса**	**Chassis, Masse, Körper** **masa** **massa** **gestel, massa** **masa, korpus** **stomme**
Corps conducteur dont le potentiel est pris comme référence.	A conductive body whose potential is taken as reference.	Проводящее тело, потенциал которого принят за базовый.	

151-01-10

isolateur	**insulator**	**изолятор**	**Isolator** **aislador** **isolatore** **isolator** **izolator** **isolator**
Composant destiné à maintenir et à isoler une pièce conductrice.	A component designed to support and insulate a conductive body.	Компонент, предназначенный для изоляции и механического крепления проводника.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-11

(isolateur de) traversée	**(insulating) bushing**	**проходной изолятор**	**Durchführung, Durchführungsisolator** **pasatapas; pasamuros; borna** **(isolatore) passante** **doorvoerisolator** **izolator przepustowy; przepust (izolacyjny)** **isolerbussning**
Isolateur permettant le passage d'un conducteur à travers une paroi non isolante.	An insulator used to form a passage for a conductor through a non-insulating partition.	Изолятор, обеспечивающий переход проводника через неизоляционную стенку.	

151-01-12

traversée-condensateur **condensateur de traversée**	**capacitor bushing** **condenser bushing (deprecated)**	**проходной конденсатор**	**Kondensatordurchführung** **pasatapas condensador** **passante a condensatore; condensatore passante** **capacitief gestuurde doorvoerisolator** **izolator (przepustowy) kondensatorowy; przepust kondensatorowy** **kondensatorgenomförning**
Isolateur de traversée dans lequel une répartition déterminée des potentiels est obtenue par un groupement de condensateurs.	A bushing in which a desired voltage grading is obtained by an arrangement of capacitors.	Проходной изолятор, в котором заданное распределение потенциалов достигается расположением конденсаторов.	

151-01-13

écran **blindage** (déconseillé dans ce sens)	**screen** **shield (USA) (deprecated in UK in this sense)**	**экран**	**Schirm** **pantalla; blindaje (desaconsejado en este sentido)** **schermo** **afscherming, scherm** **ekran** **skärm**
Dispositif utilisé pour réduire la pénétration d'un champ dans une région déterminée.	A device used to reduce the penetration of a field into an assigned region.	Устройство, используемое для уменьшения проникновения поля в определенную область.	

151-01-14

écran électrique	**electric screen**	**электрический экран**	**elektrischer Schirm** **pantalla eléctrica** **schermo elettrico** **elektrische afscherming** **ekran elektryczny** **elektrisk skärm**
Ecran conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique dans une région déterminée.	A screen of conductive material intended to reduce the penetration of an electric field into an assigned region.	Проводящий экран, предназначенный для уменьшения проникновения электрического поля в определенную область.	

151-01-15

écran magnétique	**magnetic screen**	**магнитный экран**	**magnetischer Schirm** **pantalla magnética** **schermo magnetico** **magnetische afscherming** **ekran magnetyczny** **magnetisk skärm**
Ecran ferromagnétique destiné à réduire la pénétration d'un champ magnétique dans une région déterminée.	A screen of ferromagnetic material intended to reduce the penetration of a magnetic field into an assigned region.	Ферромагнитный экран, предназначенный для уменьшения проникновения магнитного поля в определенную область.	

151-01-16

écran électromagnétique	**electromagnetic screen**	**электромагнитный экран**	**elektromagnetischer Schirm** **pantalla electromagnética** **schermo elettromagnetico** **elektromagnetische afscherming** **ekran elektromagnetyczny** **elektromagnetisk skärm**
Ecran conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électromagnétique variable dans une région déterminée.	A screen of conductive material intended to reduce the penetration of a varying electromagnetic field into an assigned region.	Проводящий экран, предназначенный для уменьшения проникновения меняющегося электромагнитного поля в определенную область.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-17

écran de répartition des potentiels	**grading screen**	**экран распределения потенциалов**	**Schirm zur Potentialsteuerung** **pantalla de reparto de potenciales** **schermo ripartitore dei potenziali** **potentiaalscherm** **ekran stopniujący (napięcie)** **utjämningsskärm**
Composant en matériau conducteur destiné à imposer une répartition des potentiels.	A component of conductive material intended to provide voltage grading.	Компонент из проводящего материала, предназначенный для обеспечения заданного распределения потенциалов.	

151-01-18

blindage	**shield**	**защита**	**Schild (Schutzhülle)** **blindaje** **blindatura** **mechanische afscherming** **osłona** **kapsling**
Enveloppe ou cloison installée à des fins de protection mécanique.	A mechanical barrier or enclosure provided for protection.	Кожух или перегородка, устанавливаемые с целью механической защиты.	

151-01-19

barre omnibus	**busbar**	**сборная шина**	**Sammelschiene** **barra ómnibus** **barra omnibus** **rail** **szyna zbiorcza** **samlingsskena**
Conducteur de faible impédance auquel peuvent être reliés individuellement plusieurs circuits électriques.	A low-impedance conductor to which several electric circuits can be separately connected.	Проводник с малым полным сопротивлением, к которому могут быть присоединены несколько отдельных цепей.	

151-01-20

spire	**turn**	**виток**	**Windung** **espira** **spira** **winding** **zwój** **varv**
Conducteur ou ensemble de conducteurs formant une boucle.	A conductor or group of conductors formed into a loop.	Проводник или совокупность проводников, выполненных в виде одной петли.	

151-01-21

bobine	**coil**	**катушка**	**Spule** **bobina** **bobina** **spoel** **cewka** **spole**
Ensemble de spires, généralement coaxiales, connectées en série.	A set of series-connected turns, usually coaxial.	Совокупность витков, обычно коаксиальных, соединенных последовательно.	

151-01-22

solénoïde	**solenoid**	**соленоид**	**Solenoid** **solenoide** **solenoide** **solenoïde** **solenoid** **solenoid**
Bobine cylindrique, dont la longueur est généralement très supérieure à ses dimensions transversales.	A cylindrical coil, whose length is usually much greater than its transverse dimensions.	Цилиндрическая катушка, длина которой обычно много больше ее поперечных размеров.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-23

enroulement

Ensemble de spires ou de bobines ayant une fonction déterminée dans un dispositif électrique.

winding

An assembly of turns or coils having a defined function in an electrical device.

обмотка

Совокупность витков или катушек, выполняющих определенную функцию в электротехническом устройстве.

Wicklung
arrollamiento; devanado
avvolgimento
wikkeling
uzwojenie
lindning

151-01-24

enroulement bifilaire

Enroulement constitué par deux conducteurs isolés juxtaposés.

Note. — Si les deux conducteurs sont reliés de façon à être parcourus en sens contraire par le même courant, l'inductance d'un tel enroulement est généralement négligeable.

bifilar winding

A winding consisting of two contiguous insulated conductors.

Note. — If the two conductors are connected to carry the same current in opposite directions, the inductance of such a winding is generally negligible.

бифилярная обмотка

Обмотка, составленная из двух изолированных проводников, расположенных рядом.

Примечание. — Если эти проводники соединены так, что в них имеют место равные по величине и противоположно направленные электрические токи, то индуктивность такой катушки пренебрежимо мала.

bifilare Wicklung
devanado bifilar
avvolgimento bifilare
bifilaire wikkeling
uzwojenie bifilarne
bifilär lindning

151-01-25

noyau (magnétique)

Pièce magnétique autour de laquelle sont généralement disposés des enroulements d'un dispositif.

(magnetic) core

The magnetic part of a device around which windings are generally placed.

(магнитный) сердечник

Ферромагнитная деталь, вокруг которой обычно располагаются обмотки электромагнитного устройства.

(magnetischer) Kern
núcleo (magnético)
nucleo (magnetico)
(magnetische) kern
magnetowód; rdzeń (magnetyczny)
magnetkärna

151-01-26

noyau feuilleté

Noyau composé de tôles ferromagnétiques isolées les unes des autres afin de réduire les courants de Foucault.

laminated core

A core composed of sheets of ferromagnetic material insulated from one another for the purpose of reducing eddy currents.

шихтованный сердечник

Сердечник, составленный из ферромагнитных пластин, изолированных друг от друга, с целью уменьшения вихревых токов.

Schichtkern
núcleo laminado
nucleo laminato
gelamelleerde kern
magnetowód blachowy
laminerad kärna

151-01-27

noyau enroulé

Noyau feuilleté constitué d'une ou plusieurs bandes continues superposées enroulées en spirale.

wound core

A laminated core made of a continuous strip or strips wound spirally layer upon layer.

Note. — This term is also used to designate a core provided with a winding.

ленточный сердечник

Шихтованный сердечник, составленный из одной или нескольких непрерывных, наложенных друг на друга лент, навитых спиралью.

Bandkern
núcleo en banda arrollada
nucleo avvolto
gewikkelde kern
magnetowód zwijany
bandkärna

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-01-28

culasse (d'un transformateur, électroaimant, relais ou autre dispositif)

Pièce ferromagnétique fixe, ne portant généralement pas d'enroulement et essentiellement destinée à fermer le circuit magnétique principal.

yoke (of a transformer, electromagnet, relay or other device)

A fixed ferromagnetic part, usually not surrounded by a winding, whose principal purpose is to complete the main magnetic circuit.

ярмо (трансформатора, электромагнита, реле или другого устройства)

Ферромагнитная деталь, не несущая обычно обмотки и предназначенная, в основном, для замыкания магнитной цепи.

Joch (eines Transformators, Elektromagneten, Relais oder eines anderen Betriebsmittels)
culata (de un transformador, electroimán, relé u otro dispositivo)
giogo (di un trasformatore, elettromagnete, relè o altro dispositivo)
juk
jarzmo
ok

151-01-29

entrefer

Coupure de faible longueur dans le matériau magnétique constituant un circuit magnétique.

air gap (of a magnetic circuit)

A short gap in the magnetic material part of the magnetic circuit.

зазор (в магнитной цепи)

Промежуток малой длины в магнитном материале, из которого выполняется магнитная цепь.

Luftspalt (eines magnetischen Kreises)
entrehierro
traferro
luchtspleet
szczelina (magnetowodu)
luftgap

151-01-30

résistance

Dispositif caractérisé essentiellement par sa résistance électrique.

resistor

A device used because of its resistance.

резистор

Устройство, основным свойством которого является электрическое сопротивление.

Widerstand
resistencia
resistore
weerstand
opornik; rezystor
resistor, motstånd

151-01-31

varistance

Résistance dont la valeur varie fortement en fonction de la tension appliquée.

varistor

A resistor having a very large variation of resistance with applied voltage.

варистор

Сопротивление, величина которого значительно меняется в зависимости от приложенного напряжения.

Varistor
varistancia
variatore
spanningsafhankelijke weerstand, varistor
warystor
varistor

151-01-32

thermistance

Résistance dont la valeur varie fortement et non linéairement en fonction de la température.

thermistor

A resistor having a very large and non-linear variation of resistance with temperature.

термистор

Сопротивление, величина которого меняется значительно и нелинейно в зависимости от температуры.

Thermistor
termistancia
termistore
temperatuurafhankelijke weerstand, thermistor
termistor
termistor

151-01-33

bobine d'inductance

Dispositif caractérisé essentiellement par son inductance propre.

inductor

A device used because of its inductance.

индуктивная катушка

Устройство, основным свойством которого является индуктивность.

induktives Bauelement
bobina de inductancia
induttore
(inductie)spoel
cewka indukcyjna; induktor
induktor, (induktans)spole

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-01-34

inductance de lissage

Inductance destinée à réduire la composante alternative d'un courant pulsatoire.

smoothing inductor
choke (deprecated)

An inductor designed and used to reduce the alternating component of a pulsating current.

сглаживающий дроссель

Индуктивная катушка, предназначенная для ограничения переменной составляющей пульсирующего тока.

Glättungsdrossel
inductancia de alisamiento
induttore di livellamento
afvlaksmoorspoel
dławik; induktor wygładzający
glättningsspole

151-01-35

condensateur

Dispositif caractérisé essentiellement par sa capacité électrique.

capacitor

A device used because of its capacitance.

конденсатор

Устройство, основным свойством которого является электрическая емкость.

Kondensator
condensador
condensatore
condensator
kondensator
kondensator

151-01-36

condensateur de blocage

Condensateur destiné principalement à empêcher le passage de la composante continue d'un courant pulsatoire.

blocking capacitor

A capacitor mainly used to prevent the flow of the direct component of a pulsating current.

блокирующий конденсатор

Конденсатор, предназначенный для исключения постоянной составляющей пульсирующего тока.

Blockkondensator, Trennkondensator
condensador de bloqueo
condensatore di blocco
scheidingscondensator
kondensator blokujący
spärrkondensator

151-01-37

aimant

Dispositif destiné à produire un champ magnétique extérieur.

magnet

A device intended to have an external magnetic field.

магнит

Устройство, предназначенное для получения внешнего магнитного поля.

Magnet
imán
magnete
magneet
magnes
magnet

151-01-38

aimant permanent

Aimant n'exigeant pas de courant pour entretenir le champ produit.

permanent magnet

A magnet which requires no current to maintain its field.

постоянный магнит

Магнит, не требующий тока для поддержания магнитного поля.

Dauermagnet
imán permanente
magnete permanente
permanente magneet
magnes trwały
permanentmagnet

151-01-39

électroaimant

Aimant qui exige l'action d'un courant pour entretenir le champ produit.

electromagnet

A magnet which requires current to maintain its field.

электромагнит

Магнит, который требует действия тока для поддержания магнитного поля.

Elektromagnet
electroimán
elettromagnete
elektromagneet
elektromagnes
elektromagnet

151-01-40

pôles d'un aimant

Parties d'un aimant par lesquelles entre ou sort le flux magnétique extérieur utile.

poles of a magnet

The parts of a magnet from which the useful external magnetic flux enters or leaves the magnet.

полюса магнита

Части магнита, через которые входит или выходит полезный внешний магнитный поток.

Pole eines Magneten
polos de un imán
poli di un magnete
magneetpolen
bieguny magnesu
magnetpoler

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-01-41

court-circuit magnétique

Pièce de haute perméance disposée entre les pôles d'un aimant permanent pour le protéger contre une désaimantation accidentelle ou pour réduire son champ extérieur.

keeper

A high-permeance piece of magnetic material placed across the poles of a permanent magnet to protect it from unintentional demagnetization or to reduce its external field.

якорь

Деталь из мягкого ферромагнитного материала, помещаемая между полюсами постоянного магнита для предохранения его от случайного размагничивания или для уменьшения его внешнего поля.

Magnetanker, Magnetschlußstück
cortocircuito magnético
corto circuito magnetico
(magnetisch) sluitstuk
zwora
ankare

151-01-42

relais (électrique)

Appareil destiné à produire des modifications soudaines prédéterminées dans un ou plusieurs circuits électriques de sortie lorsque certaines conditions sont remplies dans les circuits électriques d'entrée dont il subit l'action.

(electrical) relay

A device designed to produce sudden predetermined changes in one or more electrical output circuits, after the appearance of certain conditions in the electrical input circuits controlling the device.

(электрическое) реле

Аппарат, предназначенный для скачкообразных заданных видоизменений в одной или нескольких выходных электрических цепях при выполнении определенных условий во входных электрических цепях.

(elektrisches) Relais
relé (eléctrico)
relè (elettrico)
(elektrisch) relais
przekaźnik (elektryczny)
(elektriskt) relä

151-01-43

shunt (électrique)

Dispositif conducteur connecté en parallèle avec une partie d'un circuit électrique pour dériver une fraction du courant qui la traverse.

(electric) shunt

A conducting device connected in parallel with part of a current-carrying electric circuit to divert current from that part.

(электрический) шунт

Проводящее устройство, соединенное параллельно участку электрической цепи с целью ответвления части электрического тока, имеющего место в этой цепи.

elektrischer Nebenschluß
shunt (eléctrico)
derivatore (elettrico)
(elektrische) shunt
bocznik (elektryczny)
(elektrisk) shunt

151-01-44

shunt magnétique

Dispositif en matériau magnétique disposé en parallèle avec une partie d'un circuit magnétique pour dériver une fraction du flux qui la traverse.

magnetic shunt

A device of magnetic material which is placed in parallel with part of a magnetic circuit to divert flux from that part.

магнитный шунт

Устройство из мягкого ферромагнитного материала, соединенное параллельно с участком магнитной цепи с целью ответвления части магнитного потока.

magnetischer Nebenschluß
shunt magnético
derivatore magnetico
magnetische shunt
bocznik magnetyczny
magnetisk shunt

151-01-45

interrupteur

Dispositif destiné à fermer ou ouvrir un ou plusieurs circuits électriques.

on-off switch

A device for closing or opening one or more electric circuits.

выключатель

Устройство, предназначенное для включения или выключения одной или нескольких электрических цепей.

(Ein-) Aus-Schalter
interruptor
interruttore
schakelaar
łącznik
elkopplare

151-01-46

commutateur

Dispositif destiné à modifier les connexions d'un ou plusieurs circuits électriques.

change-over switch; selector switch

A device for changing the connections of one or more electric circuits.

переключатель

Устройство, предназначенное для изменения соединений в одной или нескольких электрических цепях.

Umschalter, Wahlschalter
conmutador
commutatore
omschakelaar
przełącznik
omkopplare

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-47

inverseur

Dispositif destiné à changer le sens du courant dans une partie d'un circuit électrique.

reversing switch

A device for changing the direction of a current in part of an electric circuit.

реверсирующее устройство

Устройство, предназначенное для изменения направления тока в какой-либо части электрической цепи.

Wechselschalter, Umkehrschalter
inversor
invertitore
omkeerschakelaar
łącznik inwersyjny
omkastare

151-01-48

éclateur

Dispositif, comportant deux ou plusieurs électrodes, destiné à amorcer une décharge électrique dans des conditions déterminées.

spark-gap

A device with two or more electrodes designed for sparkover to occur under specified conditions.

разрядник

Устройство, содержащее два или несколько электродов, предназначенное для возбуждения разряда в определенных условиях.

Funkenstrecke
explosor
scaricatore
vonkbrug
iskiernik
gnistgap

151-01-49

convertisseur d'énergie électrique

Dispositif assurant une conversion ou un transfert d'énergie et dans lequel une énergie au moins est de nature électrique.

electric energy transducer

A device for converting or transferring energy, in which at least one of the forms of energy is electrical.

преобразователь электрической энергии

Устройство, обеспечивающее преобразование или передачу энергии, в котором, по крайней мере, одна из форм энергии является электрической.

elektrischer Energiewandler
convertidor de energía eléctrica
convertitore di energia elettrica
(elektrische) energieomzetter
przetwornik elektryczny energii
energiomvandlare, energiomformare

151-01-50

transducteur électrique

Dispositif assurant une conversion ou un transfert de signaux et dans lequel un signal au moins est de nature électrique.

electric signal transducer

A device for converting or transferring signals and in which at least one of the forms of signals is electrical.

электрический преобразователь сигналов

Устройство, обеспечивающее преобразование или передачу сигналов, в котором, по крайней мере, один сигнал является электрическим.

elektrischer Signalwandler
transductor eléctrico
trasduttore elettrico
(elektrische) signaalomzetter
przetwornik (elektryczny) sygnału
transor { **1. signalomvandlare** / **2. signalomformare**

151-01-51

machine électrique

Convertisseur d'énergie électrique qui transforme de l'énergie électrique en énergie mécanique ou inversement.

electric machine

An electric energy transducer that converts electric energy into mechanical energy or vice versa.

электрическая машина

Электрический преобразователь, который преобразует электрическую энергию в механическую и наоборот.

elektrische Maschine
máquina eléctrica
macchina elettrica
elektrische machine
maszyna elektryczna
elmaskin

151-01-52

génératrice (électrique)

Machine électrique qui transforme de l'énergie mécanique en énergie électrique.

(electric) generator

An electric machine that converts mechanical energy into electric energy.

(электрический) генератор

Электрическая машина, которая преобразует механическую энергию в электрическую.

(elektrischer) Generator
generador (eléctrico)
generatore (elettrico)
(elektrische) generator
prądnica; generator (elektryczny)
elgenerator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-53

moteur (électrique)	**(electric) motor**	**(электрический) двигатель**	**Elektromotor, Motor** **motor (eléctrico)** **motore (elettrico)** **(elektro)motor** **silnik (elektryczny)** **elmotor**
Machine électrique qui transforme de l'énergie électrique en énergie mécanique.	An electric machine that converts electric energy into mechanical energy.	Электрическая машина, которая преобразует электрическую энергию в механическую.	

151-01-54

transformateur	**transformer**	**трансформатор**	**Transformator, Umspanner** **transformador** **trasformatore** **transformator** **transformator** **transformator**
Convertisseur statique d'énergie électrique qui transfère une énergie électrique sans changement de fréquence.	A static electric energy transducer that transfers electric energy without change of frequency.	Статический преобразователь электрической энергии, который передает электрическую энергию без изменения частоты.	

151-01-55

convertisseur de fréquence	**frequency convertor** **frequency changer (USA)**	**преобразователь частоты**	**Frequenzwandler** **convertidor de frecuencia** **convertitore di frequenza** **frequentieomzetter** **przemiennik częstotliwości** **frekvensomformare**
Convertisseur d'énergie électrique qui transfère une énergie électrique avec changement de fréquence.	An electric energy transducer that transfers electric energy with change of frequency.	Преобразователь электрической энергии, который преобразует электрическую мощность с изменением частоты.	

151-01-56

convertisseur de phase	**phase convertor**	**преобразователь числа фаз**	**Phasenwandler** **convertidor de fases** **convertitore di fase** **faseomzetter** **przemiennik fazy** **fas(tals)omformare**
Convertisseur d'énergie électrique qui transfère une énergie électrique avec changement du nombre de phases.	An electric energy transducer that transfers electric energy with change of number of phases.	Преобразователь электрической энергии, который преобразует электрическую энергию с изменением числа фаз.	

151-01-57

redresseur	**rectifier**	**выпрямитель**	**Gleichrichter** **rectificador** **raddrizzatore** **gelijkrichter; motorgenerator** **prostownik** **likriktare**
Convertisseur d'énergie électrique qui transforme un système de courants alternatifs en un courant unidirectionnel.	An electric energy transducer that converts alternating current to unidirectional current.	Преобразователь электрической энергии, который преобразует систему переменных токов в ток одного направления.	

151-01-58

onduleur	**invertor**	**инвертор**	**Umrichter** **ondulador; inversor** **inverter** **wisselrichter; motorgenerator** **falownik** **växelriktare**
Convertisseur d'énergie électrique qui transforme un courant unidirectionnel en un système de courants alternatifs.	An electric energy transducer that converts unidirectional current to alternating current.	Преобразователь электрической энергии, который преобразует ток одного направления в систему переменных токов.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-59

déphaseur
convertisseur de phase (déconseillé)

Convertisseur d'énergie ou transducteur électrique qui produit un déphasage entre des grandeurs d'entrée et de sortie.

phase shifter

An electric transducer that introduces a phase change between input and output.

фазовращатель

Преобразователь энергии или электрических сигналов, который создает сдвиг фаз между входными и выходными величинами.

Phasenschieber
desfasador; convertidor de fase (desaconsejado)
sfasatore
faseverschuiver
przesuwnik fazy
fasändrare

151-01-60

capteur (électrique)

Transducteur électrique qui transforme un signal de nature quelconque en un signal électrique.

(electric) sensor

An electric signal transducer that converts a signal of any kind into an electric signal.

(электрический) датчик

Электрический преобразователь сигналов, который преобразует сигнал какой-либо другой природы в сигнал электрический.

Fühler, Sensor
captador (eléctrico)
sensore (elettrico)
(elektrische) sensor, opnemer, voeler
czujnik (elektryczny)
(elektrisk) givare

151-01-61

actionneur

Transducteur électrique qui transforme un signal électrique en un signal de nature quelconque, par exemple mécanique.

(electric) actuator

An electric transducer that converts an electric signal into a signal of any kind, such as mechanical displacement.

(электрический) актуатор

Преобразователь сигналов, который преобразует электрический сигнал в сигнал какой-либо другой природы.

Stellglied
accionador
attuatore
(elektrisch) bedienend element
mechanizm wykonawczy; siłownik
styrdon

51-01-62

amplificateur

Dispositif destiné à accroître la valeur d'une grandeur en empruntant l'énergie nécessaire à une source extérieure.

amplifier

A device used to increase the value of a quantity by means of energy drawn from an external source.

усилитель

Устройство, предназначенное для увеличения значения какой-либо величины, за счет потребления необходимой энергии из внешнего источника.

Verstärker
amplificador
amplificatore
versterker
wzmacniacz
förstärkare

151-01-63

oscillateur

Dispositif produisant un courant alternatif dont la fréquence est déterminée par les caractéristiques propres du dispositif.

oscillator

A device producing alternating current whose frequency is determined by the characteristics of the device.

генератор колебаний

Устройство, производящее переменный ток, частота которого определяется характеристиками этого устройства.

Oszillator
oscilador
oscillatore
oscillator
generator (drgań); oscylator
oscillator

151-01-64
[151-01-65]

bande passante [atténuée]

Bande de fréquences dans laquelle l'atténuation reste inférieure [supérieure] à une valeur spécifiée.

pass [stop] - band

A frequency band throughout which the attenuation is less [greater] than a specified value.

полоса пропускания [затухания]

Полоса частот, в пределах которой затухание остается ниже [выше] определенного значения.

Durchlaßband [Sperrband]
banda pasante [atenuada]
banda passante [attenuata]
doorgelaten band, doorlaatband [onderdrukte band]
pasmo przepustowe; pasmo tłumieniowe;
passband [spärrband]

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-01-66

fréquence de coupure

Fréquence d'une bande passante ou atténuée pour laquelle l'atténuation atteint une valeur spécifiée.

cut-off frequency

A frequency of a pass-band or stop-band at which the attenuation reaches a specified value.

граничная [критическая] частота

Частота полосы пропускания или затухания, при которой затухание достигает определенной величины.

Grenzfrequenz
frecuencia de corte
frequenza di taglio
afsnijfrequentie
częstotliwość graniczna
gränsfrekvens

151-01-67

filtre passe-bas

Filtre dont l'unique bande passante s'étend de la fréquence zéro à la fréquence de coupure.

low-pass filter

A filter having a single pass-band extending from zero frequency up to the cut-off frequency.

фильтр нижних частот

Фильтр, у которого единственная полоса пропускания распространяется от частоты, равной нулю, до граничной частоты.

Tiefpass(filter)
filtro pasa-bajo
filtro passa-basso
laagdoorlatend filter
filtr dolnoprzepustowy
lågpassfilter

151-01-68

filtre passe-haut

Filtre dont l'unique bande passante comprend toutes les fréquences supérieures à la fréquence de coupure.

high-pass filter

A filter having a single pass-band extending from the cut-off frequency upwards.

фильтр верхних частот

Фильтр, у которого единственная полоса пропускания содержит все частоты, превышающие граничную частоту.

Hochpass(filter)
filtro pasa-alto
filtro passa-alto
hoogdoorlatend filter
filtr górnoprzepustowy
högpassfilter

151-01-69

filtre passe-bande

Filtre dont l'unique bande passante est limitée par deux fréquences de coupure finies et non nulles.

band-pass filter

A filter having a single pass-band, neither of the cut-off frequencies being zero or infinite.

полосовой пропускающий фильтр

Фильтр, у которого единственная полоса пропускания ограничена двумя конечными ненулевыми частотами.

Bandpass(filter)
filtro pasa-banda
filtro passa-banda
banddoorlatend filter, bandfilter
filtr środkowoprzepustowy
bandpassfilter

151-01-70

filtre coupe-bande

Filtre dont l'unique bande atténuée est limitée par deux fréquences de coupure finies et non nulles.

band-stop filter

A filter having a single stop-band, neither of the cut-off frequencies being zero or infinite.

полосовой заграждающий фильтр

Фильтр, у которого единственная полоса затухания ограничена двумя конечными ненулевыми частотами.

Bandsperre
filtro corte de banda
filtro attenua-banda
bandonderdrukkend filter
filtr środkowozaporowy
bandspärrfilter

151-01-71

tube électronique

Dispositif dans lequel le passage du courant est produit par des électrons ou des ions entre des électrodes, dans le vide ou dans un milieu gazeux, à l'intérieur d'une enveloppe étanche aux gaz.

electronic tube

A device in which conduction takes place by electrons or ions between electrodes through a vacuum or gaseous medium within a gas-tight envelope.

электронная лампа

Устройство, в котором имеет место электрический ток между электродами, расположенными в колбе, обусловленный электронами, движущимися в вакууме, или ионами, движущимися в газовой среде.

Elektronenröhre
tuboelectrónico
tubo elettronico
elektronenbuis
lampa elektronowa
elektronrör

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-01-72

tube à vide

Tube électronique dont le vide est suffisamment poussé pour que les caractéristiques électriques ne soient pas sensiblement affectées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz résiduel.

vacuum tube

An electronic tube evacuated to such a degree that its electrical characteristics are essentially unaffected by the ionization of any residual vapour or gas.

вакуумная лампа

Электронная лампа, имеющая высокий вакуум, так что ее характеристики определяются электронной проводимостью и практически не зависят от ионизации остаточного газа.

Vakuumröhre
tubo de vacío
tubo a vuoto
vacuümbuis
lampa próżniowa
vacuumrör

151-01-73

tube à gaz

Tube électronique dont les caractéristiques électriques sont essentiellement déterminées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz introduit volontairement.

gas-filled tube

An electronic tube in which the electrical characteristics are substantially established by the ionization of deliberately-introduced vapour or gas.

газовая лампа

Электронная лампа, электрические характеристики которой определяются ионизацией газа, заполняющего колбу.

gasgefüllte Röhre
tubo de gas
tubo a gas
met gas gevulde buis
lampa gazowana
jonrör

151-01-74

dispositif à semiconducteur

Dispositif dont les caractéristiques essentielles sont dues au déplacement de porteurs de charge dans un milieu semiconducteur.

semiconductor device

A device whose essential characteristics are due to the flow of charge carriers within a semiconductor material.

полупроводниковое устройство

Устройство, основные характеристики которого обусловлены перемещением носителей зарядов в полупроводящей среде.

Betriebsmittel mit Halbleitern
dispositivo semiconductor
dispositivo a semiconduttore
halfgeleiderelement
element półprzewodnikowy; przyrząd półprzewodnikowy
halvledarkomponent

151-01-75

dispositif photoélectrique

Dispositif dont les caractéristiques essentielles sont dues à l'émission électronique produite par l'absorption de photons.

photoelectric device

A device whose essential characteristics are due to the emission of electrons caused by the absorption of photons.

фотоэлектрическое устройство

Устройство, основные характеристики которого обусловлены электронной эмиссией, причиной которой является поглощение фотонов.

Photoelektrisches Betriebsmittel
dispositivo fotoeléctrico
dispositivo fotoelettrico
foto-elektrisch element
element fotoelektryczny; przyrząd fotoelektryczny
fotoelektrisk komponent

151-01-76

ligne de retard

Dispositif électrique destiné à introduire un retard déterminé dans la transmission d'un signal.

delay line

An electric device specifically designed to introduce a desired delay in the transmission of a signal.

линия задержки

Электрическое устройство, предназначенное для осуществления задержки при передаче сигнала.

Verzögerungsleitung
línea de retardo
linea di ritardo
vertragingslijn
linia opóźniająca; tor opóźniający
fördröjningsledning

151-01-77

transformateur d'adaptation

Transformateur destiné à être inséré entre deux circuits présentant des impédances différentes pour optimiser la puissance du signal transmis.

matching transformer

A transformer designed for insertion between two circuits having different impedances to optimize the power of the signal transferred.

согласующий трансформатор

Трансформатор, предназначенный для включения между двумя цепями с различными сопротивлениями с целью оптимизации мощности передаваемого сигнала.

Anpassungstransformator, Übertrager
transformador de adaptación
trasformatore d'adattamento
aanpassingstransformator
transformator dopasowujący
anpassningstransformator

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 151–02 — CONNEXIONS DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES
SECTION 151–02 — CONNECTIONS OF ELECTRIC CIRCUITS
РАЗДЕЛ 151–02 — СОЕДИНЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЦЕПЕЙ

151-02-01

circuit fermé

Circuit ininterrompu pouvant être parcouru par un courant.

closed circuit

A circuit with a continuous path for current.

замкнутая цепь

Непрерывная цепь, в которой может иметь место электрический ток.

geschlossener Stromkreis
circuito cerrado
circuito chiuso
gesloten (stroom)kring
obwód zamknięty
(sluten) strömkrets

151-02-02

circuit ouvert

Circuit dont la continuité a été interrompue de sorte qu'il ne peut être parcouru par aucun courant.

open circuit

A circuit in which the continuity of the path for current has been broken.

разомкнутая цепь

Цепь, у которой непрерывность нарушена таким образом, что в ней не может быть электрического тока.

offener Stromkreis
circuito abierto
circuito aperto
open (stroom)kring
obwód otwarty
öppen strömkrets

151-02-03

connecter

Relier des conducteurs de façon à réaliser un contact électrique entre eux.

to connect

To join conductors so that they are in electrical contact with one another.

соединять

Установить связь между проводниками таким образом, чтобы осуществить электрический контакт между ними.

verbinden, anschließen
conectar
collegare
verbinden
łączyć
förbinda

151-02-04

connexion

1. Raccordement entre conducteurs.
2. Conducteur ou circuit destiné à raccorder des bornes ou d'autres conducteurs.

connection

1. A junction between conductors.
2. A conductor or circuit for joining terminals or other conductors.

соединение

1. Соединение между проводниками.
2. Проводник или цепь, предназначенные для присоединения зажимов или других проводников.

Verbindung, Anschluß
conexión
connessione
verbinding
element łączący
förbindning

151-02-05

couplage

Mode de connexion de conducteurs ou de dispositifs.
Exemples: couplage en série, en parallèle, en triangle, en étoile.

connection

A mode of connecting conductors or devices.
Examples: series, parallel, delta, star connection.

соединение

Тип включения проводников или устройств. Например : последовательное, параллельное, в звезду, в треугольник.

Schaltung
acoplamiento
collegamento
schakeling
połączenie
koppling(sart)

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-02-06

interconnexion

Association, par connexions, de réseaux distincts.

interconnection

The connection of distinct networks to each other.

объединение

Соединение различных сетей между собой.

Zusammenschluß, Zusammenschaltung
interconexión
interconnessione
doorverbinding
połączenie (członów urządzenia)
sammankoppling

151-02-07

couplage (en) série

Couplage de plusieurs dispositifs de façon à ce qu'ils soient tous parcourus par le même courant.

series connection

The connection of devices so that the same current passes through all of them.

последовательное соединение

Соединение нескольких устройств, при котором в них может иметь место один и тот же ток.

Reihenschaltung, Serienschaltung
acoplamiento (en) serie
collegamento (in) serie
serieschakeling
połączenie szeregowe
seriekoppling

151-02-08

couplage (en) parallèle

Couplage de plusieurs dispositifs de façon à ce qu'ils soient tous soumis à la même tension.

parallel connection

The connection of devices so that the same voltage is applied to all of them.

параллельное соединение

Соединение нескольких устройств таким образом, чтобы они все находились под одним и тем же напряжением.

Parallelschaltung
acoplamiento (en) paralelo
collegamento (in) parallelo
parallelschakeling
połączenie równoległe
parallellkoppling

151-02-09

circuit résonnant

Circuit électrique fonctionnant au voisinage de la résonance.

resonant circuit

An electric circuit operating near resonance.

резонансный контур

Электрическая цепь, работающая при частоте, близкой к резонансной.

Resonanzkreis
circuito resonante
circuito risonante
resonantiekring
obwód rezonansowy; dwójnik rezonansowy
resonanskrets

151-02-10

circuit résonnant série

Circuit résonnant composé d'un élément inductif et d'un élément capacitif en série.

series-resonant circuit

A resonant circuit with a single path containing capacitance and inductance in series.

последовательный резонансный контур

Резонансный контур, состоящий из индуктивного и емкостного элементов, соединенных последовательно.

Reihenresonanzkreis, Serienresonanzkreis
circuito resonante serie
circuito risonante serie
serie(resonantie)kring
obwód rezonansowy szeregowy; dwójnik rezonansowy szeregowy
serieresonanskrets

151-02-11

circuit résonnant parallèle

Circuit résonnant composé d'un élément inductif et d'un élément acpacitif en parallèle.

parallel-resonant circuit

A resonant circuit with two paths in parallel, one containing capacitance and the other inductance.

параллельный резонансный контур

Резонансный контур, состоящий из индуктивного и емкостного элементов, соединенных параллельно.

Parallelresonanzkreis
circuito resonante paralelo
circuito risonante parallelo
parallel(resonantie)kring
obwód rezonansowy równoległy; dwójnik rezonansowy równoległy
parallellresonanskrets

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-02-12

batterie de...
groupe de...

Ensemble de dispositifs de même type couplés de façon à agir simultanément.

bank of...
... -bank

A number of devices of the same kind so connected as to act together.

батарея...
группа...

Совокупность устройств одного и того же типа, соединенных таким образом, что они действуют одновременно.

-Batterie, -Bank
bateria de ...
banco de ...
batteria di ...
... -batterij
zespół ...; bateria ...
batteri av ..., -grupp

151-02-13

source (de tension) monophasée *

1. Source fournissant une seule tension alternative.
2. Par extension, ensemble de sources de tensions alternatives dont les valeurs instantanées sont dans des rapports constants.

single-phase (voltage) * source

1. A source supplying a single alternating voltage.
2. By extension, a set of alternating voltages having constant ratios of their instantaneous values.

однофазный источник * (напряжения)

1. Источник, имеющий одно переменное напряжение.
2. В широком смысле, совокупность источников переменных напряжений, у которых мгновенные значения находятся в постоянных соотношениях.

Einphasen-(Spannungs-) Quelle
fuente (de tensión) monofásica
generatore (di tensione) monofase
eenfasespanningsbron, -voeding
źródło (napięciowe) jednofazowe
enfasig (spännings)källa

151-02-14

source (de tension) polyphasée

Source fournissant un ensemble de plusieurs tensions alternatives de même fréquence mais qui diffèrent normalement les unes des autres par un retard constant; généralement leurs amplitudes et leurs formes d'ondes sont les mêmes.

polyphase (voltage) source

A source supplying a set of two or more interrelated alternating voltages that have a common frequency but normally differ by a constant time-lag; they generally have similar amplitudes and waveforms.

многофазный источник напряжения

Источник, дающий два или несколько переменных напряжений одной и той же частоты, которые отличаются друг от друга постоянным сдвигом фаз; обычно их амплитуды и формы волн подобны.

Mehrphasen-(Spannungs-) Quelle
fuente (de tensión) polifásica
generatore (di tensione) polifase
meerfasenspanningsbron, -voeding
źródło (napięciowe) wielofazowe
flerfasig (spännings)källa

151-02-15

source (de tension) polyphasée symétrique

Source polyphasée dont les m tensions alternatives de même forme d'onde et de même amplitude présentent des retards successifs égaux à un même multiple entier de la fraction $1/m$ de la période.

Note. — L'ensemble des m tensions d'une source polyphasée symétrique peut être représenté par:

$u_1(t) =$

$= u\left(t + (1-i)\frac{kT}{m}\right)$

$i = 1, 2 \ldots m$

où T est la période et k un nombre entier généralement égal à 1.

symmetrical polyphase (voltage) source

A polyphase source whose m alternating voltages have the same waveform and the same amplitude and whose successive time-lags are equal to the same whole multiple of the fraction $1/m$ of the period.

Note. — The set of m voltages of a symmetrical polyphase source can be represented by:

$u_1(t) =$

$= u\left(t + (1-i)\frac{kT}{m}\right)$

$i = 1, 2 \ldots m$

where T is the period and k is an integer, usually 1.

симметричный многофазный источник напряжения

Источник, дающий совокупность из m переменных напряжений, имеющих одну и ту же частоту, форму волны, амплитуду и сдвиги фаз которых на протяжении периода распределены одинаково.

Примечание. — Совокупность m-фазных напряжений может быть представлена следующим образом:

$u_1(t) =$

$= u\left(t + (1-i)\frac{kT}{m}\right)$,

где $i = 1, 2, 3, \ldots m$;

k — целое число, обычно равное 1;

T — период.

symmetrische Mehrphasen-(Spannungs-) Quelle
fuente (de tensión) polifásica simétrica
generatore (di tensione) polifase simmetrico
symmetrische meerfasen-spanningsbron, -voeding
źródło (napięciowe) wielofazowe symetryczne
symmetrisk flerfasig (spännings)källa

---

* Toutes les définitions concernant des sources de tension peuvent être étendues aux sources de courant.

* All definitions applying to voltage sources can by extension be applied to current sources.

* Все определения, касающиеся источников напряжения, распространяются и на источники тока.

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-02-16 [17] [18] [19]

source (de tension) biphasée [triphasée] [tétraphasée] ... [*m*-phasée]

Source polyphasée fournissant deux, [trois] [quatre] ... [*m*] tensions alternatives.

2-phase [3-phase] [4-phase] ... [*m*-phase] (voltage) source

A polyphase source supplying two, [three] [four] ... [*m*] alternating voltages.

2-фазный, [3-фазный], [4-фазный], ... [*m*-фазный] источник напряжения

Источник, дающий два, [три], [четыре], ... [*m*] переменных напряжений.

Zweiphasen- [Dreiphasen-] [Vierphasen-] ... [*m*-Phasen-] (Spannungs-) Quelle
fuente (de tensión) de 2 fases [3 fases] [4 fases] ... [*m* fases]
generatore (di tensione) bifase [trifase] [tetrafase] ... [*m*-fase]
twee [drie] [vier] [*m*-]fasen-spanningsbron, -voeding
źródło (napięciowe) 2-fazowe [3-fazowe] [4-fazowe] [*m*-fazowe]; źródło (napięciowe) dwufazowe [trójfazowe] [czterofazowe]
tvåfasig (spännings)källa [trefasig] [fyrfasig] ... [*m*-fasig]

151-02-20

source (de tension) diphasée

Source polyphasée fournissant deux tensions de même amplitude dont l'une retarde d'un quart de période par rapport à l'autre.

quarter-phase (voltage) source

A polyphase source supplying two alternating voltages of the same amplitude, with a time-lag equal to one-quarter of a period.

источник напряжения с 90-градусным сдвигом фаз

Источник, дающий два напряжения одной и той же амплитуды, сдвинутые одно относительно другого на четверть периода.

Zweiphasen- (Spannungs-) Quelle mit $\frac{\pi}{2}$ Phasenverschiebungswinkel
fuente (de tensión) bifásica
generatore (di tensione) bifase
.....
źródło (napięciowe) ćwierćfalowe
.....

151-02-21 [22]

dispositif monophasé [polyphasé]

Source monophasée [polyphasée] ou dispositif destiné à être alimenté par une telle source.

single-phase [polyphase] device

A single-phase [polyphase] source, or a device intended to be energized by such a source.

однофазное [многофазное] устройство

Однофазный [многофазный] источник или устройство, питаемое от однофазного [многофазного] источника.

Einphasen- [Mehrphasen-] Betriebsmittel
dispositivo monofásico [polifásico]
dispositivo monofase [polifase]
eenfasetoestel [meerfasentoestel]
człon (urządzenia elektrycznego) jednofazowy [wielofazowy]
enfasigt don [flerfasigt don]

151-02-23

dispositif (connecté) en étoile

Dispositif *m*-phasé dont les *m* branches ont un nœud commun.

star-connected device

An *m*-phase device whose *m* branches have a common node.

устройство, соединенное в звезду

m-фазное устройство, которое содержит *m* ветвей, имеющих один общий узел.

Betriebsmittel in Sternschaltung
dispositivo (conectado) en estrella
dispositivo (collegato) a stella
in ster geschakeld toestel
człon (urządzenia elektrycznego) gwiazdowy
stjärnkopplat don

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-02-24

dispositif (connecté) en polygone	mesh-connected device	устройство, соединенное в многоугольник	Betriebsmittel in Ringschaltung (Polygonschaltung)
Dispositif m-phasé dont les m branches forment une seule boucle.	An m-phase device whose m branches form a single loop.	m-фазное устройство, в котором m ветвей образуют один контур.	dispositivo (conectado) en polígono dispositivo (collegato) a poligono in veelhoek geschakeld toestel człon (urządzenia elektrycznego) wielobokowy slingkopplat don

151-02-25

dispositif (connecté) en triangle	delta-connected device	устройство, соединенное в треугольник	Betriebsmittel in Dreieckschaltung
Dispositif triphasé connecté en polygone.	A three-phase mesh-connected device.	Трехфазное устройство, соединенное в многоугольник.	dispositivo (conectado) en triángulo dispositivo (collegato) a triangolo in driehoek geschakeld toestel człon (urządzenia elektrycznego) w układzie delta triangelkopplat don

151-02-26 [27]

circuit monophasé [polyphasé]	single-phase [polyphase] circuit	однофазная [многофазная] цепь	Einphasen- [Mehrphasen-] Stromkreis
Ensemble de dispositifs monophasés [polyphasés] interconnectés.	A set of interconnected single-phase [polyphase] devices.	Соединение однофазных [многофазных] устройств.	circuito monofásico [polifásico] circuito monofase [polifase] eenfase[meerfasen]keten układ (elektryczny) jednofazowy [wielofazowy] enfaskrets [flerfaskrets]

SECTION 151-03 — FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DES DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES

SECTION 151-03 — BEHAVIOUR AND USE OF ELECTRICAL DEVICES

РАЗДЕЛ 151-03 — РАБОТА И ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ

151-03-01

commutation	change-over switching	переключение	Umschalten
Transfert de connexions d'un ensemble de conducteurs à un autre.	The transfer of connections from one set of conductors to another.	Изменение одной совокупности соединений в другую.	conmutación commutazione omschakeling komutacja; przełączenie omkoppling

151-03-02

commutation (périodique)	commutation	периодическое переключение	periodisches automatisches Umschalten (Kommutieren)
Commutation qui s'effectue de manière périodique et automatique.	Change-over switching in a periodic and automatic manner.	Переключение, производимое периодически и автоматически.	conmutación (periódica) commutazione (periodica) commutatie komutacja; przełączanie kommutering

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-03-03

cycle (de fonctionnement)	**cycle of operation**	**цикл операций**	**Betriebszyklus** **ciclo (de funcionamiento)** **ciclo (di funzionamento)** **werkingscyclus** **cykl pracy** **operationscykel**
Suite de manœuvres susceptibles d'être renouvelées intentionnellement ou automatiquement.	A series of operations that may be repeated at will or automatically.	Последовательность операций, которые могут быть повторены по желанию или автоматически.	

151-03-04

puissance absorbée **puissance d'entrée**	***input power***	**потребляемая мощность**	**Eingangsleistung, zugeführte Leistung** **potencia de entrada** **potenza assorbita; potenza di ingresso** **opgenomen vermogen, toegevoerd vermogen** **moc wejściowa** **ineffekt**
Puissance totale reçue par un dispositif ou par un ensemble de dispositifs.	The total power supplied to a device or assembly of devices.	Общая мощность, получаемая устройством или совокупностью устройств.	

151-03-05

puissance utile **puissance de sortie**	**output power**	**полезная мощность**	**Ausgangsleistung, abgegebene Leistung** **potencia de salida** **potenza utile; potenza di uscita** **afgegeven vermogen** **moc wyjściowa** **uteffekt**
Puissance fournie par un dispositif sous une forme et dans un but déterminés.	The power delivered by a device in a specific form and for a specific purpose.	Мощность, отдаваемая устройством в определенной форме и для определенной цели.	

151-03-06 [07]

d'entrée [de sortie]	**input [output]**	**вход [выход]**	**Eingangs- [Ausgangs-]** **de entrada [de salida]** **di ingresso [uscita]** **ingangs- [uitgangs-]** **wejściowy [wyjściowy]** **in, ingång [ut, utgång]**
Qualificatif qui s'applique à des grandeurs (tension, courant, impédance, ...) ou à des composants (bornes, conducteurs, ...) associés à la réception [fourniture] d'une puissance ou d'un signal.	A qualifying term applied to quantities (voltage, current, impedance, ...) or to components (terminals, leads, ...) which are associated with the reception [delivery] of power or signals.	Термин, применяемый к величинам (напряжение, ток, импеданс,...) или к компонентам (зажимы, проводники,...), связанным с получением или отдачей мощности или сигнала.	

151-03-08

charge	**load**	**нагрузка**	**Belastung, Last** **carga** **carico** **1) belasting 2) afgegeven vermogen** **obciążenie** **last, belastning**
1) Dispositif qui absorbe de la puissance. 2) Puissance fournie par un dispositif.	1) A device that absorbs power. 2) The power delivered by a device.	1) Устройство, потребляющее мощность. 2) Мощность, потребляемая устройством.	

151-03-09

charger	**to load**	**нагрузить**	**belasten** **cargar** **caricare** **belasten** **obciążać** **belasta**
Amener un dispositif ou un circuit à fournir de la puissance.	To cause a device or circuit to deliver power.	Привести устройство или цепь в состояние потребления мощности.	

151-03-10

charger (un condensateur, un accumulateur)	**to charge**	**заряжать (конденсатор, аккумулятор)**	**laden** **cargar (un condensador, un acumulador)** **caricare (un condensatore, un accumulatore)** **laden** **ładować** **ladda**
Fournir de l'énergie à un dispositif qui l'emmagasine.	To store energy in a device.	Запасать энергию в устройстве.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-03-11

décharger	**to discharge**	**разряжать**	**entladen** **descargar** **scaricare** **ontladen** **wyładować; rozładować** **urladda**
Extraire tout ou partie de l'énergie emmagasinée dans un dispositif.	To extract all or part of the energy stored in a device.	Извлекать энергию из устройства, в котором она запасена.	

151-03-12

(fonctionnement) en charge	**on load** **on-load operation**	**под нагрузкой**	**unter Last, Unter-Last-Betrieb, belastet** **(funcionamiento) en carga** **funzionamento sotto carico** **werking onder belasting, belast bedrijf** **praca pod obciążeniem** **under belastning**
Fonctionnement d'un dispositif ou d'un circuit qui fournit une puissance utile.	The operation in which a device or circuit supplies output power.	Работа устройства или цепи, которые отдают полезную мощность.	

151-03-13

fonctionnement hors charge	**no-load operation**	**работа в ненагруженном состоянии**	**Betrieb ohne Last** **funcionamiento sin carga** **funzionamento senza carico** **werking bij nullast, onbelast bedrijf** **praca bez obciążenia** **tomgång**
Fonctionnement d'un dispositif ou d'un circuit à puissance utile nulle (la plupart des autres conditions de fonctionnement étant normales).	The operation of a device or a circuit from which there is no output power (but under otherwise normal operating conditions).	Работа устройства с выходной мощностью, равной нулю (большинство других условий остаются нормальными).	

151-03-14

fonctionnement à vide **(d'un circuit ou d'un générateur)**	**open-circuit operation** **(of a circuit or a generator)**	**работа в режиме холостого хода** **(цепи или генератора)**	**Leerlauf(betrieb) (eines Stromkreises oder Generators)** **funcionamiento en vacío (de un circuito o de un generador)** **funzionamento a vuoto (di un circuito o di un generatore)** **werking bij open (stroom) kring** **praca jałowa** **öppen utgång**
Fonctionnement hors charge dans lequel le courant de sortie est nul.	No-load operation with zero output current.	Работа в ненагруженном состоянии, когда выходной ток равен нулю.	

151-03-15

fonctionnement en court-circuit **(d'un circuit ou d'un générateur)**	**short-circuit operation** **(of a circuit or a generator)**	**работа в режиме короткого замыкания**	**Kurzschluß(betrieb) (eines Stromkreises oder Generators)** **funcionamiento en corto-circuito (de un circuito o de un generador)** **funzionamento in corto circuito (di un circuito o di un generatore)** **kortsluitbedrijf** **praca zwarciowa** **kortsluten utgång**
Fonctionnement hors charge dans lequel la tension de sortie est nulle, les bornes de sortie étant court-circuitées.	No-load operation with zero output voltage, the output terminals being short-circuited.	Работа в ненагруженном состоянии, когда входное напряжение равно нулю, выходные зажимы закорочены.	

151-03-16

pleine charge	**full load**	**полная нагрузка**	**Vollast** **plena carga** **pieno carico** **volle belasting** **obciążenie pełne** **fullast**
Valeur maximale de la charge spécifiée dans les conditions de fonctionnement assignées.	The highest value of load specified for rated conditions of operation.	Максимальная величина нагрузки, соответствующей установившемуся режиму.	

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-03-17

rendement	**efficiency**	**коэффициент полезного действия**	**Wirkungsgrad** **rendimiento** **rendimento** **rendement** **sprawność** **verkningsgrad**
Rapport de la puissance utile à la puissance absorbée.	The ratio of the output power to the input power.	Отношение полезной мощности к полной мощности.	

151-03-18

pertes	**loss; losses**	**потери**	**Verluste** **pérdidas** **perdite** **verliezen** **straty** **förluster**
Différence entre la puissance absorbée et la puissance utile d'un dispositif.	The difference between the input power and the output power of a device.	Разность между потребляемой мощностью и полезной мощностью какой-либо системы или устройства.	

151-03-19 [20]

surtension [surintensité]	**over-voltage [over-current]**	**перенапряжение [ток перегрузки]**	**Überspannung [Überstrom]** **sobretensión [sobreintensidad]** **sovratensione [sovracorrente]** **overspanning [overstroom]** **przepięcie [przetężenie]** **överspänning [överström]**
Tension [courant] dont la valeur dépasse la plus grande valeur assignée.	A voltage [current] of a value exceeding the highest rated value.	Напряжение [ток], величина которого превышает наибольшее номинальное значение.	

151-03-21

subtension **manque de tension** (déconseillé dans ce sens)	**under-voltage**	**недонапряжение**	**Unterspannung** **subtensión** **sotto tensione** **onderspanning** **napięcie obniżone** **underspänning**
Tension de valeur inférieure à la plus petite valeur assignée.	A voltage of a value falling below the lowest rated value.	Напряжение, величина которого меньше номинального значения.	

151-03-22

surcharge	**overload** (as a noun)	**перегрузка**	**Überbelastung, Überlast** **sobrecarga** **sovraccarico** **overbelasting** **przeciążenie** **överlast**
Excédent de la charge réelle sur la pleine charge.	The excess of actual load over full load.	Превышение реальной нагрузки над номинальной.	
Note. — Le terme « surcharge » ne doit pas être employé comme synonyme de surintensité.	*Note.* — The term "overload" should not be used as a synonym for overcurrent.	*Примечание.* — Термин « перегрузка » не должен употребляться как синоним тока перегрузки.	

151-03-23

synchronisme (de grandeurs périodiques)	**synchronism** (of periodic quantities)	**синхронизм** (периодических величин)	**Synchronismus** (periodischer Größen) **sincronismo** (de magnitudes periódicas) **sincronismo** (di grandezze periodiche) **synchronisme** (van periodieke grootheden) **synchronizm** **synkronism**
Etat dans lequel se trouvent deux ou plusieurs grandeurs périodiques associées à un ou plusieurs dispositifs qui ont même fréquence.	The condition where two or more periodic quantities of one or more devices have the same frequency.	Состояние, в котором находятся две или несколько периодических величин, имеющих одну и ту же частоту и принадлежащих одному или нескольким устройствам.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-03-24

synchroniser

Amener au synchronisme deux ou plusieurs dispositifs ou circuits.

to synchronize

To bring two or more devices or circuits into synchronism.

синхронизировать

Привести в синхронизм два или несколько устройств или цепей.

synchronisieren
sincronizar
sincronizzare
synchroniseren
synchronizować
synkronisera

151-03-25

accord (d'un dispositif)

Action d'ajuster l'une des fréquences de résonance d'un dispositif en faisant varier la valeur d'un ou de plusieurs de ses paramètres.

tuning (of a device)

The process of adjusting one of the resonance frequencies of a device by varying the value of one or more of its parameters.

настройка

Процесс получения одной из резонансных частот устройства изменением величины одного или нескольких из его параметров.

Abstimmen (eines Gerätes oder eines Bauteiles)
sintonización (de un dispositivo)
accordo (di un dispositivo)
afstemmen
strojenie
avstämma till resonans

151-03-26

(fonction) caractéristique

Relation entre deux ou plusieurs grandeurs variables décrivant le fonctionnement d'un dispositif dans des conditions spécifiées.

characteristic

A relationship between two or more variable quantities which describes the performance of a device under given conditions.

характеристика

Отношение между двумя или несколькими переменными величинами, характеризующее работу устройства.

Charakteristik
característica
caratteristica
karakteristiek
charakterystyka
karakteristika

151-03-27

isolant

Matériau, généralement diélectrique, destiné à empêcher le passage d'un courant de conduction.

insulant

A material, generally a dielectric, used to prevent conduction current.

изоляция

Материал, обычно диэлектрик, препятствующий прохождению тока проводимости.

Isolierstoff
aislante
isolante
isolatiemateriaal
materiał izolacyjny
isolationsmaterial

151-03-28

isoler (au moyen d'isolants)

Empêcher la conduction entre des conducteurs différents.

to insulate

To prevent conduction between separate conductive bodies.

изолировать

Устранить проводимость между различными проводниками.

isolieren
aislar (por medio de aislantes)
isolare (per mezzo di isolanti)
isoleren
izolować
isolera

151-03-29

isoler (par coupure ou séparation des circuits)

1. Déconnecter complètement un dispositif ou un circuit d'autres dispositifs ou circuits.
2. Assurer (par séparation) un degré de protection spécifié, par rapport à un circuit sous tension.

to isolate

1. To disconnect completely a device or circuit from other devices or circuits.
2. To provide (by separation) a specified degree of protection from any live circuit.

разъединить

1. Отделить полностью какое-то устройство или цепь от источников электрической энергии.
2. Обеспечить видимую защиту по отношению к частям, находящимся под напряжением.

trennen
separar (por corte o separación de los circuitos)
sezionare (per interruzione o separazione di circuiti)
scheiden
oddzielić; odizolować
frånskilja

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-03-30

isolation

Ensemble des matériaux utilisés pour isoler un dispositif.

insulation (material)

All the material used to insulate a device.

изоляция (материал)

Совокупность материалов, используемых для изолирования.

Isolierstoffe (Gesamtheit)
aislamiento (material)
isolamento
isolatie (als materiaal)
izolacja
isolering

151-03-31

isolement

Ensemble des qualités acquises par un corps conducteur du fait de son isolation.

insulation (property)

All properties acquired by a conductor by virtue of its being insulated.

изоляция (свойство)

Совокупность качеств, приобретенных проводящим телом в результате изоляции.

Isolation (Eigenschaft, Zustand)
aislamiento (propiedad)
isolamento
isolatie (als eigenschap)
izolacja
isolation

151-03-32

résistance d'isolement

Résistance mesurée, dans des conditions spécifiées, entre deux corps conducteurs séparés par des isolants.

insulation resistance

The resistance under specified conditions between two conductive bodies separated by insulating material.

сопротивление изоляции

Сопротивление, измеряемое в специальных условиях между двумя проводящими телами, изолированными друг от друга.

Isolationswiderstand
resistencia de aislamiento
resistenza di isolamento
isolatieweerstand
rezystancja izolacji
isolationsresistans

151-03-33

angle de pertes
(en régime sinusoïdal)

Angle dont la tangente est égale au rapport de la puissance active à la valeur absolue de la puissance réactive..

loss angle
(under sinusoidal conditions)

The angle whose tangent is the ratio of the active power to the absolute value of the reactive power.

угол потерь (в синусоидальном режиме)

Угол, тангенс которого равен отношению активной мощности к абсолютному значению реактивной мощности.

Verlustwinkel (bei zeitlich sinusförmigem Betrieb)
ángulo de pérdidas (en régimen senoidal)
angolo di perdita (in regime sinusoidale)
verlieshoek (bij sinusvormige grootheden)
kąt strat
förlustvinkel

151-03-34

facteur de qualité
facteur de surtension

Rapport de la valeur absolue de la puissance réactive à la puissance active.

quality factor
Q factor

The ratio of the absolute value of the reactive power to the active power.

добротность
коэффициент качества

Отношение абсолютного значения реактивной мощности к активной мощности.

Gütefaktor
factor de calidad
fattore di qualità; fattore di sovratensione
kwaliteitsfactor, Q-factor
współczynnik dobroci; współczynnik Q
godhetstal

151-03-35

courant de fuite
courant à la terre
(déconseillé dans ce sens)

Courant qui, par suite de l'imperfection de l'isolement, emprunte un parcours autre que le parcours désiré.

leakage current
earth current (deprecated in this sense)

The current in a path other than that desired, due to imperfect insulation.

ток утечки

Ток, обусловленный несовершенством изоляции.

Fehlerstrom, Erdstrom (in diesem Sinn nicht emp fohlen)
corriente de fuga
corrente di dispersione
lekstroom
prąd upływowy
läckström

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-03-36

courant à la terre

Ensembles des courants de fuite et des courants capacitifs entre un conducteur et la terre.

earth current

All the leakage currents and capacitive currents between a conductor and the earth.

ток на землю

Совокупность тока утечки и емкостного тока между проводником и землей.

Erdstrom
corriente de tierra
corrente di terra
aardlekstroom
prąd doziemny
jordfelsström

151-03-37

ligne de fuite

Distance la plus courte, le long de la surface d'un isolant, entre deux parties conductrices.

creepage distance

The shortest distance along the surface of the insulating material between two conductive parts.

путь тока утечки

Кратчайшее расстояние между металлическими частями, измеряемое на поверхности изоляции или изолятора.

Kriechstrecke
línea de fuga
linea di dispersione
kruipweg
droga upływu
krypavstånd

151-03-38

répartition des potentiels

Réduction des inégalités notables du gradient de potentiel à l'intérieur ou à la surface d'un isolateur ou d'une isolation.

voltage grading

The reduction of marked inequalities of potential gradient in or along an insulator or insulation.

распределение потенциалов

Уменьшение неравенств градиента потенциала внутри или на поверхности изолятора или изоляции.

Potentialsteuerung
reparto de potenciales
ripartizione dei potenziali
potentiaalverdeling
stopniowanie napięcia
spänningsutjämning

151-03-39

défaut

Modification accidentelle affectant le fonctionnement normal.

fault

Any undesired change that impairs normal operation.

повреждение

Случайное изменение, нарушающее нормальный режим работы.

Fehler
falta
guasto
fout, defect
uszkodzenie
fel

151-03-40

défaut à la terre

Défaut dû à la mise en contact d'un conducteur avec la terre ou à la diminution de sa résistance d'isolement à la terre au-dessous d'une valeur spécifiée.

earth fault

A fault caused by a conductor being connected to earth or by the insulation resistance to earth becoming less than a specified value.

замыкание на землю

Замыкание, обусловленное соединением проводника с землей или уменьшением сопротивления его изоляции по отношению к земле ниже определенной величины.

Erdschluß, Erdfehler
falta a tierra
guasto a terra
aardfout
zwarcie z ziemią
jordfel

151-03-41

court-circuit

Connexion accidentelle ou intentionnelle, par une résistance ou une impédance relativement faible, de deux ou plusieurs points d'un circuit se trouvant normalement à des tensions différentes.

short circuit

The accidental or intentional connection, by a relatively low resistance or impedance, of two or more points in a circuit which are normally at different voltages.

короткое замыкание

Случайное или преднамеренное соединение двух или нескольких точек электрической цепи, находящихся под разными напряжениями через относительно малое сопротивление.

Kurzschluß
cortocircuito
corto circuito
kortsluiting
zwarcie
kortslutning

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-03-42 [43] [44]

résistif [inductif] [capacitif]

Qualifie un dispositif ou un circuit dont la grandeur essentielle, dans les conditions données, est la résistance [l'inductance] [la capacité].

resistive [inductive] [capacitive]

Applies to a device or circuit in which, under given conditions, the predominant quantity is resistance [inductance] [capacitance].

резистивный [индуктивный], [емкостный]

Термин, применяемый к устройству или цепи, у которого сопротивление[индуктивность], [емкость] в определенных условиях является преобладающим.

ohmsch [induktiv] [kapazitiv]
resistivo [inductivo] [capacitivo]
resistivo [induttivo] [capacitivo]
resistief [inductief] [capacitief]
rezystancyjny [indukcyjny] [pojemnościowy]
resistiv [induktiv] [kapacitiv]

151-03-45

réactif

Qualifie indifféremment un dispositif ou un circuit inductif ou capacitif.

reactive

Applies to an inductive or capacitive device or circuit.

реактивный

Термин, применяемый к индуктивной или емкостной цепи.

Blind-
reactivo
reattivo
reactief
reaktancyjny
reaktiv

151-03-46

conducteur (adj)

Qualifie un milieu qui peut être parcouru par un courant de conduction.

conductive

Applies to a medium to indicate that it can conduct current.

проводящий материал

Термин, применяемый к среде и указывающий, что в ней может иметь место электрический ток.

leitfähig, leitend
conductor
conduttore
geleidend
przewodzący
konduktiv, ledande

151-03-47

.....

Qualifie un dispositif ou un circuit parcouru par un courant.

conducting

Applies to a device or a circuit to indicate that it is carrying a current.

.....

Термин, применяемый к устройству или цепи и указывающий на то, что в них имеет место электрический ток.

stromführend
.....
.....
stroomgeleidend
przewodzący
strömförande

151-03-48 [49]

sous-tension [hors tension]

Qualifie un dispositif ou un circuit soumis [non soumis] à une tension.

live [dead]

Applies to a device or a circuit to indicate that a voltage is [is not] applied.

под напряжением [не под напряжением]

Термин, применяемый к устройству или цепи, находящейся [не находящейся] под напряжением.

unter Spannung [spannungslos]
en tensión [sin tensión]
sotto tensione [fuori tensione]
onder spanning staand [spanningsloos]
pod napięciem [bez napięcia]
spänningsförande [spänningslös]

151-03-50

électricité

1. Manifestation d'une forme d'énergie associée à des charges électriques, statiques ou dynamiques.

2. Champ spécial de la science et de la technologie qui traite des phénomènes électriques.

electricity

1. The manifestation of a form of energy associated with static or dynamic electric charges.

2. The special field of science and technology dealing with electric phenomena.

электричество

1. Проявление одной из форм энергии, присущей электрическим зарядам как движущимся, так и находящимся в статическом состоянии.
2. Область науки и техники, связанная с электрическими явлениями.

Elektrizität
electricidad
elettricità
elektriciteit; elektriciteitsleer; elektrotechniek
elektryczność; elektryka
elektricitet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-03-51

électrique (adj)

Contenant, produisant, provenant de, ou actionné par l'électricité; par exemple l'énergie électrique, la lumière électrique, le moteur électrique.

electric (adjective)

Containing, producing, arising from, or actuated by electricity, such as electric energy, electric lamp, electric motor.

электрический (прилагательное)

Содержащий электричество, производящий электричество, приводимый в действие электричеством.

elektrisch
eléctrico (adjetivo)
elettrico
elektrisch
elektryczny
el-, elektrisk

151-03-52

.....

Relatif ou associé à l'électricité, mais n'ayant ni ses propriétés ni ses caractéristiques, par exemple l'ingénieur électricien, le manuel d'électricité.

electrical

Related to or associated with electricity, but not having its properties or characteristics, such as electrical engineer, electrical handbook.

.....

Относящийся к электричеству, но не имеющий ни его характеристик, ни его свойств.

Elektro-
.....
elettrotecnico
elektrisch, elektrotechnisch
elektryczny
el-, elektrisk

SECTION 151-04 — CARACTÉRISTIQUES ET ESSAIS

SECTION 151-04 — PERFORMANCE AND TESTING

РАЗДЕЛ 151-04 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И ИСПЫТАНИЯ

151-04-01

valeur nominale
valeur de dénomination

Valeur approchée appropriée d'une grandeur, utilisée pour dénommer ou identifier un composant, un dispositif ou un matériel.

nominal value

A suitable approximate quantity value used to designate or identify a component, device or equipment.

номинальная величина

Значение величины, применяемое для обозначения или идентификации компонента, устройства или материала.

.....
valor nominal
valore nominale
nominale waarde
wartość znamionowa; wartość nominalna
nominellt värde

151-04-02

valeur limite

Pour une grandeur figurant dans une spécification, la plus grande ou la plus petite valeur admissible.

limiting value

In a specification, the greatest or smallest admissible value of one of the quantities.

граничная величина

Наибольшее или наименьшее допустимое значение для величины, указанной в спецификации.

Grenzwert
valor límite
valore limite
grenswaarde
wartość graniczna
gränsvärde

151-04-03

valeur assignée

Valeur d'une grandeur fixée, généralement par le constructeur, pour un fonctionnement spécifié d'un composant, d'un dispositif ou d'un matériel.

rated value

A quantity value assigned, generally by a manufacturer, for a specified operating condition of a component, device or equipment.

расчетная величина

Значение величины, установленное конструктором для того, чтобы определить нормальный режим работы компонента, устройства или оборудования аппаратуры.

.....
valor asignado
valore assegnato
toegekende waarde
wartość znamionowa
märkvärde

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-04-04

caractéristiques assignées **régime nominal (désuet)**	**rating**	**номинальный режим**	..... **características asignadas** **caratteristiche assegnate** **toegekende grootheden** **dane znamionowe** **märkning**
Ensemble des valeurs assignées et des conditions de fonctionnement.	The set of rated values and operating conditions.	Совокупность расчетных величин и условий работы.	

151-04-05

conditions ambiantes **conditions d'environnement**	**environmental conditions**	**внешние условия**	**Umgebungsbedingungen, Betriebsbedingungen** **condiciones ambientales** **condizioni ambientali** **omgevingsomstandigheden** **warunki środowiskowe** **miljöförhållanden**
Caractéristiques du milieu ambiant (altitude, température, humidité, ...) qui peuvent influer sur un fonctionnement.	Those characteristics of the environment (altitude, temperature, humidity, ...) which may affect performance.	Характеристики окружающей среды (высота, температура, влажность...), которые могут влиять на работу.	
Note 1. — Elles peuvent comprendre, par exemple, la pression, la température, les radiations, les vibrations.	*Note 1.* — These may include e.g. pressure, temperature, radiations, vibrations.	*Примечание.* — Они могут включать, например, давление, температуру, радиацию, вибрацию.	
Note 2. — On appelle en anglais *site conditions* les conditions d'environnement propres au site.	*Note 2.* — *Site conditions* are the range of environmental conditions for a given site.		

151-04-06

service **cycle de fonctionnement**	**duty** **duty cycle** **load cycle (deprecated)**	**рабочий цикл**	**Betriebsart** **servicio; ciclo de funcionamiento** **ciclo di funzionamento** **bedrijfscyclus** **praca; cykl pracy** **arbetscykel**
Séquence de conditions de fonctionnement auxquelles est soumis un composant, un dispositif ou un équipement.	A sequence of operating conditions to which a component, device or equipment is subjected.	Последовательность рабочих состояний, которые проходит компонент, устройство или аппаратура.	

151-04-07

service ininterrompu	**uninterrupted duty**	**непрерывный режим работы**	**unterbrechungsfreier Betrieb** **servicio ininterrumpido** **funzionamento ininterrotto** **ononderbroken bedrijf** **praca nieprzerywana** **kontinuerlig drift**
Service ne comprenant pas d'intervalle de repos.	A duty without any off-load period.	Режим работы без пауз.	

151-04-08

service continu	**continuous duty**	**продолжительный режим работы**	**Dauerbetrieb** **servicio continuo** **funzionamento continuo** **continu bedrijf** **praca ciągła** **konstant drift**
Service à charge pratiquement constante pendant une durée relativement longue.	A duty at a substantially constant load for an indefinitely long time.	Режим работы, практически неизменный в течение длительного времени.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

151-04-09

service intermittent

Service dans lequel des intervalles de fonctionnement en charge alternent avec des intervalles de repos.

intermittent duty

A duty with on-load intervals alternating with off-load intervals.

повторно-кратковременный режим работы

Режим работы, в котором интервалы работы с нагрузкой чередуются с паузами.

Aussetzbetrieb
servicio intermitente
funzionamento intermittente
intermitterend bedrijf
praca przerywana
intermittent drift

151-04-10

service temporaire

Service intermittent dont les intervalles de charge sont courts par rapport aux intervalles de repos.

short-time duty

An intermittent duty with on-load intervals short in comparison with off-load.

кратковременный режим работы

Режим работы, в котором интервалы работы с нагрузкой много меньше по сравнению с паузами.

Kurzzeitbetrieb
servicio temporal
funzionamento temporaneo
kortstondig bedrijf
praca dorywcza
korttidsdrift

151-04-11

service périodique

Service dans lequel le fonctionnement, à charge constante ou variable, est périodique.

periodic duty

A type of duty in which operation whether at constant or variable load is regularly repeated.

периодический режим работы

Режим работы, в котором работа с нагрузкой является периодической.

periodischer Betrieb
servicio periódico
funzionamento periodico
periodiek bedrijf
praca okresowa
periodisk drift

151-04-12

service variable

Service dans lequel la charge et les intervalles de fonctionnement sont sujets à de fortes variations.

varying duty

Operation at loads and for intervals of time both of which are subject to wide variations.

переменный режим работы

Режим работы, в котором нагрузка и интервалы работы с нагрузкой меняются в широких пределах.

Betrieb mit wechselnder Belastung
servicio variable
funzionamento variabile
wisselend bedrijf
.....
variabel drift

151-04-13

facteur de marche

Rapport, calculé sur un intervalle de temps donné, de la durée de fonctionnement en charge à la durée totale.

duty ratio

The ratio, for a given time interval, of the on-load duration to the total time.

продолжительность включения

Отношение интервала работы с нагрузкой ко всему данному интервалу времени.

relative Einschaltdauer
factor de marcha
fattore di funzionamento
inschakelfactor
względny czas pracy
driftfaktor

151-04-14

niveau d'isolement

Tension d'essai que doit pouvoir supporter, dans des conditions spécifiées, l'isolation d'un dispositif.

insulation level

The test voltage, under specified conditions, that the insulation of a device is designed to withstand.

электрическая прочность изоляции

Испытательное напряжение, прикладываемое в специальных условиях, которое должна выдерживать изоляция устройства.

Isolationspegel
nivel de aislamiento
livello di isolamento
isolatieniveau
napięcie probiercze
isolationsnivå

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-04-15

essai de type

Essai effectué sur un ou plusieurs dispositifs réalisés selon une conception donnée pour vérifier que cette conception répond à certaines spécifications.

type test

A test of one or more devices made to a certain design to show that the design meets certain specifications.

типовое испытание

Испытание одного или нескольких устройств, изготовленных в соответствии с проектом, с целью установления того, что эти устройства отвечают предъявляемым к ним требованиям.

Typ(en)prüfung
ensayo de tipo
prova di tipo
typeproef
próba typu
typprovning

151-04-16

essai individuel de série

Essai auquel est soumis chaque dispositif en cours ou en fin de fabrication pour vérifier qu'il satisfait à des critères définis.

routine test

A test to which each individual device is subjected during or after manufacture to ascertain whether it complies with certain criteria.

программное испытание

Испытание, которому подвергается каждое устройство в процессе изготовления с целью установления, на сколько оно удовлетворяет определенным критериям.

Stückprüfung
ensayo individual
prova di serie
stukproef
próba wyrobu
rutinprovning

151-04-17

essai (de série) sur prélèvement

Essai effectué sur un certain nombre de dispositifs prélevés au hasard dans un lot.

sampling test

A test on a number of devices taken at random from a batch.

выборочное испытание

Испытание, проводимое над определенным числом устройств, выбранных из одной партии.

Stichprobenprüfung
ensayo por muestreo
prova (di serie) con campionamento
.....
próba wyrywkowa
sampelprovning

151-04-18

essai de vieillissement
essai de durée de vie

Essai ayant pour objet de vérifier la durée probable de vie, dans des conditions spécifiées de fonctionnement, d'un composant ou d'un dispositif.

life test

A test to ascertain the probable life, under specified conditions, of a component or device.

испытание на долговечность

Испытание, имеющее целью проверить на продолжительность работы в нормальных условиях какой-либо компонент или устройство.

Lebensdauerprüfung
ensayo de fin de vida
prova di vita
levensduurproef
próba trwałości
livslängdsprovning

151-04-19

essai d'endurance

Essai effectué sur un dispositif dans des conditions de fonctionnement spécifiées pendant un temps et dans un but déterminés.

Note. — Ce fonctionnement peut comprendre des répétitions, des conditions sévères tels que courts-circuits, surtensions, vibrations, chocs.

endurance test

A test on a device under specified conditions involving particular operations for a certain time and purpose.

Note. — These operations may involve repetitions, special severe conditions such as short circuits, over-voltages, vibrations, shocks.

испытание на выносливость

Испытание устройства в определенных условях работы, в течение определенного времени, с определенной целью.

Примечание. — Эти условия могут включать в себя короткие замыкания, перенапряжения, вибрации, ударную нагрузку.

Dauerprüfung
ensayo de endurancia
prova di durata
duurproef
próba odporności
beständighetsprovning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

151-04-20

essai de réception
essai d'acceptation

Essai contractuel ayant pour objet de prouver au client que le dispositif répond à certaines conditions de sa spécification.

acceptance test

A contractual test to prove to the customer that the device meets certain conditions of its specification.

приемо-сдаточное испытание

Испытание, имеющее целью доказать заказчику, что устройство отвечает техническим условиям.

Abnahme(prüfung)
ensayo de recepción; ensayo de aceptación
prova di accettazione
afnameproef
próba odbiorcza
acceptansprovning

151-04-21

essai de mise en service
essai de recette

Essai d'un dispositif ou d'un équipement, effectué sur son lieu d'implantation, et destiné à vérifier son installation correcte et son bon état de marche.

commissioning test

A test on a device or equipment carried out on site, to prove the correctness of installation and operation.

приемочное испытание

Испытание устройства или аппаратуры, выполняемое на месте установки и предназначенное для проверки правильности установки и работы.

Inbetriebnahme(prüfung)
ensayo de puesta en servicio
prova di servizio
inbedrijfsstellingsproef
próba rozruchu
provning vid idrifttagning

151-04-22

essai de maintenance

Essai effectué périodiquement sur un dispositif ou un équipement et destiné à vérifier que ses caractéristiques de fonctionnement se maintiennent dans des limites spécifiées, après avoir procédé, le cas échéant, aux ajustements nécessaires.

maintenance test

A test carried out periodically on a device or equipment to ascertain and, if necessary, make certain adjustments to ensure that its performance remains within specified limits.

эксплуатационное испытание

Периодическое испытание устройства или аппаратуры с целью проверки того, что рабочие характеристики находятся в заданных пределах и, в случае необходимости, провести нужную подстройку.

Wartung(sprüfung)
ensayo de mantenimiento
prova di mantenimento
onderhoudsproef
próba eksploatacyjna
underhållskontroll

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 164

ENGLISH 172

РУССКИЙ 180

DEUTSCH 187

ESPAÑOL 197

ITALIANO 204

NEDERLANDS 211

POLSKI 221

SVENSKA 229

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

accès 131–02–21
accès polyphasé 131–04–07
accord (d'un dispositif) 151–03–25
actionneur 151–01–61
activité ionique 111–02–31
admittance (complexe) 101–01–29
admittance (module) 131–01–28
adsorption 111–02–49
aimant 151–01–37
aimantation (*M*) 121–01–31
aimantation rémanente 121–02–42
aimant permanent 151–01–38
aléatoire 101–04–53
allumage (dans un milieu gazeux) . . . 121–03–08
alternance positive [négative] 101–04–35
alternatif 101–04–33
amplificateur 151–01–62
amplificateur idéal 131–02–45
amplitude 101–04–25
analyse de réseau 131–02–16
angle de Hall 121–02–59
angle de pertes (en régime sinusoïdal) . . 151–03–33
anion 111–02–12
anode (d'un dispositif) 151–01–05
antiferromagnétisme 121–02–24
apériodique 101–04–05
arbre 131–02–09
arc (électrique) 121–03–04
atome 111–01–25
atténuateur idéal 131–02–44
auto-induction 121–01–44
avalanche (électronique) 121–03–07
avance de phase 101–04–28

B

bande atténuée 151–01–65
bande de conduction 111–01–56
bande de fréquences 101–04–46
bande d'énergie 111–01–50
bande de valence 111–01–55
bande interdite 111–01–52
bande passante 151–01–64
bande permise 111–01–51
barre omnibus 151–01–19
battement 101–04–47
batterie de 151–02–12
bipôle 131–01–04/ 131–02–22
bipôle élémentaire 131–01–08
bipôle élémentaire linéaire 131–01–10
biporte 131–02–23
biporte en double T 131–02–34
biporte en échelle 131–02–33
biporte en Γ 131–02–28
biporte en L 131–02–27
biporte en Π 131–02–30
biporte en T 131–02–29
biporte en T ponté 131–02–32
biporte en treillis 131–02–31
biporte équilibré 131–02–25
biporte réciproque 131–02–36
biporte symétrique 131–02–26
blindage 151–01–18
blindage (déconseillé) 151–01–13
bobine 151–01–21
bobine d'inductance 151–01–33
borne 131–01–02
borne (considérée comme composant) . 151–01–03
bornes d'entrée d'un réseau 131–02–19
bornes de sortie d'un réseau 131–02–20
borne d'un réseau 131–02–18
boucle 131–02–08
branche 131–02–03
bruit 101–04–52
bruit aléatoire et stationnaire 101–04–54
bruit ergodique 101–04–56
bruit stationnaire 101–04–55

C

capacité (d'une capacité idéale) 131–01–17
capacité (d'un générateur électrochimique) 111–02–29
capacité idéale 131–01–15
capacitif 151–03–44
capteur (électrique) 151–01–60
caractéristiques assignées 151–04–04
cathode (d'un dispositif) 151–01–06
cation 111–02–13
cellule d'électrolyse (déconseillé) 111–02–16
cellule (électrochimique) (déconseillé) . . 111–02–14
cellule galvanique (déconseillé) 111–02–15
champ 101–01–12
champ (à flux) conservatif 101–01–21
champ autodémagnétisant 121–02–48
champ coercitif 121–02–44
champ d'autodésaimantation 121–02–48
champ électrique (*E*) 121–01–17
champ électrique disruptif (d'un isolant) 121–03–11
champ électromagnétique 121–01–01
champ électrostatique (désuet) 121–01–17
champ indivergentiel 101–01–21
champ irrotationnel 101–01–22
champ magnétique (*H*) 121–01–28
champ solénoïdal 101–01–21
charge 151–03–08
charge électrique (*Q*) 121–01–04
charge électrique 111–01–23
charge (électrique) élémentaire 111–01–24
charge (électrique) linéique 121–01–08
charge (électrique) surfacique 121–01–07
charge (électrique) volumique 121–01–06
charger 151–03–09
charger (un condensateur, un accumulateur) 151–03–10
choc de deuxième espèce 111–01–70
choc de première espèce 111–01–69
circuit à constantes localisées 131–01–20
circuit à constantes réparties 131–01–21
circuit électrique 131–01–01
circuit électrique équivalent 131–01–33

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

circuit (électrique) passif 131–01–07
circuit fermé 151–02–01
circuit magnétique 131–01–45
circuit monophasé 151–02–26
circuit *m*-phasé 131–04–01
circuit ouvert 151–02–02
circuit polyphasé 131–04–01
circuit polyphasé 151–02–27
circuit polyphasé symétrique 131–04–12
circuit résonnant 151–02–09
circuit résonnant parallèle 151–02–11
circuit résonnant série 151–02–10
circulation (d'une grandeur vectorielle) 101–01–07
circulation (le long d'un contour fermé) 101–01–08
claquage disruptif (dans un isolant) . . 121–03–10
claquage (électrique) 121–03–09
co-arbre 131–02–10
code 101–02–02
coefficient d'activité (déconseillé) 111–02–32
coefficient de recombinaison 111–01–80
coefficient d'ionisation 111–01–74
cohérence 101–05–21
commutateur 151–01–46
commutation 151–03–01
commutation (périodique) 151–03–02
complexeur 101–04–50
composante alternative (d'une tension ou d'un courant pulsatoire) 131–03–09
composantes cohérentes 131–04–16
composante continue (d'une tension ou d'un courant pulsatoire) 131–03–08
composantes de Clarke . . . . . annexe 131A
composantes de Concordia . . . . . annexe 131A
composante de Fortescue 131–04–18
composante de Park . . . . . annexe 131A
composante directe 131–04–21
composante d'une grandeur linéaire polyphasée (ou *m*-phasée) 131–04–15
composante d'une grandeur vectorielle . 101–01–03
composante fondamentale 101–04–38
composante harmonique 101–04–39
composante homopolaire 131–04–20
composante inverse 131–04–22
composantes normées 131–04–17
composantes symétriques 131–04–18
composante symétrique d'ordre *k* . . . 131–04–23
composantes symétriques normées . . . 131–04–19
concentration ionique 111–02–30
condensateur 151–01–35
condensateur de blocage 151–01–36
condensateur de traversée 151–01–12
conditions ambiantes 151–04–05
conditions d'environnement 151–04–05
conductance (d'une résistance idéale) . . 131–01–14
conductance (équivalente) 131–01–30
conducteur 151–01–02
conducteur 121–02–03
conducteur (adjectif) 151–03–46
(conducteur de) terre 151–01–08
conduction gazeuse 121–03–01
conduction gazeuse autonome 121–03–02
conduction gazeuse non autonome . . . 121–03–03
conductivité 121–02–01
connecter 151–02–03
connexion 151–02–04
connexion en étoile 131–04–08
connexion en polygone 131–04–09
constante électrique 121–01–03
constante magnétique 121–01–02
contournement (électrique) 121–03–14
contrainte 111–01–12
convertisseur de fréquence 151–01–55
convertisseur d'énergie électrique 151–01–49
convertisseur de phase 151–01–56
convertisseur de phase (déconseillé) . . . 151–01–59
convertisseur idéal d'impédance 131–02–49
couplage 151–02–05
couplage 131–01–42
couplage (en) parallèle 151–02–08
couplage (en) série 151–02–07
couple (en un point) 111–01–08
coupure (ensemble de) 131–02–15
courant à la terre 151–03–36
courant à la terre (déconseillé) 151–03–35
courant alternatif 131–03–02
courant (à travers une surface) 121–01–11
courant continu 131–03–10
courant de fuite 151–03–35
courant de maille 131–02–14
courant de source 131–01–50
courant élémentaire (de conduction) . . 121–01–09
courant pulsatoire 131–03–07
courant total 121–01–26
courbe d'aimantation 121–02–36
courbe de désaimantation 121–02–45
courbe de polarisation 121–02–10
court-circuit 151–03–41
court-circuit magnétique 151–01–41
culasse (d'un transformateur, électroaimant, relais ou autre dispositif) . . . 151–01–28
cycle 101–04–13
cycle de fonctionnement 151–04–06/ 151–03–03
cycle d'hystérésis électrique 121–02–12
cycle d'hystérésis (magnétique) 121–02–39

D

décharge électrique (déconseillé) 121–03–01
décharger 151–03–11
défaut 151–03–39
défaut à la terre 151–03–40
déformation 111–01–13
dendrite 111–02–50
densité de courant (de conduction) . . . 121–01–10
densité de courant de déplacement . . . 121–01–24
densité de courant total 121–01–25
densité de probabilité 101–04–63
d'entrée 151–03–06
déphasage 101–04–27
déphaseur 151–01–59
déplacement (*D*) 121–01–21
dépolarisant (déconseillé) 111–02–26
désaimanter 121–02–46
désionisation 111–01–77
de sortie 151–03–07
diamagnétisme 121–02–21
diélectrique 121–02–07
différence de phase 101–04–27
diffusion (chimique ou électrochimique) 111–02–48
diode idéale 131–01–19
dipôle (déconseillé) 131–01–04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dipôle électrique 121–01–33
dispositif à semi-conducteur 151–01–74
dispositif (connecté) en étoile 151–02–23
dispositif (connecté) en polygone 151–02–24
dispositif (connecté) en triangle 151–02–25
dispositif électrique 151–01–01
dispositif monophasé 151–02–21
dispositif photoélectrique 151–01–75
dispositif polyphasé 151–02–22
distorsion harmonique 101–04–43
distribution cumulative 101–04–62
distribution de Dirac 101–03–04
divergence (d'un champ vectoriel) . . . 101–01–16
domaine (de Weiss) 121–02–34
double couche 111–02–38
doublet électrique 121–01–33
doublet unité 101–03–05

E

écart énergétique 111–01–53
écarteur 111–02–52
écart type 101–04–68
échelon unité 101–03–02
éclateur 151–01–48
écran 151–01–13
écran de répartition des potentiels . . . 151–01–17
écran électrique 151–01–14
écran électromagnétique 151–01–16
écran magnétique 151–01–15
effet de couronne 121–03–06
effet de peau 121–03–16
effet de pincement 121–03–15
effet de proximité 121–03–17
effet de striction 121–03–15
effet de tunnel Giaever 121–02–69
effet de tunnel normal (d'électron) . . . 121–02–69
effet Faraday 121–02–68
effet Hall 121–02–58
effet Josephson 121–02–70
effet Joule 121–02–57
effet Kerr 121–02–67
effet pelliculaire 121–03–16
effet Peltier 121–02–55
effet photovoltaïque 121–02–65
effet piézoélectrique 121–02–60
effet Pockels 121–02–66
effet Seebeck 121–02–54
effet Thomson 121–02–56
effluve 121–03–05
électricité 151–03–50
électrique (adjectif) 151–03–51
électriquement neutre 121–01–05
électroaimant 151–01–39
électrocapillarité 111–02–42
électrochimie 111–02–01
électrode 151–01–04
électrode 111–02–03
électrode à hydrogène 111–02–36
électrode à hydrogène normalisée . . . 111–02–37
électrode de référence 111–02–35
électrode normale d'hydrogène (déconseillé) 111–02–37
électrolyseur 111–02–16
électrolyte 111–02–02
électron 111–01–27
électron de conduction 111–01–57
électron de valence 111–01–40
électron libre 111–01–37
électron lié 111–01–39
électro-optique 121–02–63
électro-osmose 111–02–41
électrostriction 121–02–16
élément actif (de circuit) 131–01–34
élément de circuit 131–01–05
élément (de circuit à caractéristique) asymétrique 131–01–23
élément (de circuit à caractéristique) symétrique 131–01–22
élément de circuit en composantes . . . 131–04–28
élément de circuit polyphasé 131–04–05
élément de courant (pour un conducteur filiforme) (*I ds*) 121–01–12
élément (électrochimique) 111–02–14
élément idéal (de circuit) 131–01–11
élément linéaire (de circuit) 131–01–09
élément passif (de circuit électrique) . . 131–01–06
émission électronique 111–01–60
émission électronique primaire 111–01–64
émission électronique secondaire 111–01–65
émission par effet de champ 111–01–63
émission photoélectrique 111–01–62
émission thermoélectronique 111–01–61
énergie 111–01–10
énergie d'excitation 111–01–47
énergie d'ionisation 111–01–72
énergie électromagnétique 121–01–39
énergie électromagnétique volumique . . 121–01–40
énergie interne 111–01–17
énergie thermique 111–01–15
en opposition 101–04–32
en phase 101–04–30
en quadrature 101–04–31
enroulement 151–01–23
enroulement bifilaire 151–01–24
enthalpie 111–01–18
enthalpie libre (*G*) 111–02–40
entrefer 151–01–29
entropie 111–01–19
équation aux grandeurs 111–03–05
équation aux unités 111–03–07
équation aux valeurs numériques . . . 111–03–06
équipotentiel 101–01–15
essai d'acceptation 151–04–20
essai de durée de vie 151–04–18
essai de maintenance 151–04–22
essai de mise en service 151–04–21
essai d'endurance 151–04–19
essai de réception 151–04–20
essai de recette 151–04–21
essai (de série) sur prélèvement 151–04–17
essai de type 151–04–15
essai de vieillissement 151–04–18
essai individuel de série 151–04–16
état de résonance 111–01–48
état excité 111–01–46
état fondamental 111–01–45
état magnétique neutre 121–02–35
état métastable 111–01–49
étincelle (électrique) 121–03–12

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

F

facteur d'activité 111–02–32
facteur de couplage (inductif) de deux circuits 131–01–44
facteur de crête 101–04–45
facteur de déphasage (du fondamental) 131–03–21
facteur de désaimantation 121–02–49
facteur de distorsion (d'une tension ou d'un courant alternatif non sinusoïdal) 131–03–04
facteur de forme 101–04–44
facteur de marche 151–04–13
facteur de puissance 131–03–20
facteur de qualité 151–03–34
facteur de surtension 151–03–34
f.é.m. (abréviation) 131–01–38
f.é.m. de contact (abréviation) 121–02–53
f.é.m. d'un élément (déconseillé) 111–02–18
ferrimagnétisme 121–02–25
ferroélectrique 121–02–13
ferromagnétisme 121–02–23
filtre idéal 131–02–35
filtre coupe-bande 151–01–70
filtre passe-bande 151–01–69
filtre passe-bas 151–01–67
filtre passe-haut 151–01–68
flux de fuite 131–01–48
flux d'une grandeur vectorielle (à travers une surface) 101–01–10
flux électrique 121–01–22
flux magnétique (Φ) 121–01–15
f.m.m. (abréviation) 121–01–30
(fonction) caractéristique 151–03–26
fonction d'autocorrélation 101–04–60
fonction de corrélation (entre deux fonctions) 101–04–59
fonction de répartition 101–04–62
fonction de transfert 131–02–46
fonction de Heaviside 101–03–02
fonction d'intercorrélation 101–04–61
fonction signe 101–03–03
fonctionnement à vide 151–03–14
(fonctionnement) en charge 151–03–12
fonctionnement en court-circuit (d'un circuit ou d'un générateur) . . . 151–03–15
fonctionnement hors charge 151–03–13
fondamental (terme) 101–04–38
force de Coulomb-Lorentz 121–01–13
force électromotrice 131–01–38
force électromotrice de contact 121–02–53
force ionique d'une solution (I) 111–02–34
force magnétomotrice (F) 121–01–30
force mécanique 111–01–04
forme d'onde 101–05–04
fréquence 101–04–15
fréquence de battement 101–04–48
fréquence de coupure 151–01–66

G

gaz électronique 111–01–44
générateur électrochimique (d'énergie) . 111–02–15
génératrice (électrique) 151–01–52
gradient (d'un champ scalaire) 101–01–13
grandeur (mesurable) 111–03–01
grandeur de base 111–03–08
grandeur dérivée 111–03–09
grandeur linéaire polyphasée 131–04–14
grandeur pulsée 101–04–17
grandeur scalaire 101–01–01
grandeur vectorielle 101–01–02
graphe d'un réseau 131–02–05
graphe planaire 131–02–13
groupe de 151–02–12
gyrateur idéal 131–02–48

H

harmonique (composante) 101–04–39
hors tension 151–03–49
hystérésis électrique 121–02–11
hystérésis magnétique 121–02–38

I

immittance 131–01–32
immittance de charge 131–02–38
immittance de fermeture d'une porte . . 131–02–37
immittance d'entrée d'un biporte 131–02–39
immittance d'entrée d'un multiporte . . . 131–02–41
immittance de sortie d'un biporte 131–02–40
immittance de transfert 131–02–47
immittance relative à une composante x . 131–04–27
immunité 111–02–44
impédance (module de l') 131–01–24
impédance (complexe) 131–01–25
impulsion 101–04–18
impulsion unité 101–03–04
inductance (propre) (d'une inductance idéale) 131–01–18
inductance de lissage 151–01–34
inductance idéale 131–01–16
inductance mutuelle 131–01–43
inductif 151–03–43
induction électrique 121–01–21
induction électromagnétique 121–01–43
induction magnétique (B) 121–01–14
induction magnétique rémanente 121–02–40
induction mutuelle 121–01–45
induction propre 121–01–44
influence électrique 121–01–42
inertie 111–01–01
intégrale curviligne 101–01–06
intégrale de Fourier 101–03–08
intégrale de ligne 101–01–06
intégrale de Mellin-Fourier 101–03–10
intégrale de surface 101–01–09
intégrale de volume 101–01–11
interconnexion 151–02–06
interrupteur 151–01–45
inverseur 151–01–47
ion 111–01–42/ 111–02–11
ionisation 111–01–43
ionisation linéique 111–01–74
isolant 151–03–27
isolateur 151–01–10
(isolateur) de traversée 151–01–11
isolation 151–03–30
isolement 151–03–31

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

isoler (au moyen d'isolants) 151–03–28
isoler (par coupure ou séparation des circuits) 151–03–29
isotope 111–01–36

L

laplacien (d'un champ scalaire) 101–01–19
laplacien vectoriel (d'un champ vectoriel) 101–01–20
largeur de bande interdite 111–01–53
libre parcours moyen 111–01–68
ligne de champ 101–01–23
ligne de fuite 151–03–37
ligne de retard 151–01–76
longueur d'onde 101–05–08

M

machine électrique 151–01–51
magneto-optique 121–02–64
magnetostriction 121–02–51
maille 131–02–12
maillon 131–02–11
manque de tension (déconseillé) 151–03–21
masse (électrique) 151–01–09
masse (mécanique) 111–01–02
matière active 111–02–26
matrice des admittances d'un élément polyphasé en composantes cohérentes . . 131–04–25
matrice des impédances d'un élément polyphasé en composantes cohérentes . . 131–04–24
matrice d'immitances d'un élément polyphasé en composantes normées . . . 131–04–26
mesure (d'une grandeur) 111–03–04
metamagnétisme 121–02–31
migration (électrochimique) 111–02–47
milieu dispersif 101–05–11
mobilité (d'un porteur de charge) . . . 111–01–67
(module de l') admittance 131–01–28
(module de l') impédance 131–01–24
molalité (du soluté *i*) 111–02–33
molécule 111–01–41
moment cinétique 111–01–06
moment d'inertie (par rapport à un axe) 111–01–05
moment d'une force (en un point) . . . 111–01–07
moment électrique (*p*) 121–01–34
moment magnétique (*m*) 121–01–35
monoporte 131–02–22
moteur (électrique) 151–01–53
multipôle 131–01–03
multiporte 131–02–24

N

neutraliser 121–02–47
neutron 111–01–31
niveau de Fermi 111–01–54
niveau d'énergie 111–01–38
niveau d'isolement 151–04–14
niveau énergétique 111–01–38
nœud (d'un circuit) 131–02–04
nœud (d'une onde stationnaire) 101–05–19
nœud polyphasé 131–04–06
nombre de masse (d'un noyau) 111–01–33
nombre d'onde (linéique) 101–05–09
noyau (d'un atome) 111–01–26
noyau (magnétique) 151–01–25
noyau enroulé 151–01–27
noyau feuilleté 151–01–26
nucléide 111–01–35
nucléon 111–01–32
numéro atomique 111–01–34

O

onde diffractée 101–05–15
onde directe 101–05–13
onde électromagnétique 121–01–38
onde inverse 101–05–14
onde longitudinale 101–05–06
onde plane 101–05–05
onde (progressive) 101–05–01
onde réfléchie 101–05–17
onde réfractée 101–05–16
onde stationnaire 101–05–18
onde transversale 101–05–07
ondulé 101–04–36
onduleur 151–01–58
optoélectronique 121–02–62
ordre de séquence des phases 131–04–04
oscillant 101–04–03
oscillateur 151–01–63
oscillation 101–04–07
oscillation amortie 101–04–08
oscillation de relaxation 101–04–12
oscillation forcée 101–04–09
oscillation libre 101–04–10
oxydation 111–02–04
oxydation (électrochimique) 111–02–09

P

paire de bornes 131–02–21
paramagnétisme 121–02–22
passivité 111–02–45
percussion unité 101–03–04
perforation (d'un isolant) 121–03–13
période 101–04–14
périodique 101–04–04
perméabilité (absolue) 121–01–37
perméabilité absolue du vide 121–01–02
perméabilité relative 121–02–18
perméance 131–01–47
permittivité (absolue) 121–01–36
permittivité absolue du vide 121–01–03
permittivité relative 121–02–08
pertes 151–03–18
perte diélectrique 121–02–15
pertes magnétiques 121–02–50
pH 111–02–43
phase 101–04–26
phase (d'un circuit polyphasé) 131–04–03
phaseur 101–04–49
phonon 111–01–22
photoconducteur 121–02–06
photoélectrique 121–02–61
photoémission 111–01–62
photon 111–01–21
plasma 111–01–81

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

pleine charge 151–03–16
point de Curie (d'une substance magnétique) 121–02–32
point de Néel 121–02–33
polarisation anodique 111–02–23
polarisation cathodique 111–02–24
polarisation (d'électrode) 111–02–22
polarisation d'un élément (électrochimique) 111–02–25
polarisation électrique (*P*) 121–01–23
polarisation électrique résiduelle 121–02–14
polarisation magnétique 121–01–32
polarisation magnétique rémanente . . . 121–02–41
pôle (déconseillé) 131–01–02
pôles d'un aimant 151–01–40
porte 131–02–21
porte polyphasée 131–04–07
porteur de charge 111–01–59
positon 111–01–28
potentiel de couche diffuse 111–02–39
potentiel d'électrode 111–02–19
potentiel d'équilibre (d'une électrode) . . 111–02–20
potentiel électrique (*V*) 121–01–18
potentiel magnétique (scalaire) 121–01–29
potentiel normalisé (d'une électrode) . . 111–02–21
potentiel scalaire (d'un champ vectoriel) 101–01–14
potentiel vecteur (d'un champ vectoriel) 101–01–18
potentiel vecteur magnétique (*A*) 121–01–16
potentiel zéta (déconseillé) 111–02–39
pression (dans un fluide) 111–01–14
probabilité d'ionisation (par choc) . . . 111–01–73
processus gaussien 101–04–64
produit scalaire 101–01–04
produit vectoriel 101–01–05
protection cathodique 111–02–46
proton 111–01–29
puissance 111–01–11
puissance absorbée 151–03–04
puissance (active) 131–03–18
puissance apparente 131–03–16
puissance complexe (pour tension et courant sinusoïdaux) 131–03–17
puissance d'entrée 151–03–04
puissance de sortie 151–03–05
puissance instantanée 131–03–15
puissance réactive (pour tension et courant sinusoïdaux) 131–03–19
puissance spectrique 101–04–58
puissance utile 151–03–05
pulsation 101–04–16
pulsation complexe 101–04–51
pulsatoire 101–04–34

Q

quadripôle (déconseillé) 131–02–23
quantité de mouvement 111–01–03
quantum 111–01–20

R

rampe unité 101–03–01
rang (d'un harmonique) 101–04–40
rapport de transfert 131–02–48
réactance 131–01–27
réactif 151–03–45
réaction à l'électrode 111–02–06
réaction anodique 111–02–09
réaction cathodique 111–02–10
réaction parallèle 111–02–08
recombinaison 111–01–76
redresseur 151–01–57
réduction 111–02–05
réduction (électrochimique) 111–02–10
régime établi 101–04–01
régime nominal (désuet) 151–04–04
régime permanent 101–04–01
relais (électrique) 151–01–42
réluctance 131–01–46
réluctivité 121–02–19
rémanence magnétique (de saturation) . 121–02–43
rendement 151–03–17
répartition des potentiels 151–03–38
répétence 101–05–09
réseau 131–02–02
réseau à *n* portes 131–02–24
réseau connexe 131–02–06
réseau en composantes 131–04–29
réseau non connexe 131–02–07
résidu harmonique 101–04–42
résistance 151–01–30
résistance d'isolement 151–03–32
résistance (d'une résistance idéale) . . . 131–01–13
résistance (équivalente) 131–01–26
résistance idéale 131–01–12
résistance interne (apparente) (d'un élément) 111–02–27
résistif 151–03–42
résistivité 121–02–02
résonance 101–04–11
retard de phase 101–04–29
rotationnel (d'un champ vectoriel) . . . 101–01–17

S

saturation magnétique 121–02–37
section efficace de choc 111–01–71
semi-conducteur 121–02–04
séparateur 111–02–51
séparation 111–02–52
série de Fourier (d'une fonction périodique) 101–03–06
série trigonométrique 101–03–06
service 151–04–06
service continu 151–04–08
service ininterrompu 151–04–07
service intermittent 151–04–09
service périodique 151–04–11
service temporaire 151–04–10
service variable 151–04–12
shunt (électrique) 151–01–43
shunt magnétique 151–01–44
signal 101–02–01
signal échantillonné 101–04–65
signum 101–03–03
solénation (d'un contour fermé) (*Θ*) . . 121–01–27
solénoïde 151–01–22
sommet 131–02–04
source de courant dépendante 131–01–41
source de courant (indépendante) . . . 131–01–39
source de tension biphasée 151–02–16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

source de tension (courant) dépendante 131–01–40
source (de tension) diphasée 151–02–20
source de tension (indépendante) 131–01–37
source (de tension) monophasée 151–02–13
source de tension (*m*-phasée) 151–02–19
source (de tension) polyphasée 151–02–14
source (de tension) polyphasée symétrique 151–02–15
source de tension tétraphasée 151–02–17
source de tension triphasée 151–02–18
source idéale de courant 131–01–36
source idéale de tension 131–01–35
source polyphasée 131–04–10
source polyphasée équilibrée 131–04–11
sous-harmonique 101–04–41
sous-tension 151–03–48
spectre (de fréquence) 101–04–57
spire 151–01–20
substance antiferromagnétique 121–02–29
substance diamagnétique 121–02–26
substance ferrimagnétique 121–02–30
substance ferromagnétique 121–02–28
substance magnétique 121–02–17
substance paramagnétique 121–02–27
subtension 151–03–21
supraconducteur 121–02–05
surcharge 151–03–22
surface active d'une électrode 111–02–07
surintensité 151–03–20
surtension 151–03–19
susceptance 131–01–31
susceptibilité électrique 121–02–09
susceptibilité magnétique 121–02–20
synchrone 101–04–06
synchroniser 151–03–24
synchronisme (de grandeurs périodiques) 151–03–23
synthèse d'un réseau 131–02–17
système analogique 101–02–03
système cohérent (d'unités) 111–03–13
(système de) composantes d'une grandeur linéaire polyphasée ou *m*-phasée . . . 131–04–15
système d'unités 111–03–12
système international d'unités 111–03–14
système hybride 101–02–05
système logique 101–02–06
système numéral 101–02–04
système numérique 101–02–04
système *m*-phasé 131–04–02
système polyphasé 131–04–02
système polyphasé équilibré 131–04–13

T

taux de désionisation (déconseillé) . . . 111–01–79
taux de fondamental (d'une tension ou d'un courant alternatif non sinusoïdal 131–03–02
taux de pulsation (d'une tension ou d'un courant pulsatoire) 131–03–12
taux d'harmoniques 131–03–04
taux d'harmoniques 101–04–43
taux d'ionisation (déconseillé) 111–01–75
taux d'ondulation de crête (d'une tension ou d'un courant pulsatoire) 131–03–14
taux d'ondulation efficace (d'une tension ou d'un courant pulsatoire) 131–03–13
température thermodynamique 111–01–16
tension (*U*) 121–01–19
tension alternative 131–03–01
tension continue 131–03–11
tension d'arrêt 111–02–28
tension de contact (déconseillé) 121–02–53
tension de source 131–01–49
tension de source (d'un élément électrochimique) 111–02–18
tension d'un élément (électrochimique) 111–02–17
tension finale 111–02–28
tension standard d'une électrode (déconseillé) 111–02–21
tension induite 121–01–20
tension pulsatoire 131–03–06
(terme) fondamental 101–04–38
terre 151–01–07
thermistance 151–01–32
thermoélectrique 121–02–52
topologie des réseaux 131–02–01
transducteur électrique 151–01–50
transformateur 151–01–54
transformateur d'adaptation 151–01–77
transformateur idéal 131–02–42
transformée de Fourier 101–03–07
transformée de Laplace 101–03–09
transformée en Z 101–04–66
transformée inverse de Fourier 101–03–08
transformée inverse de Laplace 101–03–10
transitoire 101–04–02
travail 111–01–09
travail de sortie 111–01–66
travail d'extraction 111–01–66
traversée-condensateur 151–01–12
trou 111–01–58
tube à gaz 151–01–73
tube à vide 151–01–72
tube électronique 151–01–71

U

unité de base 111–03–10
unité (de mesure) 111–03–03
unité dérivée 111–03–11
unité SI 111–03–18
unité SI de base 111–03–15
unité SI dérivée 111–03–16
unité SI supplémentaire 111–03–17

V

valeur assignée 151–04–03
valeur de crête 101–04–20
valeur de crête à crête (désuet) 101–04–22
valeur de crête à creux 101–04–22
valeur de creux 101–04–21
valeur de dénomination 151–04–01
(valeur d'une) grandeur 111–03–02
valeur efficace 101–04–24
valeur instantanée 101–04–19
valeur instantanée (d'une onde) 101–05–03
valeur limite 151–04–02
valeur locale (d'une onde) 101–05–02
valeur moyenne 101–04–23
valeur nominale 151–04–01
valeur numérique (d'une grandeur) . . . 111–03–04

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

valeur redressée (d'une grandeur périodique) 101–04–37
valeur redressée (d'une tension ou d'un courant alternatif) 131–03–05
variance (de *n* échantillons) 101–04–67
varistance 151–01–31
vecteur de Poynting (*S*) 121–01–41
ventre 101–05–20
vie moyenne (d'une particule) 111–01–30
vitesse de groupe 101–05–12
vitesse de phase 101–05–10
vitesse volumique de désionisation . . . 111–01–79
vitesse volumique d'ionisation 111–01–75

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

(absolute) permeability 121–01–37
(absolute) permittivity 121–01–36
acceptance test 151–04–20
active (circuit) element 131–01–34
active material 111–02–26
active power 131–03–18
active surface of an electrode 111–02–07
activity coefficient 111–02–32
activity factor (deprecated) 111–02–32
actuator 151–01–61
admittance (complex) 131–01–29
admittance (modulus) 131–01–28
admittance matrix of a polyphase element in coherent components 131–04–25
adsorption 111–02–49
air-gap (of a magnetic circuit) 151–01–29
alternating 101–04–33
alternating component (of a pulsating voltage or current) 131–03–09
alternating current 131–03–02
alternating voltage 131–03–01
amplifier 151–01–62
amplitude 101–04–25
analog system (USA) 101–02–03
analogue system 101–02–03
angular frequency 101–04–16
angular momentum 111–01–06
anion 111–02–12
anode (of a device) 151–01–05
anodic polarization 111–02–23
anodic reaction 111–02–09
antiferromagnetic substance 121–02–29
antiferromagnetism 121–02–24
antinode 101–05–20
aperiodic 101–04–05
(apparent) internal resistance (of a cell) . 111–02–27
apparent power 131–03–16
arc, (electric) 121–03–04
asymmetric (characteristic circuit) element 131–01–23
atom 111–01–25
atomic number 111–01–34
autocorrelation function 101–04–60

B

backward wave 101–05–14
balanced polyphase source 131–04–11
balanced polyphase system 131–04–13
balanced two-port network 131–02–25
band-pass filter 151–01–69
band-stop filter 151–01–70
bank of... 151–02–12
... bank 151–02–12
base quantity 111–03–08
base unit 111–03–10
beat 101–04–47
beat frequency 101–04–48
bifilar winding 151–01–24
blocking capacitor 151–01–36
bound electron 111–01–39
branch 131–02–03
breakdown, (electric) 121–03–09
bridged-T-network 131–02–32
busbar 151–01–19
bushing, (insulating) 151–01–11

C

capacitance (of an ideal capacitor) . . . 131–01–17
capacitive 151–03–44
capacitor 151–01–35
capacitor bushing 151–01–12
capacity (of a galvanic cell) 111–02–29
cathode (of a device) 151–01–06
cathodic polarization 111–02–24
cathodic protection 111–02–46
cathodic reaction 111–02–10
cation 111–02–13
cell, (electrochemical) 111–02–14
cell e.m.f. (deprecated) 111–02–18
cell polarization 111–02–25
(cell) source voltage 111–02–18
cell voltage 111–02–17
change-over switch 151–01–46
change-over switching 151–03–01
characteristic 151–03–26
charge (to) 151–03–10
charge carrier 111–01–59
chassis 151–01–09
(chemical or electrochemical) diffusion . 111–02–48
choke (deprecated) 151–01–34
circuit element 131–01–05
circuit element in terms of components. 131–04–28
circulation 101–01–08
Clark components . . . . . appendix 131A
closed circuit 151–02–01
code 101–02–02
coercitive field strength 121–02–44
coherence 101–05–21
coherent components 131–04–16
coherent system (of units) 111–03–13
coil 151–01–21
collision of the first kind 111–01–69
collision of the second kind 111–01–70
commissioning test 151–04–21
commutation 151–03–02
(complex) admittance 131–01–29
complex angular frequency 101–04–51
(complex) impedance 131–01–25
complexor 101–04–50
complex power (for sinusoidal voltage or current) 131–03–17
components of a polyphase (or *m*-phase) linear quantity 131–04–15
component of a vector quantity 101–01–03
Concordia components . . . . . appendix 131A
condenser bushing (deprecated) 151–01–12
conductance (of an ideal resistor) . . . 131–01–14
conductance, (equivalent) 131–01–30
conducting 151–03–47
conduction band 111–01–56

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

(conduction) current density (*J*) 121–01–10
conduction electron 111–01–57
conductive 151–03–46
conductivity 121–02–01
conductor 151–01–02
conductor 121–02–03
connect (to) 151–02–03
connected work 131–02–06
connection 151–02–04
connection 151–02–05
contact potential (difference) 121–02–53
continuous duty 151–04–08
controlled current source 131–01–41
controlled voltage source 131–01–40
core, (magnetic) 151–01–25
corona (conduction) 121–03–06
correlation function (of two signals) . . 101–04–59
co-tree 131–02–10
Coulomb-Lorentz force 121–01–13
coupling 131–01–42
coupling factor (of two circuits) 131–01–44
creepage distance 151–03–37
crosscorrelation function 101–04–61
cumulative distribution 101–04–62
Curie point (of a magnetic substance) . . 121–02–32
curl 101–01–17
current density 121–01–10
current element (for a cylindrical conductor of small cross-section) (*I ds*) . . . 121–01–12
current linkage (with a close path) (*Θ*) . 121–01–27
current source, (independent) 131–01–39
current (through a surface) (*I*) 121–01–11
cut-off frequency 151–01–66
cut-off voltage (USA) 111–02–28
cut set 131–02–15
cycle 101–04–13
cycle of operation 151–03–03

D

damped oscillation 101–04–08
dead 151–03–49
de-ionization 111–01–77
de-ionization rate 111–01–79
delay line 151–01–76
delta-connected device 151–02–25
demagnetization curve 121–02–45
demagnetization factor 121–02–49
demagnetize (to) 121–02–46
dendrite 111–02–50
density of electromagnetic energy . . . 121–01–40
derived quantity 111–03–09
derived unit 111–03–11
diamagnetic substance 121–02–26
diamagnetism 121–02–21
dielectric 121–02–07
dielectric loss 121–02–15
diffracted wave 101–05–15
diffuse layer potential 111–02–39
diffusion, (chemical or electrochemical) 111–02–48
digital system 101–02–04
Dirac function 101–03–04
direct component (of a pulsating voltage or current) 131–03–08
direct current 131–03–10
direct voltage 131–03–11
discharge (to) 151–03–11
dispersive medium 101–05–11
disruptive medium 101–05–11
displacement current density 121–01–24
displacement factor 131–03–21
displacement (obsolete) 121–01–21
disruptive breakdown (in an insulant) . . 121–03–10
disruptive electric field strength (of an insulant) 121–03–11
distortion factor (of a non-sinusoidal alternating voltage or current) 131–03–04
distributed circuit 131–01–21
divergence (of a vector field) 101–01–16
domain, (Weiss) 121–02–34
double-layer 111–02–28
driving-point immitance of an *n*-port network 131–02–41
duty 151–04–06
duty cycle 151–04–06
duty ratio 151–04–13

E

earth 151–01–07
earth(ing conductor) 151–01–08
earth current 151–03–36
earth current (deprecated) 151–03–35
earth fault 151–03–40
effective collision cross-section 111–01–71
efficiency 151–03–17
electric (adjective) 151–03–51
(electrical) actuator 151–01–61
electrical 151–03–52
electrical device 151–01–01
electrically neutral 121–01–05
(electrical) relay 151–01–42
(electric) arc 121–03–04
(electric) breakdown 121–03–09
electric charge 111–01–23
electric charge (*Q*) 121–01–04
electric circuit 131–01–01
electric constant 121–01–03
electric dipole 121–01–33
electric dipole moment (*p*) 121–01–34
electric energy transducer 151–01–49
electric field strength (*E*) 121–01–17
electric flux 121–01–22
electric flux density (*D*) 121–01–21
(electric) generator 151–01–52
electric hysteresis 121–02–11
electric hysteresis loop 121–02–12
electric induction (phenomenon) 121–01–42
electric machine 151–01–51
(electric) motor 151–01–53
electric polarization 121–01–23
electric polarization curve 121–02–10
electric potential (*V*) 121–01–18
electric screen 151–01–14
(electric) sensor 151–01–60
(electric) shunt 151–01–43
electric signal transducer 151–01–50
(electric) spark 121–03–12
electric susceptibility 121–02–09
electricity 151–03–50
electrocapillarity 111–02–42
(electrochemical) cell 111–02–14
(electrochemical) migration 111–02–47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(electrochemical) oxidation 111–02–09
(electrochemical) reduction 111–02–10
electrochemistry 111–02–01
electrode 151–01–04
electrode 111–02–03
(electrode) polarization 111–02–22
electrode potential 111–02–19
electrode reaction 111–02–06
electrolyte 111–02–02
electrolysis cell 111–02–16
electromagnet 151–01–39
electromagnetic energy 121–01–39
electromagnetic field 121–01–01
electromagnetic induction 121–01–43
electromagnetic screen 151–01–16
electromagnetic wave 121–01–38
electromotive force (e.m.f.) 131–01–38
electron 111–01–27
(electron) avalanche 121–03–07
electron emission 111–01–60
electron gas 111–01–44
electronic tube 151–01–71
electro-optic 121–02–63
electro-osmosis 111–02–41
electrostriction 121–02–16
elementary (conduction) current 121–01–09
elementary (electric) charge 111–01–24
element of a polyphase circuit 131–04–05
e.m.f. (abbreviation) 131–01–38
end (point) voltage 111–02–28
endurance test 151–04–19
energy 111–01–10
energy band 111–01–50
energy gap 111–01–53
energy level 111–01–38
enthalpy 111–01–18
entropy 111–01–19
environmental conditions 151–04–05
equilibrium (electrode) potential 111–02–20
equipotential 101–01–15
(equivalent) conductance 131–01–30
equivalent electric circuit 131–01–33
(equivalent) resistance 131–01–26
ergodic noise 101–04–56
excited state 111–01–46
excitation energy 111–01–47

F

Faraday effect 121–02–68
fault 151–03–39
Fermi (characteristic energy) level . . . 111–01–54
ferrimagnetic substance 121–02–30
ferrimagnetism 121–02–25
ferroelectric 121–02–13
ferromagnetic substance 121–02–28
ferromagnetism 121–02–23
field 101–01–12
field emission 111–01–63
field line 101–01–23
flashover 121–03–14
flux of a vector quantity (across a surface) 101–01–10
forbidden band 111–01–52
force (mechanical) 111–01–04
forced oscillation 101–04–09
form factor 101–04–45
Fortescue components 131–04–18
forward wave 101–05–13
Fourier integral 101–03–08
Fourier series (of a periodic function) . . 101–03–06
Fourier transform 101–03–07
four-phase (voltage) source 151–02–18
frame 151–01–09
free electron 111–01–37
free oscillation 101–04–10
frequency 101–04–15
frequency band 101–04–46
frequency changer 151–01–55
frequency convertor 151–01–55
full load 151–03–16
fundamental (component) 101–04–38
fundamental factor (of a non-sinusoidal alternating voltage or current) 131–03–32

G

Γ-network 131–02–28
galvanic cell 111–02–15
gas conduction 121–03–01
gas discharge (deprecated) 121–03–01
gas-filled tube 151–01–73
Gaussian process 101–04–64
generator, (electric) 151–01–52
Giaever (normal electron) tunnelling . . 121–02–69
glow conduction 121–03–05
Gibbs free energy 111–02–40
Gibbs function 111–02–40
gradient (of a scalar field) 101–01–13
grading screen 151–01–17
graph of a network 131–02–05
ground (except UK) 151–01–07
ground state 111–01–45
group velocity 101–05–12

H

Hall angle 121–02–59
Hall effect 121–02–58
harmonic (component) 101–04–39
harmonic content 101–04–42
harmonic distortion (total) 101–04–43
harmonic factor (of a non-sinusoidal alternating voltage or current) 131–03–04
harmonic number 101–04–40
harmonic order 101–04–40
heat energy 111–01–15
having a ripple 101–04–36
(Heaviside) unit step 101–03–02
high-pass filter 151–01–68
hole 111–01–58
homopolar components 131–04–20
hybrid system 101–02–05
hydrogen electrode 111–02–36
hysteresis, electric 121–02–11
hysteresis, magnetic 121–02–38
hysteresis loop, electric 121–02–12
hysteresis loop, (magnetic) 121–02–39

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

I

ideal amplifier 131–02–45
ideal attenuator 131–02–44
ideal capacitor 131–01–15
ideal (circuit) element 131–01–11
ideal current source 131–01–36
ideal diode 131–01–19
ideal filter 131–02–35
ideal gyrator 131–02–43
ideal impedance convertor 131–02–49
ideal inductor 131–02–16
ideal resistor 131–01–12
ideal transformer 131–02–42
ideal voltage source 131–01–35
ignition (in a gaseous medium) 121–03–08
immittance 131–01–32
immittance matrix of a polyphase element in normalized components 131–04–26
immittance relative to a component *x* . . 131–04–27
immunity 111–02–44
impedance (complex) 131–01–25
impedance matrix of a polyphase element in coherent components 131–04–24
impedance (modulus of) 131–01–24
(independent) current source 131–01–39
(independent) voltage source 131–01–37
induced voltage 121–01–20
inductance (of an ideal inductor) 131–01–18
inductive 151–03–43
(inductive) coupling factor of two circuits 131–01–44
inductor 151–01–33
inertia 111–01–01
in opposition 101–04–32
in phase 101–04–30
input 151–03–06
input immittance of a two-port network 131–02–39
input power 151–03–04
input terminals of a network 131–02–19
in quadrature 101–04–31
instantaneous power 131–03–15
instantaneous value 101–04–19
instantaneous value (of wave) 101–05–03
insulant 151–03–27
insulate (to) 151–03–28
(insulating) bushing 151–01–11
insulation (material) 151–03–30
insulation (property) 151–03–31
insulation level 151–04–14
insulation resistance 151–03–32
insulator 151–01–10
interconnection 151–02–06
intermittent duty 151–04–09
internal energy 111–01–17
internal resistance (of a cell) 111–02–27
International System of Units (SI) . . . 111–03–14
inverse Fourier transform 101–03–08
inverse Laplace transform 101–03–10
invertor 151–01–58
ion 111–01–42/ 111–02–11
ion activity 111–02–31
ion concentration 111–02–30
ionic strength (of a solution) 111–02–34
ionization 111–01–43
ionization energy 111–01–72
ionization rate 111–01–75
irrotational field 101–01–22
isolate (to) 151–03–29
isotope 111–01–36

J

Joule effect 121–02–57
Josephson effect 121–02–70

K

keeper 151–01–41
Kerr effect 121–02–67

L

ladder network 131–02–33
lag, (phase) 101–04–29
laminated core 151–01–26
Laplace transform 101–03–09
Laplacian (of a scalar field) 101–01–19
Laplacian (of a vector field) 101–01–20
lattice network 131–02–31
lead, (phase) 101–04–28
leakage current 151–03–35
leakage flux 131–01–48
life test 151–04–18
limiting value 151–04–02
linear (circuit) element 131–01–09
linear (electric) charge density 121–01–08
(linear) momentum 111–01–03
linear two-terminal circuit element . . . 131–01–10
line integral 101–01–06
link 131–02–11
live 151–03–48
L-network 131–02–27
load 151–03–08
load (to) 151–03–09
load cycle (deprecated) 151–04–06
load immittance 131–02–38
local value (of a wave) 101–05–02
logic system 101–02–06
loop 131–02–08
longitudinal wave 101–05–06
loss 151–03–18
loss angle (under sinusoidal conditions). 151–03–33
low-pass filter 151–01–67
lumped circuit 131–01–20

M

magnet 151–01–37
magnetic (area) moment (*m*) 121–01–35
magnetic circuit 131–01–45
magnetic constant 121–01–02
(magnetic) core 151–01–25
magnetic field strength (*H*) 121–01–28
magnetic flux (Φ) 121–01–15
magnetic flux density 121–01–14
magnetic hysteresis 121–02–38
(magnetic) hysteresis loop 121–02–39
magnetic induction (*B*) 121–01–14

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

magnetic losses 121–02–50
magnetic polarization 121–01–32
magnetic remanence (from saturation) . 121–02–43
magnetic saturation 121–02–37
magnetic screen 151–01–15
magnetic shunt 151–01–44
magnetic substance 121–02–17
magnetic susceptibility 121–02–20
magnetic vector potential (*A*) 121–01–16
magnetization (*M*) 121–01–31
magnetization curve 121–02–36
magnetomotive force 121–01–30
magneto-optic 121–02–64
magnetostriction 121–02–51
maintenance test 151–04–22
mass 111–01–02
mass number (of a nucleus) 111–01–33
matching transformer 151–01–77
mean free path 111–01–68
mean life (of a particle) 111–01–30
mean value 101–04–23
(measurable) quantity 111–03–01
measure (of a quantity) 111–03–04
measure equation 111–03–06
mechanical force 111–01–04
mesh 131–02–12
mesh-connected device 151–02–24
mesh current 131–02–14
metamagnetism 121–02–31
metastable state 111–01–49
migration, (electrochemical) 111–02–47
m.m.f. (abbreviation) 121–01–30
mobility (of a charge carrier) 111–01–67
(modulus of) admittance 131–01–28
(modulus of) impedance 131–01–24
molality (of solute i) 111–02–34
molecule 111–01–41
moment of a force (at a point) 111–01–07
moment of inertia (about an axis) . . . 111–01–05
moment of momentum 111–01–06
momentum (linear) 111–01–03
motor, (electric) 151–01–53
m-phase circuit 131–04–01
m-phase system 131–04–02
m-phase (voltage) source 151–02–19
mutual inductance 131–01–43
mutual induction 121–01–45

N

Neel point 121–02–33
negative component 131–04–22
negative half wave 101–04–35
network 131–02–02
network analysis 131–02–16
network in terms of components 131–04–29
network synthesis 131–02–17
neutralize (to) 121–02–47
neutral magnetic state 121–02–25
neutron 111–01–31
node (of a circuit) 101–05–19
node (of a standing wave) 131–02–04
noise 101–04–52
no-load operation 151–03–13
nominal value 151–04–01
non-self-maintained gas conduction . . 121–03–03
normalized components 131–04–17
n-port network 131–02–24
n-terminal circuit 131–01–03
n-terminal pair network 131–02–24
nucleon 111–01–32
nucleus 111–01–26
nuclide 111–01–35
numerical value (of a quantity) 111–03–04
numerical value equation 111–03–06

O

one-port network 131–02–22
on load 151–03–12
on-load operation 151–03–12
on-off switch 151–01–45
open circuit 151–02–02
open-circuit operation (of a circuit or a generator) 151–03–14
optoelectronic 121–02–62
oscillating 101–04–03
oscillation 101–04–07
oscillator 151–01–63
output 151–03–07
output immitance of a two-port network 131–02–40
output power 151–03–05
output terminals of a network 131–02–20
over-current 151–03–20
overload (as a noun) 151–03–22
over-voltage 151–03–19
oxidation 111–02–04
oxidation (electrochemical) 111–02–47

P

parallel connection 151–02–08
parallel-resonant circuit 151–02–11
paramagnetic substance 121–02–27
paramagnetism 121–02–22
Park components . . . . . appendix 131A
pass-band 151–01–64
passive (electric) circuit 131–01–07
passive (electric) circuit element 131–01–06
passivity 111–02–45
peak distorsion factor (of a pulsating voltage or current) 131–03–14
peak factor 101–04–45
peak-ripple factor (of a pulsating voltage or current) 131–03–14
peak-to-peak value (obsolete) 101–04–22
peak-to-valley value 101–04–22
peak value 101–04–20
Peltier effect 121–02–55
period 101–04–14
periodic 101–04–04
periodic duty 151–04–11
permanent magnet 151–01–38
permeability 121–01–37
permeance 131–01–47
permitted band 111–01–51
permittivity 121–01–36
pH 111–02–43
phase 101–04–26
phase (of a polyphase circuits) 131–04–03
phase convertor 151–01–56

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

phase difference (of one sinusoidal quantity with respect to another of same period) 101–04–27
(phase) lag 101–04–29
(phase) lead 101–04–28
phase shifter 151–01–59
phase velocity 101–05–10
phasor 101–04–49
phasor (USA) 101–04–50
phonon 111–01–22
photoconductor 121–02–06
photoelectric 121–02–61
photoelectric device 151–01–75
photoelectric emission 111–01–62
photon 111–01–21
photovoltaic effect 121–02–65
Π-network 131–02–30
piezoelectric effect 121–02–60
pinch effect 121–03–15
planar graph 131–02–13
plane wave 101–05–05
plasma 111–01–81
Pockels effect 121–02–66
poles of a magnet 151–01–40
polygon connection 131–04–09
polyphase circuit 131–04–01
polyphase circuit 151–02–27
polyphase device 151–01–22
polyphase linear quantity 131–04–14
polyphase node 131–04–06
polyphase port 131–04–07
polyphase source 131–04–10
polyphase system 131–04–02
polyphase (voltage) source 151–02–14
polygon connection 131–04–09
port 131–02–21
positive component 131–04–21
positive [negative] half-wave 101–04–35
positron 111–01–28
potential, electric 121–01–18
potential (of a vector field) 121–01–14
power 111–01–11
power factor 131–03–20
power factor of the fundamental 131–03–21
power spectrum 101–04–58
Poynting vector 121–01–41
pressure (in a fluid) 111–01–14
primary electron emission 111–01–64
probability density 101–04–63
probability distribution 101–04–62
probability of ionization (by collision) . 111–01–73
proton 111–01–29
proximity effect 121–03–17
pulsating 101–04–34
pulsating current 131–03–07
pulsating voltage 131–03–06
pulsation factor (of a pulsating voltage or current) 131–03–12
pulse 101–04–18
pulsed quantity 101–04–17
puncture (of an insulant) 121–03–13

Q

quality factor 151–03–34
Q-factor 151–03–34
quantity equation 111–03–05
quantity, (measurable) 111–03–01
quantity, (value of a) 111–03–02
quantum 111–01–20
quarter-phase (voltage) source 151–02–20

R

random 101–04–53
rated value 151–04–03
rating 151–04–04
reactance 131–01–27
reactive 151–03–45
reactive power (for sinusoidal voltage and current) 131–03–19
reciprocal two-port network 131–02–36
recombination 111–01–76
recombination coefficient 111–01–80
recombination rate 111–01–78
rectified value (of a periodic quantity) . 101–04–37
rectified (mean) value (of an alternating voltage or current) 131–03–05
rectifier 101–01–57
reduction 111–02–05
reduction, (electrochemical) 111–02–10
reference electrode 111–02–35
reflected wave 101–05–17
refracted wave 101–05–16
relative permeability 121–02–18
relative permittivity 121–02–08
relaxation oscillation 101–04–12
relay 151–01–42
reluctance 131–01–46
reluctivity 121–02–19
remanent magnetic flux density 121–02–40
remanent magnetic polarization 121–02–41
remanent magnetization 121–02–42
repetency 101–05–09
residual electric polarization 121–02–14
resistance (of an ideal resistor) 131–01–13
resistance, (equivalent) 131–01–26
resistive 151–03–42
resistivity 121–02–02
resistor 151–01–30
resonance 101–04–11
resonance state 111–01–48
resonant circuit 151–02–09
reversing switch 151–01–47
ripple content (of a pulsating voltage or current) 131–03–13
rippled 101–04–36
r.m.s.-ripple factor 131–03–13
r.m.s.-value (abbreviation) 101–04–24
root-mean-square value 101–04–24
rotation (of a vector field) 101–01–17
routine test 151–04–16

S

sampled signal 101–04–65
sampling test 151–04–17
scalar line integral (of a vector quantity) 101–01–07
scalar magnetic potential 121–01–29
(scalar) potential (of a vector field) . . . 101–01–14
scalar product 101–01–04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

scalar quantity 101–01–01
screen 151–01–13
secondary-electron emission 111–01–65
Seebeck effect 121–02–54
selector switch 151–01–46
self-demagnetization field strength . . . 121–02–48
self-induction 121–01–44
self-maintained gas conduction 121–03–02
semiconductor 121–02–04
semiconductor device 151–01–74
sensor, (electric) 151–01–60
separator 111–02–51
separation 111–02–52
sequential order of the phase 131–04–04
series connection 151–02–07
series-resonant circuit 151–02–10
(set of) components of a polyphase (or *m*-phase) linear quantity 131–04–15
shield 151–01–18
shield (USA) (deprecated) 151–01–13
short circuit 151–03–41
short-circuit operation (of a circuit or a generator) 151–03–15
short-time duty 151–04–10
shunt, (electric) 151–01–43
shunt, magnetic 151–01–44
SI base unit 111–03–15
side reaction 111–02–08
SI derived unit 111–03–16
signal 101–02–01
signum 101–03–03
single-phase circuit 151–02–26
single-phase device 151–02–21
single-phase (voltage) source 151–02–13
SI supplementary unit 111–03–17
SI unit 111–03–18
skin effect 121–03–16
smoothing inductor 151–01–34
solenoid 151–01–22
solenoidal field (deprecated) 101–01–21
source current 131–01–50
source voltage 131–01–49
spacer 111–02–52
spark, (electric) 121–03–12
spark-gap 151–01–48
specific ionization coefficient 111–01–74
spectrum 101–04–57
standard deviation 101–04–68
standard (electrode) potential 111–02–21
standard hydrogen electrode 111–02–37
standing wave 101–05–18
star-connected device 151–02–23
star connection 131–04–08
stationary noise 101–04–55
stationary random noise 101–04–54
steady state 101–04–01
stop-band 151–01–65
strain 111–01–13
stress 111–01–12
sub-harmonic 101–04–41
superconductor 121–02–05
surface (electric) charge density 121–01–07
surface integral 101–01–09
susceptance 131–01–31
symmetrical components 131–04–18
symmetrical components of order *k* . . 131–04–23
symmetrical normalized components . . 131–04–19
symmetrical polyphase circuit 131–04–12
symmetrical polyphase (voltage) source . 151–02–15
symmetrical two-port network 131–02–26
symmetric (characteristic circuit) element 131–01–22
synchronism (of periodic quantities) . . 151–03–23
synchronize (to) 151–03–24
synchronous 101–04–06
system of units 111–03–12

T

temperature (thermodynamic) 111–01–16
terminal 131–01–02
terminal (as a component) 151–01–03
terminal of a network 131–02–18
terminal pair 131–02–21
terminating immitance of a port 131–02–37
thermal energy 121–01–15
thermionic emission 111–01–61
thermistor 151–01–32
thermoelectric 121–02–52
Thomson effect 121–02–56
three-phase (voltage) source 151–02–17
T-network 131–02–29
topology of network 131–02–01
torque (about a point) 111–01–08
total current 121–01–26
total current density 121–01–25
(total) harmonic distortion 101–04–43
transfer function 131–02–46
transfer immitance 131–02–47
transfer ratio 131–02–48
transformer 151–01–54
transient 101–04–02
transverse wave 101–05–07
(travelling) wave 101–05–01
tree 131–02–09
tuning (of a device) 151–03–25
turn 151–01–20
twin-T-network 131–02–34
two-phase (voltage) source 151–02–16
two-port network 131–02–23
two-terminal circuit 131–01–04
two-terminal circuit element 131–01–08
two-terminal network 131–02–22
two-terminal-pair network 131–02–23
type test 151–04–15

U

unconnected network 131–02–07
under-voltage 151–03–21
uninterrupted duty 151–04–07
unit (of measurement) 111–03–03
unit doublet 101–03–05
unit equation 111–03–07
unit impulse (USA) 101–03–04
unit pulse 101–03–04
unit ramp 101–03–01
unit step, (Heaviside) 101–03–02

V

vacuum tube 151–01–72
valence band 111–01–55
valence electron 111–01–40
valley value 101–04–21

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

(value of a) quantity 111–03–02
variance (of *n* samples) 101–04–67
varistor 151–01–31
varying duty 151–04–12
vector potential (of a vector field) . . . 101–01–18
vector product 101–01–05
vector quantity 101–01–02
vertex (USA) 131–02–04
voltage (*U*) 121–01–19
voltage grading 151–03–38
voltage source, (independent) 131–01–37
voltaic cell (deprecated) 111–02–15
(volume) density of electromagnetic energy 121–01–40
volume (electric) charge density 121–01–06
volume integral 101–01–11

W

wave, (travelling) 101–05–01
waveform 101–05–04
wavelength 101–05–08
wave number 101–05–09
(Weiss) domain 121–02–34
winding 151–01–23
work 111–01–09
work function 111–01–66
wound-core 151–01–27

Y

yoke (of a transformer, electromagnet, relay or other device) 151–01–28

Z

zero component 131–04–20
zero divergence field 101–01–21
zeta potential 111–02–39
Z-transform 101–04–66

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

А

абсорбция 111–02–49
активность ионная 111–02–31
актуатор 151–01–61
амплитуда 101–04–25
амплитуда комплексная 101–04–49
анализ схемы 131–02–16
анион 111–02–12
анод 151–01–05
антиферромагнетизм 121–02–24
апериодический 101–04–05
аттенюатор идеальный 131–02–44
атом 111–01–25

Б

батарея 151–02–12
биение 101–04–47

В

варистор 151–01–31
вектор Пойтинга 121–01–41
величина векторная 101–01–02
величина граничная 151–04–02
величина (измеряемая) 111–03–01
величина импульсная 101–04–17
величина многофазная линейная 131–04–14
величина номинальная 151–04–01
величина основная 111–03–09
величина производная 111–03–08
величина расчетная 151–04–03
величина скалярная 101–01–01
вероятность ионизации (соударением) . . 111–01–73
ветвь 131–02–03
вещество активное 111–02–26
вещество антиферромагнитное 121–02–29
вещество диамагнитное 121–02–26
вещество магнитное 121–02–17
вещество парамагнитное 121–02–27
вещество ферримагнитное 121–02–30
вещество ферромагнитное 121–02–28
виток 151–01–20
волна (распространяющая) 101–05–01
волна обратная 101–05–14
волна отклоненная 101–05–15
волна отраженная 101–05–17
волна плоская 101–05–05
волна поперечная 101–05–07
волна преломленная 101–05–16
волна продольная 101–05–06
волна прямая 101–05–13
волна стоячая 101–05–18
волна электромагнитная 121–01–38
волнообразная 101–04–36
восприимчивость магнитная 121–02–20
восприимчивость электрическая 121–02–09
восстановление 111–02–05
время жизни среднее (частицы) 111–01–30
вход 151–03–06/ 131–02–21
вход многофазный 131–04–07
выключатель 151–01–45
выпрямитель 151–01–57
выход 151–03–07
в квадратуре 101–04–31
в противофазе 101–04–32
в фазе 101–04–30

Г

газ электронный 111–01–44
гармоника 101–04–39
генератор (электрический) 151–01–52
генератор колебаний 151–01–63
гистерезис магнитный 121–02–38
гистерезис электрический 121–02–11
гиратор идеальный 131–02–43
гарадиент 101–01–13
граф планарный 131–02–13
граф схемы 131–02–05
группа 151–02–12

Д

давление (в некристаллическом веществе) 111–01–14
датчик (электрический) 151–01–60
двигатель (электрический) 151–03–53
двухполюсник 131–01–04/ 131–02–22
двухполюсник линейный 131–01–09
двухполюсник элементарный 131–01–08
деионизация 111–01–77
дендрит 111–02–50
дерево 131–01–09
держатель 111–02–52
деформация 111–01–13
диамагнетизм 121–02–21
дивергенция 101–01–16
диод идеальный 131–01–19
диполь электрический 121–01–33
дисперсия 101–04–67
диффузия (электрохимическая или химическая 111–02–48
диэлектрик 121–02–07
длина волны 101–05–08
длина свободного пробега средняя 111–01–68
добротность 151–03–34
домен 121–02–34
дополнение дерева 131–01–10
дроссель сглаживающий 151–01–34
дуга электрическая 121–03–04
дырка 111–01–58

Е

единица (измерения) 111–03–03
единица основная 111–03–10
единица производная 111–03–11
единица СИ 111–03–18
единица СИ дополнительная 111–03–17
единица СИ основная 111–03–15

Recueil 2/Handbook 2
© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

единица СИ производная 111–03–16
емкостный 151–02–44
емкость (идеального конденсатора) . . . 131–01–17
емкость (электрохимического источника) 111–02–29

З

зажигание (в газовой среде) 121–03–08
зажим 151–01–03/ 131–01–02
зажим схемы 131–02–18
зажимы схемы входные 131–02–19
зажимы схемы выходные 131–02–20
зазор (в магнитной цепи) 151–01–29
замыкание короткое 151–03–41
замыкание на землю 151–03–40
запаздывание по фазе 101–04–28
заряд электрический 121–01–04/ 111–01–23
заряд элементарный (электрический) . . 111–01–24
заряжать (конденсатор, аккумулятор) . . 151–03–10
защита 151–01–18
защита катодная 111–02–46
земля 151–01–07
значение (величины) 111–03–02
значение (величины) численное 111–03–04
значение действующее 101–04–24
значение действующее комплексное . . . 101–04–49
значение локальное (волны) 101–05–02
значение максимальное (пиковое) 101–04–20
значение мгновенное 101–04–19
значение мгновенное (волны) 101–05–03
значение минимальное 101–04–21
значение, соответствующее изменению величины от максимума до минимума 101–04–22
значение среднее 101–04–23
значение среднее по модулю 101–04–37
значение среднее по модулю (переменного напряжения или тока) 131–03–05
зона валентная 111–01–55
зона запрещенная 111–01–52
зона проводимости 111–01–56
зона разрешенная 111–01–51
зона энергетическая 111–01–50

И

идеальный источник напряжения (э.д.с.) 131–01–36
идеальный источник тока 131–01–35
изолировать 151–03–28
изолятор 151–01–10
изолятор проходной 151–01–11
изоляция 151–03–27
изоляция (материал) 151–03–30
изоляция (свойство) 151–03–31
изотоп 111–01–36
иммитанс 131–01–32
иммитанс входной многополюсника . . . 131–02–41
иммитанс входной четырехполюсника . . 131–02–39
иммитанс выходной четырехполюсника 131–02–40
иммитанс замыкающий 131–02–37
иммитанс нагрузочный 131–02–38
иммитанс, относящийся к составляющей X 131–04–27
иммитанс передаточный 131–02–47
иммунитет 111–02–44
импульс 101–04–18
импульс единичный 101–03–04
инвертор 151–01–58
индуктивность (идеальной катушки индуктивности) 131–01–18
индуктивность взаимная 131–01–43
индуктивный 151–03–43
индукция взаимная 121–01–45
индукция магнитная 121–01–14
индукция магнитная остаточная 121–02–40
индукция магнитная остаточная (насыщения) 121–02–43
индукция электрическая 121–01–21
индукция электромагнитная 121–01–43
индукция электростатическая 121–01–42
инерция 111–01–01
интеграл криволинейный 101–01–06
интеграл линейный 101–01–06
интеграл объемный 101–04–11
интеграл поверхностный 101–01–09
интеграл скалряный линейный 101–01–07
интеграл Фурье 101–03–08
ион 111–01–42/ 111–02–11
ионизация 111–01–43
искажение нелинейное 101–04–43
искра электрическая 121–03–12
источник многофазный 131–04–10
источник многофазный уравновешенный 131–04–11
источник напряжения (независимый) . . . 131–01–37
источник напряжения зависимый 131–01–40
источник напряжения 2-фазный 151–02–16
источник напряжения 3-фазный 151–02–17
источник напряжения 4-фазный 151–02–18
источник напряжения m-фазный 151–02–19
источник напряжения с 90-градусным сдвигом 151–02–20
источник напряжения многофазный . . . 151–02–14
источник напряжения многофазный симметричный 151–02–15
источник (напряжения) однофазный . . . 151–02–13
источник тока (независимый) 131–01–39
источник тока зависимый 131–01–41
испытание выборочное 151–04–17
испытание на выносливость 151–04–19
испытание на долговечность 151–04–18
испытание приемо-сдаточное 151–04–20
испытание приемочное 151–04–21
испытание программное 151–04–16
испытание типовое 151–04–15
испытание эксплуатационное 151–04–22

К

катион 111–02–13
катод 151–01–06
катушка 151–01–21
катушка индуктивная 151–01–33
катушка индуктивности идеальная 131–01–16
квант 111–01–20
код 101–02–02
когерентность 101–05–21
колебание 101–04–07
колебание вынужденное 101–04–09
колебание затухающее 101–01–08
колебание релаксационное 101–04–12
колебание свободное 101–04–10
колебательный 101–04–03

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

количество движения 111–01–03
комплексор 101–04–50
конденсатор 151–01–35
конденсатор блокирующий 151–01–36
конденсатор идеальный 131–01–15
конденсатор проходной 151–01–12
контур 131–02–08/ 131–02–12
контур резонансный 151–02–09
контур резонансный параллельный 151–02–11
контур резонансный последовательный . . 151–02–10
конвертор импеданса идеальный 131–02–49
концентрация ионная 111–02–30
корона 121–03–06
коэффициент активности 111–02–32
коэффициент амплитуды 101–04–45
коэффициент гармоник 101–04–43
коэффициент гармоник; коэффициент искажения (несинусоидального напряжения или тока) 131–03–04
коэффициент ионизации удельный 111–01–74
коэффициент мощности 131–03–20
коэффициент основной гармоники (несинусоидального тока или напряжения) . . 131–03–03
коэффициент полезного действия 151–02–09
коэффициент пульсации по амплитудному значению (пульсирующего напряжения или тока) 131–03–14
коэффициент пульсации по действующему значению (пульсирующего напряжения или тока) 131–03–12
коэффициент пульсации по среднему значению (пульсирующего напряжения или тока) 131–03–13
коэффициент размагничивания 121–02–49
коэффициент рекомбинации 111–01–80
коэффициент связи двух цепей (индуктивный) 131–01–44
коэффициент сдвига фаз 131–03–21
коэффициент фазы 101–05–09
коэффициент формы 101–04–44
кривая намагничивания 121–02–36
кривая размагничивания 121–02–45
кривая электрической поляризации 121–02–10

Л

лавина (электронная) 121–02–07
лампа вакуумная 151–01–72
лампа газовая 151–01–73
лампа электронная 151–01–71
лапласиан 101–01–19
лапласиан векторный 101–01–20
линия задержки 151–01–76
линия поля 101–01–23

М

магнит 151–01–37
магнит постоянный 151–01–38
магнитооптический 121–02–64
магнитострикция 121–02–51
масса 111–01–02/ 151–01–09
материал проводящий 151–03–46
матрица иммитансов многофазного элемента, представленная с помощью нормированных составляющих 131–04–26
матрица проводимостей многофазного элемента, представленная с помощью сопряженных составляющих 131–04–25
матрица сопротивлений многофазного элемента, представленная с помощью сопряженных составляющих 131–04–24
машина электрическая 151–01–51
метамагнетизм 121–02–31
миграция (электрохимическая) 111–02–47
молекула 111–01–41
моляльность (b_i) 111–02–33
момент инерции тела (по отношению к оси) 111–01–05
момент количества движения (кинетический момент) 111–01–06
момент магнитный 121–01–35
момент силы (относительно точки A) . . . 111–01–07
момент системы сил (в какой-то точке) 111–01–08
момент электрический диполя 121–01–34
мощность 111–01–11
мощность (активная) 131–03–18
мощность комплексная (синусоидального напряжения и тока) 131–03–17
мощность мгновенная 131–03–15
мощность полезная 151–03–05
мощность полная 131–03–16
мощность потребляемая 151–03–04
мощность реактивная 131–03–19
мультидвухполюсник 131–02–24

Н

нагрузить 151–03–09
нагрузка 151–03–08
нагрузка полная 151–03–16
намагниченность 121–01–31
намагниченность остаточная 121–01–42
напряжение 111–01–12/ 121–01–19
напряжение индуктивное 121–01–20
напряжение источника 131–01–49
напряжение конечное 111–02–28
напряжение на зажимах источника; ЭДС источника 111–02–18
напряжение переменное 131–03–01
напряжение постоянное 131–03–11
напряжение пульсирующее 131–03–06
напряжение электрохимического элемента 111–02–17
напряженность коэрцитивного поля . . . 121–02–44
напряженность магнитного поля 121–01–28
напряженность электрического поля после прерывистого пробоя 121–03–11
напряженность электрического поля . . . 121–01–17
настройка 151–03–25
насыщение магнитное 121–01–37
нейтрон 111–01–31
не под напряжением 151–03–49
недонапряжение 151–03–21
номер атомный 111–01–34
носитель заряда 111–01–59
нуклид 111–01–35
нуклон 111–01–32

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

О

обмотка 151–01–23
обмотка бифилярная 151–01–24
объединение 151–02–06
окисление 111–02–04
опережение по фазе 101–04–28
оптоэлектронный 121–02–62
основная 101–04–38
отклонение стандартное 101–04–66
отношение передаточное 131–02–48

П

пара зажимов 131–02–21
парамагнетизм 121–02–22
пассивность 111–02–45
перегрузка 151–03–22
переключатель 151–01–46
переключение 151–03–01
переключение периодическое 151–03–02
переменная (периодическая) 101–04–33
перенапряжение 151–03–19
переходный 101–04–02
период 101–04–14
периодический 101–04–02
петля 131–02–08
плазма 111–01–81
плотность вероятности 101–04–63
плотность спектральная 101–04–58
плотность электрического заряда линейная 121–01–08
плотность электрического заряда поверхностная 121–01–07
плотность электрического заряда объеменая 121–01–06
плотность тока (проводимости) 121–01–10
плотность полного тока 121–01–25
плотность тока смещения 121–01–24
плотность электромагнитной энергии . . 121–01–40
– полюсник 131–01–03
поверхность электрода активная 111–02–07
повреждение 151–03–39
подвижность (носителя заряда) 111–01–67
под нагрузкой 151–03–12
под напряжением 151–03–48
позитрон 111–01–28
поле 101–01–12
поле, не имеющее источников 101–01–21
поле размагничивающееся 121–02–48
поле соленоидальное 101–01–21
поле электромагнитное 121–01–01
полоса затухания 151–01–65
полоса магнита 151–01–40
полоса пропускания 151–01–64
полоса частот 101–04–46
полуволна отрицательная 101–04–35
полуволна положительная 101–04–35
полупроводник 121–02–04
полупроводниковое устройство 151–01–74
поляризация анодная 111–02–23
поляризация катодная 111–02–24
поляризация магнитная 121–01–32
поляризация магнитная остаточная 121–02–41
поляризация электрическая 121–01–23
поляризация электрическая остаточная . . 121–02–14
поляризация электрода 111–02–22
поляризация электрохимического элемента 111–02–25
порядок (гармоника) 101–04–40
порядок чередования (следования) фаз . . 131–04–04
постоянная магнитная 121–01–02
постоянная электрическая 121–01–03
потенциал диффузного слоя 111–02–39
потенциал магнитный векторный 121–01–16
потенциал магнитный скалярный 121–01–29
потенциал скалярный 101–01–14
потенциал электрический 121–01–18
потенциал электродный 111–02–19
потенциал (электродный) стандартный . . 111–02–21
потенциал (электродный) равновесный . . 111–02–20
pH 111–02–43
потери 151–03–18
потери магнитные 121–02–50
потери электрические 121–02–15
поток векторной величины 101–01–10
поток магнитный 121–01–15
поток рассеяния 131–01–48
поток электрический 121–01–22
преобразование Лапласа 101–03–09
преобразование Лапласа обратное 101–03–10
преобразование Фурье 101–03–07
преобразование Фурье обратное 101–03–08
Z-преобразование 101–04–66
преобразователь сигналов электрический 151–01–50
преобразователь частоты 151–01–55
преобразователь числа фаз 151–01–56
преобразователь электрической энергии 151–01–49
пробой электрический 121–03–09
пробой прерывистый (в изоляции) 121–03–10
проводимость (активная) 131–01–30
проводимость газовая 121–03–01
проводимость газовая несамостоятельная 121–03–03
проводимость газовая самостоятельная . . 121–03–02
проводимость (идеального резистора) . . 131–01–14
проводимость магнитная 131–01–47
проводимость реактивная 131–01–31
проводимость удельная электрическая . . 121–02–01
проводимость элекртическая комплексная (комлексный адмитанс) 131–01–29
проводимость электрическая полная (адмитанс) 131–01–28
проводник 121–02–03/ 151–01–02
проводник заземляющий 151–01–08
продолжительность включения 151–04–13
произведение векторное 101–01–05
произведение скалярное 101–01–04
проницаемость диэлектрическая абсолютная 121–01–36
проницаемость диэлектрическая относительная 121–02–08
проницаемость магнитная абсолютная . . 121–01–37
проницаемость магнитная относительная 121–02–18
протон 111–01–29
процесс Гауссов 101–04–64
прочность изоляции электрическая 151–04–14
пульсирующая 101–04–34
путь тока утечки 151–03–37
пучность 101–05–20

Р

работа 111–01–09
работа в ненагруженном состоянии 151–03–13
работа в режиме замыкания 151–03–15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

работа в режиме холостого хода 151–03–14
работа выхода 111–01–66
размагнитить 121–02–47
размагнитить по кривой размагничивания 121–02–46
разность фаз 101–04–27
разряд перекрывающий 121–03–14
разряд тлеющий 121–03–05
разряд электрический 121–03–01
разядник 151–01–48
разряжать 151–03–11
разъединять 151–03–29
распределение потенциалов 151–03–38
реактивный 151–03–45
реакция анодная; окисление (электрохимическое) 111–02–09
реакция катодная; восстановление (электрохимическое) 111–02–10
реакция параллельная 111–02–08
режим номинальный 151–04–04
режим работы кратковременный 151–04–10
режим работы непрерывный 151–04–07
режим работы переменный 151–04–12
режим работы периодический 151–04–11
режим работы повторно-кратковременный 151–04–09
режим работы продолжительный 151–04–08
режим установившийся 101–04–01
резистивный 151–03–42
резистор 151–01–30
резистор идеальный 131–01–12
резонанс 101–04–11
рекомбинация 111–01–76
реле (электрическое) 151–01–42
ротор 101–01–17
ряд Фурье 101–03–06

C

самоиндукция 121–01–44
сверхпроводник 121–02–05
связь 131–01–42
связь 131–02–11
сегнетоэлектрик 121–02–13
сепаратор 111–02–51
сердечник (магнитный) 151–01–25
сердечник ленточный 151–01–27
сердечник шихтованный 151–01–26
сечение 131–02–15
сечение соударения эффективное поперечное 111–01–71
сигнал 101–02–01
сигнал квантованный 101–02–01
сигнал, представленный дискретными кодами 101–02–01
сила ионная (раствора) (*I*) 111–02–34
сила Кулона-Лоренца 121–01–13
сила магнитодвижущая 121–01–30
сила (механическая) 111–01–04
сила электродвижущая 131–01–38
сила электродвижущая контактная 121–02–53
синтез схемы 131–02–17
синхронизировать 151–03–24
синхронизм 151–03–23
синхронный 101–04–06
система аналоговая 101–02–03
система гибридная 101–02–05
система единиц 111–03–12
система единиц СИ международная 111–03–14
система единиц связанная 111–03–13
система логическая 101–02–06
система многофазная 131–04–02
система многофазная уравновешенная . . 131–04–13
(система) составляющих многофазной (*m*-фазной) линейной величины 131–04–15
система цифровая 101–02–05
скорость групповая 101–05–12
скорость деионизации 111–01–79
скорость ионизации 111–01–75
скорость рекомбинации (деионизации) . . 111–01–78
скорость фазовая 101–05–10
слой двойной 111–02–38
случайный 101–04–53
смещение электрическое 121–01–21
согласующий трансформатор 151–01–77
соединение 151–02–04/ 151–01–05
соединение в звезду 131–04–08
соединение в многоугольник 131–04–09
соединение параллельное 151–02–08
соединение последовательное 151–02–07
соединять 151–02–03
соленоид 151–01–22
сопротивление (активное) 131–01–26
сопротивление внутреннее (элемента) . . 111–02–27
сопротивление (идеального резистора) . . 131–01–13
сопротивление изоляции 151–03–22
сопротивление магнитное 131–01–46
сопротивление реактивное 131–01–27
сопротивление удельное электрическое 121–02–02
сопротивление удельное магнитное 121–02–19
сопротивление электрическое комплексное (комплексный импеданс) 131–01–25
сопротивление электрическое полное (импеданс) 131–01–24
составляющая переменная (пульсирующего напряжения или тока) 131–03–09
составляющая постоянная (пульсирующего напряжения или тока) 131–03–08
составляющая прямой последовательности 131–04–21
составляющая симметричная порядка *k* . . 131–04–23
составляющие нормированные 131–04–17
составляющие нулевой последовательности 131–04–20
составляющие обратной последовательности 131–04–22
составляющие симметричные 131–04–18
составляющие симметричные нормированные 131–04–19
составляющие сопряженные 131–04–16
состояние возбужденное 111–01–46
состояние магнитное нейтральное 121–02–35
состояние метастабильное 111–01–49
состояние основное 111–01–45
состояние резонанса 111–01–48
соударение второго рода 111–01–70
соударение первого рода 111–01–69
спектр 101–04–57
среда дисперсная 101–05–11
субгармоники 101–04–41
сумма высших гармоник 101–04–42
схема 131–02–02
схема с двумя парами зажимов взаимная 131–02–36
схема с двумя парами зажимов симметричная 131–02–26
схема с двумя парами зажимов уравновешенная 131–02–25
схема многовходовая; схема с *n* входами 131–02–24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

схема мостовая 131–02–31
L – схема 131–02–27
Г – схема 131–02–28
Т – схема 131–02–29
П – схема 131–02–30
схема Т-образного моста 131–02–32
двойная Т-схема 131–02–34
схема одновходовая 131–02–21
схема связанная 131–02–06
схема не связанная 131–02–07
схема электрическая эквивалентная . . . 131–01–33
схема цепная 131–02–33

Т

температура (термодинамическая) 111–01–16
термистор 151–01–32
ток источника 131–01–50
ток контура 131–02–14
ток на землю 151–03–36
ток перегрузки 151–03–20
ток переменный 131–03–01
ток полный 121–01–26
ток постоянный 131–03–10
ток пульсирующий 131–03–06
ток утечки 151–03–35
ток (через поверхность) 121–01–11
ток элементарный 121–01–09
топология схем 131–03–01
точка Кюри 121–02–32
точка Нееля 121–02–33
трансформатор 151–03–54
трансформатор идеальный 131–02–42
трубка тока 121–01–27

У

угол потерь 151–03–33
угол Холла 121–02–59
узел 101–05–19/
131–02–04
узел многофазный 131–04–06
уравнение величин 111–03–05
уравнение единиц 111–03–07
уравнение численных значений 111–03–06
уровень Ферми 111–01–54
уровень энергетический 111–01–38
усилитель 151–01–62
усилитель идеальный 131–02–45
условия внешние 151–04–05
устройство многофазное 151–02–19
устройство однофазное 151–02–18
устройство реверсирующее 151–01–47
устройство, соединенное в звезду 151–02–23
устройство, соединенное в многоугольник 151–02–24
устройство, соединенное в треугольник . . 151–02–25
устройство электротехническое 151–01–01

Ф

фаза 101–04–20
фаза (многофазной цепи) 131–04–03
фазовращатель 151–01–59
фазор 101–04–49
ферримагнетизм 121–02–25
ферромагнетизм 121–02–23
фильтр верхних частот 151–01–68
фильтр идеальный 131–02–07
фильтр нижних частот 151–01–67
фильтр полосовой заграждающий 151–01–70
фильтр полосовой пропускающий 151–01–69
фонон 111–01–22
форма волны 101–05–04
фотогальванический 121–02–65
фотон 111–01–21
фотопроводник 121–02–06
фотоэлектрический 121–02–61
фотоэлектрическое устройство 151–01–75
функция автокорреляционная 101–04–60
функция взаимной корреляции 101–04–61
функция (распределение) Дирака 101–03–04
функция единичная 101–03–02
функция знаковая 101–03–03
функция импульсная второго порядка . . . 101–03–05
функция импульсная первого порядка . . . 101–03–04
функция корреляции 101–04–59
функция линейно-возрастающая единичная 101–03–01
функция передаточная 131–02–46
функция распределения 101–04–62
функция Хевисайда 101–03–02

Х

характеристика 151–03–26

Ц

цепь замкнутая 151–02–01
цепь магнитная 131–01–45
цепь многофазная 151–02–27
цепь многофазная (*m*-фазная) 131–04–01
цепь многофазная симметричная 131–04–12
цепь однофазная 151–03–26
цепь пассивная (электрическая) 131–01–07
цепь, представленная составляющими . . 131–04–29
цепь разомкнутая 151–02–01
цепь с сосредоточенными параметрами . . 131–01–20
цепь с распределенными параметрами . . 131–01–21
цепь электрическая 131–01–01
цикл 101–04–13
цикл гистерезиса магнитного 121–02–39
цикл гистерезиса электрического 121–02–12
цикл операций 151–03–03
цикл рабочий 151–04–06
циркуляция 101–01–08

Ч

частота 101–04–15
частота биений 101–04–48
частота граничная (критическая) 151–01–66
частота комплексная круговая 101–04–51
частота угловая (круговая) 101–04–16
четырехполюсник 131–02–23
четырехполюсник симметричный 131–02–26
четырехполюсник уравновешенный . . . 131–02–25
число волновое 101–05–09
число ядра массовое 111–01–33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Ш

шина сборная 151–01–19
ширина запрещенной зоны 111–01–53
шум 101–04–52
шум постоянный 101–04–55
шум случайный постоянный 101–04–54
шум эргодический 101–04–56
шунт (электрический) 151–01–43
шунт магнитный 151–01–44

Э

эквипотенциал 101–01–15
экран 151–01–13
экран магнитный 151–01–15
экран распределения потенциалов 151–01–17
экран электрический 151–01–14
экран электромагнитный 151–01–16
электрический 151–03–51
электрически нейтральное 121–01–05
электричество 151–03–50
электрод 111–02–03
электрод водородный 111–02–36
электрод водородный стандартный 111–02–37
электрод опорный 111–02–35
электрокапиллярность 111–02–42
электролизер (аппарат для электролиза) 111–02–16
электролит 111–02–02
электромагнит 151–01–39
электрон 111–01–27
электрон валентный 111–01–40
электрон проводимости 111–01–57
электрон свободный 111–01–37
электрон связанный 111–01–39
электрооптический 121–02–63
электроосмос 111–02–41
электрострикция 121–02–16
электрохимия 111–02–01
элемент гальванический 111–02–15
элемент многофазной цепи 131–04–15
элемент несимметричный 131–01–23
элемент симметричный 131–01–22
элемент тока 121–01–12
элемент цепи 131–01–05
элемент (цепи) активный 131–01–34
элемент (цепи) идеальный 131–01–11
элемент цепи линейный 131–01–10
элемент цепи пассивный 131–01–06
элемент цепи, представленный составляющими 131–04–28
элемент цепи с симметричной характеристикой 131–01–22
элемент электрохимический 111–02–14
эмиссия автоэлектронная 111–01–63
эмиссия термоэлектронная 111–01–61
эмиссия фотоэлектронная 111–01–62
эмиссия электронная 111–01–60
эмиссия электронная вторичная 111–01–65
эмиссия электронная первичная 111–01–64
энергия 111–01–10
энергия внутренняя 111–01–17
энергия возбуждения 111–01–47
энергия ионизации 111–01–72
энергия тепловая 111–01–15
энергия электромагнитная 121–01–39
энтальпия 111–01–18
энтальпия свободная (G) 111–02–40
энтропия 111–01–19
эффект близости 121–03–17
эффект Джозефсона 121–02–70
эффект Джоуля 121–02–57
эффект Зеебека 121–02–54
эффект Керра 121–02–67
эффект Пельтье 121–02–55
эффект поверхностный 121–03–16
эффект Поккельса 121–02–66
эффект пьезоэлектрический 121–02–60
эффект термоэлектрический 121–02–52
эффект Томпсона 121–02–56
эффект туннельный нормальных электронов (Гиавера) 121–02–69
эффект самосжатия (пинчэффект) 121–03–15
эффект Фарадея 121–02–68
эффект Холла 121–02–58

Я

ядро 111–01–26
якорь 151–01–41
ярмо (трансформатора, электромагнита, реле и т.д.) 151–01–28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

abgeleitete Einheit 111–03–11
abgeleitete Einheiten mit besonderen Namen 111–03–11
abgeleitete Größe 111–03–09
abgeleitete SI-Einheit 111–03–16
Abnahme(prüfung) 151–04–20
Abschlußimmittanz eines Tores 131–02–37
(absolute) Permeabilität 121–01–37
(absolute) Permittivität 121–01–36
Abstandshalter 111–02–59
Abstimmen (eines Gerätes oder eines Bauteiles) 151–03–25
Abtastsignal 101–04–65
Admittanz (Betrag der) 131–01–28
Admittanz (komplexe) 131–01–29
Admittanzmatrix eines Mehrphasenelements in kohärenten Komponenten . 131–04–25
Adsorption 111–02–49
Äquipotential 101–01–15
äquivalenter elektrischer Stromkreis . . 131–01–33
aktive Oberfläche einer Elektrode . . . 111–02–07
aktives Material 111–02–26
aktives Strommkreiselement 131–01–34
Aktivitätsfaktor 111–01–32
Aktivitätskoeffizient 111–02–32
Amplitude 101–04–25
Analogsystem 101–02–03
angeregter Zustand 111–01–46
Anion 111–02–12
Anode 151–01–05
Anodenpolarisation 111–02–23
Anodenreaktion 111–02–09
Anordnung in Dreieckschaltung 151–02–25
Anordnung in Polygonschaltung 151–02–24
Anordnung in Ringschaltung 151–02–24
Anordnung in Sternschaltung 151–02–23
Anpassungstransformator, -übertrager . 151–01–77
Anrengungsenergie 111–01–47
anschließen 151–02–03
Anschluß 151–02–04
Anschlußklemme eines Netzes 131–02–18
Anschlußpol 131–02–18
Anschlußpunkt 131–01–02
antiferromagnetischer Stoff 121–02–29
Antiferromagnetismus 121–02–24
aperiodisch 101–04–05
Arbeit 111–01–09
arithmetischer Mittelwert 101–04–23
Atom 111–01–25
(Atom) Kern 111–01–26
Augenblickswert 101–04–19
Augenblickswert der Leistung 131–03–15
Augenblickswert (einer Welle) 101–05–03
Ausgangs- 151–03–07
Ausgangsimmittanz eines Zweitores . . 131–02–40
Ausgangsklemmen eines Netzes 131–02–20
Ausgangsleistung 151–03–05
Ausgangspole 131–02–20
Aus-Schalter 151–01–45
Aussetzbetrieb 151–04–09
Austrittsarbeit 111–01–66
Autokorrelationsfunktion 101–04–60

B

Band, erlaubtes 111–01–51
Bandkern 151–01–27
Bandpass (filter) 151–01–69
Bandsperre 151–01–70
Band, verbotenes 111–01–52
...-Bank 151–02–12
Basiseinheit 111–03–10
Basiseinheiten 111–03–10
Basisgröße 111–03–08
...-Batterie 151–02–12
Bauch 101–05–20
Bauelement, Halbleiter- 151–01–79
Bauelement, induktives 151–01–33
Bauelement, photoelektrisches 151–01–75
Baum 131–02–09
Baum, komplementärer 131–02–10
belasten 151–03–09
belastet 151–03–12
Belastung 151–03–08
Belastungsimmittanz 131–02–38
Bemessungsdaten 151–04–04
Bemessungswert 151–04–03
(Betrag der) Admittanz 131–01–28
(Betrag der) Impedanz 131–01–24
Betrieb mit wechselnder Belastung . . . 151–04–12
Betrieb ohne Last 151–03–13
Betrieb, periodischer 151–04–11
Betriebsart 151–04–06
Betriebsbedingungen 151–04–05
Betriebszyklus 151–03–03
Betrieb, unterbrechungsfreier 151–04–07
(Betrieb) unter Last 151–03–12
Beweglichkeit (eines Ladungsträgers) . . 111–01–67
Bewegungsgröße 111–01–03
Bezugserde 151–01–07
bifilare Wicklung 151–01–24
Blechkern 151–01–26
Blind- 151–03–45
Blindleistung (für sinusförmige Spannung und sinusförmigen Strom) 131–03–19
Blindleitwert 131–01–31
Blindwiderstand 131–01–27
Blockkondensator 151–01–36

C

Charakteristik 151–03–26
Chassis 151–01–09
(chemische oder elektrochemische) Diffusion 111–02–48
Co-Baum 131–02–10
Code 101–02–02
Coulomb-Lorentz-Kraft 121–01–13
Curie-Punkt (eines magnetischen Werkstoffes) 121–02–32

D

Dämpfungsglied, ideales 131–02–44
Dauerbetrieb 151–04–08
Dauermagnet 151–01–38

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Dauerprüfung 151–04–19
Dendrit 111–02–50
diamagnetischer Stoff 121–02–26
Diamagnetismus 121–02–21
Dielektrikum 121–02–07
dielektrischer Verlust 121–02–15
Diffusion, (chemische oder elektrochemische) 111–02–48
Diffusschichtspannung 111–02–39
Digitalsystem 101–02–04
Diode, ideale 131–01–19
Dipol, elektrischer 121–01–33
Dipolmoment, elektrisches 121–01–34
Dirac-Funktion 101–03–04
dispergierendes Medium 101–05–11
Divergenz (eines Vektorfeldes) 101–01–16
Doppelschicht 111–02–38
Drall 111–01–06
Drehimpuls 111–01–06
Drehmoment (um einen Punkt) 111–01–08
Dreieckschaltung, Anordnung in 151–02–25
Dreiphasen- (Spannungs-) Quelle . . . 151–02–17
Druck (in einem Fluid) 111–01–14
Durchbruch, (elektrischer) 121–03–09
Durchflutung, (elektrische) 121–01–27
Durchführung 151–01–11
Durchführungisolator 151–01–11
Durchlaßband 151–01–64
Durchschlag (eines Isolierstoffes) 121–03–13
Durchschlag (in einem Isolierstoff) . . . 121–03–10
Durchschlagsfeldstärke (elektrische) . . 121–03–11

E

ebener Graph 131–02–13
ebene Welle 101–05–05
(effektiver) Wirkungsquerschnitt 111–01–71
(effektive) Welligkeit (einer Mischspannung oder eines Mischstromes) . . . 131–03–13
Effektivwert 101–04–24
(Ein-)Aus-Schalter 151–01–45
Eingangs- 151–03–06
Eingangsimmittanz eines Mehrtores . . 131–02–41
Eingangsimmittanz eines Zweitores . . . 131–02–39
Eingangsklemmen eines Netzes 131–02–19
Eingangsleistung 151–03–04
Eingangspole 131–02–19
Einheit, abgeleitete 111–03–11
Einheiten mit besonderen Namen, abgeleitete 111–03–11
Einheitengleichung 111–03–07
Einheitensystem 111–03–12
Einheitensystem, Internationales 111–03–14
Einheitensystem, kohärentes 111–03–13
Einheit (Maßeinheit) 111–03–03
Einheitssprung 101–03–02
Einheitsstoß 101–03–04
Einheits-Wechselstoß 101–03–05
Einphasen-Gerät 151–02–21
Einphasen-Quelle 151–02–13
Einphasen-(Spannungs-)Quelle 151–02–13
Einphasen-Stromkreis 151–02–26
Einschaltdauer, relative 151–04–13
Eintor 131–02–22
elektrisch 151–03–51
elektrisch neutral 121–01–05
(elektrische) Durchflutung (eines geschlossenen Pfades) 121–01–27
elektrische Durchschlagsfeldstärke (eines Isolierstoffes) 121–03–11
elektrische Feldkonstante 121–01–03
elektrische Feldstärke 121–01–17
elektrische Flußdichte 121–01–21
elektrische Flußdichtekurve 121–02–10
elektrische Hysterese 121–02–11
elektrische Hystereseschleife 121–02–12
elektrische Influenz 121–01–42
elektrische Ladung 111–01–23
elektrische Ladung 121–01–04
(elektrische) Ladung, flächenbezogene . 121–01–07
(elektrische) Ladung, längenbezogene . . 121–01–08
(elektrische Ladung), volumenbezogene 121–01–06
(elektrische) Leitfähigkeit 121–02–01
elektrische Maschine 151–01–51
elektrische Polarisation 121–01–23
elektrische Polarisationskurve 121–02–10
(elektrische) Spannung 121–01–19
elektrische Suszeptibilität 121–02–09
elektrischer Dipol 121–01–33
(elektrischer) Durchbruch 121–03–09
elektrischer Energieübertrager 152–01–49
elektrischer Energiewandler 151–01–49
elektrischer Fluß 121–01–22
(elektrischer) Funken 121–03–12
(elektrischer) Generator 151–01–52
(elektrischer) Lichtbogen 121–03–04
elektrischer Nebenschluß 151–01–43
elektrischer Schirm 151–01–14
elektrischer Wandler 151–01–50
elektrischer Stromkreis 131–01–01
elektrischer Stromkreis, äquivalenter . . 131–01–33
(elektrischer) Widerstand, (spezifischer) 121–02–02
elektrisches Dipolmoment 121–01–34
(elektrisches) Gerät 151–01–01
elektrisches Potential 121–01–18
(elektrisches) Relais 151–01–42
Elektrizität 151–03–50
Elektro- 151–03–52
Elektrochemie 111–02–01
(elektrochemische) Migration 111–02–47
(elektrochemische) Oxidation 111–02–09
(elektrochemische) Reduktion 111–02–10
(elektrochemische) Zelle 111–02–14
Elektrode 151–01–04/ 111–02–03
Elektrodenpolarisation(spannung) . . . 111–02–22
Elektrodenreaktion 111–02–06
Elektrodenspannung 111–02–19
Elektrokapillarität 111–02–42
Elektrolysezelle 111–02–16
Elektrolyt 111–02–02
Elektromagnet 151–01–39
elektromagnetische Energie 121–01–39
elektromagnetische Energiedichte . . . 121–01–40
elektromagnetische Energie, volumenbezogene 121–01–40
elektromagnetische Induktion 121–01–43
elektromagnetischer Schirm 151–01–16
elektromagnetisches Feld 121–01–01
elektromagnetische Welle 121–01–38
Elektromotor 151–01–53
elektromotorische Kraft (EMK) 131–01–38
Elektron 111–01–27

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Elektronenemission 111–01–60
Elektronengas 111–01–44
Elektronenlawine 121–03–07
Elektronenröhre 151–01–71
Elektron, freies 111–01–37
Elektron, gebundenes 111–01–39
elektrooptisch 121–02–63
Elektro-Osmose 111–02–41
Elektrostriktion 121–02–16
elektrische Polarisation 121–01–23
elektrische Polarisationskurve 121–02–10
elektrisches Potential 121–01–18
elektrischer Schirm 151–01–14
(elektrische) Spannung 121–01–19
elektrischer Stromkreis 131–01–01
elektrischer Stomkreis, äquivalenter . . 131–01–33
elektrische Suszeptibilität 121–02–09
(elektrischer) Widerstand, (spezifischer) 121–02–02
Elementarladung 111–01–24
elementarer (Leitungs-)Strom 121–01–09
elementarer linearer Zweipol 131–01–10
elementarer Zweipol 131–01–08
Element eines Mehrphasenstromkreises 131–04–05
Element, stromrichtungsabhängiges . . 131–01–23
Element, stomrichtungsunabhängiges . . 131–01–22
Emission, photoelektrische 111–01–62
Emission, thermische 111–01–61
(EMK) 131–01–38
Endspannung 111–02–28
Energie 111–01–10
Energieband 111–01–50
Energiedichte, elektromagnetische . . . 121–01–40
Energie, elektromagnetische 121–01–39
Energie, innere 111–01–17
Energielücke 111–01–53
Energieniveau 111–01–38
Energie, thermische 111–01–15
Energieübertrager, elektrischer 151–01–49
Energiewandler 151–01–49
Enthalpie 111–01–18
Enthalpie, freie 111–02–40
Entionisierung 111–01–77
Entionisierungsrate 111–01–79
entladen 151–03–11
Entmagnetisieren 121–02–46
Entmagnetisierungsfaktor 121–02–49
Entmagnetisierungskurve 121–02–45
Entropie 111–01–19
Erde 151–01–07
Erdfehler 151–03–40
Erdschluß 151–03–40
Erdstrom 151–03–36
(erd)symmetrisches Zweitor 131–02–25
Erdungsleiter 151–01–08
ergänzende SI-Einheit 111–03–17
ergänzende SI-Einheiten 111–03–17
ergodisches Rauschen 101–04–56
erlaubtes Band 111–01–51
erzwungene Schwingung 101–04–09

F

Faraday-Effekt 121–02–68
Fehler 151–03–39
Fehlerstrom 151–03–35
Feld 101–01–12
Feld, elektromagnetisches 121–01–01
Feldemission 111–01–63
Feldkonstante, elektrische 121–01–03
Feldkonstante, magnetische 121–01–02
Feldlinie 101–01–23
Feldstärke, elektrische 121–01–17
Feldstärke, Selbstentmagnetisierungs- . . 121–02–48
Fermi-(Energie)niveau 111–01–54
ferrimagnetischer Stoff 121–02–30
Ferrimagnetismus 121–02–25
ferroelektrisch 121–02–13
ferromagnetischer Stoff 121–02–28
Ferromagnetismus 121–02–23
Filter, ideales 131–02–35
flächenbezogene (elektrische) Ladung . . 121–01–07
Flächenintegral 101–01–09
Flußdichte, elektrische 121–01–21
Flußdichtekurve, elektrische 121–02–10
Flußdichte, magnetische 121–01–14
Fluß einer vektoriellen Größe (durch eine Fläche) 101–01–10
Fluß, elektrischer 121–01–22
Fluß, magnetischer 121–01–15
Formfaktor 101–04–44
Fourier-Integral 101–03–08
Fourier-Reihe (einer periodischen Funktion) 101–03-06
Fourier-Transformation 101–03–07
freie Schwingung 101–04–10
freie Enthalpie 111–02–40
freies Elektron 111–01–37
Frequenz 101–04–15
Frequenzband 101–04–46
Frequenzwandler 151–01–55
Fühler 151–01–60
Funken, (elektrischer) 121–03–12
Funkenstrecke 151–01–48

G

Galvanische Zelle 111–02–15
gasgefüllte Röhre 151–01–73
Gauß-Verteilung 101–04–64
gebeugte Welle 101–05–15
gebrochene Welle 101–05–16
gebundenes Elektron 111–01–39
gedämpfte Schwingung 101–40–08
Gegeninduktivität 131–01–43
Gegeninduktion 121–01–45
Gegenkomponente 131–04–22
gegenphasig 101–04–32
gegenseitige Induktivität 131–01–43
gegenseitige Induktion 121–01–45
Generator (elektrischer) 151–01–52
Gerät (elektrisches) 151–01–01
Geräusch 101–04–52
geriffelt 101–04–36
Gesamtstrom 121–01–26
Gesamtstromdichte 121–01–25
geschlossenes Netzwerk 131–02–06
geschlossener Stromkreis 151–02–01
gesteuerte Spannungsquelle 131–01–40
gesteuerte Stomquelle 131–01–41
getastetes Signal 101–04–65
gewellt 101–04–36
Giaever-Tunneleffekt 121–02–69

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Gibbs-Funktion 111–02–40
Glättungsdrossel 151–01–34
(Gleichanteil) 131–03–08
Gleichgewichts(elektroden)spannung . . 111–02–20
gleichphasig 101–04–30
Gleichrichter 151–01–57
Gleichrichtwert 131–03–05
Gleichrichtwert (einer periodischen Größe) 101–04–37
Gleichspannung 131–03–11
Gleichstrom 131–03–10
Gleichwert 131–03–08
Glimmentladung 121–03–05
Glühemission 111–01–61
Gradient (eines Skalarfeldes) 101–01–13
Graph, ebener 131–02–13
Graph eines Netzwerkes 131–02–05
Graph, planarer 131–02–13
Grenzfrequenz 151–01–66
Grenzwert 151–04–02
Größe (meßbare) 111–03–01
Größengleichung 111–03–05
Größenwert 111–03–02
Größe (Wert einer) 111–03–02
Größtwert; größter Augenblickswert (Momentanwert) 101–04–20
Grundschwingung 101–04–38
Grundschwingungsgehalt 131–03–03
Grundschwingungsleistungsfaktor . . . 131–03–21
Grundzustand 111–01–45
Gruppengeschwindigkeit 111–05–12
Gütefaktor 151–03–34
Gyrator, idealer 131–02–43

H

Halbleiter 121–02–04
Halbleiter-Bauelement 151–01–74
Hall-Effekt 121–02–58
Hall-Winkel 121–02–59
Harmonische 101–04–39
Hautwirkung 121–03–16
Heaviside-Funktion 101–03–02
Hochpass (filter) 151–01–68
Homopolarkomponente 131–04–20
Hybridsystem 101–02–05
Hysterese, elektrische 121–02–11
Hysterese, magnetische 121–02–38
Hystereseschleife, elektrische 121–02–12
Hystereseschleife, magnetische 121–02–39

I

ideale Diode 131–01–19
idealer Gyrator 131–02–43
idealer Impedanzwandler 131–02–49
idealer Kondensator 131–01–15
idealer Transformator 131–02–42
idealer Übertrager 131–02–42
idealer Verstärker 131–02–45
idealer Widerstand 131–01–12
ideales Dämpfungsglied 131–02–44
ideales Filter 131–02–35
ideale Spannungsquelle 131–01–35
ideale Spule 131–01–16
ideales (Stromkreis)element 131–01–11
ideale Stromquelle 131–01–36
Immittanz 131–01–32
Immittanz der Komponente x 131–04–27
Immittanzmatrix eines Mehrphasenelements in normierten Komponenten . . 131–04–26
Immunität 111–02–44
Impedanz (Betrag der) 131–01–24
Impedanz (komplexe) 131–01–25
Impedanzmatrix eines Mehrphasenelements in kohärenten Komponenten . 131–04–24
Impedanzwandler, idealer 131–02–49
Impuls 101–04–18
Impulsfolge 101–04–17
Impuls, (mechanischer) 111–01–03
Inbetriebnahme(prüfung) 151–04–21
Induktion 121–01–14
Induktion, elektromagnetische 121–01–43
Induktion, gegenseitige 121–01–45
induktiv 151–03–43
(induktiver) Kopplungsgrad zweier Stromkreise 131–01–44
induktives Bauelement 151–01–33
Induktivität (einer idealen Spule) . . . 131–01–18
Induktivität, gegenseitige 131–01–43
induzierte (Umlauf-)Spannung 121–01–20
Influenz, elektrische 121–01–42
Innenwiderstand (einer Zelle), (Schein-) 111–02–27
innere Energie 111–01–17
in Quadratur 101–04–31
Internationales Einheitensystem (SI) . . 111–03–14
inverse Fourier-Transformation 101–03–08
inverse Laplace-Transformation 101–03–10
Ion 111–01–42
111–02–11
Ionenaktivität 111–02–31
Ionenkonzentration 111–02–30
Ionenstärke (einer Lösung) 111–02–34
Ionisation 111–01–43
Ionisationsenergie 111–01–72
Ionisationskoeffizient, spezifischer . . . 111–01–74
Ionisationsrate 111–01–75
Ionisationswahrscheinlichkeit (durch Stoß) 111–01–73
Isolation (Eigenschaft, Zustand) 151–03–31
Isolationspegel 151–04–14
Isolationswiderstand 151–03–32
Isolator 151–01–10
isolieren 151–03–28
Isolierstoff 151–03–27
Isolierung (Werkstoffe) 151–03–30
Isotop 111–01–36

J

Joch (eines Transformators, Elektromagneten, Relais oder eines anderen Bauelements) 151–01–28
Josephson-Effekt 121–02–70
Joule-Effekt 121–02–57

K

Kapazität (einer Galvanischen Zelle) . . 111–02–29
Kapazität (eines idealen Kondensators) 131–01–17
kapazitiv 151–03–44
Kapillarität, Elektro- 111–02–42

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Kathode 151–01–06
Kathondenpolarisation 111–02–24
Kathodenreaktion 111–02–10
kathodischer Schutz 111–02–46
Kation 111–02–13
Kennlinie 151–03–26
Kernladungszahl 111–01–34
Kern (magnetischer) 151–01–25
Kerr-Effekt 121–02–67
Kleinstwert; kleinster Augenblickswert (Momentanwert) 101–04–21
Klemme (als Geräteteil) 151–01–03
Klemmenpaar 131–02–21
Klirrfaktor 101–04–43
Klirrfaktor 131–03–04
Knoten 101–05–19
Knoten 131–02–04
Ko-Baum (siehe Co-Baum) 131–02–10
Körper 151–01–09
Koerzitivfeldstärke 121–02–44
kohärente Komponenten (in Deutschland nicht genormt) 131–04–16
kohärentes Einheitensystem 111–03–13
Kohärenz 101–05–21
Kommutieren 151–03–02
komplementärer Baum 131–02–10
(komplexe) Admittanz 131–01–29
(komplexe) Impedanz 131–01–25
komplexe Kreisfrequenz 101–04–51
komplexe Leistung (für sinusförmige Spannung uns sinusförmigen Strom) 131–03–17
komplexer Koeffizient 101–04–50
komplexer Scheinleitwert 131–01–29
komplexer Scheinwiderstand 131–01–25
komplexe Scheinleistung (für sinusförmige Spannung und sinusförmigen Strom) 131–03–17
komplexe Winkelfrequenz 101–04–51
Komponente *k*-ter Ordnung, symmetrische 131–04–23
Komponenten, kohärente (in Deutschland nicht genormt) 131–04–16
Komponentennetzwerk 131–04–29
Komponenten, normierte 131–04–17
Komponenten, normierte symmetrische 131–04–19
Komponenten, symmetrische 131–04–18
Kondensator 151–01–35
Kondensatordurchführung 151–01–12
Kondensator, idealer 131–01–15
Konduktanz 131–01–30
Konduktanz (eines idealen Widerstandes) 131–01–14
Kontaktpotential(-differenz) 121–02–53
Koordinate einer vektoriellen Größe . . 101–01–03
Kopplung 131–01–42
Kopplungsgrad (induktiver) zweier Stromkreise 131–01–44
kopplungssymmetrisches Zweitor . . . 131–02–36
Koronaentladung 121–03–06
Korrelationsfunktion (von zwei Signalen) 101–04–59
Kraft, elektromotorische (EMK) 131–01–38
Kraft, magnetomotorische 121–01–30
Kraft, (mechanische) 111–01–04
Kraftmoment 111–01–07
(Kreis), umlauf 131–02–08
Kreisfrequenz 101–04–16
Kreis, magnetischer 131–01–45
Kreuzkorrelationsfunktion 101–04–61
Kriechstrecke 151–03–37
Kurzschluß 151–03–41
Kurzschluß(betrieb) (eines Stromkreises oder Generators) 151–03–15
Kurzzeitbetrieb 151–04–10

L

laden 151–03–10
Ladung, elektrische 111–01–23
Ladung, elektrische 121–01–04
Ladung, (elektrische), flächenbezogene . 121–01–07
Ladung, (elektrische), längenbezogene . 121–01–08
Ladung, (elektrische), volumenbezogene 121–01–06
Ladungsträger 111–01–59
längenbezogene (elektrische) Ladung . . 121–01–08
längssymmetrisches Zweitor 131–02–26
Laplacescher Operator (eines Skalarfeldes) 101–01–19
Laplacescher Operator (eines Vektorfeldes) 101–01–20
Laplace-Transformation 101–03–09
Last 151–03–08
Lebensdauer, mittlere, (eines Teilchens) 111–01–30
Lebensdauerprüfung 151–04–18
Leerlauf(betrieb) (eines Stromkreises oder Generators) 151–03–14
Leistung 111–01–11
Leistung, Augenblickswert (Momentanwert) 131–03–15
Leistung, komplexe (für sinusförmige Spannung und sinusförmigen Strom) . 131–03–17
Leistungsfaktor 131–03–20
Leistungsspektrum 101–04–58
leitend 151–03–46
Leiter 121–02–03
Leiter 151–01–02
leitfähig 151–03–46
Leitfähigkeit, (elektrische) 121–02–01
Leitungsband 111–01–56
Leitungselektron 111–01–57
(Leitungs-)Stromdichte 121–01–10
(Leitungs-)Strom, elementarer 121–01–09
Leitwert 131–01–14
Leitwert, magnetischer 131–01–47
Lichtbogen, (elektrischer) 121–03–04
lineare Mehrphasengröße 131–04–14
linearer Anstiegsvorgang 101–03–01
linearer Zweipol, elementarer 131–01–10
lineares (Stromkreis-)element 131–01–09
Linienintegral 101–01–06
Loch 111–01–58
logisches System 101–02–06
lokaler Wert (einer Welle) 101–05–02
longitudinale Welle 101–05–06
Luftspalt (eines magnetischen Kreises) . 151–01–29

M

Magnet 151–01–37
Magnetanker 151–01–41
magnetische Erregung 121–01–28
magnetische Feldkonstante 121–01–02
magnetische Feldstärke 121–01–28
magnetische Flußdichte 121–01–14
magnetische Flußdichte, remanente . . . 121–02–40
magnetische Hysterese 121–02–38

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(magnetische) Hystereseschleife 121–02–39
magnetische Polarisation 121–01–32
magnetische Polarisation, remanente . . 121–02–41
magnetische Remanenz (von der Sättigung ausgehend) 121–02–43
magnetischer Fluß 121–01–15
(magnetischer) Kern 151–01–25
magnetischer Kreis 131–01–45
magnetischer Leitwert 131–01–47
magnetischer Nebenschluß 151–01–44
magnetischer Schirm 151–01–15
magnetischer Stoff 121–02–17
magnetischer Widerstand 131–01–46
(magnetischer) Widerstand, spezifischer 121–02–19
magnetische Sättigung 121–02–37
magnetisches Moment 121–01–35
magnetisches Potential, skalares 121–01–29
magnetische Suszeptibilität 121–02–20
magnetisches Vektorpotential 121–01–16
magnetische Verluste 121–02–50
magnetisch neutraler Zustand 121–02–35
Magnetisierung 121–01–31
Magnetisierung, remanente 121–02–42
Magnetisierungskurve 121–02–36
magnetomotorische Kraft 121–01–30
magnetooptisch 121–02–64
Magnetostriktion 121–02–51
Magnetschlußstück 151–01–41
Masche 131–02–12
Maschenstrom 131–02–14
Maschine, elektrische 151–01–51
Masse 111–01–02
Masse 151–01–09
(Maßeinheit) Einheit 111–03–03
(Massen-)Trägheitsmoment (um eine Achse) 111–01–05
Massenzahl (eines Kerns) 111–01–33
(mechanische) Kraft 111–01–04
(mechanischer) Impuls 111–01–03
(mechanische) Spannung 111–01–12
Mehrphasen-Gerät 151–02–22
Mehrphasengröße, lineare 131–04–14
Mehrphasenknoten 131–04–06
Mehrphasen-Quelle 131–04–10/ 151–02–14
Mehrphasen-Quelle, symmetrisch betriebene 131–04–11
Mehrphasen-(Spannungs-)Quelle 151–02–14
Mehrphasen-(Spannungs-)Quelle, symmetrische 151–02–15
Mehrphasen-Stromkreis 131–04–01/ 151–02–27
Mehrphasen-Stromkreis, symmetrisch gebauter 131–04–12
Mehrphasensystem 131–04–02
Mehrphasensystem, symmetrisch gebaut und betriebenes 131–04–13
Mehrphasentor 131–04–07
Mehrpol 131–01–03
Mehrtor 131–02–24
(meßbare) Größe 111–03–01
Metamagnetismus 121–02–31
metastabiler Zustand 111–01–49
Migration, (elektrochemische) 111–02–47
Misch- (mit Gleich- und Wechselanteil) 101–04–34
Mischspannung 131–03–06
Mischstrom 131–03–07
Mitkomponente 131–04–21
Mittelwert (arithmetischer) 101–04–23
mittlere freie Weglänge 111–01–68
mittlere Lebensdauer (eines Teilchens) . 111–01–30
Molalität (der Substanz *i*) 111–02–33
Molekül 111–01–41
Momentanwert 101–04–19
Momentanwert der Leistung 131–03–15
Momentanwert einer Welle 101–05–03
Moment einer Kraft (in einem Punkt) . 111–01–07
Moment, magnetisches 121–01–35
Motor 151–01–53
m-Phasen- (Spannungs-)Quelle 151–02–19
m-Phasenstromkreis 131–04–01
m-Phasensystem 131–04–02

N

Nebenreaktion 111–02–08
Nebenschluß, elektrischer 151–01–43
Nebenschluß, magnetischer 151–01–44
Néel-Punkt 121–02–33
negative Halbschwingung 101–04–35
Nennwert 151–04–01
Netz, transformiertes 131–04–29
Netzwerkanalyse 131–02–16
Netzwerk, geschlossenes 131–02–06
Netzwerk, Netz 131–02–02
Netzwerk, offenes 131–02–07
Netzwerksynthese 131–02–17
Neutralisieren 121–02–47
Neutron 111–01–31
n-Klemmenpaar 131–02–24
Normalelektrode, Wasserstoff- 111–02–37
Norm(elektroden)spannung 111–02–21
normierte Komponenten 131–04–17
normierte symmetrische Komponenten 131–04–19
n-Tor 131–02–24
Nukleon 111–01–32
Nukleonenzahl 111–01–33
Nuklid 111–01–35
Nullkomponente 131–04–20
Nutzleistung 151–03–05

O

Oberfläche einer Elektrode, aktive . . . 111–02–07
Oberschwingung 101–04–39
Oberschwingungsgehalt 101–04–43
Oberschwingungsgehalt 131–03–04
örtlicher (lokaler) Wert (einer Welle) . . 101–05–02
offener Stromkreis 151–02–02
offenes Netzwerk 131–02–07
ohmsch 151–03–42
ohmscher Widerstand 131–01–12
Operator 101–04–50
Ordnungszahl 111–01–34
Ordnungszahl (der Oberschwingung), (der Harmonischen) 101–04–40
Osmose, Elektro- 111–02–41
Oszillator 151–01–63
oszillierend 101–04–03
Oxidation 111–02–04
Oxidation, (elektrochemische) 111–02–09

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

P

Parallelresonanzkreis 151–02–11
Parallelschaltung 151–02–08
Parallelschaltung von T-Zweitoren . . . 131–02–34
paramagnetischer Stoff 121–02–27
Paramagnetismus 121–02–22
passiver Stromkreis 131–01–07
passives Stromkreiselement 131–01–06
Passivität 111–02–45
Peltier-Effekt 121–02–55
Periodendauer 101–04–14
periodisch 101–04–04
periodischer Betrieb 151–04–11
(periodisches) Kommutieren 151–03–02
Permeabilität, (absolute) 121–01–37
Permeabilitätszahl 121–02–18
Permeanz 131–01–47
Permittivität, (absolute) 121–02–36
Permittivitätszahl 121–02–08
Phasenfolge 131–04–04
Phasengeschwindigkeit 101–05–10
Phasen-Nacheilwinkel 101–04–29
Phasenschieber 151–01–59
Phasenverschiebungswinkel 101–04–27
Phasen-Voreilwinkel 101–04–28
Phasenwandler 151–01–56
Phasenwinkel 101–04–26
Phonon 111–01–22
photoelektrisch 121–02–61
photoelektrische Emission 111–01–62
photoelektrisches Bauelement 151–01–75
photoelektronisch 121–02–62
Photoemission 111–01–62
Photoleiter 121–02–06
Photon 111–01–21
photovoltaischer Effekt 121–02–65
pH-Wert 111–02–43
piezoelektrischer Effekt 121–02–60
Pinch-Effekt 121–03–15
planarer Graph 131–02–13
Plasma 111–01–81
Pockels-Effekt 121–02–66
Pol 131–01–02
Polarisation, elektrische 121–01–23
Polarisation, magnetische 121–01–32
Polarisation, remanente elektrische . . . 121–02–14
Polarisationskurve, elektrische 121–02–10
Pole eines Magneten 151–01–40
Polygonschaltung 131–04–09
Polygonschaltung, Anordnung in . . . 151–02–24
positive Halbschwingung 101–04–35
Positron 111–01–28
Potential (eines Vektorfeldes), (skalares) 101–01–14
Potential, elektrisches 121–01–18
Potentialsteuerung 151–03–08
Poyntigscher Vektor 121–01–41
Primärelektronen-Emission 111–01–64
Proton 111–01–29
Proximityeffekt (Stromverdrängung verursacht durch benachbarte Leiter) . . . 121–03–17
Puls 101–04–17

Q

Quadratur, in 101–04–31
Quant 111–01–20
quellenfreies Feld 101–01–21
Quellenspannung, (Zellen) 111–02–18

R

Rauschen 101–04–52
Reaktanz 131–01–27
Reduktion 111–02–05
Reduktion, (elektrochemische) 111–02–10
Referenzelektrode 111–02–35
reflektierte Welle 101–05–17
Reihenresonanzkreis 151–02–10
Reihenschaltung 151–02–07
Reihenschaltung von L-Zweitoren . . . 131–02–33
Rekombination 111–01–76
Rekombinationskoeffizient 111–01–80
Rekombinationsrate 111–01–78
Relais (elektrisches) 151–01–42
relative Einschaltdauer 151–04–13
relative Permeabilität 121–02–18
relative Permittivität 121–02–08
Relaxationsschwingung 101–04–12
Reluktanz 131–01–46
Reluktivität 121–02–19
remanente elektrische Polarisation . . . 121–02–14
remanente magnetische Flußdichte . . . 121–02–40
remanente magnetische Polarisation . . 121–02–41
remanente Magnetisierung 121–02–42
Remanenz, magnetische (von der Sättigung ausgehend) 121–02–43
Repetenz 101–05–09
Resistanz 131–01–26
Resistanz (eines idealen Widerstandes) . 131–01–13
Resistivität 121–02–02
Resonanz 101–04–11
Resonanzkreis 151–02–09
Resonanzzustand 111–01–48
reziprokes Zweitor 131–02–36
Ringschaltung, Anordnung in 151–02–24
Röhre, gasgefüllte 151–01–73
Rotor; Rotation (eines Vektorfeldes) . . 101–01–17
Rückwärtswelle 101–05–14

S

Sättigung, magnetische 121–02–37
Sammelschiene 151–01–19
Satz von Komponenten einer linearen Mehrphasengröße oder *m*-Phasengröße 131–04–15
Schaltung 151–02–05
Schaltung aus konzentrierten idealen Elementen 131–01–20
Schaltung aus örtlich (lokal) verteilten idealen Elementen 131–01–21
(Schein-)Innenwiderstand (einer Zelle) . 111–02–27
Scheinleistung 131–03–16
Scheinleistung, komplexe (für sinusförmige Spannung und sinusförmigen Strom) 131–03–17

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Scheinleitwert 131–01–28
Scheinleitwert, komplexer 131–01–29
Scheinwiderstand 131–01–24
Scheinwiderstand, komplexer 131–01–25
Scheitelfaktor 101–04–45
Schichtkern 151–01–26
Schild 151–01–18
Schirm 151–01–13
Schirm, elektrischer 151–01–14
Schirm, elektromagnetisher 151–01–16
Schirm, magnetischer 151–01–15
Schirm zur Potentialsteuerung 151–01–17
Schleife 131–02–08
Schnittmenge 131–02–15
Schutzhülle 151–01–18
Schwankung 101–04–22
Schwankungswelligkeit (einer Mischspannung oder eines Mischstromes) . . . 131–03–14
Schwebung 101–04–47
Schwebungsfrequenz 101–04–48
schwingend 101–04–03
Schwingung 101–04–07
Schwingungsbreite 101–04–22
Schwingungsgehalt 131–03–12
Seebeck-Effekt 121–02–54
Sehne 131–02–11
Sekundärelektronen-Emission 111–01–65
Selbstentmagnetisierungs-Feldstärke . . 121–02–48
Selbstinduktion 121–01–44
selbständige (Strom-)Leitung in Gas . . 121–03–02
Sensor 151–01–60
Separator 111–02–51
Serienresonanzkreis 151–02–10
Serienschaltung 151–02–07
Serienschaltung von Γ-Zweitoren . . . 131–02–33
SI-Basiseinheit 111–03–15
SI-Einheit 111–03–18
SI-Einheit, abgeleitete 111–03–16
SI-Einheiten, ergänzende 111–03–17
Signal 101–02–01
Signum 101–03–03
skalare Größe 101–01–01
skalares Linienintegral (einer vektoriellen Größe) 101–01–07
skalares magnetisches Potential 121–01–29
(skalares) Potential (eines Verktorfeldes) 101–01–14
skalares Produkt 101–01–04
Skineffekt (Hautwirkung), (Stromverdrängung im Einzelleiter) 121–03–16
Solenoid 151–01–22
Spannung, (elektrische) 121–01–19
Spannung, (mechanische) 111–01–12
spannungslos 151–03–49
Spannungsquelle, gesteuerte 131–01–40
Spannungsquelle, ideale 131–01–35
Spannungsquelle (unabhängige) 131–01–37
Spannung, (Umlauf-), induzierte 121–01–20
Spektrum 101–04–57
Sperrband 151–01–65
spezifischer (elektrischer) Widerstand . . 121–02–02
spezifischer Ionisationskoeffizient . . . 111–01–74
spezifischer (magnetischer) Widerstand 121–02–19
Spitzenwert 101–04–20
Spule 151–01–21
Spule, ideale 131–01–16
Standardabweichung 101–04–68
stationärer Zustand 101–04–01
stationäres Geräusch 101–04–55
(stationäres) Rauschen 101–04–54
stationäres Zufallsgeräusch 101–04–54
stehende Welle 101–05–18
Stellglied 151–01–61
Sternschaltung 131–04–08
Sternschaltung, Anordnung in 151–02–23
Stichprobenprüfung 151–04–17
Störsignal 101–04–52
Stoff, antiferromagnetischer 121–02–29
Stoff, diamagnetischer 121–02–26
Stoff, ferrimagnetischer 121–02–30
Stoff, ferromagnetischer 121–02–28
Stoff, magnetischer 121–02–17
Stoff, paramagnetischer 121–02–27
Stoß 101–04–18
Stoß erster Ordnung 111–01–69
Stoß zweiter Ordnung 111–01–70
Strang eines Mehrphasenstromkreises . . 131–04–03
Streufluß 131–01–48
Strom (durch eine Oberfläche) 121–01–11
Stromelement (für einen zylindrischen Leiter kleinen Querschnitts) 121–01–12
stromführend 151–03–47
Stromkreis, elektrischer 131–01–01
Stromkreiselement 131–01–05
(Stromkreis)element, aktives 131–01–34
(Stromkreis)element, ideales 131–01–11
(Stromkreis)element, lineares 131–01–09
(Stromkreis)element, passives 131–01–06
Stromkreiselement, transformiertes . . . 131–04–28
Stromkreis, geschlossener 151–02–01
Stromkreis, offener 151–02–02
Stromkreis, passiver 131–01–07
(Strom-)Leitung in Gas 121–03–01
(Strom-)Leitung in Gas, selbständige . . 121–03–02
(Strom-)Leitung in Gas, unselbständige 121–03–03
Stromquelle, gesteuerte 131–01–41
Stromquelle, ideale 131–01–36
Stromquelle, (unabhängige) 131–01–39
stromrichtungsabhängiges Element . . . 131–01–23
stromrichtungsunabhängiges Element . . 131–01–22
Stromverdrängung im Einzelleiter, Skineffekt (Hautwirkung) 121–03–16
Stromverdrängung verursacht durch benachbarte Leiter, Proximityeffekt . . 121–03–17
Stückprüfung 151–04–16
Subharmonische 101–04–41
Summe der Oberschwingungen (Harmonischen) 101–04–42
Supraleiter 121–02–05
Suszeptanz 131–01–31
Suszeptibilität, elektrische 121–02–09
Suszeptibilität, magnetische 121–02–20
symmetrisch betriebene Mehrphasenquelle 131–04–11
symmetrische Komponente *k*-ter Ordnung 131–04–23
symmetrische Komponenten 131–04–18
symmetrische Komponenten, normierte 131–04–19
symmetrische Mehrphasen-(Spannungs-)Quelle 151–02–15
symmetrisch gebauter Mehrphasenstromkreis 131–04–12
symmestrisch gebaut und betriebenes Mehrphasensystem 131–04–13
synchron 101–04–06
synchronisieren 151–03–24
Synchronismus (periodischer Größen) . 151–03–23

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

T

Talwert 101–04–21
Temperatur, (thermodynamische) . . . 111–01–16
thermische Emission 111–01–61
thermische Energie 111–01–15
Thermistor 151–01–32
(thermodynamische) Temperatur 111–01–16
thermoelektrisch 121–02–52
Thomson-Effekt 121–02–56
Tiefpass(filter) 151–01–67
Topologie der Netze 131–02–01
Tor 131–02–21
Trägheit 111–01–01
Trägheitsmoment (um eine Achse), (Massen-) 111–01–05
Transformator 151–01–54
Transformator, idealer 131–02–42
transformiertes Netz 131–04–29
transformiertes Stromkreiselement . . . 131–04–28
transient 101–04–02
transversale Welle 101–05–07
Trennbündel 131–02–15
trennen 151–03–29
Trennkondensator 151–01–36
Typprüfung 151–04–15

U

Überbelastung 151–03–22
Übergangs- 101–04–02
Überlast 151–03–22
Überschlag 121–03–14
Überspannung 151–03–19
Überstrom 151–03–20
Übertrager, Anpassungs- 151–01–77
Übertrager, idealer 131–02–42
Übertragungsfaktor 131–02–48
Übertragungsfunktion 131–02–46
Übertragungsimmittanz 131–02–47
Umgebungsbedingungen 151–04–05
Umkehrschalter 151–01–47
Umlauf 131–02–08
Umlaufintegral 101–01–08
(Umlauf-)Spannung, induzierte 121–01–20
Umrichter 151–01–58
Umschalten 151–03–01
Umschalter 151–01–46
(unabhängige) Spannungsquelle 131–01–37
(unabhängige) Stromquelle 131–01–39
unselbständige (Strom-)Leitung in Gas 121–03–03
unterbrechnungsfreier Betrieb 151–04–07
unter Last, (Betrieb) 151–03–12
Unterschwingung 101–04–41
unter Spannung 151–03–48
Unterspannung 151–03–21

V

Vakuumröhre 151–01–72
Valenzband 111–01–55
Valenzelektron 111–01–40
Varianz (von *n* Proben) 101–04–67
Varistor 151–01–31
vektorielle Größe; Vektorgröße 101–01–02
vektorielles Produkt; Vektorprodukt . . 101–01–05
Vektorpotential (eines Vektorfeldes) . . 101–01–18
Vektorpotential, magnetisches 121–01–16
verbinden 151–02–03
Verbindung 151–02–04
Verbindungszweig 131–02–11
verbotenes Band 111–01–52
Verformung 111–01–13
Verlust, dielektrischer 121–02–15
Verluste 151–03–18
Verluste, magnetische 121–02–50
Verlustwinkel (bei zeitlich sinusförmigen Vorgängen) 151–03–33
Verschiebung 121–01–21
Verschiebungsfaktor 131–03–21
Verschiebungsstromdichte 121–01–24
Verstärker 151–01–62
Verstärker, idealer 131–02–45
Verteilungsfunktion 101–04–62
Verzögerungsleitung 151–01–76
Vierphasen- (Spannungs-)Quelle 151–02–18
Vierpol 131–02–23
Vollast 151–03–16
Voltaische Zelle (nicht empfohlen) . . . 111–02–15
volumenbezogene (elektrische) Ladung 121–01–06
volumenbezogene elektromagnetische Energie 121–01–40
Volumenintegral 101–01–11
Vorwärtswelle 101–05–13

W

Wärmeenergie 111–01–15
Wahlschalter 151–01–46
Wahrscheinlichkeitsdichte 101–04–63
Wahrscheinlichkeitsverteilung 101–04–62
Wanderwelle 101–05–01
Wandler, elektrischer 151–01–60
Wartung(sprüfung) 151–04–22
Wasserstoffelektrode 111–02–36
Wasserstoff-Normalelektrode 111–02–37
Wartung(sprüfung) 151–04–22
Wechsel- 101–04–33
Wechselanteil 131–03–09
Wechselspannung 131–03–01
Wechselstrom 131–03–02
Weissscher Bezirk 121–02–34
Welle 101–05–01
Welle, elektromagnetische 121–01–38
Wellendichte 101–05–09
Wellenform 101–05–04
Wellenlänge 101–05–08
Wellenzahl 101–05–09
Welligkeit (einer Mischspannung oder eines Mischstromes) (effektive) 131–03–13
(Wert einer) Größe 111–03–02
Wicklung 151–01–23
Wicklung, bifilare 151–01–24
Widerstand 151–01–30
Widerstand, idealer 131–01–12
Widerstand, magnetischer 131–01–46
Widerstand, ohmscher 131–01–12
Widerstandswert 131–01–13
Windung 151–01–20
Winkelfrequenz 101–04–16
wirbelfreies Feld 101–01–22

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Wirkleistung 131–03–18
Wirkleitwert 131–01–30
Wirkungsgrad 151–03–17
Wirkungsquerschnitt, (effektiver) 111–01–71
Wirkwiderstand 131–01–26

Z

Zahlenwert (einer Größe) 111–03–04
Zahlenwertgleichung 111–03–06
Zeiger 101–04–49
Zelle, (elektrochemische) 111–02–14
Zellen-EMK (nicht empfohlen) 111–02–18
Zellenpolarisation 111–02–25
(Zellen-)Quellenspannung 111–02–18
Zellenspannung 111–02–17
Zetaspannung (nicht empfohlen) 111–02–39
Zündung (in einem gasförmigen Medium) 121–03–08
Zufällig 101–04–53
Zusammenschaltung 151–02–06
Zusammenschluß 151–02–06
Zustand, angeregter 111–01–46
Zustand, magnetisch neutraler 121–02–35
Zustand, metastabiler 111–01–49
Z-Transformation 111–04–66
Zweig 131–02–03
Zweiphasen-(Spannungs-)Quelle 151–02–16
Zweiphasen-(Spannungs-)Quelle mit $\frac{\pi}{2}$ Phasenverschiebungswinkel 151–02–20
Zweipol 131–02–22
Zweipol 131–01–04
Zweipol, elementarer 131–01–08
Zweipol, elementarer, linearer 131–01–10
Zweitor 131–02–23
Zweitor, erdsymmetrisches 131–02–25
Zweitor, in Γ-Schaltung 131–02–30
Zweitor, in Π-Schaltung 131–02–28
Zweitor in Kreuzschaltung 131–02–31
Zweitor in L-Schaltung 131–02–27
Zweitor in T-Schaltung 131–02–29
Zweitor in überbrückter T-Schaltung . . 131–02–32
Zweitor, kopplungssymmetrisches . . . 131–02–36
Zweitor, längssymmetrisches 131–02–26
Zweitor, reziprokes 131–02–36
Zyklus 101–04–13

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDICE

A

accionador 151–01–61
acoplamiento 131–01–42
acoplamiento 151–02–05
acoplamiento (en) paralelo 151–02–08
acoplamiento (en) serie 151–02–07
actividad iónica 111–02–31
admitancia compleja 131–01–29
admitancia (módulo de) 131–01–28
adsorción 111–02–49
agujero 111–01–58
aislador 151–01–10
aislamiento (material) 151–03–30
aislamiento (propiedad) 151–03–31
aislante 151–03–27
aislar (por medio de aislantes) 151–03–28
aleatorio 101–04–53
alterna 101–04–33
alternancia negativa 101–04–35
alternancia positiva [negativa] 101–04–35
amplificador 151–01–62
amplificador ideal 131–01–45
amplitud 101–04–25
análisis de una red 131–02–16
ancho de banda prohibida 111–01–53
ángulo de Hall 121–02–59
ángulo de pérdidas (en régimen senoidal) 151–03–33
anión 111–02–12
ánodo (de un dispositivo) 151–01–05
antiferromagnetismo 121–02–24
aperiódico 101–04–05
árbol 131–02–29
arco (eléctrico) 121–03–04
armónico (componente) 101–04–39
arrollamiento 151–01–23
atenuador ideal 131–02–44
átomo 111–01–25
autoinducción 121–01–44
avalancha (electrónica) 121–03–07
avance de fase 101–04–28

B

banco de 151–02–12
banda atenuada 151–01–65
banda de conducción 111–01–56
banda de energía 111–01–50
banda de frecuencias 101–04–46
banda de valencia 111–01–55
banda pasante 151–01–64
banda permitida 111–01–51
banda prohibida 111–02–52
barra ómnibus 151–01–19
batería de 151–02–12
batido 101–04–47
bipolo 131–01–04
bipolo 131–02–22
bipolo elemental 131–01–08
bipolo elemental lineal 131–01–10
bipuerta 131–02–23
bipuerta equilibrada 131–02–25
bipuerta recíproca 131–02–36
bipuerta simétrica 131–02–26
blindaje 151–01–18
blindaje (desaconsejado en este sentido) . 151–01–13
bobina 151–01–21
bobina de inductancia 151–01–33
borna 151–01–11
borne 131–01–02
borne (considerado como componente) . 151–01–03
borne (terminal) de una red 131–02–18

C

campo 101–01–12
campo adivergente 101–01–21
campo autodesmagnetizante 121–02–48
campo coercitivo 121–02–44
campo de autodesimantación 121–02–48
campo (de flujo) conservativo 101–01–21
campo eléctrico (E) 121–01–17
campo eléctrico disruptivo (de un aislante) 121–03–11
campo electromagnético 121–01–01
campo electrostático (desusado) 121–01–17
campo irrotacional 101–01–22
campo magnético (H) 121–01–28
campo solenoidal (desusado) 101–01–21
cantidad de movimiento 111–01–03
capacidad (de un condensador lineal) . . 131–01–17
capacidad (de un generador electroquímico) 111–02–09
capacidad lineal 131–01–15
capacitivo 151–03–44
captador (eléctrico) 151–01–60
característica 151–03–26
características asignadas 151–04–04
carga 151–03–08
carga eléctrica 111–01–23
carga eléctrica (Q) 121–01–04
carga (eléctrica) elemental (e) 121–01–24
carga (eléctrica) lineal 121–01–08
carga (eléctrica) por unidad de volumen 121–01–06
carga (eléctrica) superficial 121–01–07
cargar 151–03–09
cargar (un condensador, un acumulador) 151–03–10
catión 111–02–13
cátodo (de un dispositivo) 151–01–06
célula electrolítica 111–02–16
célula (electroquímica) 111–02–14
célula galvánica 111–02–15
ciclo 101–04–13
ciclo de funcionamiento 151–04–06
ciclo (de funcionamiento) 151–03–03
ciclo de histéresis eléctrica 121–02–12
ciclo de histéresis (magnética) 121–02–39
circuito abierto 151–02–02
circuito cerrado 151–02–01
circuito de constantes localizadas . . . 131–01–20
circuito de constantes repartidas 131–01–21
circuito de dos bornes 131–01–04
circuito de n bornes 131–01–03
circuito eléctrico 131–01–01
circuito eléctrico equivalente 131–01–33

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

circuito (eléctrico) pasivo 131–01–07
circuito magnético 131–01–45
circuito monofásico 151–02–26
circuito polifásico 131–04–01
circuito polifásico 151–02–27
circuito polifásico simétrico 131–04–12
circuito resonante 151–02–09
circuito resonante paralelo 151–02–11
circuito resonante serie 151–02–10
circulación (a lo largo de una curva cerrada) 101–01–08
circulación (de una magnitud vectorial) . 101–01–07
coárbol 131–02–10
código 101–02–02
coeficiente de ionización 111–01–74
coeficiente de recombinación 111–01–80
coherencia 101–05–21
(componente) armónico 101–04–39
componente alterna (de una tensión o corriente pulsatoria) 131–03–09
componente continua (de una tensión o corriente pulsatoria) 131–03–08
componente de una magnitud vectorial . 101–01–03
componente directa 131–04–21
componente homopolar 131–04–20
componente inversa 131–04–22
componente simétrica de orden *k* . . . 131–04–23
(componente) fundamental 101–04–38
componentes coherentes 131–04–16
componentes de una magnitud lineal polifásica (sistema de) 131–04–15
componentes Fortescue 131–04–18
componentes normalizadas 131–04–17
componentes simétricas 131–04–18
componentes simétricas normalizadas . . 131–04–19
concentración iónica 111–02–30
condensador 151–01–35
condensador de bloqueo 151–01–36
condiciones ambientales 151–04–05
conducción gaseosa 121–03–01
conducción gaseosa automantenida . . . 121–03–02
conducción gaseosa no automantenida . 121–03–03
conductancia (de una resistencia ideal) . 131–01–14
conductancia equivalente 131–01–30
conductividad 131–02–01
conductor 121–02–03
conductor 151–01–02
conductor 151–03–46
(conductor) de tierra 151–01–08
conectar 151–02–03
conexión 151–02–04
conexión en estrella 131–04–08
conexión en polígono 131–04–09
conmutación 151–03–01
conmutación (periódica) 151–03–02
conmutador 151–01–46
constante eléctrica 121–01–03
constante magnética 121–01–02
contorneamiento (eléctrico) 121–03–14
convertidor de energía eléctrica 151–01–49
convertidor de fase (desaconsejado) . . 151–01–59
convertidor de fases 151–01–56
convertidor de frecuencia 151–01–55
convertidor ideal de impedancia 131–02–49
corriente (a través de una superficie) (*I*) . 121–01–11
corriente abarcada por una línea cerrada (*Θ*) 121–01–27
corriente alterna 131–03–02
corriente continua 131–03–10
corriente de fuente 131–01–50
corriente de fuga 151–03–35
corriente de lazo 131–02–14
corriente de tierra 151–03–36
corriente elemental (de conducción) . . 121–01–09
corriente pulsatoria 131–03–07
corriente total 121–01–26
cortocircuito 151–03–41
cortocircuito magnético 151–01–41
cuadratura (en) 101–04–31
cuanto 111–01–20
culata (de un transformador, electroimán, relé u otro dispositivo) 151–01–28
curva de desimantación 121–02–45
curva de imantación 121–02–36
curva de polarización 121–02–10

CH

chispa (eléctrica) 121–03–12
choque de primera especie 111–01–69
choque de segunda especie 111–01–70

D

de entrada 151–03–06
de salida 151–03–07
deformación 111–01–13
dendrita 111–02–50
densidad de corriente (de conducción) (*J*) 121–01–10
densidad de corriente (de desplazamiento) 121–01–24
densidad de corriente total 121–01–25
densidad de probabilidad 101–04–63
descarga disruptiva (en un aislante) . . 121–03–10
descarga eléctrica (desaconsejado en este sentido) 121–03–01
descargar 151–03–11
desfasador 151–01–59
desfase 101–04–27
desimantar 121–02–46
desionización 111–01–77
desplazamiento (*D*) 121–01–21
desviación típica 101–04–68
devanado 151–01–23
devanado bifilar 151–01–24
diamagnetismo 121–02–21
dieléctrico 121–02–07
diferencia de fase (de una magnitud sinusoidal con relación a otra del mismo período) 101–04–27
difusión (química o electroquímica) . . 111–02–48
diodo ideal 131–01–19
dipolo eléctrico 121–01–33
dispositivo (conectado) en estrella . . . 151–02–33
dispositivo (conectado) en polígono . . 151–02–24
dispositivo (conectado) en triángulo . . 151–02–25
dispositivo eléctrico 151–01–01
dispositivo fotoeléctrico 151–01–75
dispositivo monofásico 151–02–21
dispositivo polifásico 151–02–22
dispositivo semiconductor 151–01–74
distorsión armónica 101–04–43

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

divergencia (de un campo vectorial) . . 101–01–16
doble capa 111–02–38
doblete unidad 101–03–05
dominio (de Weiss) 121–02–34

E

ecuación de magnitudes 111–03–05
ecuación de unidades 111–03–07
ecuación de valores numéricos 111–03–06
efecto corona 121–03–06
efecto de proximidad 121–03–17
efecto de túnel Giaever 121–02–69
efecto de túnel normal (de electrón) . . 121–02–69
efecto Faraday 121–02–68
efecto fotovoltaico 121–02–65
efecto Hall 121–02–58
efecto Josephson 121–02–70
efecto Joule 121–02–57
efecto Kerr 121–02–67
efecto pelicular 121–03–16
efecto Peltier 121–02–55
efecto piezoeléctrico 121–02–60
efecto Pockels 121–02–66
efecto Seebeck 121–02–54
efecto Thomson 121–02–56
efluvio 121–03–05
eléctricamente neutro 121–01–05
electricidad 151–03–50
eléctrico (adjetivo) 151–03–51
eletrocapilaridad 111–02–42
electrodo 111–02–03
electrodo 151–01–04
electrodo de hidrógeno 111–02–36
electrodo de hidrógeno normalizado . . 111–02–37
electrodo de referencia 111–02–35
electrodo normal de hidrógeno 111–02–37
electroimán 151–01–39
electrolito 111–02–02
electrolizador 111–02–16
electrón 111–01–27
electrón de conducción 111–01–57
electrón de valencia 111–01–40
electrón libre 111–01–37
electrón ligado 111–01–39
electroóptico 121–02–63
electroósmosis 111–02–41
electroquímica 111–02–01
electrostricción 121–02–16
elemento activo (de circuito) 131–01–34
elemento de circuito 131–01–35
elemento (de circuito de características) asimétrico 131–01–23
elemento (de circuito de características) simétrico 131–01–22
elemento de circuito de 2 bornes 131–01–08
elemento de circuito en componentes . . 131–04–28
elemento de circuito lineal de 2 bornes 131–01–10
elemento de circuito polifásico 131–04–05
elemento de corriente (en un conductor filiforme) (*I ds*) 121–01–12
elemento (electroquímico) 111–02–14
elemento ideal (de circuito) 131–01–11
elemento lineal (de circuito) 131–01–09
elemento pasivo (de circuito eléctrico) . 131–01–06
emisión electrónica 111–01–60
emisión electrónica primaria 111–01–64
emisión electrónica secundaria 111–01–65
emisión fotoelectrónica 111–01–62
emisión por efecto de campo 111–01–63
emisión termoelectrónica 111–01–61
en cuadratura 101–04–31
en tensión 151–03–48
encendido (en un medio gaseoso) . . . 121–03–08
energía 111–01–10
energía de excitación 111–01–47
energía de ionización 111–01–72
energía electromagnética 121–01–39
energía electromagnética por unidad de volumen 121–01–40
energía interna (*U*) 111–01–17
energía térmica (*Q*) 111–01–15
en fase 111–04–30
en oposición 111–04–32
ensayo de aceptación 151–04–20
ensayo de endurancia 151–04–19
ensayo de fin de vida 151–04–18
ensayo de mantenimiento 151–04–22
ensayo de puesta en servicio 151–04–21
ensayo de recepción 151–04–20
ensayo de tipo 151–04–15
ensayo individual 151–04–16
ensayo por muestreo 151–04–17
entalpía (*H*) 111–01–18
entalpía libre (*G*) 111–02–40
entrehierro 151–01–29
entropía (*S*) 111–01–19
equipotencial 101–01–15
escalón unidad 101–03–02
eslabón 131–02–11
espectro (de frecuencia) 101–04–57
espectro de energía 101–04–58
espira 151–01–20
estado de resonancia 111–01–48
estado excitado 111–01–46
estado fundamental 111–01–45
estado magnético neutro 121–02–35
estado metaestable 111–01–49
explosor 151–01–48

F

factor de acoplamiento (inductivo) de dos circuitos 131–01–44
factor de actividad 111–02–32
factor de armónicos (de una tensión o corriente alterna no senoidal) 131–03–04
factor de calidad 151–03–34
factor de cresta 101–04–45
factor de desfase (de la fundamental) . . 101–03–21
factor de desimantación 121–02–49
factor de distorsión (de una tensión o corriente alterna no senoidal) 131–03–04
factor de forma 101–04–44
factor de marcha 151–04–13
factor de ondulación de cresta (de una tensión o corriente pulsatoria) 131–03–14
factor de ondulación eficaz (de una tensión o corriente pulsatoria) 131–03–13
factor de potencia 131–03–20
factor de pulsación (de una tensión o corriente pulsatoria) 131–03–12

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

factor fundamental (de una tensión o corriente alterna no senoidal) 131–03–03
falta 151–03–39
falta a tierra 151–03–40
fase 101–04–26
fase (de un circuito polifásico) 131–04–03
fase (en) 101–04–30
fasor 101–04–49
fasor 101–04–50
f.e.m. 131–01–38
f.e.m. de contacto (abreviado) 121–02–53
f.e.m. de un elemento 111–02–18
filtro corte de banda 151–01–70
ferrimagnetismo 121–02–25
ferroeléctrico 121–02–13
ferromagnetismo 121–02–23
filtro ideal 131–02–35
filtro pasa-alto 151–01–68
filtro pasa-bajo 151–01–66
filtro pasa-banda 151–01–69
flujo de una magnitud vectorial (a través de una superficie) 101–01–10
flujo disperso 131–01–48
flujo eléctrico 121–01–22
flujo magnético (Φ) 121–01–15
f.m.m. (abreviatura) 121–01–30
fonón 111–01–22
forma de onda 101–05–04
fotoconductor 121–02–06
fotoeléctrico 121–02–61
fotón 111–01–21
frecuencia 101–04–15
frecuencia de batido 101–04–48
frecuencia de corte 151–01–66
fuente de intensidad dependiente 131–01–41
fuente de intensidad independiente . . . 131–01–39
fuente (de tensión) bifásica 151–02–20
fuente (de tensión) de 2 fases 151–02–16
fuente (de tensión) de 3 fases 151–02–17
fuente (de tensión) de 4 fases 151–02–18
fuente (de tensión) de m fases 151–02–19
fuente de tensión dependiente 131–01–40
fuente de tensión (independiente) . . . 131–01–37
fuente (de tensión) monofásica 151–02–13
fuente (de tensión) polifásica 151–02–14
fuente (de tensión) polifásica simétrica . 151–02–15
fuente ideal de corriente 131–01–36
fuente ideal de intensidad 131–01–36
fuente ideal de tensión 131–01–35
fuente polifásica 131–04–10
fuente polifásica equilibrada 131–04–11
fuerza de Coulomb-Lorentz (F) 121–01–13
fuerza electromotriz (abreviadamente f.e.m.) 131–01–38
fuerza electromotriz de contacto 121–02–53
fuerza iónica de una solución (I) 111–02–34
fuerza magnotomotriz (F) 121–01–30
fuerza (mecánica) 111–01–04
función de autocorrelación 101–04–60
función de correlación cruzada 101–04–61
función de correlación (entre dos funciones) 101–04–59
función de Dirac 101–03–04
función de distribución 101–04–62
función de Heaviside 101–03–02
función de intercorrelación 101–04–61
función de transferencia 131–02–46
función de signo 101–03–03
(funcionamiento) en carga 151–03–12
funcionamiento en cortocircuito (de un circuito o de un generador) 151–03–15
funcionamiento en vacio (de un circuito o de un generador) 151–03–14
funcionamiento sin carga 151–03–13
fundamental (componente, término) . . 101–04–38

G

gas electrónico 111–01–44
generador (eléctrico) 151–01–52
generador electroquímico (de energía) . 111–02–15
girador ideal 131–02–43
gradiente (de un campo escalar) 101–01–13
grado de una red 131–02–05
grafo plano 131–02–13
grupo de corte 131–02–16

H

histéresis eléctrica 121–02–11
histéresis magnética 121–02–38

I

imán 151–01–37
imán permanente 151–01–38
imantación (M) 121–01–31
imantación remanente 121–02–42
impedancia (compleja) 131–01–25
impedancia (módulo de) 131–01–24
impulso 101–04–18
impulso unidad 101–03–04
inducción eléctrica 121–01–21
inducción eléctrica (fenómeno de) . . . 121–01–42
inducción electromagnética 121–01–43
inducción magnética (B) 121–01–14
inducción magnética remanente 121–02–40
inducción mutua 121–01–45
inductancia de aislamiento 151–01–34
inductancia (de una inductancia ideal) . 131–01–18
inductancia ideal 131–01–16
inductancia mutua 131–01–43
inductivo 151–03–43
inercia 111–01–11
inmitancia 131–01–32
inmitancia de carga 131–02–38
inmitancia de entrada de una red bipuerta 131–02–39
inmitancia de entrada de una red multipuerta 131–02–41
inmitancia de salida de una red bipuerta 131–02–40
inmitancia de transferencia 131–02–47
inmitancia relativa a una componente x . 131–04–27
inmitancia terminal de una puerta . . . 131–02–37
inmunizado 111–02–44
ión 111–01–42
ión 111–02–11
ionización 111–01–43
isótopo 111–01–36
integral curvilínea 101–01–06
integral de Fourier 101–03–08
integral de línea 101–01–06

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

integral de Mellín-Fourier 101–03–10
integral de superficie 101–01–09
integral de volumen 101–01–11
intensidad de fuente 131–01–50
interconexión 151–02–06
interruptor 151–01–45
inversor 151–01–47
ínversor 151–01–58

L

laplaciana (de un campo escalar) 101–01–19
laplaciana vectorial (de un campo vectorial) 101–01–20
lazo 131–02–08
lazo básico 131–02–12
línea de campo 101–01–23
línea de fuga 151–03–37
línea de retardo 151–01–76
longitud de onda 101–05–08

M

magnetoóptico 121–02–64
magnetostricción 121–02–51
magnitud base 111–03–08
magnitud derivada 111–03–09
magnitud escalar 101–01–01
magnitud lineal polifásica 131–04–14
magnitud (medible) 111–03–01
magnitud pulsada 101–04–17
magnitud (valor de una) 111–03–02
magnitud vectorial 111–01–02
máquina eléctrica 151–01–51
masa 111–01–02
masa 151–01–09
materia activa 111–02–26
matriz de admitancias de un elemento polifásico en componentes coherentes . . 131–04–25
matriz de impedancias de un elemento polifásico en componentes coherentes . . 131–04–24
matriz de inmitancias de un elemento polifásico en componentes normalizadas . 131–04–36
medida de una magnitud 111–03–04
medio disperso 101–05–11
metamagnetismo 121–02–31
migración (electroquímica) 111–02–47
(módulo de) admitancia 131–01–28
(módulo de) impedancia 131–01–24
molalidad (de soluto *i*) (b_1) 111–02–33
molécula 111–01–41
momento cinético 111–01–06
momento de inercia (referido a un eje) . 111–01–05
momento de una fuerza (en un punto) . 111–01–07
momento eléctrico (p) 121–01–34
momento magnético (m) 121–01–35
motor (eléctrico) 151–01–53
movilidad (de un portador de carga) . . 111–01–67
múltiplo 131–01–03
multipuerta 131–02–24

N

neutralizar 121–02–47
neutrón 111–01–31
nivel de aislamiento 151–04–14
nivel de energía 111–01–38
nivel de Fermi 111–01–54
nodo 101–05–19
nucleido 111–01–35
núcleo 111–01–26
núcleo en banda arrollada 151–01–28
núcleo laminado 151–01–26
núcleo (magnético) 151–01–25
nucleón 111–01–32
nudo 131–02–04
nudo polifásico 131–04–06
número atómico (Z) 111–01–34
número de onda (lineal) 101–05–09
número másico (de un núcleo) 111–01–33

O

onda difractada 101–05–15
onda directa 101–05–13
onda electromagnética 121–01–38
onda estacionaria 101–05–18
onda inversa 101–05–14
onda longitudinal 101–05–06
onda plana 101–05–05
onda (progresiva) 101–05–01
onda reflejada 101–05–17
onda refractada 101–05–16
onda transversal 101–05–07
ondulada 101–04–36
ondulador 151–01–58
oposición (en) 101–04–32
optoelectrónico 121–02–62
orden (de un armónico) 101–04–40
orden secuencial de fases 131–04–04
oscilación 101–04–07
oscilación amortiguada 101–04–08
oscilación de relajación 101–04–12
oscilación forzada 101–04–09
oscilación libre 101–04–10
oscilador 151–01–63
oscilante 101–04–03
oxidación 111–02–04
oxidación (electroquímica) 111–02–09

P

pantalla 151–01–13
pantalla de reparto de potenciales . . . 151–01–17
pantalla eléctrica 151–01–14
pantalla electromagnética 151–01–16
pantalla magnética 151–01–15
paramagnetismo 121–02–22
par (en un punto) 111–01–08
pasamuros 151–01–11
pasatapas 151–01–11
pasatapas condensador 151–01–12
pasivado 111–02–45
pérdida dieléctrica 121–02–15
pérdidas 151–03–18
pérdidas magnéticas 121–02–50
perforación (de un aislamiento) 121–03–13
periódico 101–04–04
período 101–04–14
permeabilidad (absoluta) 121–01–37
permeabilidad absoluta del vacío . . . 121–01–02
permeabilidad relativa 121–02–18

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

permeancia 131–01–47
permitividad (absoluta) 121–01–36
permitividad absoluta del vacío 121–01–03
permitividad relativa 121–02–08
pH 111–02–43
plasma 111–01–81
plena carga 151–03–16
polarización anódica 111–02–23
polarización catódica 111–02–24
polarización (de electrodo) 111–02–22
polarización de un elemento (electroquímico) 111–02–25
polarización eléctrica (*P*) 121–01–23
polarización eléctrica residual 121–02–14
polarización magnética 121–01–32
polarización magnética remanente . . . 121–02–41
polos de un imán 151–01–40
portador de carga 111–01–59
positrón 111–01–28
potencia 111–01–11
potencia activa 131–03–18
potencia aparente 131–03–16
potencia compleja (para una tensión y corriente senoidal) 131–03–17
potencia de entrada 151–03–04
potencia de salida 151–03–05
potencia instantánea 131–03–15
potencia reactiva (para una tensión y corriente senoidal) 131–03–19
potencial de capa difusa 111–02–39
potencial de electrodo 111–02–19
potencial de equilibrio (de un electrodo) . 111–02–20
potencial eléctrico (*V*) 121–01–18
potencial (escalar) (de un campo vectorial) 121–01–14
potencial magnético (escalar) 121–01–29
potencial normalizado (de un electrodo) . 111–02–21
potencial vector (de un campo vectorial) 101–01–18
potencial vector magnético (*A*) 121–01–16
potencial (zeta) 111–02–39
presión (en un fluido) (*p*) 111–01–14
probabilidad de ionización (por choque) 111–01–73
proceso gaussiano 101–04–64
producto escalar (de una magnitud vectorial *A* por otra *B*) 101–01–04
producto vectorial (de una magnitud vectorial *A* por otra *B*) 101–01–05
protección catódica 111–02–46
protón 111–01–29
puerta 131–02–21
puerta polifásica 131–04–07
pulsación 101–04–16
pulsación compleja 101–04–51
pulsatoria 101–04–34
punto de Curie (de una sustancia magnética) 121–02–32
punto de Néel 121–02–33

R

rama 131–02–03
rampa unidad 101–03–01
reacción anódica 111–02–09
reacción catódica 111–02–10
reacción (electroquímica) 111–02–10
reacción en el elemento 111–02–06
reacción paralela 111–02–08
reactancia 131–01–27
reactivo 151–03–45
recombinación 111–01–76
recorrido libre medio 111–01–68
rectificador 151–01–58
red 131–02–02
(red) bipuerta 131–02–23
red conexa 131–02–06
red en celosía 131–02–31
red en componentes 131–04–29
red en doble T 131–02–34
red en Γ 131–02–28
red en L 131–02–27
red en Π 131–02–30
red en T 131–02–29
red en T – puenteada 131–02–32
red escalonada 131–02–33
(red) multipuerta 131–02–24
red no conexa 131–02–07
(red) unipuerta 131–02–22
reducción 111–02–05
reestricción 121–03–15
régimen permanente 101–04–01
relación de transferencia 131–02–48
relé (eléctrico) 151–01–42
reluctancia 131–01–46
reluctividad 121–02–19
remanencia magnética (de saturación) . 121–02–43
rendimiento 151–03–17
reparto de potenciales 151–03–38
residuo armónico 101–04–42
resistencia 151–01–30
resistencia de aislamiento 151–03–32
resistencia (de una resistencia ideal) . . 131–01–13
resistencia (equivalente) 131–01–26
resistencia ideal 131–01–12
resistencia interna (aparente) (de un elemento) 111–02–27
resistividad 121–02–02
resistivo 151–03–42
resonancia 101–04–11
retardo de fase 101–04–29
rotacional (de un campo vectorial) . . . 101–01–17
ruido 101–04–52
ruido aleatorio estacionario 101–04–54
ruido ergódico 101–04–56
ruido estacionario 101–04–55
ruptura (dieléctrica) 121–03–09

S

saturación magnética 121–02–37
sección eficaz de choque 111–01–71
semiconductor 121–02–04
señal 101–02–01
señal muestreada 101–04–65
separador 111–02–51
separar (por corte o separación de los circuitos) 151–03–29
serie de Fourier (de una función periódica) 101–03–06
serie trigonométrica 101–03–06
servicio 151–04–06
servicio continuo 151–04–08
servicio ininterrumpido 151–04–07
servicio intermitente 151–04–09

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

servicio periódico 151–04–11
servicio temporal 151–04–10
servicio variable 151–04–12
shunt (eléctrico) 151–01–43
shunt magnético 151–01–44
signo 101–03–03
sin tensión 151–03–49
sincronismo (de magnitudes periódicas) . 151–03–23
sincronizar 151–03–24
síncrono 101–04–06
síntesis de una red 131–02–17
sintonización (de un dispositivo) 151–03–25
sistema analógico 101–02–03
sistema coherente (de unidades) 111–03–13
(sistema de) componentes de una magnitud lineal polifásica 131–04–15
sistema de unidades 111–03–12
sistema digital 101–02–04
sistema híbrido 101–02–05
sistema internacional de unidades (SI) . 111–03–14
sistema lógico 101–02–06
sistema numérico 101–02–04
sistema polifásico 131–04–02
sistema polifásico equilibrado 131–04–13
sobrecarga 151–03–22
sobreintensidad 151–03–20
sobretensión 151–03–19
solenoide 151–01–22
subarmónico 101–04–41
subtensión 151–03–21
superconductor 121–02–05
superficie activa de un electrodo 111–02–07
susceptancia 131–01–31
susceptibilidad eléctrica 121–02–09
susceptibilidad magnética 121–02–20
sustancia antiferromagnética 121–02–29
sustancia diamagnética 121–02–26
sustancia ferrimagnética 121–02–30
sustancia ferromagnética 121–02–28
sustancia magnética 121–02–17
sustancia paramagnética 121–02–27

T

tabique 111–02–52
tasa de desionización 111–01–79
tasa de ionización 111–01–75
tasa de recombinación 111–01–78
temperatura (termodinámica) (*T*) . . . 111–01–16
tensión 111–01–12
tensión (*U*) 121–01–19
tensión alterna 131–03–01
tensión continua 131–03–11
tensión de contacto 121–02–53
tensión de fuente 131–01–49
tensión de fuente (de un elemento electroquímico) 111–02–18
tensión de parada 111–02–28
tensión de un elemento (electroquímico) 111–02–17
tensión final 111–02–28
tensión inducida 121–01–20
tensión pulsatoria 131–03–06
terminal 131–01–02
terminal 151–01–03
terminal (borne) de una red 131–02–18
terminales de entrada de una red . . . 131–02–19
terminales de salida de una red 131–02–20
(término) fundamental 111–04–38
termistancia 151–01–32
termoeléctrico 121–02–52
tierra 151–01–07
tierra (conductor de) 151–01–08
topología de las redes 131–02–01
trabajo 111–01–09
trabajo de extración 111–01–66
transductor eléctrico 151–01–50
transformada de Fourier 101–03–07
transformada de Laplace 101–03–09
transformada en Z 101–04–66
transformada inversa de Fourier 101–03–08
transformada inversa de Laplace 101–03–10
transformador 151–01–54
transformador de adaptación 151–01–77
transformador ideal 131–02–42
transitorio 101–04–02
tubo de gas 151–01–73
tubo de vacío 151–01–72
tubo electrónico 151–01–71

U

unidad base 111–03–10
unidad (de medida) 111–03–03
unidad derivada 111–03–11
unidad SI 111–03–18
unidad SI base 111–03–15
unidad SI derivada 111–03–16
unidad SI suplementaria 111–03–17
unipuerta 131–02–22

V

valor asignado 151–04–03
valor de cresta 101–04–20
valor de cresta a valle 101–04–22
valor de pico a pico (desusado en este sentido) 101–04–22
(valor de una) magnitud 111–03–02
valor de valle 101–04–21
valor eficaz 101–04–24
valor instantáneo 101–04–19
valor instantáneo (de una onda) 101–05–03
valor límite 151–04–02
valor local (de una onda) 101–05–02
valor medio 101–04–23
valor nominal 151–04–01
valor numérico (de una magnitud) . . . 111–03–04
valor rectificado (de una magnitud periódica) 101–04–37
valor rectificado (de una tensión o corriente alterna) 131–03–05
varianza (de *n* muestras) 101–04–67
varistancia 151–01–31
vector de Poynting (*S*) 121–01–41
velocidad de fase 101–05–10
velocidad de grupo 101–05–12
vida media (de una partícula) 111–01–30
vientre 101–05–20

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

accoppiamento 131–01–42
accordo (di un dispositivo) 151–03–25
albero 131–02–09
aleatorio 101–04–53
alternanza positiva (negativa) 101–04–35
alternata 101–04–33
ammettenza (complessa) 131–01–29
ampiezza 101–04–25
amplificatore 151–01–62
amplificatore ideale 131–02–45
analisi di una rete 131–02–16
angolo di Hall 121–02–59
angolo di perdita (in regime sinusoidale) 151–03–33
anione 111–02–12
anodo (di un dispositivo) 151–01–05
anticipo di fase 101–04–28
antiferromagnetismo 121–02–24
aperiodico 101–04–05
arco (elettrico) 121–03–04
assorbimento 111–02–49
atomo 111–01–25
attenuatore ideale 131–02–44
attività ionica 111–02–31
attuatore 151–01–61
autoinduzione 121–01–44
avvolgimento 151–01–23
avvolgimento bifilare 151–01–24

B

banda attenuata 151–01–65
banda d'energia 111–01–50
banda di conduzione 111–01–56
banda di frequenze 101–04–46
banda di valenza 111–01–55
banda interdetta 111–01–52
banda passante 151–01–64
banda permessa 111–01–51
barra omnibus 151–01–19
batteria di... 151–02–12
battimento 101–04–47
bipolo 131–01–04
bipolo elementare 131–01–08
bipolo elementare lineare 131–01–10
biporta; doppio bipolo 131–02–23
blindatura 151–01–18
bobina 151–01–21

C

campo 101–01–12
campo elettromagnetico 121–01–01
campo irrotazionale 101–01–22
campo solenoidale 101–01–21
capacità (di un condensatore ideale) . . 131–01–17
capacità (di un generatore elettrochimico) 111–02–29
capacitivo 151–03–44
caratteristica 151–03–26
caratteristiche assegnate 151–04–04
carica elettrica 111–01–23
carica (elettrica) elementare 111–01–24
carica elettrica (Q) 121–01–04
carica elettrica volumica 121–01–06
carica elettrica arica 121–01–07
carica elettrica lineare 121–01–08
caricare 151–03–09
caricare (un condensatore, un accumulatore) 151–03–10
carico 151–03–08
catione 111–02–13
catodo (di un dispositivo) 151–01–06
ciclo 101–04–13
ciclo di funzionamento 151–04–06
ciclo di (funzionamento) 151–03–03
ciclo di isteresi dielettrica 121–02–12
ciclo di isteresi (magnetica) 121–02–39
circolazione (di una grandezza vettoriale) 101–01–07
circolazione (lungo un contorno chiuso) 101–01–08
circuito aperto 151–02–02
circuito chiuso 151–02–01
circuito con parametri concentrati . . . 131–01–20
circuito con parametri distribuiti 131–01–21
circuito elettrico 131–01–01
circuito elettrico equivalente 131–01–33
circuito magnetico 131–01–45
circuito monofase 151–02–26
circuito (elettrico) passivo 131–01–07
circuito polifase 151–02–27
circuito polifase di ordine «m» 131–04–01
circuito polifase simmetrico 131–04–12
circuito risonante 151–02–09
circuito risonante parallelo 151–02–11
circuito risonante serie 151–02–10
codice 101–02–02
coefficiente di ionizzazione 111–01–74
coefficiente di ricombinazione 111–01–80
coefficiente di attività 111–02–32
coerenza 101–05–21
collegamento 151–02–05
collegamento (in) parallelo 151–02–08
collegamento (in) serie 151–02–07
collegare 151–02–03
commutatore 151–01–46
commutazione 151–03–01
commutazione (periodica) 151–03–02
componente alternata 131–03–09
(componente) armonica 101–04–39
componente continua 131–03–08
componente di una grandezza vettoriale 101–01–03
componente diretto 131–04–21
componente fondamentale, (termine) fondamentale 101–04–38
componente inverso 131–04–22
componente omopolare 131–04–20
componente simmetrico di ordine *k* . . 131–04–23
componenti coerenti 131–04–16
componenti normalizzati 131–04–17
componenti simmetrici (di Fortescue) . . 131–04–18
componenti simmetrici normalizzati . . 131–04–19
concentrazione ionica 111–02–30
condensatore 151–01–35
condensatore di blocco 151–01–36

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

condensatore ideale 131–01–15
condensatore passante 151–01–12
condizioni ambientali 151–04–05
conduttanza (di un resistore ideale) . . . 131–01–14
conduttanza (equivalente) 131–01–30
conduttività 121–02–01
conduttore 121–02–03
conduttore 151–01–02
conduttore 151–03–46
(conduttore di) terra 151–01–08
conduzione gassosa 121–03–01
conduzione gassosa autonoma [non autonoma] 121–03–02/ 121–03–03
connessione 151–02–04
connessione a poligono 131–04–09
connessione a stella 131–04–08
convertitore di energia elettrica 151–01–49
convertitore di fase 151–01–56
convertitore di frequenza 151–01–55
convertitore ideale di impedenza 131–02–49
coppia (in un punto) 111–01–08
corrente alternata 131–03–02
corrente areica totale 121–01–25
corrente (attraverso una superficie) (I) . 121–01–11
corrente concatenata (con percorso chiuso) (Θ) 121–01–27
corrente continua 131–03–10
corrente (di conduzione) elementare . . 121–01–09
corrente di dispersione 151–03–35
corrente di maglia 131–02–14
corrente di sorgente 131–01–50
corrente di terra 151–03–36
corrente dielettrica areica 121–01–24
corrente pulsante 131–03–07
corrente totale 121–01–26
corto circuito 151–03–41
corto circuito magnetico 151–01–41
co-albero 131–02–10
curva di magnetizzazione 121–02–36
curva di polarizzazione elettrica 121–02–10
curva di smagnetizzazione 121–02–45

D

deformazione 111–01–13
deionizzazione 111–01–77
dendrite 111–02–50
densità di corrente (di conduzione) (J) . 121–01–10
densità di probabilità 101–04–63
derivatore elettrico 151–01–43
derivatore magnetico 151–01–44
deviazione tipo 101–04–68
di ingresso 151–03–06
di uscita 151–03–07
diamagnetismo 121–02–21
dielettrico 121–02–07
differenza di fase (di una grandezza sinusoidale rispetto a un'altra di ugual periodo) 101–04–27
diffusione (chimica o elettrochimica) . . 111–02–48
diodo ideale 131–01–19
dipolo elettrico 121–01–33
dispositivo a semiconduttore 151–01–74
dispositivo (collegato) a poligono . . . 151–02–24
dispositivo (collegato) a stella 151–02–23
dispositivo (collegato) a triangolo . . . 151–02–25
dispositivo elettrico 151–01–01
dispositivo fotoelettrico 151–01–75
dispositivo mmonofase 151–02–21
dispositivo polifase 151–02–22
distanziatore 111–02–52
distorsione armonica 101–04–43
distribuzione di dirac-impulso unitario . 101–03–04
distribuzione di probabilità, distribuzione cumulativa 101–04–62
divergenza (di un campo vettoriale) . . 101–01–16
dominio (di Weiss) 121–02–34
doppietto unitario 101–03–05
doppio bipolo a Γ 131–02–28
doppio bipolo a Π 131–02–30
doppio bipolo a L 131–02–27
doppio bipolo a T 131–02–29
doppio bipolo a T composto 131–02–32
doppio bipolo a doppio T 131–02–34
doppio bipolo a traliccio (ponte) 131–02–31
doppio bipolo equilibrato 131–02–25
doppio strato 111–02–38
doppio – bipolo reciproco 131–02–36
doppio – bipolo simmetrico 131–02–26

E

effetto Faraday 121–02–68
effetto Hall 121–02–58
effetto Corona 121–03–06
effetto di contrazione 121–03–15
effetto di prossimità 121–03–17
effetto fotovoltaico 121–02–65
effetto Josephson 121–02–70
effetto Joule 121–02–57
effetto Kerr 121–02–67
effetto Pelle 121–03–16
effetto Peltier 121–02–55
effetto piezoelettrico 121–02–60
effetto Pockels 121–02–66
effetto Seebeck 121–02–54
effetto Thomson 121–02–56
effetto tunnel Giaever; efetto tunnel normale d'elettrone 121–02–69
effluvio 121–03–05
elemento attivo (di circuito) 131–01–34
elemento di circuito 131–01–05
elemento di circuito in componenti . . . 131–04–28
elemento (di circuito) asimmetrico (con caratteristica asimmetrica) 131–01–23
elemento (di circuito) simmetrico (con caratteristica simmetrica) 131–01–22
elemento di corrente (per un conduttore filiforme) 121–01–12
elemento di un circolo polifase 131–04–05
elemento ideale (di circuito) 131–01–11
elemento lineare (di circuito) 131–01–09
elemento passivo (di circuito elettrico) . 131–01–06
elemento (elettrochimico), cella (elettrochimica) 111–02–14
elettricamente neutro 121–01–05
elettricità 151–03–50
elettrico 151–03–51
elettro [magneto] ottico 121–02–63/ 121–02–64
elettrocapillarità 111–02–42
elettrochimica 111–02–01

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

elettrodo 111–02–03
elettrodo 151–01–04
elettrodo a idrogeno 111–02–36
elettrodo a idrogeno normale 111–02–37
elettrodo di riferimento 111–02–35
elettrolito 111–02–02
elettrolizzatore, cella elettrolitica 111–02–16
elettromagnete 151–01–39
elettrone 111–01–27
elettrone di conduzione 111–01–57
elettrone di valenza 111–01–40
elettrone libero 111–01–37
elettrone vincolato 111–01–39
elettroosmosi 111–02–41
elettrostrizione 121–02–16
elettrotecnico 151–03–52
emissione elettronica 111–01–60
emissione elettronica primaria 111–01–64
emissione elettronica secondaria 111–01–65
emissione fotoelettrica 111–01–62
emissione per effetto di campo 111–01–63
emissione termoelettrica 111–01–61
energia 111–01–10
energia d'eccitazione 111–01–47
energia di ionazione 111–01–72
energia elettromagnetica 121–01–39
energia elettromagnetica volumica . . . 121–01–40
energia interna 111–01–17
energia termica 111–01–15
entalpia 111–01–18
entalpia libera (G) 111–02–40
entropia 111–01–19
equazione tra grandezze 111–03–05
equazione tra unità 111–03–07
equazione tra valori numerici 111–03–06
equipotenziale 101–01–15

F

fase 101–04–26
fase (di un circuito polifase) 131–04–03
fattore di accoppiamento (induttivo) di due circuiti 131–01–44
fattore di distorsione (di una tensione o corrente alternata non sinusoidale) . . 131–03–04
fattore di forma 101–04–44
fattore di funzionamento 151–04–13
fattore di ondulazione (di una tensione o corrente pulsante) 131–03–12
fattore di ondulazione di cresta (di una tensione o corrente pulsante) 131–03–14
fattore di ondulazione efficace (di una tensione o corrente pulsante) 131–03–13
fattore di picco 101–04–45
fattore di potenza 131–03–20
fattore di potenza della fondamentale . . 131–03–21
fattore di qualità 151–03–34
fattore di smagnetizzazione 121–02–49
fattore di sovratensione 151–03–34
ferrimagnetismo 121–02–25
ferroelettrico 121–02–13
ferromagnetismo 121–02–23
filtro attenua-banda 151–01–70
filtro ideale 131–02–35
filtro passa-alto 151–01–68
filtro passa-banda 151–01–69
filtro passa-basso 151–01–67
flusso di una grandezza vettoriale (attraverso una superficie) 101–01–10
flusso dielettrico 121–01–22
flusso disperso 131–01–48
flusso magnetico (Φ) 121–01–15
fonone 111–01–22
forma d'onda 101–05–04
forza coercitiva 121–02–44
forza di Coulomb-Lorentz (F) 121–01–13
forza elettrica; intensità di campo elettrico 121–01–17
forza elettromotrice (abbreviazione f.e.m.) 131–01–38
forza elettromotrice di contatto 121–02–53
forza elettromotrice di un elemento (elettrochimico) 111–02–18
forza ionica di una soluzione (I) 111–02–34
forza magnetica; intensità di campo magnetico (H) 121–01–28
forza magnetomatrici (F) 121–01–30
forza smagnetizzante 121–02–48
forza (meccanica) 111–01–04
fotoconduttore 121–02–06
fotoelettrico 121–02–61
fotoemissione 111–01–62
fotone 111–01–21
frequenza 101–04–15
frequenza di battimento 101–04–48
frequenza di taglio 151–01–66
funzionamento a vuoto (di un circuito, di un generatore) 151–03–14
funzionamento continuo 151–04–08
funzionamento in corto circuito (di un circuito, di un generatore) 151–03–15
funzionamento ininterrotto 151–04–07
funzionamento intermittente 151–04–09
funzionamento periodico 151–04–11
funzionamento senza carico 151–03–13
funzionamento sotto carico 151–03–12
funzionamento temporaneo 151–04–10
funzionamento variabile 151–04–12
funzione di autocorrelazione 101–04–60
funzione di correlazione (fra due funzioni) 101–04–59
funzione di intercorrelazione 101–04–61
funzione di trasferimento 131–02–46
funzionesegno – signum 101–03–03
fuori tensione 151–03–49

G

gas elettronico 111–01–44
generatore di corrente (indipendente) . . 131–01–39
generatore di tensione (indipendente) . . 131–01–37
generatore [di corrente] dipendente . . . 131–01–40/ 131–01–41
generatore (di tensione) bifase 151–02–17
generatore (di tensione) bifase 151–02–16
generatore (di tensione) m-fase 151–02–19
generatore (di tensione) monofase . . . 151–02–13
generatore (di tensione) polifase 151–02–14
generatore (di tensione) polifase simmetrico 151–02–15
generatore (di tensione) tetrafase 151–02–18
generatore (di tensione) trifase 151–02–17
generatore (elettrico) 151–01–52
generatore elettrochimico (d'energia); cella galvanica 111–02–15

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

generatore ideale di corrente 131–01–36
generatore ideale di tensione 131–01–35
gioco (di un trasformatore, elettromagnete; relè o altro dispositivo) 151–01–28
giratore ideale 131–02–43
gradiente (di un campo scalare) 101–01–13
gradino unitario – funzione di Heaviside 101–03–02
grafo di una rete 131–02–05
grafo piano 131–02–13
grandezza (misurabile) 111–03–01
grandezza derivata 111–03–09
grandezza fondamentale 111–03–08
grandezza impulsiva 101–04–17
grandezza lineare polifase 131–04–14
grandezza scalare 101–01–01
grandezza vettoriale 101–01–02
guasto 151–03–39
guasto a terra 151–39–40

I

ignizione (in un mezzo gassoso) 121–03–08
immettenza 131–01–32
immettenza di carico 131–02–38
immettenza di chiusura di una porta . . 131–02–37
immettenza di ingresso di un n. bipolo 131–02–41
immettenza di ingresso [uscita] di un doppio bipolo 131–02–39/131–02–40
immettenza di trasferimento 131–02–47
immunità 111–02–44
impedenza (complessa) 131–01–25
impedenza d'ingresso relativa a una componente x 131–04–27
impulso 101–04–18
in fase 101–04–30
in opposizione 101–04–32
in quadratura 101–04–31
induttanza (di un induttore ideale) . . . 131–01–18
induttivo 151–03–43
induttore 151–01–33
induttore di livellamento 151–01–34
induttore ideale 131–01–16
induzione dielettrica; spostamento (in disuso) (D) 121–01–21
induzione elettrica (fenomeno) 121–01–42
induzione elettromagnetica 121–01–43
induzione magnetica (B) 121–01–14
induzione magnetica residua 121–02–40
induzione residua (della saturazione) . . 121–02–43
inerzia 111–01–01
ingresso polifase 131–04–07
(insieme di) taglio 131–02–15
integrale di Fourier (trasformata inversa di Fourier) 101–03–08
integrale di linea – integrale curvilineo . 101–01–06
integrale di superficie 101–01–09
integrale di volume 101–01–11
interconnessione 151–02–06
interruttore 151–01–45
inverter 151–01–58
invertitore 151–01–47
ione 111–01–42
ione 111–02–11
ionizzazione 111–01–43
ionizzazione lineare 111–01–74
isolamento 151–03–30
isolamento 151–03–31
isolante 151–03–27
isolare (per mezzo di isolanti) 151–03–28
isolatore 151–01–10
(isolatore) passante 151–01–11
isotopo 111–01–36
isteresi elettrica 121–02–11
isteresi magnetica 121–02–38

L

lacuna 111–01–58
laplaciano vettoriale (di un campo vettoriale) 101–01–20
laplaciano (di un campo scalare) 101–01–19
larghezza di banda interdetta 111–01–53
lato 131–02–03
lavoro 111–01–09
lavoro d'estrazione 111–01–66
linea di campo 101–01–23
linea di dispersione 151–03–37
linea di ritardo 151–01–76
livello di fermi 111–01–54
livello di isolamento 151–04–14
livello energetico 111–01–38
lunghezza d'onda 101–05–08

M

macchina elettrica 151–01–51
maglia 131–02–08
maglia 131–02–12
magnete 151–01–37
magnete permanente 151–01–38
magnetizzazione (M) 121–01–31
magnetizzazione residua 121–02–42
magnetostrizione 121–02–51
massa 151–01–09
massa 111–01–02
materiale attivo; depolarizzante 111–02–26
matrice delle ammettenze di un elemento polifase in componenti coerenti . . . 131–04–25
matrice delle impedenze d'ingresso di un elemento polifase in componenti normalizzati 131–04–26
matrice delle impedenze di un elemento polifase in componenti coerenti . . . 131–04–24
metamagnetismo 121–02–31
mezzo dispersivo 101–05–11
migrazione (elettrochimica) 111–02–47
misura (di una grandezza) 111–03–04
mobilità (di un portatore di carica) . . . 111–01–67
(modulo dell')ammettenza 131–01–28
(modulo dell')impedenza 131–01–24
molalità (del soluto i) (b_i) 111–02–33
molecola 111–01–41
momento cinetico 111–01–06
momento d'inerzia 111–01–05
momento di dipolo elettrico (p) 121–01–34
momento di una forza (in un punto) . . 111–01–07
momento magnetico 121–01–35
monoporta; bipolo 131–02–22
morsetto, terminale, polo (come componente) 151–01–03
morsetto; terminale 131–01–02

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

motore (elettrico) 151–01–53
multipolo o n. polo 131–01–03
mutua induttanza 131–01–43
mutua induzione 121–01–45

N

neutralizzazione 121–02–47
neutrone 111–01–31
nodo 131–02–04
nodo 101–05–19
nodo polifase 131–04–06
nucleo 111–01–26
nucleo avvolto 151–01–27
nucleo laminato 151–01–26
nucleo (magnetico) 151–01–25
nucleone 111–01–32
nuclide 111–01–35
numero atomico 111–01–34
numero d'onda 101–05–09
numero di massa 111–01–33
n. porta; n. bipolo 131–02–24

O

onda diffratta 101–05–15
onda diretta 101–05–13
onda elettromagnetica 121–01–28
onda inversa 101–05–14
onda longitudinale 101–05–06
onda piana 101–05–05
onda (progressiva) 101–05–01
onda riflessa 101–05–17
onda rifratta 101–05–16
onda stazionaria 101–05–18
onda trasversale 101–05–07
ondulata 101–04–36
optoelettronico 121–02–62
ordine di una armonica 101–04–40
oscillante 101–04–03
oscillatore 151–01–63
oscillazione 101–04–07
oscillazione di rilassamento 101–04–12
oscillazione forzata 101–04–09
oscillazione libera 101–04–10
oscillazione smorzata 101–04–08
ossidazione [riduzione] 111–02–04/ 111–02–05

P

paramagnetismo 121–02–22
passante a condensatore 151–01–12
passività 111–02–45
percorso libero medio 111–01–68
perdita dielettrica 121–02–15
perdite 151–03–18
perdite magnetiche 121–02–50
perforazione (di un isolante) 121–03–13
periodico 101–04–04
periodo 101–04–14
permeabilità (assoluta) 121–01–37
permeabilità del vuoto 121–01–02
permeabilità relativa 121–02–18
permeanza 131–01–47
permettività (assoluta) 121–01–36
permettività del vuoto; costante dielettrica del vuoto 121–01–03
permettività relativa 121–02–08
pH 111–02–43
pieno carico 151–03–16
plasma 111–01–81
polarizzazione anodica [catodica] . . . 111–02–23/ 111–02–24
polarizzazione di un elemento (elettrochimico) 111–02–25
polarizzazione elettrica (*P*) 121–01–23
polarizzazione elettrica residua 121–02–14
polarizzazione magnetica 121–01–32
polarizzazione magnetica residua 121–02–41
polarizzazione (d'elettrodo) 111–02–22
poli di un magnete 151–01–40
portatore di carica 111–01–59
porta; coppia di morsetti 131–02–21
positone 111–01–28
potenza 111–01–11
potenza apparente 131–03–16
potenza assorbita 151–03–04
potenza complessa 131–03–17
potenza di ingresso 151–03–04
potenza di uscita 151–03–05
potenza istantanea 131–03–15
potenza reattiva 131–03–19
potenza utile 151–03–05
potenza (attività) 131–03–18
potenziale d'elettrodo 111–02–19
potenziale di equilibrio (di un elettrodo) 111–02–20
potenziale di strato diffuso 111–02–39
potenziale dielettrico scalare 121–01–29
potenziale elettrico (*V*) 121–01–18
potenziale normale (di un elettrodo) . . 111–02–21
potenziale (scalare) (di un campo vettoriale) 101–01–14
potenziale vettore magnetico (*A*) 121–01–16
potenziale vettore (di un campo vettoriale) 101–01–18
pressione (in un fluido) 111–01–14
probabilità di ionizzazione (per urto) . . 111–01–73
processo gaussiano 101–04–64
prodotto scalare 101–01–04
prodotto vettoriale 101–01–05
protezione catodica 111–02–46
protone 111–01–29
prova di accettazione 151–04–20
prova di durata 151–04–19
prova di mantenimento 151–04–22
prova di serie 151–04–16
prova (di serie) con campionamento . . 151–04–17
prova di servizio 151–04–21
prova di tipo 151–04–15
prova di vita 151–04–18
pulsante 101–04–34
pulsazione 101–04–16
pulsazione complessa 101–04–51
punto di cure (di una sostanza magnetica) 121–02–32
punto di Néel 121–02–33

Q

quantità di moto 111–01–03
quantum 111–01–20

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

R

raddrizzatore 151–01–57
rampa unitaria 101–03–01
rapporto di trasferimento 131–02–48
reattanza 131–01–27
reattivo 151–03–45
reazione all'elettrodo 111–02–06
reazione anodica; ossidazione (elettrochimica) 111–02–09
reazione catodica; riduzione (elettrochimica) 111–02–10
reazione parallela 111–02–08
regime permanente 101–04–01
relè (elettrico) 151–01–42
rendimento 151–03–17
residuo armonico 101–04–42
resistenza di isolamento 151–03–32
resistenza interna (apparente) (di un elemento) 111–02–27
resistenza (di un resistore ideale) 131–01–13
resistenza (equivalente) 131–01–26
resistività 121–02–02
resistivo 151–03–42
resistore 151–01–30
resistore ideale 131–01–12
rete 131–02–02
rete a scala 131–02–33
rete connessa [non connessa] 131–02–06/ 131–02–07
rete in componente 131–04–29
ricombinazione 111–01–76
rigidità dielettrica (di un isolante) . . . 121–03–11
riluttanza 131–01–46
riluttività 121–02–19
ripartizione dei potenziali 151–03–38
risonanza 101–04–11
ritardo di fase 101–04–29
rotazionale (di un campo vettoriale) . . 101–01–17
rumore 101–04–52
rumore aleatorio stazionario 101–04–54
rumore ergodico 101–04–56
rumore stazionario 101–04–55

S

saturazione magnetica 121–02–02
scarica disruptiva (in un isolante) . . . 121–03–10
scarica superficiale 121–03–14
scarica (elettrica) 121–03–09
scaricare 151–03–11
scaricatore 151–01–48
scarto energetico 111–01–53
schermo 151–01–13
schermo elettromagnetico 151–01–16
schermo magnetico 151–01–15
schermo ripartitore dei potenziali . . . 151–01–17
scintilla (elettrica) 121–03–12
segnale 101–02–01
segnale campionato 101–04–65
semiconduttore 121–02–04
sensore (elettrico) 151–01–60
separatore 111–02–51
sequenza delle fasi 131–04–04
serie di Fourier (di una funzione periodica) 101–03–06
sezionare (per interruzione o separazione dei circuiti) 151–03–29
sezione efficace d'urto 111–01–71
sfasatore 151–01–59
sforzo 111–01–12
schermo elettrico 151–01–14
sincronismo (di grandezze periodiche) . . 151–03–23
sincronizzare 151–03–24
sincrono 101–04–06
sintesi di una rete 131–02–17
sistema analogico 101–02–03
sistema coerente (di unità) 111–03–13
(sistema di) componenti di una grandezza lineare polifase di ordine *m* 131–04–15
sistema di unità 111–03–12
sistema ibrido 101–02–05
sistema internazionale di unità (SI) . . . 111–03–14
sistema logico 101–02–06
sistema numerale – sistema numerico . . 101–02–04
sistema polifase di ordine *m* 131–04–02
sistema polifase simmetrico 131–04–13
smagnetizzare 121–02–46
solenoide 151–01–22
sorgente ideale di corrente 131–01–36
sorgente ideale di tensione 131–01–35
sorgente polifase 131–04–10
sorgente polifase simmetrica 131–04–11
sostanza antiferromagnetica 121–02–29
sostanza diamagnetica 121–02–26
sostanza ferrimagnetica 121–02–30
sostanza ferromagnetica 121–02–28
sostanza magnetica 121–02–17
sostanza paramagnetica 121–02–27
sotto tensione 151–03–21
sotto tensione 151–03–48
sovraccarico 151–03–22
sovracorrente 151–03–20
sovratensione 151–03–19
spettro (di frequenza) 101–04–57
spettro di potenza 101–04–58
spira 151–01–20
stato di risonanza 111–01–48
stato eccitato 111–01–46
stato fondamentale 111–01–45
stato magnetico neutro 121–02–35
stato metastabile 111–01–49
sub-armonic 101–04–41
superconduttore 121–02–05
superficie attiva di un elettrodo 111–02–07
suscettanza 131–01–31
suscettività elettrica 121–02–09
suscettività magnetica 121–02–20

T

tasso di deionizzazione 111–01–79
temperatura termodinamica 111–01–16
tensione alternata 131–03–01
tensione continua 131–03–11
tensione pulsante 131–03–06
tensione di un elemento (elettrochimico) 111–02–17
tensione elettrica (*U*) 121–01–19
tensione finale 111–02–28
tensione indotta 121–01–20
terminale (morsetto) di una rete 131–02–18
terminali (morsetti) di ingresso di una rete 131–02–19

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

terminali (morsetti) di uscita di una rete 131–02–20
termistore 151–01–32
termoelettrico 121–02–52
terra 151–01–07
topologia delle reti 131–02–01
traferro 151–01–29
transitorio 101–04–02
trasduttore elettrico 151–01–50
trasformata Z 101–04–66
trasformata di Fourier 101–03–07
trasformata di Laplace 101–03–09
trasformata inversa di Laplace 101–03–10
trasformatore 151–01–54
trasformatore d'adattamento 151–01–77
trasformatore ideale 131–02–42
tubo a gas 151–01–73
tubo a vuoto 151–01–72
tubo elettrico 151–01–71

U

unità derivata 111–03–11
unità (di misura) 111–03–03
unità fondamentale 111–03–10
unità si 111–03–18
unità si derivata 111–03–16
unità si fondamentale 111–03–15
unità si supplementare 111–03–17
urto di prima specie 111–01–69
urto di seconda specie 111–01–70

V

valanga (elettronica) 121–03–07
(valore di una) grandezza 111–03–02
valore assegnato 151–04–03
valore da picco a valle 101–04–22
valore di picco 101–04–20
valore di valle 101–04–21
valore efficace 101–04–24
valore istantaneo 101–04–19
valore istantaneo (di un'onda) 101–05–03
valore limite 151–04–02
valore locale (di un'onda) 101–05–02
valore medio 101–04–23
valore medio (di una tensione o corrente alternata) 131–03–05
valore nominale 151–04–01
valore numerico (di una grandezza) . . 111–03–04
valore raddrizzato (di una grandezza periodica) 101–04–37
varianza (di n. campioni) 101–04–67
variatore 151–01–31
velocità di fase 101–05–10
velocità di gruppo 101–05–12
velocità volumica di deionizzazione . . . 111–01–79
velocità volumica di ionizzazione . . . 111–01–75
velocità volumica di ricombinazione . . 111–01–78
ventre 101–05–20
vettore di poynting (S) 121–01–41
vita media (di una particella) 111–01–30

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

A

aangeslagen toestand 111–01–46
aanpassingstransformator 151–01–77
aanslagenergie 111–01–47
aansluitklem 151–01–03
aarde 151–01–07
aardfout 151–03–40
aardleiding 151–01–08
aardlekstroom 151–03–36
absolute diëlektrische constante 121–01–36
absolute permeabiliteit 121–01–37
absolute permittiviteit 121–01–36
achterwaartse golf 101–05–14
actief (netwerk)element 131–01–34
actief oppervlak van een elektrode . . . 111–02–07
actief vermogen 131–03–18
actieve stof 111–02–26
activiteit, ionen- 111–02–31
activiteitscoëfficiënt 111–02–32
activiteitsfactor 111–02–32
admittantie, complexe 131–01–29
admittantie, modulus van de 131–01–28
admittantiematrix van een meerfasenelement in coherente componenten . . . 131–04–25
adsorptie 111–02–49
afgegeven vermogen 151–03–05
afgegeven vermogen 151–03–08
afnameproef 151–04–20
afscherming 151–01–13
afscherming, elektrische 151–01–14
afscherming, elektromagnetische 151–01–16
afscherming, magnetische 151–01–15
afscherming, mechanische 151–01–18
afsluitimittantie van een poort 131–02–37
afsnijfrequentie 151–01–66
afstemmen 151–03–25
afvlaksmoorspoel 151–01–34
alternerend 101–04–33
amplitude 101–04–25
analoog systeem 101–02–03
analyse, netwerk- 131–02–16
anion 111–02–12
anode 151–01–05
anodereactie 111–02–09
anodische polarisatie 111–02–23
antiferromagnetische stof 121–02–29
antiferromagnetisme 121–02–24
aperiodiek 101–04–05
arbeid 111–01–09
arbeidsfactor 131–03–20
arbeidsfactor van de grondharmonische 131–03–21
aselect 101–04–53
atoom 111–01–25
atoomnummer 111–01–34
autocorrelatiefunctie 101–04–60

B

band, doorgelaten 151–01–64
band, doorlaat- 151–01–64
band, onderdrukte 151–01–65
bandafstand 111–01–53
banddoorlatend filter 151–01–69
bandfilter 151–01–69
bandonderdrukkend filter 151–01–70
basiseenheid 111–03–10
basisgrootheid 111–03–08
...-batterij 151–02–12
bedienend element, elektrisch 151–01–61
bedrijf, belast 151–03–12
bedrijf, continu 151–04–08
bedrijf, intermitterend 151–04–09
bedrijf, kortstondig 151–04–10
bedrijf, onbelast 151–03–13
bedrijf, ononderbroken 151–04–07
bedrijf, periodiek 151–04–11
bedrijf, wisselend 151–04–12
bedrijfscyclus 151–04–06
belast bedrijf 151–03–12
belasten 151–03–09
belasting 151–03–08
belasting, volle 151–03–16
belasting, werking onder 151–03–12
belasting bij kortsluiting 151–03–15
belasting bij nullast 151–03–13
belastingsimmittantie 131–02–38
bescherming, kathodische 111–02–46
beweeglijkheid 111–01–67
bifilaire wikkeling 151–01–24
blindvermogen 131–03–19
boogontlading, elektrische 121–03–04
boom 131–02–09
botsing van de eerste soort 111–01–69
botsing van de tweede soort 111–01–70
bronspanning 131–01–49
bronspanning (van een cel) 111–02–18
bronstroom 131–01–50
buik 101–05–20
buis, elektronen- 151–01–71
buis, met gas gevulde 151–01–73
buis, vacüum- 151–01–72

C

capaciteit (van een galvanische cel) . . . 111–02–29
capaciteit (van een ideale condensator) 131–01–17
capacitief 151–03–44
capacitief gestuurde doorvoerisolator . . 151–01–12
capillariteit, elektro- 111–02–42
cel, elektrochemische 111–02–14
cel, elektrolyse- 111–02–16
cel, galvanische 111–02–15
celpolarisatie 111–02–25
celspanning 111–02–17
chemische of elektrochemische diffusie . 111–02–48
circuit, magnetisch 131–01–45
cirkelfrequentie 101–04–16
cirkelfrequentie, complexe 101–04–51
co-boom 131–02–10
code 101–02–02
coërcitieve veldsterkte 121–02–44
coherente componenten 131–04–16
coherentie 101–05–21

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

commutatie 151–03–02
complex vermogen 131–03–17
complexe cirkelfrequentie 101–04–51
complexor 101–04–50
component, gelijkspannings- 131–03–08
component, gelijkstroom- 131–03–08
component, wisselspannings- 131–03–09
component, wisselstroom- 131–03–09
component van een vector 101–01–03
componenten van een lineaire meerfasen-
grootheid 131–04–15
componenten van een *m*-fasengrootheid 131–04–15
condensator 151–01–35
condensator, ideale 131–01–15
condensator, scheidings- 151–01–36
conductantie 131–01–30
conductiviteit 121–02–01
constante, diëlektrische, absolute 121–01–36
constante, diëlektrische, relatieve 121–02–08
constante, elektrische 121–01–03
constante, magnetische 121–01–02
contactpotentiaal 121–01–53
continu bedrijf 151–04–08
corona-ontlading 121–03–06
correlatiefunctie 101–04–59
correlatiefunctie, auto- 101–04–60
correlatiefunctie, kruis- 101–04–61
coulomb-lorentzkracht (F) 121–01–13
curiepunt 121–02–32
cyclus 101–04–13

D

dalwaarde 101–04–21
defect 151–03–39
deïonisatie 111–01–77
deïonisatietempo 111–01–79
deltafunctie 101–03–04
dendriet 111–02–50
deviatie, standaard- 101–04–68
diamagnetische stof 121–02–26
diamagnetisme 121–02–21
diëlektricum 121–02–07
diëlektrische constante, absolute 121–01–36
diëlektrische, relatieve 121–02–08
diëlektrische verliezen 121–02–15
diffusie, chemische of elektrochemische 111–02–48
diffusielaagspanning 111–02–39
digitaal systeem 101–02–04
diode, ideale 131–01–19
dipool, elektrische 121–01–33
dipoolmoment, elektrisch 121–01–34
diracpuls 101–03–04
divergentie 101–01–16
divergentievrij veld 101–01–21
domein, magnetisch 121–02–34
doorslag 121–03–10
doorslag, elektrische 121–03–09
doorslagveldsterkte 121–03–11
doorverbinding 151–02–06
draaimoment 111–01–08
driefasenvoeding 151–02–17
druk 111–01–14
dubbel-T-netwerk 131–02–34
dubbellaag 111–02–38
duurproef 151–04–19

E

eenfaseketen 151–02–26
eenfasespanningsbron 151–02–13
eenfasetoestel 151–02–21
eenfasevoeding 151–02–13
Eenhedenstelsel, Internationaal 111–03–14
eenhedenstelsel 111–03–12
eenhedenstelsel, coherent 111–03–13
eenhedenvergelijking 111–03–07
eenheid, aanvullende SI- 111–03–17
eenheid, afgeleide 111–03–11
eenheid, afgeleide SI- 111–03–16
eenheid, basis- 111–03–10
eenheid, grond- 111–03–10
eenheid, SI- 111–03–18
eenheid, SI-grond- 111–03–15
eenheid meet- 111–03–03
eenheidsdoublet 101–03–05
eenheidshelling(functie) 101–03–01
eenheidspuls 101–03–04
eenheidsstap(functie) 101–03–02
eenpoort 131–01–04
eenpoort 131–02–22
effectieve rimpelfactor 131–03–13
effectieve waarde 101–04–24
eindspanning 111–02–28
elektromagnetisch veld 121–01–01
elektriciteit 151–03–50
elektriciteitsleer 151–03–50
elektrisch 151–03–51
elektrisch 151–03–52
elektrisch bedienend element 151–01–61
elektrisch neutraal 121–01–05
elektrisch netwerk 131–01–01
elektrisch relais 151–01–42
elektrisch toestel 151–01–01
elektrisch veldsterkte (*E*) 121–01–17
elektrische afscherming 151–01–14
elektrische boogontlading 121–03–04
elektrische constante 121–01–03
elektrische dipool 121–01–33
elektrische dipoolmoment (*p*) 121–01–34
elektrische doorslag 121–03–09
elektrische energieomzetter 151–01–49
elektrische flux 121–01–22
elektrische fluxdichtheid 121–01–21
elektrische generator 151–01–52
elektrische hysteresis 121–02–11
elektrische hysteresislus 121–02–12
elektrische inductie 121–01–42
elektrische lading 111–01–23
elektrische lijnladingsdichtheid 121–01–08
elektrische machine 151–01–51
elektrische opnemer 151–01–60
elektrische oppervlakteladingsdichtheid 121–01–07
elektrische polarisatie (*P*) 121–01–23
elektrische polarisatiekromme 121–02–10
elektrische potentiaal (*V*) 121–01–18
elektrische susceptibiliteit 121–02–09
elektrische schakeling 131–01–01
elektrische sensor 151–01–60
elektrische shunt 151–01–43
elektrische signaalomzetter 151–01–50
elektrische verplaatsing (*D*) 121–01–21
elektrische voeler 151–01–60
elektrische volumeladingsdichtheid . . . 121–01–06

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

elektro-optisch 121–02–63
elektro-osmose 111–02–41
elektrocapillariteit 111–02–42
elektrochemie 111–02–01
elektrochemische cel 111–02–14
elektrochemische migratie 111–02–47
elektrochemische oxidatie 111–02–09
elektrochemische reductie 111–02–10
elektrode 111–02–03
elektrode 151–01–04
elektrode, referentie- 111–02–35
elektrode, standaardwaterstof- 111–02–37
elektrode, waterstof- 111–02–36
elektrodepolarisatie 111–02–22
elektrodepotentiaal 111–02–19
elektrodereactie 111–02–06
elektrolysecel 111–02–16
elektrolyt 111–02–02
elektromagneet 151–01–39
elektromagnetisch moment (*m*) 121–01–35
elektromagnetische energie 121–02–39
elektromagnetische energiedichtheid . . 121–01–40
elektromagnetische golf 121–01–38
elektromagnetische inductie 121–01–43
elektromagnetische afscherming 151–01–16
elektromotor 151–01–53
elektromotorische kracht (emk) 131–01–38
elektron 111–01–27
elektronenbuis 151–01–71
elektronenemissie 111–01–60
elektronengas 111–01–44
elektronenlawine 121–03–07
elektrostrictie 121–02–16
elektrotechniek 151–03–50
elektrotechnisch 151–03–52
element, actief netwerk- 131–01–34
element, elektrisch bedienend 151–01–61
element, ideaal netwerk- 131–01–11
element, lineair netwerk- 131–01–09
element, lineair netwerk- met twee klemmen 131–01–10
element, netwerk- met een asymmetrisch karakteristiek 131–02–23
element, netwerk- met een symmetrische karakteristiek 131–01–22
element, netwerk- met twee klemmen . . 131–01–08
element, netwerk- 131–01–05
element, passief netwerk- 131–01–06
element van een meerfasennetwerk . . . 131–04–05
elementaire (elektrische) lading 111–01–24
elementaire (geleidings)stroom 121–01–09
elementen, schakeling bestaande uit geconcentreerde 131–01–20
elementen, schakeling bestaande uit verdeelde 131–01–21
emissie van primaire elektronen 111–01–64
emissie van secundaire elektronen . . . 111–01–65
energie 111–01–10
energie, elektromagnetische 121–01–39
energieband 111–01–50
energiedichtheid, elektromagnetische . . 121–01–40
energieniveau 111–01–38
energieomzetter, elektrische 151–01–49
enthalpie 111–01–18
entropie 111–01–19
equipotentiaal- 101–01–15
evenwichtspotentiaal (van een elektrode) 111–02–20

F

factor, arbeids- 131–03–20
factor, arbeids-, van de grondharmonische 131–03–21
factor, effectieve rimpel- 131–03–13
factor, grondgolf- 131–03–03
factor, pulsatie- 131–03–12
factor, top-rimpel- 131–03–14
factor, vervormings- 131–03–04
faradayeffect 121–02–68
fase 101–04–26
fase 131–04–03
fase, in 101–04–30
fase-achterstand 101–04–29
fasenvolgorde 131–04–04
faseomzetter 151–01–56
fasesnelheid 101–05–10
faseverschil 101–04–27
faseverschuiver 151–01–59
fasevoorsprong 101–04–28
fasor 101–04–49
ferminiveau 111–01–54
ferrimagnetische stof 121–02–30
ferrimagnetisme 121–02–25
ferro-elektrisch 121–02–13
ferromagnetische stof 121–02–28
ferromagnetisme 121–02–23
filter, banddoorlatend 151–01–69
filter, bandonderdrukkend 151–01–70
filter, hoogdoorlatend 151–01–68
filter, ideaal 131–02–35
filter, laagdoorlatend 151–01–67
flux, elektrische 121–01–22
flux, magnetische 121–01–15
flux van een vectorgrootheid 101–01–10
fluxdichtheid, elektrische 121–01–21
fluxdichtheid, magnetische 121–01–14
fluxdichtheid, remanente magnetische . . 121–02–40
fonon 111–01–22
foto-elektrisch 121–02–61
foto-elektrisch element 151–01–75
foto-emissie 111–01–62
fotogeleider 121–02–06
foton 111–01–21
fotospanningseffect 121–02–65
fourierintegraal 101–03–08
fourierreeks 101–03–06
fouriertransformatie 101–03–07
fouriertransformatie, inverse 101–03–08
fout 151–03–39
fout, aard- 151–03–40
frequentie 101–04–15
frequentie, cirkel- 101–04–16
frequentie, cirkelfrequentie, complexe . . 101–04–51
frequentieomzetter 151–01–55
functie, overdrachts- 131–02–46

G

galvanische cel 111–02–15
gasontlading 121–03–01
gat 111–01–58
gauss-proces 101–04–64
gebalanceerd meerfasenstelsel 131–04–13
gebalanceerde tweepoort 131–02–25
gebalanceerde meerfasenbron 131–04–11

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

gebonden elektron 111–01–39
gedempte trilling 101–04–08
gedwongen trilling 101–04–09
geïnduceerde spanning 121–01–20
geleidend 151–03–46
geleidend, stroom- 151–03–47
geleider 121–02–03
geleider 151–01–02
geleiding, soortelijke 121–02–01
geleiding, soortelijke 121–02–01
geleiding (van een ideale weerstand) . . 131–01–14
geleiding in gassen 121–03–01
geleiding in gassen, niet-zelfstandige . . 121–03–03
geleiding in gassen, zelfstandige 121–03–02
geleidingsband 111–01–56
geleidingselektron 111–01–57
geleidingsstroom, elementaire 121–01–09
geleidingsstroomdichtheid (*J*) 121–01–10
gelijkgerichte waarde 101–04–37
gelijkgerichte waarde 131–03–05
gelijkrichter 151–01–57
gelijkspanning 131–03–11
gelijkspanningscomponent 131–03–08
gelijkstroom 131–03–10
gelijkstroomcomponent 131–03–08
gemilddelde levensduur 111–01–30
gemilddelde vrije weglengte 111–01–68
gemiddelde waarde 101–04–23
generator, elektrische 151–01–52
generator, motor- 151–01–57
generator, motor- 151–01–58
genormeerde componenten 131–04–17
gestel 151–01–09
gestuurde spanningsbron 131–01–40
gestuurde stroombron 131–01–41
getalwaarde van een grootheid 111–03–04
getalwaardenvergelijking 111–03–06
Giaever, tunneleffect van 121–02–69
Gibbs, vrije energie volgens 111–02–40
glimontlading 121–03–05
golf 101–05–01
golf, achterwaartse 101–05–14
golf, elektromagnetische 121–01–38
golf, gebroken 101–05–16
golf, halve 101–04–35
golf, longitudinale 101–05–06
golf, lopende 101–05–01
golf, staande 101–05–18
golf, teruggekaatste 101–05–17
golf, transversale 101–05–07
golf, vlakke 101–05–05
golf, voorwaartse 101–05–13
golflengte 101–05–08
golfvorm 101–05–04
graaf, planaire 131–02–13
graaf van een netwerk 131–02–05
gradiënt 101–01–13
grenswaarde 151–04–02
groepssnelheid 101–05–12
grond- 101–04–38
grondeenheid 111–03–10
grondeenheid, SI- 111–03–15
grondgolffactor 131–03–03
grondtoestand 111–01–45
groothedenvergelijking 111–03–05
grootheid, afgeleide 111–03–09
grootheid, basis- 111–03–08
grootheid, getalwaarde van een 111–03–04
grootheid, meetbare 111–03–01
grootheid, pulsvormige 101–04–17
grootheid, scalaire 101–01–01
grootheid, vector- 101–01–02
grootheid, waarde van een 111–03–02
gyrator, ideale 131–02–43

H

halfgeleider 121–02–04
halfgeleiderelement 151–01–74
halleffect 121–02–58
hallhoek 121–02–59
halve golf 101–04–35
harmonische 101–04–39
harmonische, rangorde van de 101–04–40
harmonische, som van de hogere 101–04–42
harmonische vervorming 101–04–43
helling(functie), eenheids- 101–03–01
homopolaire component; nulcomponent 131–04–20
hoogdoorlatend filter 151–01–68
huideffect 121–03–16
hybride systeem 101–02–05
hysteresis, elektrische 121–02–12
hysteresis, magnetische 121–02–38
hysteresislus, elektrische 121–02–12
hysteresislus, magnetische 121–02–39

I

ideaal (netwerk)element 131–01–11
ideaal filter 131–02–35
ideale condensator 131–01–15
ideale diode 131–01–19
ideale gyrator 131–02–43
ideale spanningsbron 131–01–35
ideale spoel 131–01–16
ideale stroombron 131–01–36
ideale transformator 131–02–42
ideale versterker 131–02–45
ideale verzwakker 131–02–44
ideale weerstand 131–01–12
immittantie 131–01–32
immittantie, afsluit- van een poort . . . 131–02–37
immittantie, belastings- 131–02–38
immittantie, ingangs- van een *n*-poort . . 131–02–41
immittantie, ingangs- van een tweepoort 131–02–39
immittantie, overdrachts- 131–02–47
immittantie, uitgangs- van een tweepoort 131–02–40
immittantie met betrekking tot component *x* 131–04–27
immittantiematrix van een meerfasenelement in genormeerde componenten . . 131–04–26
immuniteit 111–02–44
impedantie, complexe 131–01–25
impedantie, modulus van de 131–01–24
impedantie-omzetter, ideale 131–02–49
impedantiematrix van een meerfasenelement in coherente componenten . . . 131–04–24
impuls 111–01–03
impulsmoment 111–01–06
in fase 101–04–30
in kwadratuur 101–04–31
in tegenfase 101–04–32

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

inbedrijfsstellingsproef 151–04–21
inductie, elektrische 121–01–42
inductie, elektromagnetische 121–01–43
inductie, magnetische 121–01–14
inductie, remanente magnetische 121–02–40
inductie, wederkerige 121–02–45
inductie, wederkerige 131–01–43
inductie, zelf- (van een ideale spoel) . . 131–01–18
inductief 151–03–43
inductiespoel 151–01–33
influentie 121–03–42
ingangs- 151–03–06
ingangsklemmen van een netwerk . . . 131–02–20
inschakelfactor 151–04–13
integraal, fourier- 101–03–08
integraal, kring- 101–01–08
integraal, lijn- 101–01–06
integraal, lijnintegraal, scalaire 101–01–07
integraal, oppervlakte- 101–01–09
integraal, volume 101–01–11
intermitterend bedrijf 151–04–09
inverse fouriertransformatie 101–03–08
inverse laplacetransformatie 101–03–10
inwendige energie 111–01–17
inwendige weerstand (van een cel), (schijnbare) 111–02–27
ion 111–02–11
ion 111–01–42
ionenactiviteit 111–02–31
ionenconcentratie 111–02–30
ionisatie 111–01–43
ionisatie-energie 111–01–72
ionisatiecoëfficiënt 111–01–74
ionisatiekans 111–01–73
ionisatietempo 111–01–75
ionsterkte (*I*) 111–02–34
isolatie 151–03–30
isolatie 151–03–31
isolatiemateriaal 151–03–27
isolatieniveau 151–04–14
isolatieweerstand 151–03–32
isolator 111–02–52
isolator 151–01–10
isolator, doorvoer- 151–01–11
isolator, doorvoer-, capacitief gestuurde 151–01–12
isoleren 151–03–28
isotoop 111–01–36

J

josephsoneffect 121–02–70
joule-effect 121–02–57
juk 151–01–28

K

karakteristiek 151–03–26
kathode 151–01–06
kathodereactie 111–02–10
kathodische bescherming 111–02–46
kathodische polarisatie 111–02–24
kation 111–02–13
kern 111–01–26
kern 151–01–25
kern, gelamelleerde 151–01–26
kern, gewikkelde 151–01–27
kern, magnetische 151–01–25
kerreffect 121–02–67
klem, aansluit- 131–01–02
klem van een netwerk 131–02–18
klemmenpaar 131–02–21
knoop 101–05–19
knooppunt 131–02–04
koorde 131–02–11
koppelfactor (inductieve) van twee stroomkringen 131–01–44
koppeling 131–01–42
kortsluitbedrijf 151–03–15
kortsluiting 151–03–41
kortstondig bedrijf 151–04–10
kracht, elektromotorische 131–01–38
kracht, magnetomotorische 121–01–30
kracht, mechanische 111–01–04
kring, bij open 151–03–14
kring, zie ook stroomkring 151–02–01
kringintegraal 101–01–08
kruipweg 151–03–37
kruiscorrelatiefunctie 101–04–61
kruistaknetwerk 131–02–31
kwadratuur, in 101–04–31
kwaliteitsfactor 151–03–34

L

L-netwerk 131–02–27
laagdoorlatend filter 151–01–67
laddernetwerk 131–02–33
laden 151–03–10
lading, elektrische 121–01–04
ladingdrager 111–01–59
ladingsdichtheid, lijn-, elektrische . . . 121–01–04
ladingsdichtheid, oppervlakte-, elektrische 121–01–07
ladingsdichtheid, volume-, elektrische . . 121–01–06
laplace-operator (toegepast op een scalair veld) 101–01–19
laplace-operator (toegepast op een vectorveld) 101–01–20
laplacetransformatie 101–03–09
laplacetransformatie, inverse 101–03–10
lekflux 131–01–48
lekstroom 151–03–35
lekstroom, aard- 151–03–36
levensduurproef 151–04–18
lijnintegraal 101–01–06
lijnintegraal, scalaire 101–01–07
lijnladingsdichtheid, elektrische 121–01–08
lineair (netwerk)element 131–01–09
lineair (netwerk)element met twee klemmen 131–01–10
lineaire meerfasengrootheid 131–04–14
lineaire meerfasengrootheid, componenten van een 131–04–15
logicasysteem 101–02–06
longitudinale golf 101–05–06
lorentzkracht, coulomb- 121–01–13
luchtspleet 151–01–29
lus 131–02–08

M

m-fasengrootheid, componenten van een 131–04–15
m-fasenspanningsbron 151–02–19
m-fasenvoeding 151–02–19
maas 131–02–12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

maasstroom 131–02–14
machine, elektrische 151–01–51
magneet 151–01–37
magneet, elektro- 151–01–39
magneet, permanente 151–01–38
magneetpolen 151–01–40
magnetisatie (M) 121–01–31
magnetisch circuit 131–01–45
magnetisch domein 121–02–34
magnetisch moment (m) 121–01–35
magnetisch neutrale toestand 121–02–35
magnetisch sluitstuk 151–01–41
magnetische afscherming 151–01–15
magnetische constante 121–01–02
magnetische flux (Φ) 121–01–15
magnetische fluxdichtheid 121–01–14
magnetische hysteresis 121–02–38
magnetische hysteresislus 121–02–39
magnetische inductie (B) 121–01–14
magnetische kern 151–01–25
magnetische polarisatie 121–01–32
magnetische potentiaal, scalaire 121–01–29
magnetische remanentie 121–02–43
magnetische stof 121–02–17
magnetische susceptibiliteit 121–02–20
magnetische vectorpotentiaal (A) 121–01–16
magnetische veldsterkte (H) 121–01–28
magnetische verliezen 121–02–50
magnetische verzadiging 121–02–37
magnetiseringskromme 121–02–36
magneto-optisch 121–02–64
magnetomotorische kracht (F) 121–01–30
magnetostrictie 121–02–51
massa 111–01–02
massa 111–01–33
massa 151–01–19
massatraagheidsmoment 111–01–05
mechanische afscherming 151–01–18
mechanische kracht 111–01–04
medium, dispersief 101–05–11
medium, schiftend 101–05–11
meerfasen, symmetrische 151–02–15
meerfasenbron 131–04–10
meerfasenketen 151–02–27
meerfasenknooppunt 131–04–06
meerfasennetwerk; m-fasennetwerk . . . 131–04–01
meerfasenpoort 131–04–07
meerfasenspanningsbron, -voeding . . . 151–02–14
meerfasenstelsel; m-fasenstelsel 131–04–02
meerfasentoestel 151–02–23
meerfsenvoeding 151–02–14
meerfasenvoeding, symmetrische 151–02–15
meeteenheid 111–03–03
membraan 111–02–51
met een rimpel 101–04–36
metamagnetisme 121–02–31
metastabiele toestand 111–01–49
middelbare waarde 101–04–24
migratie, elektrochemische 111–02–47
molaliteit (b_i) 111–02–33
molecuul 111–01–41
moment, draai- 111–01–08
moment, (elektro)magnetisch 121–01–35
moment van een kracht 111–01–07
motor, elektro- 151–01–53
motorgenerator 151–01–57
motorgenerator 151–01–58

N

n-poort 131–02–24
nabijheidseffect 121–03–17
néelpunt 121–02–33
negatieve component 131–04–22
negatieve halve golf 101–04–35
netwerk 131–02–02
netwerk, bestaande uit geconcentreerde elementen 131–01–20
netwerk, bestaande uit verdeelde elementen 131–01–21
netwerk, dubbel-T- 131–02–34
netwerk, elektrisch 131–01–01
netwerk, graaf von een 131–02–05
netwerk, ingangsklemmen van een . . . 131–02–09
netwerk, klem van een 131–02–18
netwerk, kruistak- 131–02–31
netwerk, L- 131–02–27
netwerk, ladder- 131–02–33
netwerk, n-klemmen- 131–01–03
netwerk, niet-samenhangend 131–02–07
netwerk, samenhangend 131–02–06
netwerk, T- 131–02–29
netwerk, T-overbrugd 131–02–32
netwerk, uitgangsklemmen van een . . . 131–02–20
netwerk, – 131–02–28
netwerk, – 131–02–30
netwerk topologie 131–02–01
netwerk uitgedrukt in componenten . . 131–04–29
netwerkanalyse 131–02–16
netwerkelement 131–01–05
netwerkelement uitgedrukt in componenten 131–04–28
netwerksynthese 131–02–17
neutrale toestand, magnetisch 121–02–35
neutraliseren 121–02–47
neutron 111–01–31
nevenreactie 111–02–08
niet-zelfstandige geleiding in gassen . . 121–03–03
nominale waarde 151–04–01
normal tunneleffect (van een elektron) . 121–02–69
nucleon 111–01–32
nuclide 111–01–35
nullast, werking bij 151–03–13

O

ogenblikswaarde 131–03–15
ogenblikswaarde 101–04–19
ogenblikswaarde 101–05–03
omgevingsomstandigheden 151–04–05
omkeerschakelaar 151–01–47
omschakelaar 151–01–46
omschakeling 151–03–01
omvatte stroom (Θ) 121–01–27
omzetter, ideale impedantie- 131–02–49
onbelast bedrijf 151–03–13
onderharmonische 101–04–41
onderhoudsproef 151–04–22
onderspanning 151–03–21
ontladen 151–03–11
ontmagnetiseren 121–02–46
ontmagnetiseringsfaktor 121–02–49
ontmagnetiseringskromme 121–02–45
ontsteking 121–03–08

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

opgenomen vermogen 151–03–04
opnemer, elektrische 151–01–60
oppervlak van een elektrode, actief . . . 111–02–07
oppervlakte-integraal 101–01–09
oppervlakteladingsdichtheid, elektrische 121–01–07
opto-elektrisch 121–02–62
oscillatie 101–04–07
oscilator 151–01–63
oscillerend 101–04–03
osmose, elektro- 111–02–41
overbelasting 151–03–22
overbrugd T-netwerk 131–02–32
overdrachtfunctie 131–02–46
overdrachtsimmittantie 131–02–47
overdrachtsverhouding 131–02–48
overgangs- 101–04–02
overslag 121–03–14
overspanning 151–03–19
overstroom 151–03–20
oxidatie 111–02–04
oxidatie, elektrochemische 111–02–09

P

parallel(resonantie)kring 151–02–11
parallelschakeling 151–02–08
paramagnetische stof 121–02–27
paramagnetisme 121–02–22
passief (netwerk)element 131–01–06
passief netwerk 131–01–07
passiviteit 111–02–45
peltiereffect 121–02–55
perforatie 121–03–13
periode 101–04–14
periodiek 101–04–04
periodiek bedrijf 151–03–11
permanente magneet 151–01–38
permeabiliteit, absolute 121–01–37
permeabiliteit, relatieve 121–02–18
permeantie 131–01–47
permittiviteit, absolute 121–01–36
permittiviteit, relatieve 121–02–08
pH 111–02–43
piëzo-elektrisch effect 121–02–60
planaire graaf 131–02–13
plasma 111–01–81
pockelseffect 121–02–66
polarisatie, anodische 111–02–23
polarisatie, cel- 111–02–25
polarisatie, (elektrode)- 111–02–22
polarisatie, kathodische 111–02–24
polarisatie, elektrische 121–01–23
polarisatie, magnetische 121–01–32
polarisatie, remanente elektrische . . . 121–02–14
polarisatie, remanente magnetische . . . 121–02–41
polarisatiekromme, elektrische 121–02–10
poort 131–02–21
poort, afsluitimmittantie van een 131–02–37
positieve component 131–04–21
positieve halve golf 101–04–35
positron 111–01–28
potentiaal 101–01–14
potentiaal, elektrode- 111–02–19
potentiaal, evenwichts- (van een elektrode) 111–02–20
potentiaal, elektrische 121–01–18
potentiaal, standaard- (van een elektrode) 111–02–21
potentiaal, scalaire magnetische 121–01–29
potentiaalscherm 151–01–17
potentiaalverdeling 151–03–38
Poynting, vector van 121–01–41
produkt, scalair 101–01–04
produkt, vector- 101–01–05
proton 111–01–29
puls 101–04–18
puls, dirac- 101–03–04
puls, eenheids- 101–03–04
pulsatie 101–04–16
pulsatiefactor 131–03–12
pulserend 101–04–34
pulserende spanning 131–03–06
pulserende stroom 131–02–07
pulsvormige grootheid 101–04–17

Q

Q-factor 151–03–34
quant 111–01–20

R

rail 151–01–19
rangorde van de harmonische 101–04–40
reactantie 131–01–27
reactief 151–03–45
reactief vermogen 131–03–19
reciproke tweepoort 131–02–36
recombinatie 111–01–76
recombinatiecoëfficiënt 111–01–80
recombinatietempo 111–01–78
reductie 111–02–05
reductie, elektrochemische 111–02–10
reeks van signaalmonsters 101–04–65
referentie-elektrode 111–02–35
relais, elektrisch 151–01–42
relatieve diëlektrische constante 121–02–08
relatieve permeabiliteit 121–02–18
relatieve permittiviteit 121–02–08
relaxatietrilling 101–04–12
reluctantie 131–01–46
reluctiviteit 121–02–19
remanente elektrische polarisatie 121–02–14
remanente magnetisatie 121–02–42
remanente magnetische fluxdichtheid . . 121–02–41
remanente magnetische inductie 121–02–42
remanente magnetische polarisatie . . . 121–02–41
remanentie, magnetische 121–02–43
rendement 151–03–17
repetentie 101–05–09
resistantie 131–01–26
resistief 151–03–42
resistiviteit 121–02–02
resonantie 101–04–11
resonantiekring 151–02–09
resonantiekring, parallel- 151–02–11
resonantiekring, serie- 151–02–10
resonantietoestand 111–01–48
rimpel, met een 101–04–36
rimpelfactor, effectieve 131–03–13
rimpelfactor, top- 131–03–14
rotatie 101–01–17
rotatievrij veld 101–01–22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ruis 101–04–52
ruis, aselecte 101–04–54
ruis, ergodische 101–04–56
ruis, stationaire 101–04–55
ruis, stationaire aselecte 101–04–54

S

samenhangend netwerk 131–02–06
scalair produkt 101–01–04
scalaire grootheid 101–01–01
scalaire magnetische potentiaal 121–01–29
scalar 101–01–01
schakelaar 151–01–45
schakeling 151–02–05
schakeling, elektrische 131–01–01
schakeling, parallel- 151–02–08
schakeling, serie- 151–02–07
schakeling bestaande uit geconcentreerde elementen 131–01–20
schakeling bestaande uit verdeelde elementen 131–01–21
scheiden 151–03–29
scheidingscondensator 151–01–36
scherm 151–01–13
scherm, potentiaal- 151–01–17
schijnbaar vermogen 131–03–16
schijnbare inwendige weerstand (van een cel) 111–02–27
seebeckeffect 121–02–54
sensor, elektrische 151–01–60
separator 111–02–51
serie(resonantie)kring 151–02–10
serieschakeling 151–02–07
shunt, elektrische 151–01–43
shunt, magnetische 151–01–44
SI 111–03–14
SI-eenheid 111–03–18
SI-eenheid, aanvullende 111–03–17
SI-eenheid, afgeleide 111–03–16
SI-grondeenheid 111–03–15
signaal 101–02–01
signaalmonsters, reeks van 101–04–65
signaalomzetter, elektrische 151–01–50
signum 101–03–03
sluitstuk (magnetisch) 151–01–41
snede 131–02–15
solenoïde 151–01–22
som van de hogere harmonischen . . . 101–04–42
soortelijke geleiding 121–02–01
soortelijke weerstand 121–02–02
spanning 111–01–12
spanning, geïnduceerde 121–01–20
spanning, onder 151–03–48
spanning, pulserende 131–03–06
spanning (*U*) 121–01–19
spanningsafhankelijke weerstand 151–01–31
spanningsbron, onafhankelijke 131–01–37
spanningsbron, gestuurde 131–01–40
spanningsbron, ideale 131–01–35
spanningsbron, driefasen- 151–02–17
spanningsbron, eenfase- 151–02–13
spanningsbron, meerfasen- 151–02–14
spanningsbron, meerfasen-, symmetrische 151–02–15
spanningsbron, *m*- 151–02–19
spanningsbron, tweefasen- 151–02–16
spanningsbron, vierfasen- 151–02–18
spanningsloos 151–03–49
spectrum 101–04–57
spectrum, vermogens- 101–04–58
spoel 151–01–21
spoel 151–01–33
spoel, ideale 131–01–16
spreidingsflux 131–01–48
standaarddeviatie 101–04–18
standaardpotentiaal (van een elektrode) 111–02–21
standaardwaterstofelektrode 111–02–37
stap(functie), eenheids- 101–03–01
stationair stoorsignaal 101–04–52
stationaire aselecte ruis 101–04–54
stationaire ruis 101–04–55
stationaire toestand 101–04–01
sterschakeling 131–04–08
stof, antiferromagnetische 121–02–11
stof, diamagnetische 121–02–26
stof, ferrimagnetische 121–02–30
stof, ferromagnetische 121–02–28
stof, magnetische 121–02–17
stof, paramagnetische 121–02–27
stoorsignaal 101–04–52
stoorsignaal, stationair 101–04–55
stroom, omvatte 121–01–27
stroom, pulserende 131–03–07
stroom, totale 121–01–26
stroom (*I*) 121–01–11
stroombron, gestuurde 131–01–41
stroombron, ideale 131–01–36
stroombron, onafhankelijke 131–01–39
stroomdichtheid 121–01–10
stroomdichtheid, totale 121–01–25
stroomelement 121–01–12
stroomgeleidend 151–03–47
stroomkring, gesloten 151–02–01
stroomkring, open 151–02–02
stroomkring, werking bij open 151–03–14
stukproef 151–04–16
subharmonische 101–04–41
supergeleider 121–02–05
susceptantie 131–01–31
susceptibiliteit, elektrische 121–02–09
susceptibiliteit, magnetische 121–02–20
symmetrisch meerfasennetwerk 131–04–12
symmetrische tweepoort 131–02–26
symmetrische component van de orde *k* 131–04–23
symmetrische componenten 131–04–18
symmetrische genormeerde componenten 131–04–19
symmetrische meerfasenspanningsbron 151–02–15
symmetrische meerfasenvoeding 151–02–15
synchroniseren 151–03–24
synchronisme (van periodieke grootheden) 151–03–23
synchroon 101–04–06
synthese, netwerk- 131–02–17
systeem, analog 101–02–03
systeem, digitaal 101–02–04
systeem, hybride 101–02–05
systeem, logica- 101–02–06

T

T-netwerk 131–02–29
T-netwerk, overbrugd 131–02–32
tak 131–02–03

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

tegenfase, in 101–04–32
temperatuur, thermodynamische 111–01–16
temperatuurafhankelijke weerstand . . . 151–01–32
teruggekaatste golf 101–05–17
thermische emissie 111–01–61
thermische energie: hoeveelheid warmte 111–01–15
thermistor 151–01–32
thermodynamische temperatuur 111–01–16
thermo-elektrisch 121–02–52
thomsoneffect 121–02–56
toegekende grootheden 151–04–04
toegekende waarde 151–04–03
toegestane band 111–01–51
toegevoerd vermogen 151–03–03
toestand, magnetische neutrale 121–02–52
toestel, eenfase- 151–02–21
toestel, geschakeld in driehoek 151–02–25
toestel, geschakeld in ster 151–02–23
toestel, geschakeld in veelhoek 151–02–24
toestel, meerfasen- 151–02–22
top-dalwaarde 101–04–22
top-rimpelfactor 131–03–14
topfactor 101–04–45
topologie, netwerk- 131–02–01
topwaarde 101–04–20
totale stroom 121–01–26
totale stroomdichtheid 121–01–25
traagheid 111–01–01
traagheidsmoment 111–01–05
transformatie, inverse 101–03–08
transformatie, laplace- 101–03–09
transformatie, laplace-, inverse 101–03–10
transformator 151–01–54
transformator, ideale 131–02–42
transformetie, fourier- 101–03–07
transversale golf 101–05–07
trillend 101–04–03
trilling 101–04–07
trilling, gedempte 101–04–08
trilling, gedwongen 101–04–09
trilling, relaxatie- 101–04–12
trilling, vrije 101–04–10
tunneleffect van Giaever 121–02–69
tweefasenvoeding 151–02–16
tweepoort 131–02–23
tweepoort, gebalanceerde 131–02–25
tweepoort, ingangsimmittantie van een 131–02–39
tweepoort, symmetrische 131–02–26
tweepoort, uitgangsimmittantie van een 131–02–40
typeproef 151–04–15

U

uitgangs- 151–03–07
uitgangsklemmen van een netwerk . . . 131–02–20
uittree-arbeid 111–01–66

V

vacuümbuis 151–01–72
valentie-elektron 111–01–40
valentieband 111–01–55
variantie 101–04–67
varistor 151–01–31
vector 101–01–02
vector, component van een 101–01–03
vector van Poynting (*S*) 121–01–41
vectorgrootheid 101–01–02
vectorpotentiaal 101–01–18
vectorpotentiaal, magnetische 121–01–16
vectorprodukt 101–01–05
veelhoekschakeling 131–04–09
veld 101–01–12
veld, divergentievrij 101–01–21
veld, elektromagnetisch 121–01–01
veld, rotatievrij 101–01–22
veld, wervelvrij 101–01–22
veldemissie 111–01–63
veldlijn 101–01–23
veldsterkte, coërcitieve 121–02–44
veldsterkte, elektrische 121–01–17
veldsterkte, magnetische 121–01–28
veldsterkte, zelfontmagnetiserende . . . 121–02–48
verbinden 151–02–03
verbinding 151–02–04
verboden band 111–01–52
verhouding, overdrachts- 131–02–48
verlieshoek 151–03–33
verliezen 151–03–18
verliezen, diëlektrische 121–02–15
verliezen, magnetische 121–02–50
vermogen 111–01–11
vermogen, actief werkzaam 131–03–18
vermogen, afgegeven 151–03–05
vermogen, afgegeven 151–03–08
vermogen, blind- 131–03–19
vermogen, complex 131–03–17
vermogen, ogenbliks- 131–03–15
vermogen, opgenomen 151–03–04
vermogen, reactief 131–03–19
vermogen, schijnbaar 131–03–16
vermogen, toegevoerd 151–03–04
vermogensspectrum 101–04–58
verplaatsing, elektrische 121–01–21
verplaatsingsstroomdichtheid 121–01–24
versterker 151–01–62
versterker, ideale 131–02–45
verstrooide golf 101–05–15
vertragingslijn 151–01–76
vervangingsschakeling 131–01–33
vervorming 111–01–13
vervorming, harmonische 101–04–13
vervormingsfactor 131–03–04
verzadiging, magnetische 121–02–37
verzwakker, ideale 131–02–44
vierfasenvoeding 151–02–18
vlakke golf 101–05–05
voeding, driefasen- 151–02–17
voeding, eenfase- 151–02–13
voeding, *m*-fasen 151–02–19
voeding, meerfasen- 151–02–14
voeding, meerfasen-, symmetrische . . . 151–02–15
voeding, tweefasen 151–02–16
voeding, vierfasen 151–02–18
voeler, elektrische 151–01–60
volle belasting 151–03–16
volume-integraal 101–01–11
volumeladingsdichtheid, elektrische . . . 121–01–06
vonk 121–03–12
vonkbrug 151–01–48
voorwaartse golf 101–05–13
vormfactor 101–04–44

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

vrij elektron 111–01–37
vrije energie volgens Gibbs (*G*) 111–02–40
vrije trilling 101–04–10

W

waarde, dal- 101–04–21
waarde, effectieve 101–04–24
waarde, gelijkgerichte 101–04–37
waarde, gelijkgerichte 131–03–05
waarde, gemiddelde 101–04–23
waarde, locale 101–05–02
waarde, middelbare 101–04–24
waarde, ogenbliks- 101–04–19
waarde, top- 101–04–20
waarde, top-dal- 101–04–22
waarschijnlijkheidsdichtheid 101–04–62
waarschijnlijkheidsverdeling 101–04–61
waterstofelektrode 111–02–36
waterstofelektrode, standaard- 111–02–37
wederkerige inductie 121–01–45
wederkerige inductie 131–01–43
weerstand 151–01–30
weerstand, ideale 131–01–12
weerstand, soortelijke 121–02–02
weerstand, spanningsafhankelijke . . . 151–01–31
weerstand, temperatuurafhankelijke . . 151–01–32
weerstand (van een ideale weerstand) 131–01–13
weissgebied 121–02–34
werking bij nullast 151–03–13
werking bij open (stroom)kring 151–03–14
werking onder belasting 151–03–12
werkingscyclus 151–03–03
werkzaam vermogen 131–03–18
werkzame doorsnede 111–01–71
wervelvrij veld 101–01–22
wikkeling 151–01–23
wikkeling, bifilaire 151–01–24
winding 151–01–20
wissel- 101–04–33
wisselend bedrijf 151–04–12
wisselrichter 151–01–58
wisselspanning 131–03–01
wisselspanningscomponent 131–03–09
wisselstroom 131–03–02
wisselstroomcomponent 131–03–09

Z

Z-transformatie 101–04–66
zelfinductie 121–01–44
zelfinductie (van een ideale spoel) . . . 131–01–18
zelfontmagnetiserende veldsterkte . . . 121–02–48
zelfstandige geleiding in gassen 121–03–02
zetapotentiaal 111–02–39
zweving 101–04–47
zwevingsfrequentie 101–04–48

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SKOROWIDZ

A

admitancja 131–01–29
adsorpcja 111–02–49
aktywność jonowa 111–02–31
amplituda 101–04–25
analiza układu 131–02–16
analogowy, system 101–02–03
anoda 151–01–05
anion 111–02–12
antyferromagnetyzm 121–02–24
atom 111–01–25
aperiodyczny 101–04–05

B

bateria 151–02–12
bez napięcia 151–03–49
bezwładność 111–01–01
bieguny magnesu 151–01–40
bocznik elektryczny 151–01–43
bocznik magnetyczny 151–01–44

C

całka cyrkulacyjna 101–01–08
całka Fourriora 101–03–08
całka liniowa 101–01–06
całka liniowa skalarna (wielkości wektorowej) 101–01–07
całka objętościowa 101–01–11
całka powierzchniowa 101–01–09
cewka 151–01–21
cewka indukcyjna 151–01–33
cewka indukcyjna idealna 131–01–16
charakterystyka 151–03–26
ciśnienie 111–01–14
cyfrowy, system 101–02–04
cykl 101–04–13
cykl pracy 151–03–03/ 151–04–06
cyrkulacja 101–01–08
czas życia (cząsteczki) średni 111–01–30
cząsteczka 111–01–41
częstotliwość 101–04–48
częstotliwość dudnienia 101–04–48
częstotliwość graniczna 151–01–66
częstotliwość kątowa 101–04–16
człon urządzenia elektrycznego 151–01–01
człon (urządzenia elektrycznego) gwiazdowy 151–02–23
człon (urządzenia elektrycznego) jednofazowy 151–02–21
człon (urządzenia elektrycznego) wielobokowy 151–02–24
człon (urządzenia elektrycznego) wielofazowy 151–02–22
człon (urządzenia elektrycznego) wukładzie delta 151–02–25
czujnik (elektryczny) 151–01–60
czwórnik 131–02–23
czwórnik drabinkowy 131–02–33
czwórnik energetycznie symetryczny . . 131–02–36
czwórnik mostkowy 131–02–31
czwórnik odwracalny 131–02–36
czwórnik symetryczny 131–02–26
czwórnik (typu) L 131–02–27
czwórnik (typu) Γ 131–02–28
czwórnik (typu) Π 131–02–30
czwórnik (typu) T 131–02–29
czwórnik (typu) T-zbocznikowane . . . 131–02–32
czwórnik zrównoważony (względem ziemi) 131–02–25

D

dane znamionowe 151–04–04
dejonizacja 111–01–77
dendryt 111–02–50
diamagnetyzm 121–02–21
dielektryk 121–02–07
dioda idealna 131–01–19
dipol elektryczny 121–01–33
dławik 151–01–34
długość fali 101–05–08
domena Weissa 121–02–34
dopełnienie (drzewa) 131–02–10
droga przebicia niszczącego 121–03–13
droga swobodna średnia 111–01–68
droga upływu 151–03–37
drgający 101–04–03
drganie 101–04–07
drganie relaksyjne 101–04–12
drganie swobodne 101–04–10
drganie tłumione 101–04–08
drganie wymuszone 101–04–09
drzewo (układu) 131–02–09
dudnienie 101–04–47
dwójnik 131–01–04/ 131–02–22
dwójnik elementarny 131–01–08
dwójnik (elementarny) linearny 131–01–10
dwójnik rezonansowy 151–02–09
dwójnik rezonansowy równoległy . . . 151–02–11
dwójnik rezonansowy szeregowy 151–01–10
dwuwrotnik 131–02–23
dwuwrotnik drabinkowy 131–02–33
dwuwrotnik mostkowy 131–02–31
dwuwrotnik odwracalny 131–02–36
dwuwrotnik symetryczny 131–02–26
dwuwrotnik (typu) Γ 131–02–28
dwuwrotnik (typu) L 131–02–27
dwuwrotnik (typu) Π 131–02–30
dwuwrotnik (typu) T 131–02–29
dwuwrotnik (typu) T-zbocznikowane . . 131–02–32
dwuwrotnik zrównoważony (względem ziemi) 131–02–25
dyfuzja (chemiczna lub elektrochemiczna) 111–02–48
dystrybuanta zmiennej losowej 101–04–62
dywergencja 101–01–16
dziura 111–01–58

E

ekran 151–01–13
ekran elektromagnetyczny 151–01–16

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ekran elektryczny 151–01–14
ekran magnetyczny 151–01–15
ekran stopniujący (napięcie) 151–01–17
ekwipotencjalny 101–01–15
elektrochemia 111–02–01
elektroda 111–02–03/ 151–01–04
elektroda odniesienia 111–02–35
elektroda wodorowa 111–02–36
elektroda wodorowa normalna 111–02–37
elektrokapilarność 111–02–42
elektrolit 111–02–02
elektromagnes 151–01–39
elektron 111–01–27
elektron przewodnictwa 111–01–57
elektron swobodny 111–01–37
elektron walencyjny 111–01–40
elektron wartościowości 111–01–40
elektron związany 111–01–39
elektroosmoza 111–02–41
elektrooptyczny 121–02–63
elektrostrykcja 121–02–16
elektrycznie obojętny 121–01–05
elektryczność 151–03–50
elektryczny 151–03–51/ 151–03–52
elektryka 151–03–50
element asymetryczny 131–01–23
element dwójnikowy 131–01–08
element dwójnikowy linearny 131–01–09
element fotoelektryczny 151–01–75
element łączący 151–02–04
element obwodu wielofazowego 131–04–05
element obwodu w ujęciu składowych . 131–04–28
element półprzewodnikowy 151–01–74
element prądowy (przewodu udarowego o małym przekroju) 121–01–12
element symetryczny 131–01–22
element układu 131–01–05
element (układu) aktywny 131–01–34
element (układu) bierny 131–01–06
element (układu) idealny 131–01–11
element (układu) linearny 131–01–09
element (układu) pasywny 131–01–06
emisja elektronowa 121–01–60
emisja elektronów pierwotnych 111–01–64
emisja elektronów wtórnych 111–01–65
emisja fotoelektryczna 111–01–62
emisja polowa 111–01–63
emisja termoelektronowa 111–01–61
emisja wtórna 111–01–65
energia 111–01–10
energia cieplna 111–01–15
energia dektromagnetyczna 121–01–39
energia jonizacji 111–01–72
energia termiczna 111–01–15
energia wewnętrzna 111–01–17
energia wzbudzenia 111–01–47
entalpia 111–01–18
entalpia wolna 111–02–40
entropia 111–01–19

F

fala bieżąca 101–05–01
fala elektromagnetyczna 121–01–38
fala odbita 101–05–17
fala płaska 101–05–05
fala podłużna 101–05–07
fala proprzeczna 101–05–13
fala postępująca 101–05–14
fala powrotna 101–05–18
fala stojąca 101–05–15
fala ugięta 101–05–01
fala wędrowna 101–05–01
fala załamana 101–05–16
falownik 151–01–58
faza 101–04–26
faza (obwodu wielofazowego) 131–04–03
ferrimagnetyzm 121–02–25
ferroelektryczny 121–02–13
ferromagnetyzm 121–02–23
filtr bezstratny 131–02–35
filtr dolnoprzepustowy 151–01–67
filtr górnoprzepustowy 151–01–68
filtr środkowoprzepustowy 151–01–69
filtr środkowozaporowy 151–01–70
fonon 111–01–22
fotoelektryczny 121–02–61
fotoprzewodnik 121–02–06
foton 111–01–21
funkcja autorelacyjna 101–04–60
funkcja Heaviside'a 101–03–02
funkcja korelacji wzajemnej 101–04–61
funkcja korelacyjna (dwu sygnałów) . . 101–04–59
funkcja o nachyleniu jednostkowym . . 101–03–01
funkcja znaku 101–03–03

G

gałąź 131–02–03
gałąź współdrzewa 131–02–11
gaz elektronowy 111–01–44
generator (drgań) 151–01–63
generator (elektryczny) 151–01–52
gęstość energii elektromagnetycznej (objętościowa) 121–01–40
gęstość ładunku (elektrycznego) liniowa 121–01–08
gęstość ładunku (elektrycznego) objętościowa 121–01–06
gęstość ładunku (elektrycznego) powierzchniowa 121–01–07
gęstość prawdopodobieństwa 101–04–63
gęstość prądu 121–01–25
gęstość prądu (przesunięcia) 121–01–24
gęstość prądu (przewodzenia) 121–01–10
girator idealny 131–02–43
gradient 101–01–13
graf płaski 131–02–13
graf układu 131–02–05

H

harmoniczna (składowa) 101–04–39
histereza elektryczna 121–02–11
histereza magnetyczna 121–02–38
hybrydowy, system 101–02–05

I

iloczyn skalarny (wektora *A* przez wektor *B*) 101–01–04

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

iloczyn wektorowy (wektora *A* przez wektor *B*) 101-01-05
ilość ruchu 111-01-03
immitancja 131-01-32
immitancja obciążenia 131-02-38
immitancja odniesiona do składowej *x* . 131-04-27
immitancja robocza czwórnika 131-02-37
immitancja robocza dwuwrotnika . . . 131-02-37
immitancja skrośna 131-02-47
immitancja wejściowa czwórnika 131-02-39
immitancja wejściowa dwuwrotnika . . 131-02-39
immitancja wejściowa wielowrotnika . . 131-02-41
immitancja wyjściowa czwórnika 131-02-40
immitancja wyjściowa dwuwrotnika . . 131-02-40
impedancja 131-01-25
impuls 101-04-18
impuls jednostkowy 101-03-04
indukcja elektromagnetyczna 121-01-43
indukcja elektryczna 121-01-21/ 121-01-42
indukcja magnetyczna *(B)* 121-01-14
indukcja własna 121-01-44
indukcja wzajemna 121-01-45
indukcyjność (induktora idealnego) . . . 131-01-18
indukcyjność wzajemna 131-01-43
induktor idealny 131-01-16
indukcyjny 151-03-43
induktor 151-01-33
induktor wygładzający 151-01-34
inercja 111-01-01
iskiernik 151-01-48
iskra (elektryczna) 121-03-12
izolacja 151-03-30/ 151-03-31
izolator 151-01-10
izolator przepustowy 151-01-11
izolator (przepustowy) kondensatorowy 151-01-12
izolować 151-03-28
izotop 111-01-36

J

jarzmo 151-01-28
jądro 111-01-26
jednostka (miary) 111-03-03
jednostka (miary) pochodna 111-03-11
jednostka (miary) podstawowa 111-03-10
jednostka SI 111-03-18
jednostka SI pochodna 111-03-16
jednostka SI podstawowa 111-03-16
jednostka SI uzupełniająca 111-03-17
jednowrotnik 131-02-22
jon 111-01-42/ 111-02-11
jonizacja 111-01-43

K

kation 111-02-13
katoda 151-01-06
kąt Halla 121-02-59
kąt strat 151-03-33
kod 101-02-02
koherencja 101-05-21
komutacja 151-03-01/ 151-03-02
kondensator 151-01-35
kondensator blokujący 151-01-36
kondensator idealny 131-01-15
konduktancja 131-01-30
konduktancja (rezystora idealnego) . . . 131-01-14
konduktywność 121-02-01
konwertor impedancji idealny 131-02-49
końcówka 131-01-02/ 151-01-03
końcówka układu 131-02-18
końcówki wejściowe (układu) 131-02-19
końcówki wyjściowe (układu) 131-02-20
korpus 151-01-09
kręt 111-01-06
krzywa indukcji elektrycznej 121-02-10
krzywa indukcji magnetycznej 121-02-36
krzywa magnetyzacji 121-02-36
krzywa polaryzacji elektrycznej 121-02-10
krzywa polaryzacji magnetycznej 121-02-36
krzywa odmagnesowania 121-02-45
kształt fali 101-05-04
kwant 111-01-20

L

lampa elektronowa 151-01-71
lampa gazowana 151-01-73
lampa próżniowa 151-01-72
laplasjan (skalarny) 101-01-19
laplasjan (wektorowy) 101-01-20
lawina (elektronowa) 121-03-07
liczba atomowa 111-01-34
liczba falowa 101-05-09
liczba masowa 111-01-33
linia pola 101-01-23
linia opóźniająca 151-01-76
logiczny, układ 101-02-06
losowy 101-04-53

Ł

ładować 151-03-10
ładunek elektryczny 111-01-23/ 121-01-04
ładunek elementarny 111-01-24
łącznik 151-01-45
łącznik inwersyjny 151-01-47
łączyć 151-02-03
łuk elektryczny 121-03-04

M

macierz admitancyjna (elementu wielofazowego wyrażona składowymi koherentnymi) 131-04-25
macierz immitancyjna (elementu wielofazowego wyrażona składowymi koherentnymi) 131-04-26
macierz impedancyjna (elementu wielofazowego wyrażona składowymi koherentnymi) 131-04-24
magnes 151-01-37
magnes trwały 151-01-38
magnetooptyczny 121-02-64
magnetostrykcja 121-02-51
magnetowód 131-01-45/ 151-01-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

magnetowód blachowy 151–01–26
magnetowód zwijany 151–01–27
magnetyzacja 121–01–31
masa 111–01–02/
151–01–09
masa czynna 111–02–26
maszyna elektryczna 151–01–51
materiał izolacyjny 151–03–27
mechanizm wykonawczy 151–01–61
metamagnetyzm 121–02–31
migracja elektrochemiczna 111–02–47
Międzynarodowy Układ Jednostek
Miar (SI) 111–03–14
moc 111–01–11
moc bierna 131–03–19
moc chwilowa 131–03–15
moc czynna 131–03–18
moc pozorna 131–03–16
moc wejściowa 151–03–04
moc wyjściowa 151–03–05
moc zespolona 131–03–17
moduł admitancji 131–01–28
moduł impedancji 131–01–24
molalność 111–02–33
molekuła 111–01–41
moment bezwładności (względem osi) . . 111–01–05
moment elektryczny 121–01–34
moment magnetyczny 121–01–35
moment obrotowy 111–01–08
moment pędu 111–01–06
moment siły (względem punktu) 111–01–07

N

nadprzewodnik 121–02–05
napięcie 121–01–19
napięcie (mechaniczne) 111–01–12
napięcie indukowane 121–01–20
napięcie końcowe 111–02–28
napięcie obniżone 151–03–21
napięcie ogniwa 111–02–17
napięcie probiercze 151–04–14
napięcie przemienne 131–03–01
napięcie stałe 131–03–11
napięcie tętniące 131–03–06
napięcie źródła 111–02–18
napięcie źródłowe 131–01–49
następstwo faz 131–04–04
nasycenie magnetyczne 121–02–37
natężenie koercyjne (magnetyczne) . . . 121–02–44
natężenie pola elektrycznego niszczące . 121–03–11
natężenie pola magnetycznego 121–01–28
natężenie prądu 121–01–11
neutron 111–01–31
nośnik ładunku 111–01–59
nukleon 111–01–32
nuklid 111–01–35

O

obciążać 151–03–09
obciążenie 151–03–08
obciążenie pełne 151–03–16
obojętny, elektrycznie 121–01–05
obwód (elektryczny) 131–02–08
obwód *m*-fazowy 131–04–01
obwód otwarty 151–02–02
obwód rezonansowy 151–02–09
obwód rezonansowy równoległy 151–02–11
obwód rezonansowy szeregowy 151–02–10
obwód wielofazowy 131–04–01
obwód wielofazowy symetryczny 131–04–12
obwód zamknięty 151–02–01
ochrona katodowa 111–02–46
oczko 131–02–12
odchylenie standartowe 101–04–68
oddzielić 151–03–29
odizolować 151–03–29
odkształcenie 111–01–13
odmagnesować 121–02–46
odporność 111–02–44
odstęp energetyczny 111–01–53
okres 101–04–14
okresowy 101–04–04
opornik 151–01–30
opóźnienie fazowe 101–04–29
optoelektronowy 121–02–62
oscylacyjny 101–04–03
oscylator 151–01–63
osłona 151–01–18
ogniwo (elektrochemiczne) 111–02–14
ogniwo elektrolityczne 111–02–16
ogniwo galwaniczne 111–02–15

P

para końcówek 131–02–21
paramagnetyzm 121–02–22
pasmo częstotliwości 101–04–46
pasmo dozwolone 111–01–51
pasmo energetyczne 111–01–50
pasmo przepustowe 151–01–64
pasmo przewodnictwa 111–01–56
pasmo tłumieniowe 151–01–65
pasmo walencyjne 111–01–55
pasmo zabronione 111–01–52
pasywność 111–02–45
periodyczny 101–04–04
permeancja 131–07–47
pęd 111–01–03
pętla histerezy elektrycznej 121–02–12
pętla histerezy magnetycznej 121–02–39
pH 111–02–43
plazma 111–01–81
pochodna funkcji Diraca 101–03–05
podatność elektryczna 121–02–09
podatność magnetyczna 121–02–20
podharmoniczna 101–04–41
pod napięciem 151–03–48
podstawowa (składowa) 101–04–38
podzespół elektryczny 151–01–01
pojemność (kondensatora idealnego) . . 131–01–17
pojemnościowy 151–03–44
pojemność (ogniwa galwanicznego) . . . 111–02–29
polaryzacja anodowa 111–02–23
polaryzacja elektrody 111–02–22
polaryzacja elektryczna 121–01–23
polaryzacja elektryczna szczątkowa . . . 121–02–14
polaryzacja katodowa 111–02–24
polaryzacja magnetyczna 121–01–32
polaryzacja ogniwa 111–02–25
pole 101–01–12
pole bezwirowe 101–01–22
pole bezźródłowe 101–01–21

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

pole elektromagnetyczne 121–01–01
pole elektryczne 121–01–17
pole elektryczne niszczące 121–03–11
pole magnetyczne 121–01–28
pole odmagnesowujące 121–02–48
połączenie 151–02–05
połączenie (członów urządzenia) 151–02–06
połączenie gwiazdowe 131–04–08
połączenie równoległe 151–02–08
połączenie szeregowe 151–02–07
połączenie wielobokowe 131–04–09
połączenie wielokątowe 131–04–09
półfala dodatnia 101–04–35
półfala ujemna 101–04–35
potencjał elektrody 111–02–19
potencjał elektryczny 121–01–18
potencjał magnetyczny (skalarny) . . . 121–01–29
potencjał magnetyczny (wektorowy) . . 121–01–16
potencjał (elektrody) normalny 111–02–21
potencjał (elektrody) równowagowy . . 111–02–20
potencjał skalarny 101–01–14
potencjał warstwy dyfuzyjnej 111–02–39
potencjał wektorowy 101–01–18
potencjał zeta 111–02–39
powierzchnia czynna elektrody 111–02–07
poziom energii 111–01–38
poziom Fermiego 111–01–54
pozostałość indukcji magnetycznej . . . 121–02–40
pozostałość magnetyzacji 121–02–42
pozostałość polaryzacji magnetycznej . . 121–02–41
pozytron 111–01–28
półprzewodnik 121–02–04
praca 111–01–09/ 151–04–06
praca bez obciążenia 151–03–13
praca ciągła 151–04–08
praca dorywcza 151–03–10
praca jałowa 151–03–14
praca nieprzerywana 151–04–07
praca okresowa 151–04–11
praca pod obciążeniem 151–03–12
praca przerywana 151–04–09
praca wyjścia 111–01–66
praca zwarciowa 151–03–15
prawdopodobieństwo jonizacji 111–01–73
prąd 121–01–26
prąd oczka 131–02–14
prąd (przewodzenia) 121–01–09
prąd doziemny 151–03–36
prąd przemienny 131–03–02
prąd (przewodzenia) elementarny . . . 121–01–09
prąd stały 131–03–10
prąd tętniący 131–03–07
prąd źródłowy 131–01–50
prąd upływowy 151–03–35
prądnica 151–01–52
prędkość fazowa 101–05–10
prędkość grupowa 101–05–12
proces Gaussa 101–04–64
prostownik 151–01–57
proton 111–01–29
próba eksploatacyjna 151–04–22
próba odbiorcza 151–04–20
próba odporności 151–04–19
próba rozruchu 151–04–21
próba trwałości 151–04–18
próba typu 151–04–15
próba wyrobu 151–04–16
próba wyrywkowa 151–04–17
przebicie (elektryczne) 121–03–09
przebicie (elektryczne) niszczące 121–03–10
przebicie niszczące 121–03–13
przeciążenie 151–03–22
przeciwwęzeł 101–05–20
przejściowy 101–04–02
przekaźnik (elektryczny) 151–01–42
przekładka izolacyjna 111–02–52
przekrój zderzenia czynny 111–01–71
przełączanie 151–03–02
przełączenie 151–03–01
przełącznik 151–01–46
przemiennik częstotliwości 151–01–55
przemiennik fazi 151–01–56
przemienny 101–04–33
przenikalność elektryczna (bezwzględna) 121–01–36
przenikalność elektryczna (względna) . . 121–02–08
przenikalność magnetyczna (bezwzględna) 121–01–37
przenikalność magnetyczna (względna) . 121–02–18
przepływ 121–01–27
przepięcie 151–03–19
przepust (izolacyjny) 151–01–11
przepust kondensatorowy 151–01–12
przeskok 121–03–14
przesunięcie fazowe 101–04–27/ 131–03–21
przesuwnik fazy 151–01–59
przetężenie 151–03–20
przetwornik elektryczny energii 151–01–49
przetwornik (elektryczny) sygnału . . . 151–01–50
przewodnik 121–02–03
przewodność właściwa 121–02–01
przewodzący 151–03–46/ 151–03–47
przewodzenie gazowe 121–03–21
przewodzenie gazowe niesamoistne . . . 121–03–03
przewodzenie gazowe samoistne 121–03–02
przewód 151–01–02
przewód uziemiający 151–01–08
przypadkowy 101–04–53
przyrząd fotoelektryczny 151–01–75
przyrząd półprzewodnikowy 151–01–74
przyspieszenie fazowe 101–04–28
punkt Curie (substancji maghetycznej) . 121–02–32
punkt Neela 121–02–33
pulsacja 101–04–16
pulsacja zespolona 101–04–51
pulsujący 101–04–34

R

rdzeń (magnetyczny) 151–01–25
reakcja anodowa 111–02–09
reakcja elektrodowa 111–02–06
reakcja katodowa 111–02–10
reakcja uboczna 111–02–08
reaktancja 131–01–27
reaktancyjny 151–03–45
redukcja 111–02–05
redukcja elektrochemiczna 111–02–10
reluktancja 131–01–46
reluktywność 121–02–19
rekombinacja 111–01–76
remanencja magnetyczna 121–02–43
rezonans 101–04–11

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rezystancja izolacji 151–03–32
rezystancja wewnętrzna ogniwa (pozorna) 111–02–27
rezystancja 131–01–26
rezystancja (rezystora idealnego) 131–01–13
rezystancyjny 151–03–42
rezystor 151–01–30
rezystor idealny 131–01–12
rezystywność 121–02–02
rotacja 101–01–17
rozbieżność 101–01–16
rozcięcie 131–02–15
rozładować 151–03–11
rozpiętość szczytowodolinowa 101–04–40
równanie jednostek (miar) 111–03–07
równanie wartości liczbowych 111–03–06
równanie wielkościowe 111–03–05
rząd harmonicznej 101–04–40
ruchliwość 111–01–67

S

samoindukcja 121–01–44
SEM 131–01–38
SEM kontaktowa 121–02–53
separator 111–02–51
signum 101–03–03
siła elektromotoryczna 131–01–38
silnik elektryczny 151–01–53
siła mechaniczna 111–01–04
siła Coulomba-Lorentza 121–01–13
siła elektromotoryczna kontaktowa . . . 121–02–53
siła jonowa 111–02–34
siła magnetomotoryczna 121–01–30
siłownik 151–01–61
skalar 101–01–01
(składowa) harmoniczna 101–04–39
(składowa) podstawowa 101–04–38
składowa przeciwna 131–04–22
składowa przemienna 131–03–09
składowa stała 131–03–08
składowa symetryczna rzędu *k* 131–04–23
składowa wektora 101–01–03
składowa zerowa 131–04–20
składowa zgodna 131–04–21
składowe koherentne 131–04–16
składowe symetryczne 131–04–18
składowe symetryczne znormalizowane . 131–04–19
składowe znormalizowane 131–04–17
skok jednostkowy 101–03–02
SMM 121–01–30
solenoid 151–01–22
sprawność 151–03–17
sprzężenie 131–01–42
stała elektryczna 121–01–03
stała magnetyczna 121–01–02
stan magnetycznie obojętny 121–02–35
stan metastabilny 111–01–49
stan podstawowy 111–01–45
stan rezonansowy 111–01–48
stan ustalony 101–04–01
stan wzbudzony 111–01–46
stężenie jonowe 111–02–30
stopniowanie napięcia 151–03–38
straty 151–03–18
straty dielektryczne 121–02–15
straty magnetyczne 121–02–50
strojenie 151–03–25
strumień elektryczny 121–01–22
strumień magnetyczny 121–01–15
strumień rozproszenia 131–01–48
strumień wektora 101–01–10
substancja antyferromagnetyczna . . . 121–02–29
substancja diamagnetyczna 121–02–26
substancja ferrimagnetyczna 121–02–30
substancja ferromagnetyczna 121–02–28
substancja magnetyczna 121–02–17
substancja paramagnetyczna 121–02–27
susceptancja 131–01–31
susceptywność elektryczna 121–02–09
susceptywność magnetyczna 121–02–20
sygnał 101–02–01
sygnał próbkowany 101–04–65
synchroniczny 101–04–06
synchronizm 151–03–23
synchronizować 151–03–24
synteza układu 131–02–17
system analogowy 101–02–03
system cyfrowy 101–02–04
system hybrydowy 101–02–05
szczelina (magnetowodu) 151–01–29
szczelina energetyczna 111–01–53
szereg (trygonometryczny) Fouriera . . 101–03–06
szum 101–04–52
szum ergodyczny 101–04–56
szum przypadkowy stacjonarny 101–04–54
szum stacjonarny 101–04–55
szybkość dejonizacji 111–01–79
szybkość jonizacji 111–01–75
szybkość rekombinacji 111–01–78
szyna zbiorcza 151–01–19

S

średni czas życia (cząsteczki) 111–01–30
średnia droga swobodna 111–01–68
środowisko rozpraszające 101–05–11
świetlenie 121–03–05

T

temperatura (termodynamiczna) 111–01–16
termistor 151–01–32
termoelektryczny 121–02–52
tętniący 101–04–36
tłumik idealny 131–02–44
topologia układów (elektrycznych) . . . 131–02–01
tor opóźniający 151–01–76
transformata Fouriera 101–03–07
transformata Fouriera odwrotna 101–03–08
transformata Laplace'a 101–03–09
transformata Laplace'a odwrotna . . . 101–03–10
transformata Z 101–04–66
transformator 151–01–54
transformator dopasowujący 151–01–24
transformator idealny 131–02–42
transmitancja 131–02–46
transmitancja napięciowa 131–02–48
transmitancja prądowa 131–02–48

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

U

układ (elektryczny) 131-01-01/ 131-02-02
układ (elektryczny) bierny 131-01-07
układ (elektryczny) pasywny 131-01-07
układ (elektryczny) zastępczy 131-01-33
układ (elektryczny) jednofazowy 151-02-26
układ jednostek (miar) 111-03-12
Układ Jednostek Miar (SI), Międzynarodowy 111-03-14
układ jednostek (miar) spójny 111-03-13
układ lity 131-01-21
układ logiczny 101-02-06
układ *m*-fazowy 131-04-02
układ niespójny 131-02-07
układ SI 111-03-14
układ *n*-końcówkowy 131-01-03
układ o *n* parach końcówek 131-02-24
układ o parametrach rozłożonych . . . 131-01-21
układ o parametrach skupionych . . . 131-01-20
układ spójny 131-02-06
układ (elektryczny) wielofazowy 151-02-27
układ wielofazowy 131-04-02
układ wielofazowy symetryczny 131-04-13
układ wielofazowy zrównoważony . . . 131-04-13
układ w ujęciu składowych 131-04-29
układ ziarnisty 131-01-20
ulot 121-03-06
uszkodzenie 151-03-39
utlenianie 111-02-04
utlenianie (elektrochemiczne) 111-02-09
uziom 151-01-08
uzwojenie 151-01-23
uzwojenie bifilarne 151-01-24

W

w fazie 101-04-30
w kwadraturze 101-04-31
w opozycji 101-04-32
wariancja 101-04-67
warstwa podwójna 111-02-38
wartość chwilowa 101-04-19
wartość chwilowa (fali) 101-05-03
wartość dolinowa 101-04-21
wartość dolna 101-04-21
wartość górna 101-04-20
wartość graniczna 151-04-02
wartość (wielkości) liczbowa 111-03-04
wartość lokalna (fali) 101-05-02
wartość nominalna 151-04-01
wartość skuteczna 101-04-24
wartość szczytowa 101-04-20
wartość średnia 101-04-23
wartość wielkości 111-03-02
wartość wyprostowana 101-04-37/ 131-03-05
wartość znamionowa 151-04-01/ 151-04-03
warunki środowiskowe 151-04-05
warystor 151-01-31
wejściowy 151-03-06
wektor 101-01-02
wektor Poyntinga 121-01-41
wektor wielkości linearnych obwodu . . 131-04-14
wektor wielkości linearnych układu . . 131-04-15
węzeł 101-05-19/ 131-02-04
węzeł obwodu wielofazowego 131-04-06
widmo 101-04-57
widmo mocy 101-04-58
wielkość (mierzalna) 111-03-01
wielkość pochodna 111-03-09
wielkość podstawowa 111-03-08
wielkość pulsująca 101-04-17
wielkość skalarna 101-01-01
wielkość wektorowa 101-01-02
wielownik 131-01-03
wielowrotnik 131-02-24
wirowość 101-01-17
wrota 131-02-21
wrota obwodu wielofazowego 131-04-07
wskaz 101-04-49
współczynnik aktywności 111-02-32
współczynnik dobroci 151-03-34
współczynnik jonizacji 111-01-74
współczynnik kształtu 101-04-44
współczynnik mocy 131-03-20
współczynnik odmagnesowania 121-02-49
współczynnik *Q* 151-03-34
współczynnik rekombinacji 111-01-80
współzynnik (składowej) postawowej . . 131-03-03
współzynnik sprzężenia indukcyjnego . . 131-01-14
współczynnik szczytu 101-04-45
wyjściowy 151-03-07
wyładować 151-03-11
wyprzedzenie fazowe 101-04-28
względny czas pracy 151-04-13
wzmacniacz 151-01-62
współczynnik tętnienia 131-03-12
współczynnik wartości skutecznej tętnienia 131-03-13
współczynnik wartości szczytowej tętnienia 131-03-14
współdrewo 131-02-10
wzmacniacz idealny 131-02-45

Z

zapłon (w gazie) 121-03-08
zawartość harmonicznych 101-04-42/ 131-03-04
zderzenie drugiego rodzaju 111-01-70
zderzenie pierwszego rodzaju 111-01-69
zespół 151-02-12
ziemia 151-01-07
zjawisko bliskości 121-03-08
zjawisko Faradaya 121-02-68
zjawisko fotowoltaiczne 121-02-65
zjawisko Halla 121-02-58
zjawisko Josephsona 121-02-70
zjawisko Joule'a 121-02-57
zjawisko Kerra 121-02-67
zjawisko naskórkowości 121-03-16
zjawisko Peltiera 121-02-55
zjawisko piezoelektryczne 121-02-60
zjawisko Pockelsa 121-02-66
zjawisko Seebecka 121-02-54
zjawisko Thomsona 121-02-56
zjawisko tunelowe Giaevera 121-02-69

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

zjawisko zagęszczenia 121–03–15
złączka 131–02–11
zniekształcenie harmoniczne (całkowite) 101–04–43
zobojętniać 121–02–47
zwarcie 151–03–41
zwarcia z ziemią 151–03–40
zwora 151–01–41
zwój 151–01–20

Ź

źródło (napięciowe) ćwierćfalowe . . . 151–02–20
źródło (napięciowe) czterofazowe . . . 151–02–18
źródło (napięciowe) dwufazowe 151–02–16
źródło (napięciowe) idealne 131–01–35
źródło (napięciowe) jednofazowe 151–02–13
źródło (napięciowe) *m*-fazowe 151–02–19
źródło (napięciowe) trójfazowe 151–02–17
źródło prądowe idealne 131–01–36
źródło wielofazowe 131–04–10
źródło napięciowe idealne 131–01–35
źródło napięciowe niezależne 131–01–37
źródło (napięciowe) wielofazowe 151–02–14
źródło napięciowe zależne 131–01–40
źródło wielofazowe symetryczne 131–04–11
źródło (napięciowe) wielofazowe symetryczne 151–02–15
źródło prądowe idealne 131–01–36
źródło prądowe niezależne 131–01–39
źródło prądowe zależne 131–01–41
źródło wielofazowe zrównoważone . . . 131–04–11
źródło 2-fazowe 151–02–16
źródło 3-fazowe 151–02–17
źródło 4-fazowe 151–02–18

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

absolut permeabilitet 121–01–37
absolut permittivitet 121–01–36
acceptansprovning 151–04–20
admittans 131–01–28
(komplex) admittans 131–01–29
adsorption 111–02–49
aktiv effekt 131–03–18
aktivitetsfaktor 111–02–32
aktivt kretselement 131–01–34
aktivt material 111–02–26
amplitud 101–04–25
analogt system 101–02–03
anjon 111–02–12
ankare 151–01–41
anod 151–01–05
anodisk polarisation 111–02–23
anodisk reaktion 111–02–09
anpassningstransformator 151–01–77
anslutningsimmittans 131–02–37
antiferromagnetisk material 121–02–29
antiferromagnetism 121–02–24
antinod 101–05–20
aperiodisk 101–04–05
arbete 111–01–09
arbetscykel 151–04–06
aritmetiskt medelvärde 101–04–23
atom 111–01–25
atomkärna 111–01–26
atomnummer 111–01–34
autokorrelationsfunktion 101–04–60
avjonisation 111–01–77
avjonisations(täthets)rat 111–01–79
avmagnetisera 121–02–46
avmagnetiserande fältstyrka 121–02–48
avmagnetiseringsfaktor 121–02–49
avmagnetiseringskurva 121–02–45
avstämma till resonans 151–03–25

B

bakåtvåg 101–05–14
balanserad tvåport 131–02–25
bandkärna 151–01–27
bandpassfilter 151–01–69
bandspärrfilter 151–01–70
batteri av... 151–02–12
belasta 151–03–09
belastning 151–03–08
belastningsimmittans 131–02–38
beständighetsproving 151–04–19
bifilär lindning 151–01–24
bottenvärde 101–04–21
brus 101–04–52
bruten våg 101–05–16
bunden elektron 111–01–39

C

(elektromagnetisk) cell 111–02–14
cellpolarisation 111–02–25
cellspänning 111–02–17
Coulomb-Lorentzkraft 121–01–13
Curienpunkt 121–02–32
cykel 101–04–13

D

dalvärde 101–04–21
deformation 111–01–13
deltonsnummer 101–04–40
diamagnetiskt material 121–02–26
diamagnetism 121–02–21
dielektrikum 121–02–07
dielektrisk förlust 121–02–15
diffusion 111–02–48
digitalt system 101–02–04
diracfunktion 101–03–04
dispersivt medium 101–05–11
divergens 101–01–16
(magnetisk) domän 121–02–34
driftfaktor 151–04–13
dubbel T-länk 131–02–34
dubbelskikt 111–02–38
dämpad svängning 101–04–08

E

effekt 111–01–11
effektfaktor 131–03–20
effektiv elektrodyta 111–02–07
effektivvärde 101–04–24
effektspektrum 101–04–58
ej sammahängande nät 131–02–07
ekvipotentiell 101–01–15
ekvivalent (elektrisk) krets 131–01–33
el-; elektrisk 151–03–51
el(elektro)- 151–03–52
elektricitet 151–03–50
elektrisk dipol 121–01–33
elektrisk fältstyrka 121–01–17
elektrisk flödestäthet 121–01–21
elektrisk givare 151–01–60
elektrisk gnista 121–03–12
elektrisk hysteres 121–02–11
elektrisk hysteresslinga 121–02–12
elektrisk induktion 121–01–42
elektrisk laddning 121–01–04
elektrisk ledning i gas 121–03–01
elektrisk linjär laddningstäthet 121–01–08
elektrisk ljusbåge 121–03–04
elektrisk polarisation 121–01–23
elektrisk polarisationskurva 121–02–10
elektrisk potential 121–01–18
elektrisk restpolarisation 121–02–14
elektrisk shunt 151–01–43
elektrisk skärm 151–01–14
elektrisk susceptibilitet 121–02–09
elektrisk volymladdningstäthet 121–01–06
elektrisk ytladdningstäthet 121–01–07
elektriska konstanter 121–01–03
elektriskt dipolmoment 121–01–34

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

elektriskt don 151–01–01
elektriskt flöde 121–01–22
elektriskt neutral 121–01–05
elektriskt relä 151–01–42
elektrod 111–02–03
elektrod 151–01–04
elektrodpolarisation 111–02–22
elektrodpotential 111–02–19
elektrodreaktion 111–02–06
elektrodkapillaritet 111–02–42
elektrokemi 111–02–01
elektrokemisk cell 111–02–14
elektrokemisk diffusion 111–02–47
elektrokinetisk potential 111–02–39
elektrolyscell 111–02–16
elektrolyt 111–02–02
elektromagnet 151–01–39
elektromagnetisk energi 121–01–39
elektromagnetisk energitäthet 121–01–40
elektromagnetisk induktion 121–01–43
elektromagnetisk skärm 151–01–16
elektromagnetisk våg 121–01–38
elektromagnetisk fält 121–01–01
elektromotorisk kraft, emk 131–01–38
elektron 111–01–27
elektronemission 111–01–60
elektrongas 111–01–44
elektronhål 111–01–58
elektronlavin 121–03–07
elektronrör 151–01–71
elektrooptisk 121–02–63
elektroosmos 111–02–41
elektrostriktion 121–02–16
elektroteknisk 151–03–52
elementarladdning 111–01–24
elgenerator 151–01–52
elkopplare 151–01–45
elmaskin 151–01–51
elmotor 151–01–53
elmängd 111–01–23
energi 111–01–10
energiband 111–01–50
energigap 111–01–53
energinivå 111–01–38
energiomformare 151–01–49
energiomvandlare 151–01–49
enfasig (spännings)källa 151–02–13
enfasigt don 151–02–21
enfaskrets 151–02–26
(mått)enhet 111–03–03
enhetsdubblett 101–03–05
enhetspuls 101–03–04
enhetsramp 101–03–01
enhetssprång 101–03–02
enhetssystem 111–03–12
enport 131–02–22
entalpi 111–01–18
entropi 111–01–19
ergodiskt brus 101–04–56
excitationsenergi 111–01–47
exciterat tillstånd 111–01–46

F

Faradayeffekt 121–02–68
fas 101–04–26/ 131–04–03
fas, *i* 101–04–30
fasdifferens 101–04–27
fasföljd 131–04–04
fashastighet 101–05–10
fas(tals)omformare 151–01–56
fasändrare 151–01–59
fel 151–03–39
Ferminivå 111–01–54
ferrimagnetiskt material 121–02–30
ferrimagnetism 121–02–25
ferroelektrisk 121–02–13
ferromagnetiskt material 121–02–28
ferromagnetism 121–02–23
flerfasig spänningskälla 151–02–14
flerfasigt don 151–02–22
flerfaskrets 131–04–01/ 151–02–27
flerfaskälla 131–04–10
flerfassystem 131–04–02
fonon 111–01–22
formfaktor 101–04–44
fortfarighet 101–04–01
fotoelektrisk 121–02–61
fotoelektrisk emission 111–01–62
fotoelektrisk komponent 151–01–75
fotoelektromotorisk effekt 121–02–65
fotoemission 111–01–62
fotoledare 121–02–06
foton 111–01–21
Fourier-serie 101–03–06
Fourier-transform 101–03–07
framåtvåg 101–05–13
frekvens 101–04–15
frekvensband 101–04–46
frekvensomformare 151–01–55
fri elektron 111–01–37
fri entalpi 111–02–40
fri svängning 101–04–10
frånskiljare 151–03–29
fullast 151–03–16
fundamentalsilinga 131–02–12
fyrfasig (spännings)källa 151–02–18
fyrpol 131–02–23
fysikaliskt storhet 111–03–01
fält 101–01–12
fältemission 111–01–63
fältlinje 101–01–23
förbinda 151–02–03
förbindning 151–02–04
förbjudet band 111–01–52
fördröjningsledning 151–01–76
förluster 151–03–18
förlustvinkel 151–03–33
förskjutningsströmtäthet 121–01–24
förstärkare 151–01–62

G

Γ-länk 131–02–28
galvaniskt element 111–02–15
Gauss-process 101–04–64
genomslag 121–03–10
genomslag i isolerande ämne 121–03–13
genomslagsfältstyrka 121–03–11
(elektrisk) givare 151–01–60
glimurladdning 121–03–05

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

glättningsspole 151–01–34
(elektrisk) gnista 121–03–12
gnistgap 151–01–48
godhetstal 151–03–34
gradient 101–01–13
graf 131–02–05
gren 131–02–03
grund- 101–04–38
grundenhet 111–03–10
grundstorhet 111–03–08
grundtillstånd 111–01–45
grundtonens effektfaktor 131–03–21
grundtonshalt 131–03–03
-grupp 151–02–12
grupphastighet 101–05–12
gränsfrekvens 151–01–66
gränsvärde 151–04–02
gående våg 101–05–01

H

Halleffekt 121–02–58
Hallvinkel 121–02–59
halvledare 121–02–04
halvledarkomponent 151–01–74
harmonisk underton 101–04–41
harmonisk överton 101–04–39
hybridsystem 101–02–05
(magnetisk) hysteresslinga 121–02–39
(elektron)hål 111–01–58
härledd enhet 111–03–11
härledd SI-enhet 111–03–16
härledd storhet 111–03–09
högpassfilter 151–01–68

I

i fas 101–04–30
i motfas 101–04–32
i tvärfas 101–04–31
ideal diod 131–01–19
ideal dämpare 131–02–44
ideal förstärkare 131–02–45
ideal gyrator 131–02–43
ideal impedanstransformator 131–02–49
ideal induktor 131–01–16
ideal kondensator 131–01–15
ideal resistor 131–01–12
ideal spänningskälla 131–01–35
ideal strömkälla 131–01–36
ideal transformator 131–02–42
idealt filter 131–02–35
idealt kretselement 131–01–11
immittans 131–01–32
immunitet 111–02–44
impedans 131–01–24
(komplex) impedans 131–01–25
in(gångs)- 151–03–06
inducerad spänning 121–01–20
induktans 131–01–18
induktiv 151–03–43
induktor 151–01–33
ineffekt 151–03–04
ingångspoler 131–02–19
inimmittans hos mångport 131–02–41
inimmittans hos *n*-port 131–02–41
inimpedans 131–02–39
inre energi 111–01–17
inre resistans 111–02–27
intermittent drift 151–04–09
Internationella Enhetssystemet 111–03–14
invers Fourier-transform 101–03–08
invers Laplace-transform 101–03–10
isolation 151–03–31
isolationsmaterial 151–03–27
isolationsnivå 151–04–14
isolationsresistans 151–03–32
isolationssammanbrott 121–03–09
isolator 151–01–10
isolera 151–03–28
isolerbussning 151–01–11
isolering 151–03–30
isotop 111–01–36

J

jon 111–01–42/
111–02–11
jonaktivitet 111–02–31
jonisation 111–01–43
jonisationsenergi 111–01–72
jonisationssannolikhet 111–01–73
jonsations(täthets)rat 111–01–75
jonkoncentration 111–02–30
jonrör 151–01–73
jonstyrka 111–02–34
jord 151–01–07
jord(ledare) 151–01–08
jordfel 151–03–40
jordfelsström 151–03–36
Josephsoneffekt 121–02–70
Jouleeffekt 121–02–57
jämviktspotential 111–02–20

K

källspänning 131–01–49
källström 131–01–50
kapacitans 131–01–17
kapacitet 111–02–29
kapacitiv 151–03–44
kapsling 151–01–18
karakteristika 151–03–26
katjon 111–02–13
katod 151–01–06
katodisk polarisation 111–02–24
katodiskt skydd 111–02–46
katodreaktion 111–02–10
Kerreffekt 121–02–67
knutpunkt 131–02–04
kod 101–02–02
koercivfältstyrka 121–02–44
koherens 101–05–21
kollission av andra slaget 111–01–70
kollission av första slaget 111–01–69
kommutering 151–03–02
komplex admittans 131–01–29
komplex effekt 131–03–17
komplex impedans 131–01–25
komplex konjugateffekt 131–03–17

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

komplex vinkelfrekvens 101–04–51
komponent av vektor 101–04–03
kondensator 151–01–35
kondensatorgenomföring 151–01–12
konduktans 131–01–14/ 131–01–30
konduktiv 151–03–46
konduktivitet 121–02–01
konstant drift 151–04–08
kontaktpotential 121–02–53
kontinuerlig drift 151–04–07
koppling 131–01–42
koppling(sart) 151–02–05
kopplingsfaktor 131–01–44
korona(urladdning) 121–03–06
korrelationsfunktion 101–04–59
korskorrelationsfuntion 101–04–61
korslänk 131–02–31
kortsluten utgång 151–03–15
kortslutning 151–03–41
korttidsdrift 151–04–10
(mekanisk) kraft 111–01–04
kraftmoment 111–01–07
krets med fördelade element 131–01–21
krets med koncentrerade element . . . 131–01–20
kretselement 131–01–05
krusig 101–04–36
krypavstånd 151–03–37
kvantum 111–01–20
källfritt fält 101–01–21
källspänning 131–01–49
källström 131–01–50

L

L-länk 131–02–27
ladda 151–03–10
laddning 111–01–23
laddningsbärare 111–01–59
laminerad kärna 151–01–26
Laplace-operator (för ett skalärt fält) . . 101–01–19
Laplace-operator (för ett vektorfält) . . 101–01–20
Laplace-transform 101–03–09
last 151–03–08
(elektron)lavin 121–03–07
ledande 151–03–46
ledare 121–02–03/ 151–01–02
ledningsband 111–01–56
ledningselektron 111–01–57
likkomponent 131–03–08
likriktare 151–01–57
likspänning 131–03–11
likström 131–03–10
lindning 151–01–23
linjeintegral 101–01–06
(elektrisk) linjär laddningstäthet 121–01–08
(elektrisk) ljusbåge 121–03–04
linjärt kretselement 131–01–09
linjärt tvåpoligt kretselement 131–01–10
livslängdsprovning 151–04–18
logiksystem 101–02–06
lokalt värde 101–05–02
longitudinell våg 101–05–06
luftgap 151–01–29
lågpassfilter 151–01–67
läckflöde 131–01–48
läckström 151–03–55
längdjonisation 111–01–74
länk 131–02–11

M

magnet 151–01–37
magnetisering 121–01–31
magnetiseringskurva 121–02–36
magnetisk domän 121–02–34
magnetisk fältstyrka 121–01–28
magnetisk flödestäthet 121–01–14
magnetisk hysteres 121–02–39
magnetisk hysteresslinga 121–02–38
magnetisk krets 131–01–45
magnetisk mättning 121–02–37
magnetisk polarisation 121–01–32
magnetisk remanens 121–02–43
magnetisk shunt 151–01–44
magnetisk skärm 151–01–15
magnetisk susceptibilitet 121–02–20
magnetisk vektorpotential 121–01–16
magnetiska förluster 121–02–50
magnetiska konstanten 121–01–02
magnetiskt flöde 121–01–15
magnetiskt material 121–02–17
magnetiskt moment 121–01–35
magnetiskt neutralt tillstånd 121–02–35
magnetkärna 151–01–25
magnetomotorisk kraft 121–01–30
magnetooptisk 121–02–64
magnetostriktion 121–02–51
magnetpoler 151–01–40
maskström 131–02–14
massa 111–01–02
masstal 111–01–33
medelavvikelse 101–04–68
medelbelopp 101–04–37/ 131–03–05
medelfriväg 111–01–68
medellivslängd 111–01–30
(aritmetiskt) medelvärde 101–04–23
mekanisk kraft 111–01–04
metamagnetism 121–02–31
metastabilt tillstånd 111–01–49
m-fasig (spännings)källa 151–02–19
m-faskrets 131–04–01
m-fassystem 131–04–02
miljöförhållanden 151–04–05
minusföljdskomponent 131–04–22
mobilitet 111–01–67
molalitet 111–02–33
molekyl 111–01–41
momentan effekt 131–03–15
momentanvärde 101–04–19/ 101–05–03
motfas, i 101–04–32
motstånd 151–01–30
mångport 131–02–24
måttenhet 111–03–03
måttenhetsekvation 111–03–07
märkning 151–04–04
märkvärde 151–04–03
mätetal 111–03–04
mätetalsekvation 111–03–06

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

Néelpunkt 121–02–33
negativ fasdifferens 101–04–29
negativ halvvåg 101–04–35
neutralisera 121–02–47
(magnetiskt) neutral tillstånd 121–02–35
neutron 111–01–31
nod 101–05–19/ 131–02–04
nollföljdskomponent 131–04–20
nominellt värde 151–04–01
normalpotential 111–02–21
normalväteelektrod 111–02–37
n-pol 131–01–03
n-port 131–02–24
nukleon 111–01–32
nukleontal 111–01–33
nuklid 111–01–35
närverkan 121–03–27
nät 131–02–02
nätanalys 131–02–16
nätsyntes 131–02–17

O

ok 151–01–28
oladdad 121–01–05
omkastare 151–01–47
omkopplare 151–01–46
omkoppling 151–03–01
omkretsad ström 121–01–27
omloppsintegral 101–01–08
operationscykel 151–03–03
optoelektrisk 121–02–62
oscillator 151–01–63
oscillerande 101–04–03
osjälvständig gasurladdning 121–03–03
osymmetriskt tvåpoligt element 131–01–23
oxidation 111–02–04

P

Π-länk 131–02–30
parallellkoppling 151–02–08
parallellresonans 151–02–11
paramagnetisk material 121–02–27
paramagnetism 121–02–22
passband 151–01–64
passiv krets 131–01–07
passivitet 111–02–45
passivt kretselement 131–01–06
Peltiereffekt 121–02–55
period 101–04–14
periodisk 101–04–04
periodisk drift 151–04–11
permantmagnet 151–01–38
(absolut) permeabilitet 121–01–37
permeans 131–01–47
(absolut) permittivitet 121–01–36
pH, pH-värde 111–02–43
piezoelektricitet 121–02–60
piezoelektrisk effekt 121–02–60
pincheffekt 121–03–15
plan graf 131–02–13
plan våg 101–05–05
plasma 111–01–81
plusföljdskomponent 131–04–21
Pockelseffekt 121–02–66
pol 131–01–02/ 131–02–18
(elektrod)polarisation 111–02–22
polpar 131–02–21
polygonkoppling 131–04–09
port 131–02–21
porös separator 111–02–51
positiv fasdifferens 101–04–28
positiv halvvåg 101–04–35
positron 111–01–28
potential 101–01–14
Poyntingvektor 121–01–41
primäremission 111–01–64
proton 111–01–29
protontal 111–01–34
provning vid idrifttagning 151–04–21
puls 101–04–18
pulsad storhet 101–04–17
pulsationsfaktor 131–03–13
pulsationshalt 131–03–12
pulserande 101–04–34
pulserande spänning 131–03–06
pulserande ström 131–03–07
punktering 121–03–13
påkänning 111–01–12
påtryckt svängning 101–04–09

R

reaktans 131–01–27
reaktiv 151–03–45
reaktiv effekt 131–03–19
reciprok tvåport 131–02–36
reduktion 111–02–05
referenselektrod 111–02–35
reflekterad våg 101–05–17
rekombination 111–01–76
rekombinationskoefficient 111–01–80
rekombinations(täthets)rat 111–01–78
relativ permeabilitet 121–02–18
relativ permittivitet 121–02–08
reluktans 131–01–46
reluktivitet 121–02–19
(elektriskt) relä 151–01–42
remanent magnetisering 121–02–42
remanent magnetisk flödestäthet 121–02–40
remanent magnetisk polarisation 121–02–41
repetens 101–05–09
resistans 131–01–13/ 131–01–26
resistiv 151–03–42
resistivitet 121–02–02
resistor 151–01–30
resonans 101–04–11
resonanskrets 151–02–09
resonanstillstånd 111–01–48
rotation 101–01–17
rutinprovning 151–04–16
rymdintegral 101–01–11
rörelsemängd 111–01–03
rörelsemängdsmoment 111–01–06
rörlighet 111–01–67

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

S

samlingsskena 151-01-19
sammanhängande nät 131-02-06
sammankoppling 151-02-06
samplad signal 101-04-65
sampelprovning 151-04-17
samstämt enhetssystem 111-03-13
sannolikhetsfördelning 101-04-62
sannolikhetstäthet 101-04-63
Seebeckeffekt 121-02-54
sekundäremission 111-01-65
sekundärreaktion 111-02-08
separator 111-02-52
seriekoppling 151-02-07
serieresonanskrets 151-02-10
(elektrisk) shunt 151-01-43
SI 111-03-14
SI-enhet 111-03-18
SI-grundenhet 111-03-15
SI-supplementenhet 111-03-17
signal(shorhet) 101-02-01
signalomformare 151-01-50
signalomvandlare 151-01-50
signum 101-03-03
självinduktion 121-01-44
självständig gasurladdning 121-03-02
skalar 101-01-01
skalär linjeintegral 101-01-07
skalär magnetisk potential 121-01-29
skalär produkt 101-01-04
skalär storhet 101-01-01
skenbar effekt 131-03-16
skärm 151-01-13
slinga 131-02-08
slingkopplat don 151-02-24
slump- 101-04-53
slumpmässig 101-04-53
sluten strömkrets 151-02-01
slutspänning 111-02-28
solenoid 151-01-22
spektrum 101-04-57
spole 151-01-21
spridd våg 101-05-15
spänning 121-01-19
spänningsförande 151-03-48
spänningskälla 131-01-37
spänningslös 151-03-49
spänningsutjämning 151-03-38
spärrband 151-01-65
spärrkondensator 151-01-36
standardavvikelse 101-04-68
stationärt brus 101-04-55
stationärt slumpbrus 101-04-54
stationärt tillstånd 101-04-01
stegnät 131-02-33
stjärnkopplat don 151-02-23
stjärnkoppling 131-04-08
stomme 151-01-09
(fysikalisk) storhet 111-03-01
storhetsekvation 111-03-05
storhetsvärde 111-03-02
ström 121-01-11
strömbana 131-01-01
strömelement 121-01-12
strömförande 151-03-47
strömförträngning 121-03-16
strömkrets 131-01-01
(sluten) strömkrets 151-02-01
strömkälla 131-01-39
strömtäthet 121-01-10
styrd spänningskälla 131-01-40
styrd strömkälla 131-01-41
styrdon 151-01-61
stående våg 101-05-18
supraledare 121-02-05
susceptans 131-01-31
svängande 101-04-03
svängning 101-04-07
svävning 101-04-47
svävningsfrekvens 101-04-48
symmetrisk flerfasig (spännings)källa . . 151-02-15
symmetrisk tvåport 131-02-26
symmetriskt tvåpoligt element 131-01-22
synkron 101-04-06
synkronisera 151-03-24
synkronism 151-03-23

T

T-länk 131-02-29
tag 151-01-03
(termodynamisk) temperatur 111-01-16
termisk emission 111-01-61
termisk energi 111-01-15
termistor 151-01-32
termodynamisk temperatur 111-01-16
termoelektrisk 121-02-52
Thomsoneffekt 121-02-56
tillåtet band 111-01-51
tomgång 151-03-13
topologi 131-02-01
toppfaktor 101-04-45
topp-pulsationsfaktor 131-03-14
topp-till-dalvärde 101-04-22
toppvärde 101-04-20
total ström 121-01-26
total strömtäthet 121-01-25
transformator 151-01-54
transient 101-04-02
transor 151-01-50
transversell våg 101-05-07
trefasig (spännings)källa 151-02-17
triangelkopplat don 151-02-25
tryck 111-01-14
träd(nät) 131-02-09
träd(näts)komplement 131-02-10
träffarea 111-01-71
tröghet 111-01-01
tröghetsmoment 111-01-05
tunneleffekt 121-02-69
tvåfasig (spännings)källa 151-02-16
tvåpol 131-01-04/ 131-02-22
tvåpoligt kretselement 131-01-08
tvåport 131-02-23
tvärfas, i 101-04-31
typprovning 151-04-15
tändning 121-03-08

U

under belastning 151-03-12
underhållskontroll 151-04-22

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

underspänning 151–03–21
urladda 151–03–11
ut(gångs)- 151–03–07
uteffekt 151–03–05
utgångspoler 131–02–20
utimpedans 131–02–40
utjämningsskärm 151–01–17
uttag 131–01–02
utträdesarbete 111–01–66
utväxt 111–02–50

V

vacuumrör 151–01–72
valensband 111–01–55
valenselektron 111–01–40
vandringsvåg 101–05–01
variabel drift 151–04–12
varians 101–04–67
varistor 151–01–31
varv 151–01–20
vektor 101–01–02
vektorflöde 101–01–10
vektoriell produkt 101–01–05
vektorpotential 101–01–18
vektorstorhet 101–01–02
verkningsgrad 151–03–17
vilspänning 111–02–18
vinkelfrekvens 101–04–16
vippsvängning 101–04–12
virvelfritt fält 101–01–22
visare 101–04–49
visaroperator 101–04–50
(elektrisk) volymladdningstäthet 121–01–06
vridmoment 111–01–08
(gående) våg 101–05–01
vågform 101–05–04
vågig 101–04–36
våglängd 101–05–08
värmeenergi 111–01–15
vätelektrod 111–02–37
växel- 101–04–33
växelkomponent 131–03–09
växelriktare 151–01–58
växelspänning 131–03–01
växelström 131–03–02

Y

ytintegral 101–01–09
(elektrisk) ytladdningstäthet 121–01–07
ytverkan 121–03–16

Z

Z-transform 101–04–66
zeta-potential 111–02–39

Ö

ömsesidig induktans 131–01–43
öppen strömkrets 151–02–02–
öppen utgång 151–03–14
överbryggad T-länk 131–02–32
överföringsfaktor 131–02–48
överföringsimmitans 131–02–47
överförningskoefficient 131–02–46
överlast 151–03–22
överspänning 151–03–19
överström 151–03–20
övertonshalt 101–04–43/ 131–03–04
övertonsinnehåll 101–04–42

© CEI/IEC 1985

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale